

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/L310
1 February 1979

RUSSIAN

Original: English/Spanish/
French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать пятая сессия
Пункт 5 предварительной повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ
С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПЫТКАМ И ДРУГИМ ВИДАМ
БЕСЧЕЛОВЕЧНОГО ИЛИ УНИЖАЮЩЕГО ДОСТОИНСТВО ОБРАЩЕНИЯ ИЛИ НАКАЗАНИЯ

Доклад Специальной рабочей группы, учрежденной в соответствии
с резолюцией 8(XXXI) Комиссии по правам человека для
расследования положения в области прав
человека в Чили

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
Введение	1-21	1
<u>Глава</u>		
I. Изменения конституционного и юридического характера, касающиеся прав человека	22-86	9
A. Осадное положение и чрезвычайное положение	22-39	9
B. Специализированные органы государственной безопасности	40-57	13
C. Роль судебных органов	58-69	18
D. Гражданские и политические права; проект конституции	70-86	21
II. Жизнь, свобода и безопасность личности	87-105	26
A. Арест и содержание под стражей	88-100	26
1. Количество арестов в 1978 г.	88-90	26
2. Конкретные случаи арестов и задержания	91-100	28
B. Грубое обращение и пытки	101-103	33
C. Роль судов в охране права на жизнь, свободу и безопасность личности	104-105	36

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III.	Пропавшие без вести	106-128	37
IV.	Высылка и возвращение	129-138	45
V.	Свобода выражения мнений и информации	139-148	48
VI.	Право на образование	149-167	52
VII.	Свобода ассоциации и право на собрания	168-251	57
	A. Свобода ассоциации и право на собрания в университетах	171-184	58
	B. Свобода ассоциации и право на собрания в отношении профсоюзов	185-251	61
	1. Конфликт в Чукикамате	185-195	61
	2. Новое законодательство о свободе ассоциации	196-251	65
VIII.	Экономические и социальные права	252-319	80
	A. Проблемы безработицы и положение трудящихся	252-278	80
	1. Безработица	252-261	80
	2. Экономическое положение отдельных слоев населения	262-278	84
	B. Положение сельских трудящихся	279-305	89
	C. Положение коренного населения	306-311	95
	D. Право на здравоохранение	312-319	97
IX.	Заключительные замечания и рекомендации	320-338	102
X.	Принятие доклада	339	107

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. Резолюция 33/174 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года.
- II. Резолюция 33/175 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года.
- III. Резолюция 33/176 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года.
- IV. Информация о плане правительства Чили в отношении рабочей силы и о мерах, позволяющих проведение профсоюзных собраний без получения предварительного разрешения (представлено правительством Чили в письме от 4 января 1979 г.).

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Приложения
(продолжение)

- V. Письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 25 января 1979 года на имя председателя Специальной рабочей группы.
- VI. Сообщение министра внутренних дел от 21 сентября 1978 года, направленное председателю апелляционного суда Сантьяго относительно иска об осуществлении прав.
- VII. Сообщение Национального информационного агентства на имя председателя апелляционного суда Сантьяго относительно иска об осуществлении прав.
- VIII. Прошение в Верховный суд от епископального викария архиепископства Сантьяго о назначении судей-следователей (3 ноября 1978 года).
- IX. Заявление постоянного комитета Епископальной конференции Чили в отношении исчезнувших лиц (9 ноября 1978 года).
- X. Заявление министра внутренних дел относительно исчезнувших лиц (10 ноября 1978 года).
- XI. Сообщения в печати о нахождении неопознанных трупов в Лонкене, Чили.
- XII. Сообщения в печати о нахождении неопознанных трупов в Куеста-Баррига, Чили.
- XIII. Заявления сыновей двух исчезнувших лиц.
- XIV. Декрет-закон № 2345 от 17 октября 1978 года.
- XV. Декрет-закон № 2346 от 17 октября 1978 года.
- XVI. Декрет-закон № 2347 от 17 октября 1978 года.
- XVII. Декрет-закон № 2376 от 26 октября 1978 года.
- XVIII. Заявление и документы, относящиеся к правам профсоюзов.
- XIX. Выдержки из статьи "Экономические успехи Чили с точки зрения рабочего человека. Уровень реальной зарплаты в 1978 году".
- XX. Изменения цен в 1978 году.
- XXI. Вербальная нота постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 31 января 1979 года на имя председателя Специальной рабочей группы.
- XXII. Замечания правительства Чили по докладу Специальной рабочей группы.

ВВЕДЕНИЕ

1. Специальная рабочая группа по расследованию положения в области прав человека в Чили была учреждена в соответствии с резолюцией 8 (XXXI), принятой Комиссией по правам человека 27 февраля 1975 года 1/. В соответствии с этой резолюцией председатель тридцать первой сессии Комиссии г-н Гулам Али Аллана назначил четырех членов Группы из числа членов Комиссии, которые должны были выступать в их личном качестве и функционировать под его руководством. В состав Группы входят следующие лица: г-н Гулам Али Аллана, Пакистан (председатель-докладчик), г-н Леопольдо Бенитес, Эквадор, г-н Абдулайе Дьебе, Сенегал, г-н Феликс Эрмакора, Австрия, и г-жа Мэриэн Дж.Т.Камара, Сьерра-Леоне.

2. Согласно резолюции 8 (XXXI) Комиссии Группе было поручено провести расследование "существующего положения в области прав человека в Чили" на основе различных резолюций, ранее принятых органами Организации Объединенных Наций, Международной организацией труда и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, на основе поездки в Чили и устных и письменных показаний, которые должны быть собраны из всех соответствующих источников. Группа должна была представить доклад о ходе работы через посредство Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее тридцатой сессии и представить доклад Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии (текст резолюции см. в приложении I). Со времени учреждения Группы в 1975 году ее мандат трижды продлевался Комиссией по правам человека, которая принимала такое решение по предложению Генеральной Ассамблеи 2/, и при каждом продлении мандата Группе предлагалось представить доклад на последующей сессии Генеральной Ассамблеи, а также Комиссии по правам человека.

3. Группа приняла шесть докладов, три из которых были представлены Генеральной Ассамблее и три - Комиссии по правам человека 3/. Настоящий доклад - седьмой по счету, принятый Группой. В каждом из предыдущих докладов содержались сведения о деятельности Группы за отчетный период, включая контакты Группы с правительством Чили, устные и письменные показания, собранные Группой из соответствующих источников, и заключения Группы относительно положения в области прав человека в Чили. Во многих случаях Группа делала рекомендации правительству Чили относительно шагов, которые следует предпринять для улучшения положения в области прав человека.

1/ Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств рекомендовала Комиссии изучить положение в области прав человека в Чили (резолюция 8 (XXVII)), а Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3219 (XXIX) одобрила эту рекомендацию.

2/ В 1976 году мандат Группы был продлен резолюцией 3 (XXXII) Комиссии, которая приняла такое решение по предложению Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 3448 (XXX). В 1977 году мандат Группы был продлен резолюцией 9 (XXXIII) Комиссии, которая приняла такое решение по предложению Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 31/124. В 1978 году Комиссия продлила мандат Группы в резолюции 12 (XXXIV), приняв это решение по предложению Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 32/118.

3/ Ниже перечислены принятые Группой доклады и резолюции, принятые органом, которому они были представлены, в отношении положения в области прав человека в Чили: доклад о проделанной работе, представленный Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии (A/10285); резолюция 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи; доклад, представленный Комиссией по правам человека на ее тридцать второй сессии (E/CN.4/1188); резолюция 3 (XXXII) Комиссии; доклад, представленный Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии (A/31/253); резолюция 31/124 Генеральной Ассамблеи; доклад, представленный Комиссии по правам человека на ее тридцать третьей сессии (E/CN.4/1221); резолюция 9 (XXXIII) Комиссии; доклад, представленный Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии (A/32/227); резолюция 32/118 Генеральной Ассамблеи; доклад, представленный Комиссии по правам человека на ее тридцать четвертой сессии (E/CN.4/1266); резолюция 12 (XXXIV) Комиссии; доклад Генеральной Ассамблеи на ее тридцать третьей сессии (A/33/331); резолюции 33/174, 33/175 и 33/176 Генеральной Ассамблеи.

4. Комиссия по правам человека на своей тридцать четвертой сессии (февраль-март 1978 года), рассмотрев шестой доклад Группы (E/CN.4/1266), замечания и другую информацию, представленную правительством Чили, 6 марта 1978 года приняла резолюцию 12 (XXXIV). В этой резолюции Комиссия, отвечая на резолюцию 32/118 Генеральной Ассамблеи, продлила на год полномочия Рабочей группы и просила ее представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии. В резолюции 12 (XXXIV) Комиссия также призвала чилийские власти разрешить Специальной рабочей группе посетить Чили и тем самым способствовать беспристрастному изучению положения в области прав человека в этой стране. Экономический и Социальный Совет в своем решении 1978/23 одобрил решение Комиссии по продлению срока полномочий Группы.

5. Как указано выше, посещение Чили членами Специальной рабочей группы было одним из элементов ее функций при создании Группы в 1975 году. С согласия правительства Чили посещение этой страны членами Группы было намечено на июль 1975 года, но незадолго до начала визита чилийское правительство сообщило Группе, что визит откладывается "до более подходящего момента". Попытки Группы организовать визит в соответствии со своими полномочиями в 1976 и 1977 годах успехом не увенчались 4/. После окончания тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека между Группой и представителями правительства Чили был возобновлен контакт с целью организации визита в эту страну, а на встречах в мае 1978 года было достигнуто соглашение, позволившее представителям Группы посетить Чили в июле 1978 года 5/.

6. Седьмой доклад группы (A/33/331) был подготовлен в ходе заседаний, состоявшихся в сентябре 1978 года, и был представлен на рассмотрение тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи. В нем содержатся подробные данные о контактах между Группой и правительством Чили после тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека, о деятельности Группы за этот период, о посещении ею Чили и о выводах Группы в отношении положения в области прав человека в этой стране. В этом докладе также содержатся рекомендации относительно мер, которые необходимо принять в целях улучшения положения в области прав человека в Чили. После достижения взаимопонимания между Специальной рабочей группой и представителями правительства Чили во время заседаний Группы в Женеве в 1978 году основные главы доклада Группы Генеральной Ассамблее (главы II-X) были переданы правительству Чили, чтобы оно могло представить свои замечания по ним. Было также согласовано, что в случае получения этих замечаний в течение двух дней после даты передачи данной главы правительству Чили эти замечания следует включить в приложение к настоящему докладу. В соответствии с этим соглашением замечания правительства Чили были воспроизведены в приложении LXXXII к докладу Группы, представленному Ассамблее.

7. В своем докладе Группа обратила внимание международного сообщества на два вопроса, представляющих для нее особый интерес: одним из них является вопрос о влиянии иностранной экономической помощи и содействия на уважение прав человека в Чили. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств согласилась с необходимостью изучить этот вопрос и назначила в 1977 году г-на Антонио Кассезе своим докладчиком, поручив ему проанализировать объем, происхождение, развитие и значение помощи, оказываемой нынешнему режиму в Чили, а также изучить, смогут ли какие-либо количественные и

4/ Более подробно см. в документе A/10285, пункты 40-62, и документе A/33/331, пункты 4-5.

5/ Более подробно см. в документе A/33/331, глава I.

качественные изменения в оказываемой в настоящее время помощи способствовать восстановлению уважения прав человека в Чили. Докладчик представил на рассмотрение тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека доклад о ходе исследования, а на рассмотрение тридцать первой сессии Подкомиссии — весь доклад в целом (E/CN.4/Sub.2/412 (vol. I-IV) 6/. По просьбе Комиссии по правам человека Подкомиссия передала доклад на рассмотрение тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, и Ассамблея в своей резолюции 33/175 дала высокую оценку работе докладчика за представленный им доклад 7/.

8. Вторым предметом озабоченности Группы была необходимость в оказании гуманитарной, правовой и финансовой помощи жертвам нарушений прав человека в Чили и их родственникам, и Группа рекомендовала принять меры в этом направлении. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств рекомендовала в августе 1977 года создать добровольный фонд по сбору взносов и оказанию гуманитарной и правовой и финансовой помощи лицам, находящимся под стражей или в тюремном заключении в Чили в соответствии с осадным положением или другим чрезвычайным законодательством, а также лицам, вынужденным покинуть страну, и их родственникам. В марте 1978 года Комиссия по правам человека предложила Экономическому и Социальному Совету рекомендовать Генеральной Ассамблее создать добровольный фонд, что Совет и сделал в своей резолюции 1978/15. В ответ на эту рекомендацию Совета Генеральная Ассамблея постановила создать такой фонд в своей резолюции 33/174 (см. ниже) 8/.

9. Председатель-докладчик Группы представил доклад Группы на 60-м заседании Третьего комитета тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи (A/33/331). Кроме доклада Группы, на рассмотрении Комитета в связи с вопросом о защите прав человека в Чили находился также ряд других документов 9/. На этом же заседании представитель правительства Чили изложил точку зрения своего правительства относительно доклада Группы. В связи

6/ Более подробно см. в документе A/33/331, пункты 6-8.

7/ Правительство Чили представило Генеральной Ассамблее свои замечания по докладу, см. документ A/C.3/33/7.

8/ Более подробно см. в документе A/33/331, пункты 6-8.

9/ В связи с рассмотрением им вопроса о защите прав человека в Чили в распоряжении Третьего комитета находились следующие документы:

- "Защита прав человека в Чили", записка Генерального секретаря, с которой препровождался доклад Специальной рабочей группы по положению в области прав человека в Чили, представленный в соответствии с резолюцией 32/118 Генеральной Ассамблеи (A/33/331);

- "Защита прав человека в Чили", доклад Генерального секретаря (A/33/293). (Информация от государств-членов, учреждений Организации Объединенных Наций и других международных организаций относительно мер, принятых в качестве вклада в восстановление и гарантирование прав человека и основных свобод в Чили);

- "Защита прав человека в Чили", записка Генерального секретаря (A/33/281) (относительно изучения последствий различных форм помощи, оказываемой чилийским властям);

- "Изучение влияния иностранной экономической помощи и содействия на положение в области прав человека в Чили", доклад, подготовленный докладчиком г-ном Антонио Кассезе (E/CN.4/Sub.2/412 (vol. I-IV));

(Продолжение сноски на следующей странице.)

с рассмотрением им вопроса о защите прав человека в Чили Третий комитет на своем 74-м заседании принял три проекта резолюций 10/ в качестве рекомендации Генеральной Ассамблеи. На 90-м пленарном заседании 20 декабря 1978 года Генеральная Ассамблея приняла без изменений три резолюции, рекомендованные Третьим комитетом, а именно: резолюцию 33/174 "Учреждение Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили", принятую голосованием, заносимым в отчет заседания, при 98 голосах - за, 6 - против и 35 - воздержавшихся; резолюцию 33/175 "Защита прав человека в Чили", принятую голосованием, заносимым в отчет заседания, при 96 голосах - за, 7 - против и 38 - воздержавшихся; резолюцию 33/176 "Значение опыта Специальной рабочей группы по расследованию положению в области прав человека в Чили", принятую голосованием, заносимым в отчет заседания, при 54 голосах - за, 17 - против и 66 - воздержавшихся (см. приложения I, II и III).

10. В резолюции 33/174 Ассамблея постановила учредить добровольный Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Чили, управляемый Генеральным секретарем в консультации с Советом попечителей, состоящим из председателя и четырех членов, широко осведомленных о положении в Чили. Фонд должен заниматься получением взносов и распределением через установленные каналы оказания гуманитарной, правовой и финансовой помощи лицам, права человека которых были нарушены в результате задержания или тюремного заключения в Чили, лицам, вынужденным покинуть страну, а также родственникам лиц вышеупомянутых категорий. Ассамблея призвала также государства-члены положительно откликнуться на просьбы о внесении вкладов в этот Фонд.

(Продолжение сноски 9/)

- Письмо постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 17 ноября 1978 года на имя Генерального секретаря (A/C.3/33/7). (Замечания правительства Чили по докладу, озаглавленному "Изучение влияния иностранной экономической помощи и содействия на положение в области прав человека в Чили".);
- Краткие отчеты о 816-м-818-м заседаниях Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, проведенных ею в ходе своей тридцать первой сессии, состоявшейся в Женеве 7 и 8 сентября 1978 года (E/CN.4/Sub.2/SR.816-818);
- Письмо постоянного представителя Федеративной Республики Германии при Организации Объединенных Наций от 19 декабря 1978 года на имя Генерального секретаря (A/33/538) (в котором излагается резолюция Совета Межпарламентского союза, озаглавленная "Положение в Чили").

10/ - "Учреждение Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили" (A/C.3/33/L.26), рекомендованная Экономическим и Социальным Советом. Принята голосованием, заносимым в отчет заседания, при 88 голосах - за, 6 - против и 33 - воздержавшихся.

- "Защита прав человека в Чили" (A/C.3/33/L.73), предложенная Швецией. Принята голосованием, заносимым в отчет заседания, при 88 голосах - за, 7 - против и 34 - воздержавшихся.

- "Значение опыта Специальной рабочей группы по положению в области прав человека в Чили" (A/C.3/33/L.78), предложенная Италией. Принята с изменениями и поправками голосованием, заносимым в отчет заседания, при 47 голосах - за, 22 - против и 53 - воздержавшихся.

11. В резолюции 33/175 Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила посещение членами Группы в июле 1978 года Чили; отметила удовлетворение Группы в отношении сотрудничества, оказанного ей чилийскими властями, и подтвердила выводы Группы в отношении улучшения положения в области прав человека в Чили по сравнению с предыдущими годами. Тем не менее Ассамблея также заявила о своей глубокой обеспокоенности выводами Группы о том, что по-прежнему имеют место нарушения — часто серьезного характера — прав человека в Чили, и сделала вывод о том, что положение в области прав человека в Чили подтверждает обоснованность постоянной озабоченности и участия международного сообщества и заслуживает специального внимания Комиссии по правам человека. Ассамблея призвала чилийские власти восстановить и гарантировать основные права человека и основные свободы и настоятельно предложила чилийским властям, в частности, отменить чрезвычайное положение, на основании которого разрешается постоянно нарушать права человека и основные свободы; восстановить демократические учреждения и конституционные гарантии, которыми прежде пользовался чилийский народ; обеспечить немедленное прекращение пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, а также подвергнуть судебному преследованию и наказанию тех, кто несет ответственность за подобную практику; немедленно принять эффективные меры в ответ на глубокую озабоченность международного сообщества по поводу судеб лиц, которые, как сообщается, исчезли по политическим причинам, и, в частности, расследовать и выяснить судьбу этих лиц; прекратить произвольные аресты и случаи задержания и немедленно освободить тех, кто подвергается тюремному заключению по политическим причинам; восстановить полностью право на неприкосновенность личности; вернуть чилийское гражданство тем, кто был лишен его по политическим причинам; позволить тем, кто был вынужден покинуть страну по политическим причинам, вернуться домой и принять надлежащие меры для оказания содействия их расселению; снять ограничения на политическую деятельность и восстановить в полном объеме свободу ассоциации; гарантировать нормы охраны труда, предусмотренные в международных актах, и полностью восстановить существовавшие ранее права профсоюзов; полностью гарантировать свободу слова; обеспечить права человека индейцам мапуче и другим меньшинствам из числа коренных жителей с учетом их особых культурных черт.

12. Кроме того, в резолюции 33/175 Ассамблея предложила Комиссии по правам человека по-прежнему уделять пристальное внимание положению в Чили и в этих целях:

"— назначить — в консультации с председателем Специальной рабочей группы из числа членов Группы в ее нынешнем составе — Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Чили, который должен представить доклад Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее и определить его полномочия на основе своей резолюции 8 (XXXI) от 27 февраля 1975 года, где были установлены полномочия Специальной рабочей группы;

— рассмотреть на своей тридцать пятой сессии наиболее эффективные способы выяснения местопребывания и судьбы пропавших и исчезнувших лиц в Чили с учетом мнений, выраженных по этому вопросу Специальной рабочей группой в своем докладе".

Ассамблея также призвала чилийские власти сотрудничать со Специальным докладчиком и просила Комиссию по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления действий, предпринятых в соответствии с настоящей резолюцией.

13. В своей резолюции 33/176 Ассамблея приветствовала тот факт, что Специальная рабочая группа в конечном счете смогла посетить Чили, выразила глубокую признательность Группе за тщательное и объективное выполнение своего мандата и обратила внимание Комиссии по правам человека на важность опыта Специальной рабочей группы по Чили для ее будущей деятельности по защите прав человека.

14. Настоящий доклад для Комиссии по правам человека был принят на заседаниях, проведенных Группой с 11 по 26 января 1979 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. В письме от 12 декабря 1978 года на имя постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций председатель Группы заявил, что Группа весьма высоко оценила бы встречу с представителями правительства Чили в ходе ее совещания в январе 1979 года в Женеве, и на этой встрече можно было бы затронуть и обсудить вопросы, относящиеся к деятельности Группы, в том числе и вопрос об исчезнувших лицах. 22 декабря 1978 года председатель Группы информировал через директора Отдела прав человека правительство Чили о намерении Группы обсудить, в частности, доклады, относящиеся к обнаружению трупов в местности Лонкен и к усилиям по определению того, не являются ли они трупами лиц, о которых сообщалось как об исчезнувших. Постоянный представитель Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве информировал председателя Группы в письме от 3 января 1979 года о желании представителей правительства Чили встретиться с Группой в течение недели, начинающейся 22 января 1979 года, для рассмотрения вопросов, затронутых в письме председателя от 12 декабря 1978 года. В письме от 4 января 1979 года правительство Чили передало Группе информацию о плане правительства Чили в области рабочей силы и о мерах, позволяющих проводить профсоюзные собрания без предварительного разрешения (см. приложение IV). Группа встретила с представителями правительства Чили в Женеве 24 января 1979 года.

15. При подготовке настоящего доклада Группа, как и в прошлом, тщательно рассмотрела и использовала письменные материалы, полученные из различных достоверных источников, в том числе от межправительственных и неправительственных организаций, а также показания свидетелей. Группа через своего председателя запросила замечания правительства Чили по некоторым конкретным вопросам ^{11/}. Во время встречи с Группой 24 января 1979 года представители правительства Чили устно передали Группе информацию, связанную

^{11/} Кроме уже упомянутых писем, касающихся исчезнувших лиц, и сообщений о нахождении трупов, председатель Группы 21 декабря 1978 года передал через директора Отдела прав человека постоянному представителю Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве информацию в связи с сообщениями об арестах и задержаниях в Чили в течение сентября 1978 года, с тем чтобы правительство Чили могло представить какие-либо замечания, если оно того пожелает. В письме от 11 января 1979 года председатель Группы сообщил правительству Чили о полученной им информации в связи со смертью Хавьера Мальдонадо Альвеара, наступившей 8 октября 1978 года в городе Ла-Калера. В этой информации сообщалось о причастности к его смерти одного из карабинеров. Председатель заявил, что Группа хотела бы получить какую-либо информацию, которую правительство Чили пожелает представить, в частности официальные рапорты о расследовании этого инцидента и о состоянии уголовного разбирательства обстоятельств смерти г-на Мальдонадо.

(Продолжение сноски на следующей странице.)

с вопросами, затронутыми в вышеупомянутых письмах, а также связанную с чилийским трудовым законодательством и положением коренного населения в Чили. На этой встрече представители правительства Чили заявили, что они хотели бы представить более полную информацию Группе в пятницу, 26 января 1979 года, последний день заседаний Группы. Поэтому Группа не имела возможности изучить письменную информацию, представленную правительством. Однако, как и следует, информация правительства Чили воспроизводится в приложении V к настоящему докладу. Группа тщательно рассмотрела другую устную и письменную информацию, представленную ей правительством Чили.

16. Группа внимательно изучила замечания правительства Чили по ее докладу тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, которые воспроизведены в приложении LXXXII к тому докладу. Эти замечания были учтены при подготовке настоящего доклада. Группа пришла к выводу, что замечания правительства Чили не вызывают необходимости в каких-либо изменениях по существу ее доклада Ассамблее.

17. По просьбе представителей правительства Чили Группа решила передать основные главы настоящего доклада (главы I-VIII) правительству Чили, чтобы оно смогло представить свои замечания по ним. Группа постановила, что замечания правительства Чили будут включены в дополнение к настоящему докладу.

18. Со времени учреждения в 1975 году Группа выполняла свои функции объективно, беспристрастно и всегда стремилась достигать максимально возможной точности в своих докладах. В ряде резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении докладов Группы, признавался тщательный и объективный характер этих докладов.

(Продолжение сноски 11/.)

12 января 1979 года председатель Группы в письме на имя постоянного представителя Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве упомянул об обещании правительства Чили представить список лиц, задержанных органами безопасности Чили, по состоянию на 31 декабря 1978 года, а также запросил, сможет ли правительство Чили в дополнение к этому представить статистические данные о таких задержаниях за 1976 и 1977 годы, что позволило бы Группе иметь более полную картину по этому вопросу. 18 января 1979 года председатель Группы в письме на имя постоянного представителя Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве упомянул полученную Группой информацию о том, что приказ о предварительном "амраго" был выдан в связи со слу-чаем Глории Элькета Пинто и Гастона Муньоса Брионеса из-за опасений, что они могут быть подвергнуты аресту без каких-либо законных оснований. Председатель заявил, что Группа хотела бы получить какую-либо информацию, которую правительство Чили может пожелать представить по этому поводу. 26 января 1979 года Группа получила информацию, представленную правительством Чили в связи с вышеупомянутыми письмами. (См. приложение V.)

19. Группа желает выразить признательность Генеральному секретарю за постоянную и эффективную поддержку, оказываемую им Группе со времени ее создания в 1975 году.

20. Настоящий доклад подготовлен в целях приведения в соответствие с требованиями современного доклада, представленного Группой на рассмотрение тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи (A/33/331). Основное внимание в нем уделено вопросам, имеющим особое значение, и его следует читать в связи с докладом Группы Ассамблее.

21. И наконец, Группа хотела бы выразить глубочайшую признательность за ценную помощь, оказанную ей г-ном Тео К. ван Бовеном, директором Отдела прав человека, г-ном Томасом Е. Маккарти, секретарем Группы, и другими сотрудниками Отдела прав человека, чье сотрудничество с Группой было весьма эффективным.

I. ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТИТУЦИОННОГО И ЮРИДИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА

A. Осадное положение и чрезвычайное положение

Осадное положение

22. Со времени посещения Чили Специальной рабочей группой, замечания о котором содержатся в ее докладе на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи (A/33/331), произошли некоторые события, которые в целом подтверждают выводы, к которым Группа пришла по этому вопросу.

23. В этом докладе внимание обращается на два события: прекращение осадного положения и продление чрезвычайного положения. Упоминаются также новые полномочия, представленные исполнительной властью декретом-законом № 1877 от 12 августа 1977 года и которые ранее предоставлялись лишь на время осадного положения. Четкое указание было дано также и на полномочия, которые исполнительная власть не имеет при чрезвычайном положении; к таким полномочиям относятся, например, перемещение заключенных в районы, отличные от районов их проживания; задержание на неопределенный срок без представления доказательств или суда и рассмотрение военными судами дел лиц, обвиненных в некоторых правонарушениях (см. A/35/331, глава II, раздел B).

24. В заключительной части раздела B главы II этого доклада упоминается также о сообщении в печати от 2 сентября 1978 года относительно нового объявления осадного положения в провинции Эль-Лоа (A/33/331, пункты 99 и 100). Это событие, о котором сообщалось в печати, т.е. восстановление осадного положения, означает, что ситуация в провинции Эль-Лоа возвратилась в прежнее состояние 1/.

25. Эта мера, т.е. восстановление осадного положения, была принята по соответствующему декрету-закону в результате событий, "сказавшихся на дисциплине рабочих и продолжении жизненно важной экономической деятельности" 2/. Много людей было арестовано, а некоторые из них были перемещены в различные районы за пределами коммун, в которых они ранее проживали (см. главу VII, раздел B). К числу задержанных относятся лица, ранее активно поддерживавшие Народное единство. Правительство заявило, что оно объявило осадное положение перед лицом угрозы, возникшей в результате инспирированного коммунистами отклонения неповиновения, проявившегося в решимости продолжать "кампанию за обеды, принесенные с собой" 3/. Министр внутренних дел заявил, что все арестованные были непосредственно причастны к этому делу как политические агитаторы или подстрекатели. Не все они жили или работали в Чукикамате. Некоторые были из Коломы, в том числе Сесарно Кастильо, бывший губернатор от христианско-демократической партии 4/. Однако в заявлении об аресте, которое заключенные представили в результате сложившегося положения, они объяснили, что абсолютно не знали ни о каких приказах об их аресте, а кроме

1/ Более подробную информацию об этом событии см. в главе VII, раздел B.

2/ "Меркурио", 2 сентября 1978 года.

3/ "Меркурио", 3 сентября 1978 года. Здесь следует напомнить, что "кампания за обеды, принесенные с собой", приняла форму отказа от услуг рабочих столовых, что может рассматриваться самое большее, как акт пассивного сопротивления, но ни в коем образе не как подрывные действия.

4/ "Терсера де ла ора", 8 сентября 1978 года.

того, никто из них не предстал перед судом в течение пяти дней после ареста, что можно истолковать как свидетельство безупречности их поведения 5/. Генерал в отставке Никанор Диас Эстрада сказал по этому же поводу, что "положение в Чукикамате и абсентеизм на Эль-Тентьенте свидетельствует, что среди рабочих наблюдается беспокойство и что оно вызвано низким уровнем заработной платы". Он также добавил, что "в Чили есть люди, которые не могут есть чаще, чем раз или два раза в неделю" 6/.

26. Такие органы печати, как "Меркурио", обычно поддерживающие правительство, жаловались на недостаток информации по проблемам труда 7/, и, хотя они поддерживают правительство в его "попытках по сохранению правопорядка", они все же указывали, что "такую поддержку не следует ... смешивать с поддержкой методов, с помощью которых решалась проблема в области трудовых отношений" 8/.

27. Такие профсоюзные лидеры, как Гильермо Медина, о которых говорят, что они являются сторонниками нынешнего правительства 9/, обратили внимание на ответственность и ошибки правительства и КОДЕЛКО (государственного предприятия, ответственного за работу медных рудников Чукикаматы) и заявили, что жалобы рабочих были законными 10/. В периодическом издании "Солидарidad" в связи с разногласиями в Чукикамате сообщалось, что "правительство не заняло четкой позиции в переговорах с лидерами рабочих, а вместо этого издало декрет, которым объявило осадное положение в провинции Эль-Лоса".

28. Приведенные мнения и другая информация, содержащаяся в главе VII, раздел В, сходятся в том, что события в Чукикамате не переросли то, что можно точно назвать трудовым спором (это не была даже забастовка), и не являлись проявлением внутренних беспорядков, равно как и не создавали непосредственной угрозы таких волнений. Самым явным доказательством этого является молчаливое или явное признание различными кругами законности жалоб рабочих. Около 70 человек было арестовано на основании осадного положения по обвинению в подрывной деятельности 11/. Однако, даже после того, как спор был урегулирован, осадное положение было сохранено. По всей видимости, это указывает на тот факт, что осадное положение имеет превентивный характер и направлено на предупреждение возможных внутренних волнений. В то время в печати появлялось много сообщений о том, что лидеры рабочих хотели лишь, чтобы их выслушали, а также хотели вести мирные переговоры ("Сегунда" от 7 сентября 1978 года и информация, содержащаяся в главе VII, раздел В). К этим заявлениям относится также и заявление самого подполковника Хорхе Муньоса, губернатора провинции и командующего этим районом во время действия чрезвычайного положения, который сказал: "Рабочие приняли мудрое и наиболее ответственное решение... Я поздравляю как рабочих, так и их лидеров" 12/.

5/ "Меркурио", 22 сентября 1978 года.

6/ Интервью генерала Никанора Диаса Эстрады для "Радио Кооператива", опубликованное в "Солидарidad", № 51.

7/ "Меркурио", 3 сентября 1978 года.

8/ "Меркурио", 2 сентября 1978 года.

9/ Гильермо Медина является, кроме того, государственным советником правительства.

10/ "Меркурио", 8 сентября 1978 года.

11/ "Терсера де ла ора", 8 сентября 1978 года.

12/ Там же.

29. При таких обстоятельствах стало вполне ясно, что правительство продолжает ссылаться без каких-либо объективных оснований на положения, предназначенные для исключительных ситуаций внутренних беспорядков (Декрет-закон № 640 от 10 сентября 1974 года), и что оно серьезно ограничивает осуществление целого ряда прав человека.

30. В одном из районов, на которые разделена страна, в результате этого вновь было введено положение, существовавшее там до 11 марта 1978 года, и воздействие которого на осуществление прав человека в Чили анализировалось в ряде предыдущих докладов Группы. Это означает, что в настоящее время в этом районе действуют два исключительных положения: осадное и чрезвычайное 13/.

31. Декрет-закон, в соответствии с которым было объявлено осадное положение в провинции Эль-Лоа, продолжает оставаться в силе, и в нем не сказано, как долго будет действовать эта исключительная мера. Даже подполковник Хорхе Муньос, командующий этим районом во время осадного положения и губернатор провинции, говорит, что он не может уточнить этот вопрос, поскольку он относится к "прямому ведению Министерства внутренних дел" 14/.

Чрезвычайное положение

32. В своем предыдущем докладе Группа также выразила озабоченность продлением чрезвычайного положения по всей стране и ограничениями, которые это исключительное положение влечет для прав человека (A/33/331, пункты 76-96). 10 сентября 1978 года правительство продлило чрезвычайное положение еще на 6 месяцев и назначило командующих районами для столицы и 12 других районов страны.

33. В предыдущем докладе упоминалось о полномочиях налагать предварительный арест, предоставленных законом президенту республики (Декрет-закон № 1877 от 12 августа 1977 года). Эти полномочия осуществляются органами безопасности, которые по своему усмотрению решают, в отношении кого "имеются разумные основания считать, что он является виновным или представляет угрозу для безопасности государства" (статья 1 Декрета-закона № 1009 от 8 мая 1975 года).

34. Там также называются полномочия, предоставленные командующим чрезвычайными районами по закону № 12927 от 6 августа 1958 года с поправками, внесенными Декретом-законом № 1281 от 11 декабря 1975 года, который касается ограничений прав на собрания, ассоциации, выражение мнений и информацию, а кроме того, там упоминаются полномочия, предоставленные президенту Республики по высылке чилийских граждан (Декрет-закон № 81 от 11 октября 1973 года), а также ограничения, налагаемые на право свободы собраний профсоюзных организаций (Декрет-закон № 198 от 10 декабря 1973 года).

35. Что касается средств судебной защиты, то замечания правительства Чили по этому докладу Группы, опубликованные в качестве приложения к этому докладу (A/33/331), содержат объяснение, данное Группе председателем Верховного суда во время посещения Группой Чили.

13/ Относительно воздействия обоих положений на осуществление прав человека см. A/31/253, пункты 73-86, и A/33/331, пункт 99.

14/ "Терсера де ла ора", 8 сентября 1978 года. Информация об осадном положении, представленная Группе правительством Чили, содержится в приложении XXI к настоящему докладу.

Однако в качестве разъяснения правительство добавляет, что "разъяснения председателя Верховного суда касаются исключительно тех случаев, когда распоряжение о лишении свободы того или иного гражданина было отдано административными властями в осуществление возложенных на них Конституцией и законодательством функций и при соблюдении всех необходимых формальностей, как, в частности, в периоды осадного положения, когда средства защиты ампаро обычно не применяются" (приложение XXXII, стр. 669, пункт 7).

36. Тем самым правительство Чили признает неэффективность средства защиты ампаро во время действия осадного положения. В своем докладе Группа указала, что Верховный суд принял аналогичный критерий и для чрезвычайного положения, и она привела некоторые четкие и ясные решения суда (A/33/331, пункты 254 и 255), в которых было сказано, что причины, на которых правительство основывает свои решения по этому вопросу, не подлежат рассмотрению в судах. Правительство не обязано излагать причины, на основании которых оно считает то или иное лицо представляющим угрозу для безопасности государства, и суды не могут определять, являются ли решения исполнительной власти разумными и строго ли совпадают принятые меры с потребностями ситуации. Концепция лица, представляющего угрозу для общественного порядка, является туманной, и толкование ее по собственному усмотрению относится к компетенции правительства. Ограничения, которые таким образом чилийские суды наложили свои полномочия по контролю за действиями исполнительной власти, относятся не только к факту задержания и основания для него, но также и к его длительности и к тому сроку, в течение которого заключенный находится без связи с внешним миром. Все эти факторы способствуют продолжению нарушений прав человека, связанных с жизнью, физической неприкосновенностью и здоровьем лиц, содержащихся под стражей (A/33/331, пункт 194).

37. В соответствии с этим и согласно выводам, сделанным Группой в предыдущем докладе, на средство защиты ампаро и охрану по действующим законам налагается на практике столько ограничений, что становится невозможным утверждать, что право на жизнь, свободу и безопасность человека должным образом охраняется судами в отношении возможных произвольных действий и злоупотреблений властью, допускаемых во время действия чрезвычайного положения.

38. В отношении полномочия судебных властей обеспечивать соблюдение некоторых формальностей, связанных с арестом и задержанием, с помощью таких средств, как проверка наличия приказа, отданного компетентным административным органом, и осуществление положений декретов-законов № 1009, статья 1, и № 146 от 10 февраля 1976 года, Группа считает, что эффективное осуществление этих полномочий может, не ограничивая полномочий исполнительной власти в отношении личной свободы, помочь, с другой стороны, укрепить право на личную безопасность, поскольку они предоставят средства для установления ответственности в связи с причинами и условиями задержания, а также с режимом содержания заключенных.

39. В своем докладе Генеральной Ассамблее (A/33/331, пункт 779) Группа призвала к отмене чрезвычайного положения в Чили в целях полного осуществления всех прав человека. В резолюции 33/175 Ассамблея отразила этот призыв Группы, настоятельно предложив чилийским властям "отменить чрезвычайное положение, на основании которого разрешается постоянно нарушать права человека и основные свободы". Группа рекомендует Комиссии по правам человека еще раз призвать чилийские власти отменить чрезвычайное положение и полностью восстановить осуществление всех прав человека.

В. Специализированные органы государственной безопасности

40. В своем предыдущем докладе Генеральной Ассамблее (А/33/331, пункты 126-169) Группа представила сравнительный анализ декретов-законов, в соответствии с которыми были созданы ДИНА, расформированная в 1977 году, и НЦИ, предназначенный заменить ДИНА. В частности, Группа рассмотрела функции и полномочия этих организаций, права их личного состава и ограниченные положения обоих декретов. В этом докладе также говорилось о деятельности последней организации. Было отмечено, что как на основании регулирующего его деятельность законодательства, так и на практике, НЦИ продолжает осуществлять специальные полномочия и права, а также сотрудничать с другими органами безопасности.

41. С 1 сентября 1978 года Группа получила ряд жалоб на деятельность органов безопасности, в частности СИКАР (Следственная служба корпуса карабинеров) и НЦИ (Национальный центр информации).

42. Из этих сообщений, сходных между собой, хотя и исходящих из различных источников, видно, что лишь в исключительных случаях соблюдаются юридические требования, установленные для ареста или задержания, как, например, представление ордера на арест, представление самого агента, производящего арест, указание места, куда направляется заключенный, и извещение об этом родственников. Не было случаев, чтобы выполнялись все эти требования сразу. Присутствие в местах заключения лиц, действительно находящихся под стражей, зачастую отрицается как перед их семьями, так и перед судами, требующими информацию в отношении тех дел, когда выдвигаются требования о предоставлении средства защиты амраго (об осуществлении прав).

43. На практике действительные полномочия органов безопасности, и, в частности НЦИ, очевидно, превосходят те, которыми они наделены по закону. В своем предыдущем докладе Генеральной Ассамблее Группа сообщала о замечании генерала Мены о том, что "НЦИ, в отличие от ДИНА, не обладает полномочиями проводить аресты". Кроме того, в нем была приведена выдержка из документа, представленного Группе директором НЦИ генералом Меной, в котором говорилось:

"Декрет о создании НЦИ не наделяет его полномочиями на произведение арестов; в тех случаях, когда это потребуется, он должен испрашивать ордер у военных прокуроров (Закон о контроле над оружием) или у судей-следователей для рассмотрения случаев нарушения Закона о безопасности государства (12 927) или, наконец, обоснованного ордера на арест, исходящего от Министерства внутренних дел" 15/.

44. Однако в случае с заявлением об осуществлении прав, представленным Мануэлем Акунья Ансехо, НЦИ признает, что "податель заявления об осуществлении прав был арестован сотрудниками НЦИ в соответствии с полномочиями, предоставленными им декретами-законами № 1009, 1877, 1878, а также Верховным декретом министра юстиции № 187. Арест был произведен 1 августа 1978 года, а освобожден арестованный был 4 августа 1978 года, причем все происходило в соответствии с вышеупомянутым законодательством и с соблюдением установленных этим законодательством сроков" 16/. В соответствии с текстом упомянутых в этом сообщении декретов, НЦИ может проводить аресты лишь на основе декрета, подписанного

15/ А/33/331, пункт 139.

16/ В распоряжении Группы имеется фотокопия официального ответа НЦИ апелляционному суду Сантьяго в связи с упомянутыми случаями разбирательства об амраго.

президентом Республики, а также приказа или ордера. Ни один, ни другой документ не называется в качестве документа, санкционирующего арест. Поэтому в данном случае НЦИ, производя арест, с которым без возражений согласились суды, превысил свои законные полномочия.

45. Различные полученные из достоверных источников жалобы свидетельствуют, что одним из наиболее распространенных видов деятельности органов безопасности — запугивание и устрашение отдельных групп или лиц. Некоторых людей посещают агенты в штатском, приезжающие на автомобилях службы безопасности, допрашивают их или просто справляются о них по месту жительства или по месту работы. За другими устанавливается слежка на улице или наблюдение за их домами. В случае с братьями Карраско Терраса Первый суд по делам о несовершеннолетних в Сантьяго, в который они обратились с жалобой на преследования, которым они подвергались (одного из них избивали и пытали в течение кратковременного заключения), назначил младшего лейтенанта полиции Рикардо Брисеньо для их охраны. В этом случае суд взял на себя ответственность за охрану истцов. Когда младший лейтенант Брисеньо охранял братьев Карраско Терраса, лица, подвергавшие их актам запугивания, появились вновь, и представитель суда попросил их назвать себя, что они и сделали перед военными властями. Жертвам не были сообщены имена их преследователей, которые были сохранены в тайне. Акты преследования более не повторялись, и в настоящее время суд рассматривает заявление о предоставлении превентивного апраго. Однако имена лиц, ответственных за эти действия, названы не были.

46. Применение пыток в качестве обычной практики при допросах заключенных по-прежнему является наиболее серьезным обвинением, содержащимся в сообщениях, полученных Группой. Согласно этим сообщениям, не только НЦИ, но и другие органы безопасности и полиции, используют такие методы. Как представляется, некоторые органы производят аресты и затем передают заключенных агентам НЦИ, которые увозят их для допроса в секретные помещения, в которых они применяют физические и психологические пытки. Последние, по всей видимости, направлены на то, чтобы сломить волю заключенного путем издевательства над ним и оскорбления его человеческого достоинства.

47. Лица, заявляющие, что они были жертвами произвольных арестов и плохого обращения, говорят также о том, что им угрожали помешать подать какую-либо жалобу в отношении их заключения или пыток. Им угрожали последующими арестами, репрессиями против родственников или увольнением с работы. Многие из этих лиц жалуются на то, что их заставляли подписать заявление о том, что они не подвергались пыткам.

48. Имеются также заявления о том, что не только лица, подозреваемые в совершении какого-либо правонарушения, но и члены их семей и друзья подвергались арестам, а иногда и аналогичному обращению. В ряде письменных заявлений, полученных Группой, говорится об арестах родственников разыскиваемых лиц. Вот пример одного из таких заявлений:

"Они также пришли за нами к нам домой в Сантьяго по адресу: дом № ..., улица... . Когда они не нашли нас, то арестовали мою мать, г-жу ..., которая является инвалидом. Арестовали также свекра моей сестры, г-на Они возили мою мать по различным местам в Сантьяго, а затем отпустили ее около 10 ч 30 мин; она была арестована в 8 ч 30 мин ... октября. Они забрали моего шурина ... в место, которое он не смог определить, где его подвергли пыткам электротоком. Он был арестован в 6 ч утра и отпущен в 9 ч 30 мин 21 октября 1978 года".

49. В некоторых случаях жертвы заявляют, что были вынуждены под жестокими пытками признаться в совершении действий, которых они в действительности не совершали, а также назвать имена родственников и друзей. Об одном таком случае сообщается в заявлении, обозначенном буквой В в главе II, раздел В.

50. После такого обращения некоторых заключенных, по всей видимости, доставляли в суд на основании беспочвенных обвинений, результатом чего были приказы суда об их немедленном освобождении ввиду отсутствия доказательств.

51. В других жалобах говорится, что пытки используются как средство принуждения сделать ложное заявление, в котором обвинялись бы третьи лица. Выдержка из заявления относительно одного случая, получившего широкую огласку в печати, воспроизводится в качестве примера ниже:

"Мне сказали, чтобы я сообщил им, к какой политической партии принадлежат эти люди; я ответил, что ... является христианским демократом. Мой ответ не понравился допрашивающим, которые пригрозили увести меня и еще раз подвергнуть пыткам электротоком. Я подумал, что будет лучше, если я скажу, что ... - активный член какой-либо более оппозиционной политической партии, и я сказал, что в действительности он является членом МИР, но выдает себя за христианского демократа. Что касается ... 17/, то я сказал, что он тоже был членом МИР. Здесь я должен уточнить, что не имею никакого понятия, были ли эти люди когда-нибудь активными членами вообще какой-либо политической партии, не говоря уже об упомянутых мною партиях. Затем они сказали, что я должен продолжать называть имена и рассказывать им о деятельности названных лиц."

52. Эти ложные признания были распространены среди общественности как новости, которые впоследствии оказались ложными. Хорхе Оуртон, помощник епископа Сантьяго, упомянул в одном из заявлений о деле католического священника, обвиненного в печати на основании информации, полученной от НЦИ, в сотрудничестве с политической группировкой, находящейся в оппозиции к правительству 18/. В этом заявлении он, в частности, сказал:

"...

5. В ответ на мою просьбу о встрече генерал Мена был достаточно любезен и пригласил меня на беседу за завтраком в штаб-квартире НЦИ в четверг, 19 октября. По этому поводу он высказал те же замечания, что и в своем письме в журнал "Ой", на что я ответил, что имеется по крайней мере два установленных факта: 1) что они содержались в заключении агентами НЦИ в течение пяти-семи дней в неизвестных местах и 2) что после короткого пребывания в тюрьме и в прокуратуре они были безусловно отпущены на свободу ввиду отсутствия доказательств.

6. Имеется еще и третий факт, заслуживающий обсуждения: когда их освободили, было явно видно, что они травмированы и находятся в плохом физическом состоянии. Они заявили под присягой, что с ними жестоко обращались в НЦИ, однако генерал отверг их заявление, выдвинув в качестве доказательства довод о том, что он доверяет своим подчиненным.

17/ В заявлении упомянуты имена лиц, связанных с католической церковью Чили.

18/ "Меркурио", 16 сентября 1978 года.

7. Я поверил им еще задолго до своей беседы с генералом Меной, поскольку мне казалось неправдоподобным, чтобы после того, как они недавно получили столь неприятный опыт, эти люди рискнули бы усложнить дело, выдвинув ложные и клеветнические обвинения под присягой. Сейчас эта уверенность окрепла в связи с поведением персонала НЦИ. Сейчас мне говорят: "Не верьте ни одному их слову", - однако, когда один из них "признался", что их политические собрания проводились в приходской церкви и что им помогал священник, который позволил и даже "советовал" скрывать свою деятельность под видом церковного движения, то допрашивающие немедленно поверили им. Они не только поверили им, но и тут же широко распространили эту информацию в печати, по радио и телевидению, по всему Чили. Не было проведено никакого расследования в отношении оговоренного священника, равно как никто не обращался в этот приход или к епископу.

8. Именно это заставило меня публично разоблачить в церкви клевету и диффамацию в отношении священника и прихода, основанную на информации, полученной от органов безопасности. Кроме того, истинная версия этой истории никогда не была раскрыта органами безопасности, а это было впоследствии сделано лицом, со стыдом признавшим, что оно сделало это под нажимом. Примечательно то, что после всего происшедшего я, разоблачивший клевету, в настоящее время подвергаюсь нападкам как клеветник, в чьих заявлениях нет "никакого правдивого основания" 19/.

Вопрос об уголовной ответственности служащих полиции и органов безопасности за нарушения прав человека

53. Правительство Чили публично признало, что были допущены эксцессы со стороны полиции и сил безопасности Чили. Во время пресс-конференции для иностранных журналистов в ноябре 1978 года президент Пиночет заявил в связи с обсуждением вопросов о правах человека в Организации Объединенных Наций следующее:

"Я не верю, что есть хоть одна страна в мире, где не было бы проблем с правами человека, вызванных тем, что полиция вдруг превысила свои полномочия. Можете мне не говорить, что полиция в тех странах, которые вы представляете, не превышает свои полномочия, потому что никто в мире не поверит вам" 20/.

Аналогично этому, в своей речи 11 сентября 1978 года президент Пиночет в связи с апрельским 1978 года декретом-законом об амнистии сказал:

"Всегда имеются небольшие группы, стремящиеся оклеветать его, утверждая, что он является прикрытием для любых злоупотреблений, совершенных служащими органов безопасности в период действия осадного положения. С моральным правом, основанным на постоянном служении истине, этим утром я заявляю, что данная амнистия действительно задумана как широкая по своим масштабам, и она направлена на то, чтобы стереть в памяти возможные эксцессы, допущенные обеими сторонами во время братоубийственной борьбы, развязанной в нашей стране марксизмом; и я заявляю, что как величайшее оскорбление будет рассматриваться любая попытка даже предполагать, что преследования тех, кто создал предпосылки для возникновения ситуации, ведущей к гражданской войне, и кто был побежден, должны были быть прощены, а возможные злоупотребления тех, кто успешно выполнил свою трудную задачу по предупреждению такой ситуации, должны быть наказаны" 21/.

19/ "Ой", 15 ноября 1978 года.

20/ "Ой", 15 ноября 1978 года.

21/ "Меркурио", 12 сентября 1978 года.

В своем докладе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи Группа сообщила, что одним из основных отрицательных последствий амнистии было снятие уголовной ответственности с лиц, совершивших такие действия, как пытки заключенных, и действия, приведшие к смерти заключенных (A/33/331, пункт 779).

54. В каждом из своих предыдущих докладов Группа представляла конкретные доказательства того, что такие нарушения прав человека, как незаконный арест и задержание, пытки и другие жестокие и бесчеловечные виды обращения, являлись в различной степени составной частью методов действий чилийской полиции и органов безопасности. Такие действия были не изолированными проявлениями чрезмерного рвения или усердия со стороны отдельных лиц, они совершались в течение ряда лет, когда в официальных чилийских заявлениях подтверждалось наличие спокойной обстановки в стране. Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека одобряли результаты работы Группы и неоднократно призывали чилийские власти, в частности, подвергнуть судебному преследованию и наказанию лиц, ответственных за пытки и жестокое, бесчеловечное и унижающее человеческое достоинство обращение. В качестве примера Группа отмечает также тот факт, что Межамериканская комиссия по правам человека пришла к аналогичным выводам и призвала к судебному преследованию и наказанию лиц, ответственных за пытки 22/.

55. Международно-правовые нормы по вопросам прав человека, записанные в Международном пакте о гражданских и политических правах, Американской и Европейской конвенциях о правах человека и в Женевских конвенциях 1949 года, содержат конкретный принцип, согласно которому пытки и жестокие и бесчеловечные виды обращения являются непозволительными даже в военное время или во время действия других видов чрезвычайного положения. Так, в статье 3 Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 23/ говорится:

"Никакое государство не может разрешать и терпимо относиться к пыткам или к другим жестоким, бесчеловечным или унижающим человеческое достоинство видам обращения и наказания. Исключительные обстоятельства, такие как состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность, или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания".

В этой Декларации также предусматривается, что пытки должны рассматриваться как уголовное преступление, что лица, применяющие пытки, должны быть подвергнуты наказанию и что в случае причастности к применению пыток какого-либо официального лица, жертва имеет право на получение компенсации. В Женевских конвенциях также содержится призыв к государствам налагать уголовные санкции за применение пыток и бесчеловечное обращение 24/.

22/ Third Report on the Situation of Human Rights in Chile, OEA/Ser.L/V/II.40, doc. 10, 11 February 1977.

23/ Принята Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года.

24/ Там же, статьи 7, 10, 11.

56. В свете попыток чилийских властей снять уголовную ответственность с лиц, допустивших нарушения прав человека, и в частности пытки и акты, приведшие к смерти заключенных, Группа подтверждает свою позицию, изложенную в ее докладе Генеральной Ассамблее, о том, что амнистия лиц, допуская систематические и грубые нарушения прав человека, объявленная правительством, терпимо относившимся к наличию таких нарушений, юридически незаконна и противоречит общепринятым принципам права (A/33/331, пункт 779). Поэтому Группа рекомендует Комиссии по правам человека еще раз призвать чилийские власти определить, подвергнуть судебному преследованию и наказать лиц, ответственных за такие нарушения прав человека или за пытки и акты, приведшие к смерти заключенных.

57. На основе доказательств, имеющих в распоряжении Группы, можно сделать вывод, что эти эксцессы по-прежнему допускаются органами безопасности. Для поддержания человеческого достоинства личности существенно важно, чтобы правительство Чили было призвано положить конец этим эксцессам.

C. Роль судебных органов

58. Существование и эффективное функционирование судебных учреждений, призванных защищать права человека, имеет особенно большое значение в то время, когда временно приостанавливается действие административного и социального механизма, предназначенного гарантировать полное осуществление таких прав. Вот почему во всех своих предыдущих докладах Группа упоминала о роли судебных органов в защите прав человека в Чили. Во время посещения этой страны члены Группы встречались с судьями, юристами и юрисконсультами лиц, давших показания и заявивших о нарушении прав человека. В докладе, представленном Генеральной Ассамблее после посещения Чили, Группа упоминала об общем отношении судов к защите прав человека в связи с законами, промульгированными в настоящее время правительством, и различными административными мерами, направленными на сужение защиты таких прав (A/33/331, пункты 182-212).

59. Информация, полученная Группой со времени представления ею того доклада, в целом не изменила ее точки зрения, выраженной в этом докладе.

60. В различных сообщениях, полученных из достоверных источников, указывается, что судебные органы по-прежнему участвуют в проведении определенных мероприятий правительства, или, по крайней мере, дают на них пассивное согласие даже тогда, когда такие меры прямо противоречат существующему законодательству. Это соучастие в принятии ряда мер правительством, — позиция, характеризующаяся отказом судебных органов взять на себя роль защитников прав и гарантий, — находит свое отражение и в согласии без какой-либо критики с докладами, подготавливаемыми Министерством внутренних дел, в связи с их исками об осуществлении прав амраго, в которых отсутствует такая необходимая информация, как указание даты ареста, органа, отдавшего приказ об аресте, изложение юридических оснований ареста и указание на место содержания под стражей заключенного 25/ (см. приложение VI). Суды даже не интересуются, были ли приказы на арест выданы компетентными органами. Такие упущения в действиях судов очевидны, например в решении, вынесенном в связи с иском об осуществлении прав, поданном Мануэлем Акуньей Асенхо: это решение

25/ Группа получила фотокопию одного из таких докладов министра внутренних дел, текст которого воспроизводится в приложении VII. Информация из других источников подтверждает, что такие неполные доклады нередки в связи со случаями амраго.

было вынесено после сообщения об аресте Мануэля Акуньи Асенхо Национальным центром информации (НЦИ) без какого-либо декрета или приказа об аресте (см. часть В настоящей главы выше) и, несмотря на то что по Декрету-закону N 1878 о создании НЦИ такие полномочия ему переданы не были 26/, суд согласился с докладом этого органа безопасности 27/ и отверг аргумент защиты о том, что этот арест является незаконным, поскольку производить аресты на законном основании может лишь орган, непосредственно уполномоченный на это.

61. Суды не проверяют также правильность официальных докладов. Однако информация, полученная из различных источников, указывает на то, что службы безопасности зачастую умалчивают о своей роли в действиях, за которые они несут ответственность, включая акции преследования и заугивания. В таких случаях суды отвергают заявление об апрато, не пытаясь проверить точность представленной информации, даже тогда, когда представляются доказательства в поддержку фактов, на которых основано заявление об апрато.

62. Чилийские суды, очевидно, заранее полагают, - не принимая при этом доказательств обратного, - что все аресты, проводимые по приказу или согласию правительства, являются законными. Так, в этом случае подачи заявления об осуществлении прав Министерством внутренних дел первоначально заявило, что данное лицо не подвергалось аресту. Через три дня оно изменило свой доклад и заявило, что это лицо действительно было арестовано и находится в распоряжении данного прокурора, хотя приказ на его арест был выдан не этим прокурором, а уголовным судом 28/. Ни неточность в первом докладе, ни не-правильность положения, при котором заключенный находится в распоряжении военного судьи, который не отдавал приказа об его аресте, не заставили суд расследовать это дело.

63. Группа получила дополнительную информацию относительно неоправданных задержек в судебном разбирательстве. В ряде случаев, когда люди незаконно содержались под стражей в течение нескольких дней в секретных помещениях НЦИ и когда их там пытали, рапорты соответствующих органов представлялись в суд лишь после выпуска заключенных на свободу, и не принимались никакие меры для получения ответа в установленные законом сроки. Аналогично тому, как они избегают применять основные принципы, такие как "хабеас корпус" (см. А/33/331, пункт 192), суды терпимо относятся и к задержкам в рассмотрении апелляций, что в некоторой степени уменьшает безопасность соответствующих лиц.

64. В последние месяцы органы безопасности производят аресты на основе "общих ордеров", выданных военными или обычными судами в связи с расследованием некоторых дел. Использование этих "общих ордеров" дало возможность задерживать лиц, абсолютно непричастных к делам, по которым выдаются такие ордера. Именно так случилось с людьми, проживающими в северной части Сантьяго, которые были задержаны для допроса в связи с деятельностью Викариата солидарности и в качестве оправдания произвольного ареста которых выдвигалось утверждение о том, что они были связаны с каким-то судебным процессом, к которому они не имели абсолютно никакого отношения. Военная прокуратура,

26/ См. А/33/331, пункты 137-141.

27/ См. доклад НЦИ в приложении VII.

28/ Группой была получена достоверная информация относительно этого заявления об осуществлении прав.

занимающаяся этим делом, отдала приказ об их немедленном освобождении, но ни апелляционный, ни военно-полевой суд, ни даже Верховный суд не приняли заявление об амраго, несмотря на явно произвольное использование "общего ордера на расследование". По другому аналогичному делу суд также отказался применить это средство защиты, хотя один судья все же высказался за то, чтобы доложить на пленарном заседании "о злоупотреблениях, имевших место в связи с общими ордерами на расследование".

65. По сообщению "Меркурио" от 3 января 1979 года, военно-полевой суд приостановил уголовное дело по расследованию преступлений, якобы совершенных по отношению к г-ну Карлосу Контрерасу Малухе, пропавшему без вести, когда были собраны определенные доказательства, подтверждающие факт ареста г-на Малухе органами безопасности (см. главу III резолюции Организации американских государств по этому делу). Здесь суды снова отказались расследовать дело, по которому имевшиеся доказательства могли выявить, на кого возлагается уголовная ответственность.

66. Председатель Верховного суда г-н Исраэль Боркес сказал членам Группы во время посещения ими Чили, что целью амраго является исправление ошибок обычных чилийских судов, а не расследование случаев произвольных арестов или задержания со стороны исполнительных органов 29/. В своем докладе Группа отразила различные толкования чилийского законодательства, сделанные чилийскими кристами. Она отметила, что толкование законодательства Верховным судом лишает чилийцев гарантий собственной безопасности и свободы, которые предоставлялись действующим законодательством в соответствии с толкованием судов до сентября 1973 года 30/.

67. В своей речи перед молодыми кристами, принимавшими присягу и вступавшими в должность, произнесенной в декабре 1978 года, председатель Верховного суда, обращаясь к кристам как к коллегам по отправлению правосудия, потребовал от них обеспечить, чтобы "очернение и диффамация их не облегчались и поощрялись в результате двусмысленных жалоб и петиций, которые, как известно, противоречат закону и должны решительно отвергаться" 31/. В редакционной статье с комментариями этой речи "Меркурио" писала:

"Имеется множество доказательств того, что события в Чили зачастую извращаются за рубежом. В отношении тех, кто клеветает на нас за рубежом, закон в Чили практически не существует. Поэтому члены коллегии адвокатов должны действовать с большой осторожностью, в особенности в случаях, привлекающих внимание общественности" 32/.

29/ A/33/331, пункт 187.

30/ A/33/331, пункты 191-198.

31/ "Меркурио", 24 декабря 1978 г.

32/ Там же.

68. Группа также желала бы, чтобы председатель Верховного Суда сделал более четкое заявление и призвал юристов объективно выполнять свои функции защитников в отношении лиц, чьи права ущемляются или чьи права пренебрегают.

69. Роль, которую играют судебные органы в Чили в деле защиты прав человека и основных свобод, не дает повода для гордости и оставляет желать много лучшего. Чилийские суды вряд ли склонны предпринимать расследования серьезных нарушений прав человека.

D. Гражданские и политические права: проект конституции

70. В своем докладе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи Группа отметила, что согласно Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей и что воля народа, выраженная в действительных выборах при свободной процедуре голосования, должна быть основой власти правительства 33/. Следует отметить, что Международный пакт о гражданских и политических правах также защищает право всех граждан принимать участие в ведении государственных дел (статья 25).

71. Группа также обратила внимание на временную отмену гражданских и политических прав в Чили, которая не дает чилийским гражданам возможности участвовать в принятии решений, связанных с политическими делами страны. Ею были также описаны некоторые принципы организационных предложений правительства, касающихся гражданских и политических прав, которые должны служить основой для разработки проекта конституции, который будет передан на плебисцит (A/33/331, пункты 213-247).

72. Со времени подготовки этого доклада Группа не получала информации о каких-либо событиях, меняющих картину в области политических прав. Общее прекращение осуществления политических прав по-прежнему остается одной из основных черт национальной жизни Чили. Со времени последнего доклада Группы был распущен ряд профсоюзных ассоциаций и были наложены строгие ограничения на право объединения в области профсоюзов. Этими мерами было ликвидировано одно из весьма немногих средств участия населения в общественной жизни страны и реализации возможности выражения своего мнения, которое имелось в распоряжении всего населения Чили, а именно средство участия и выражения своего мнения, приобретшее особое значение в общих условиях временной отмены или ограничения осуществления гражданских и политических прав 34/. Осадное положение, действующее в одной из частей страны, и чрезвычайное положение, действующее по всей стране, усиливают эти ограничения. Принятие нового законодательства привело к приданию стабильного и постоянного характера положениям и мерам, которые первоначально рассматривались в качестве реакции на исключительность этого положения или были приняты в условиях осадного положения и которые в настоящее время воспроизводятся в новом законодательстве и в проекте конституции с целью превращения их в одну из постоянных характеристик "новой институциональной системы" 35/.

73. Через день после продления чрезвычайного положения еще на шесть месяцев 36/ и через четыре дня после передачи в средства массовой информации текста предварительного проекта

33/ Статья 21 Всеобщей декларации прав человека. Вышеупомянутые права также охраняются статьей 25 Международного пакта о гражданских и политических правах.

34/ См. главу VII, раздел В, подраздел 2.

35/ См. главу VII, раздел В, подраздел 2, с точки зрения анализа нового трудового законодательства и, в частности, декретов-законов МР 2346 и 2376.

36/ Чрезвычайное положение было продлено 10 сентября 1978 года. См. раздел А настоящей главы.

конституции, подготовленного назначенной правительством комиссией во главе с Энрике Ортусаром Эскобаром 37/, генерал Пиночет произнес речь, в которой он, в частности, остановился на проекте конституции и сказал об этапах процесса введения институциональной системы, о которой он говорил в своем заявлении в Чакарильяс 38/ и в своем обращении 5 апреля 1978 года 39/. Он особо подчеркнул необходимость наличия "сильной и энергичной власти" и объявил процедуру одобрения проекта конституции. В этой связи он сказал:

"Процедуру принятия новой конституции можно охарактеризовать следующим образом: предварительный проект, недавно представленный Комиссией по изучению новой конституции, в скором времени будет передан на рассмотрение Государственного совета. После того как Совет подготовит доклад, правящая хунта проведет окончательное рассмотрение и с технической помощью Конституционной комиссии утвердит окончательную редакцию проекта, который впоследствии будет широко распространен среди населения и представлен на плебисцит" 40/.

74. В проекте конституции предусматривается проведение выборов с целью назначения президента и большинства членов парламента 41/. Однако в этой же речи президент Пиночет заявил, что новая конституция не вступит в силу в ближайшем будущем. Президент заявил:

"В самой конституции будет указана дата ее вступления в силу; с этой целью после ее утверждения на плебисците будет установлен разумный период, необходимый для промульгации некоторых основных законодательных актов до вступления в силу самой конституции".

"После вступления в силу новой конституции будет установлен, как уже заявлялось, переходный период сроком приблизительно в шесть лет, будут созданы будущий парламент и другие конституционные органы, структура и функции которых будут обуславливаться определенной административной системой с учетом конкретных альтернативных мер на переходный период; однако политические выборы не будут проводиться до 1985 года, когда различные соответствующие органы будут избраны в соответствии с обстоятельствами и формой, изложенными в новой конституции, чем будет положено начало полному действию конституции" 42/.

75. Текст проекта конституции по-прежнему находится в работе; в настоящее время им занимается Государственный совет 43/, которому он был передан для рассмотрения и представления президенту любых замечаний, которые Совет сочтет нужными сделать. Государственный совет предложил гражданам представлять свои предложения в форме письменных и должным образом подписанных заявлений 44/. Все это осуществляется в то время, когда в стране действует чрезвычайное положение, а право на собрания 45/ и возможность осуществлять все политические права серьезно ограничены.

37/ "Меркурио", 7 сентября 1978 года.

38/ См. A/32/227, приложение XIV.

39/ См. A/33/331, пункты 224 и 225.

40/ "Меркурио", 12 сентября 1978 года.

41/ Согласно этому проекту часть членов парламента будет назначаться президентом и другими государственными органами, а бывшие президенты получают права членов парламента. "Меркурио", 19 октября 1978 года.

42/ "Меркурио", 12 сентября 1978 года.

43/ См. A/33/331, пункты 235 и 236.

44/ "Меркурио", 17 ноября 1978 года.

45/ См. в главе VII об отмене заседания Группы по изучению конституционной реформы.

76. Государственный совет получил 150 предложений и замечаний, представленных в письменном виде за подписями их авторов, и счел лишь около 70 из них достойными внимания, о чем можно судить по сообщениям в печати 46/.

77. Переданный в печать текст проекта конституции не содержит положений относительно переходного периода, о котором президент Пиночет говорил в своей речи. Комментируя это послание президента в редакционной статье от 13 сентября 1978 года, "Меркурио" писала следующее:

"Особенно важным моментом данного послания является упоминание переходного периода от настоящего этапа, в котором находится режим, и до полного вступления в силу конституционной системы, которая должна быть утверждена плебисцитом. Такой переход никоим образом не означает конца военного правления, как об этом справедливо заметил Его Превосходительство. В течение этого периода начнут свою деятельность органы, которые будут созданы по новой конституции. Многие из них будут созданы не на выборной основе и поэтому смогут быть организованы и начать свою деятельность сразу же после вступления в силу положений конституции, причем предварительно будут введены в силу основные законы, предусмотренные в проекте конституции. Предполагается, что палаты также будут функционировать в течение переходного периода и в их состав будут входить члены, назначенные правящей хунтой. Как нам представляется, в течение переходного периода необходимо будет воздержаться от начала функционирования конгресса. Его Превосходительство не сможет найти большое количество людей, подготовленных для осуществления выборных парламентских функций, чтобы быть назначенными на единовременной основе через правительственный декрет. Правительство сможет законным образом назначать государственных советников и любых других служащих, наделенных исполнительными или консультативными полномочиями, чего, однако, нельзя сказать об участии в такой сфере управления, как законодательная. Такое участие является результатом либо исключительного военного восстания, как например восстание 11 сентября 1973 года, либо выборов народным голосованием. Для органов власти, возникших в результате военного восстания, затруднительно делегировать свои законодательные полномочия, и кто бы ни получил такие полномочия, практически будет чувствовать себя подотчетным президенту. Палаты, назначенные президентом или хунтой, не будут пользоваться авторитетом за рубежом".

78. По этому вопросу было высказано множество различных мнений, подчеркивающих отсутствие каких-либо положений на ближайшее будущее, недостаток которых противоречит очевидной спешке в принятии конституции, дата вступления в силу которой еще не установлена и которая в любом случае не начнет действовать до 1985 года. В сообщении Государственному совету Кругок конституционных исследований (Circulo de Estudios Constitucionales) заявил, что в статьях проекта конституции, где говорится о "точной дате вступления в силу новой конституции" и об "определении конституционного режима, по которому должна управляться страна на настоящем переходном этапе", имеется "явное упущение" 47/. Генерал Ли, бывший член правящей хунты, сказал: "Я считаю более важным иметь четкие нормы на переходный период, чем заниматься конституцией, которая вступит в силу через несколько лет" 48/.

46/ "Меркурио", 21 декабря 1978 года.

47/ В состав Кругка конституционных исследований входят следующие члены: бывший сенатор Уго Сепеда Барриос (председатель); бывший сенатор Томас Пабро Элорса (первый вице-председатель); Рафаэль Барбоса Пополисио (второй вице-председатель); Сесар Аранеда Энзина (секретарь), а также Хорхе Арансибиа Муньос, Гонсало Фигероа Яньес, Хорхе Рожерс Сотомайор и Александро Виванко С., "Меркурио", 27 декабря 1978 года.

48/ "Ультимас нотисиас", 13 октября 1978 года

79. В настоящее время нет никаких сведений о каких бы то ни было официальных планах по подготовке списков избирателей. Поскольку переходный период должен по всей видимости длиться шесть лет, начиная со времени проведения плебисцита и кончая 1985 годом, то можно предположить, что этот план состоит в проведении плебисцита в 1979 году 49/. Проведение плебисцита без списков избирателей создаст положение, противоречащее регулярной практике, и более или менее аналогичное тому, замечания о котором Группа представила в связи с плебисцитом 4 января 1978 года 50/.

80. Группа по изучению конституционной реформы опубликовала заявление, часть которого воспроизводится в номере "Меркурио" от 9 сентября 1978 года, где говорится:

"... в любом случае принятие конституции требует наличия процедуры, гарантирующей свободное и эффективное участие населения и уважение его должным образом выраженной воли. Это означает восстановление списков избирателей в соответствии со статьей 7 Политической конституции государства с поправками, внесенными законом № 17 284 от 23 января 1970 года, которые до сих пор остаются в силе. Поэтому необходимо начать регистрацию избирателей в целях восстановления избирательных списков, т.е. списков чилийцев, имеющих право голоса. Это будет включать в себя восстановление какого-либо органа по выборам, не зависящего от правительства и гарантирующего осуществление избирательных прав в условиях, обеспечивающих уважение волеизъявления народа. Процесс регистрации может быть завершен в течение периода, не превышающего шести месяцев, при условии, что он начнется немедленно и будет проводиться в соответствии с вышеупомянутыми положениями" 51/.

81. На пленарном заседании Группы по изучению конституционной реформы, на котором присутствовало более 100 человек, по этому вопросу был подготовлен и распространен документ, в котором, в частности, говорится:

"Существующий в настоящее время чрезвычайный режим делает невозможным развертывание каких-либо по-настоящему свободных публичных обсуждений, которые могли бы позволить сравнить различные тенденции в чилийском обществе с целью поиска основы для согласия и определения истинного мнения и желаний большинства..."

В этом же документе решительно отвергалась "юридическая действительность какого-либо плебисцита, аналогичного так называемому "голосованию" 4 января 1978 года и призванному обеспечить ратификацию народом официального проекта новой Политической конституции" 52/.

82. Одним из моментов, на котором президент Пиночет остановился в своей вышеупомянутой речи 53/ о проекте конституции, был тот момент, что эта конституция:

"наказывает утерей политических прав лиц, распространяющих доктрины, чьи идеи об обществе объявлены судом, предоставляющим самые широкие гарантии компетенции и независимости от политических властей, противоречащими принципам, составляющим основу и суть нашего национального существования" 54/.

49/ "Меркурио", 17 сентября 1978 года.

50/ E/CN.4/1266, пункт 38.

51/ Группа по изучению конституционной реформы подготавливает проект конституции в качестве альтернативного варианта к тексту, разрабатываемому правительством; в состав Группы входят юристы, университетские профессора и эксперты.

52/ "Меркурио", 3 декабря 1978 года.

53/ "Меркурио", 9 декабря 1978 года.

54/ Это наказание предусматривается статьей 8 проекта конституции.

83. Из проекта, который будет представлен на утверждение, видно, что в нем предусматривается понятие преступления в форме выражения своего мнения, поскольку согласно этому проекту наказываются действия, направленные на распространение идей, отличающихся от тех идей, которые прямо выражены в новой конституции. Следовательно, вовсе не означая какого-либо прогресса в осуществлении прав человека, этот документ, очевидно, придаст постоянный характер и конституционный статус некоторым ограничениям прав человека, налагаемым декретами-законами и судебной практикой, создавшейся при настоящем правительстве, причем оба эти фактора подвергаются критике в докладе Группы. В редакционной статье газеты "Меркурио" от 22 октября 1978 года говорится, что концепции, связанные со свободой выражения своего мнения, являются неприемлемыми.

84. Члены Группы были особенно поражены ограничениями, налагаемыми в правительственном проекте на средства судебной защиты "amparo" и на защиту во время действия различных видов чрезвычайного положения. В статье 46 (3) правительственного проекта говорится:

"Средство защиты "amparo" не может применяться во время действия полусадного или осадного положения в отношении мер, принимаемых в соответствии с этими положениями компетентными властями, действующими согласно нормам, установленным конституцией и законом.

Это средство защиты не может применяться в период действия различных видов чрезвычайного положения в отношении официальных мер, принимаемых в соответствии с конституцией и законом и затрагивающих такие конституционные права и гарантии, которые могут быть временно отменены или ограничены согласно нормам, применяемым в период действия таких положений.

В случаях, охватываемых предыдущими пунктами, обычные суды ни при каких обстоятельствах не имеют права выносить решения о мерах, принимаемых властями в осуществление своих полномочий".

85. Вышеупомянутые положения налагают на полномочия судов ограничения, аналогичные тем, которые применяются в судебной практике со времени прихода к власти настоящего правительства 11 сентября 1973 года; неэффективность этих полномочий в защите личной безопасности и свободы неоднократно подчеркивалась Группой (A/33/381, рекомендация (13)).

86. Группа отмечает, что законность любого административного положения во многом зависит от соответствия принципам, утвержденным во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах. Другими словами, население должно свободно пользоваться правом принимать участие в общественном обсуждении, и его мнение, выраженное через свободную процедуру голосования, должно оказывать влияние на решения, касающиеся направлений и осуществления таких административных перемен.

II. ЖИЗНЬ, СВОБОДА И БЕЗОПАСНОСТЬ ЛИЧНОСТИ

87. Специальной рабочей группой ситуация в отношении права на жизнь, свободу и безопасность личности в Чили была описана в главе IV ее доклада тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи (A/33/331). В этой главе содержалась информация о международных нормах и чилийских конституционных и законодательных положениях, связанных с правом на жизнь, свободу и безопасность личности; о количестве арестов и задержаний и о практике, применяемой при аресте и задержании; о плохом обращении и пытках, включая вопрос определения и наказаний лиц, ответственных за пытки; о местах содержания заключенных; об условиях в тюрьмах и о праве на объективное судебное разбирательство без неоправданной задержки, а также о долгосрочных последствиях для людей нарушений права на свободу и безопасность личности. В заключительном разделе этой главы содержится оценка, данная Группой положению в отношении свободы и безопасности личности в Чили в течение периода, охваченного этим докладом (A/33/331, пункты 378-385). Замечания правительства Чили по главе IV доклада Группы для Генеральной Ассамблеи содержатся на стр. 13-15 приложения LXXXII этого доклада. Информация о ситуации в отношении права на жизнь, свободу и безопасность личности в Чили, полученная Группой со времени принятия этого доклада на Генеральной Ассамблее и отраженная в этой главе, в общем и целом подтверждает информацию и точки зрения, изложенные в докладе Группы для Ассамблеи.

A. Арест и содержание под стражей

1. Количество арестов в 1978 году

88. Из достоверных источников Группой были получены сведения, уточняющие предыдущую информацию относительно количества арестов по политическим причинам или соображениям национальной безопасности за 1978 год. Эти аресты проводились карабинерами, агентами НЦИ (Central Nacional de Informaciones) или других органов безопасности или агентами Бюро расследований (Investigaciones). В некоторых случаях лица, проводящие арест, не называли своего имени или просто говорили, что они являются агентами службы безопасности. В приведенной ниже таблице указано число арестов за 1978 год. В эту таблицу не включены 780 арестов, произведенных 1 мая 1978 года, и 400 арестов, произведенных 7 июня 1978 года среди демонстрантов, выступавших в поддержку голодовки, объявленной родственниками пропавших без вести заключенных.

Аресты по политическим причинам или соображениям
национальной безопасности

	<u>1976</u>	<u>1977</u>	<u>1978</u>
Январь	65	4	77
Февраль	34	4	17
Март	26	7	16
Апрель	63	45	24
Май	94	44	32
Июнь	26	21	30
Июль	54	19	31
Август	97	26	24
Сентябрь	39	68	85
Октябрь	19	36	42
Ноябрь	15	52	-
Декабрь	20	20	-
	<u>552</u>	<u>346</u>	<u>378</u>

(Данных за ноябрь
и декабрь 1978 года
не имеется)

Даже в отсутствие данных за ноябрь и декабрь 1978 года из этой таблицы становится ясным, что число арестов по политическим причинам и соображениям национальной безопасности в 1978 году превысило число таких арестов за 1977 год, что позволяет Группе сделать вывод об ухудшении положения в этой конкретной области.

89. Правительство Чили передало Группе информацию относительно лиц, задержанных и допрошенных НЦИ с 1 января 1978 года ^{1/} (см. A/33/331, пункт 310, сноска 8). Следующая таблица составлена на основе информации, представленной правительством Чили.

^{1/} См. приложения V и XXI к настоящему докладу, а также документ A/33/331, пункт 310, сноска 8.

1978

Январь	17
Февраль	7
Март	0
Апрель	1
Май	3
Июнь	9
Июль	2
Август	8
Сентябрь	5
Октябрь	0
Ноябрь	0
Декабрь	7

90. Кроме информации об арестах, Группа продолжала получать конфиденциальные сведения из достоверных источников о случаях запугивания в форме проникновения в жилища и их обысков, обычно по ночам, распросов лиц об их политической или гуманитарной деятельности, а также слежки за людьми или подозрительного наблюдения за домами. В 1977 году было сообщено более чем о 100 таких случаях, а за первые 10 месяцев 1978 года это число составило 150 случаев. Это свидетельствует о том, что положение в 1978 году по сравнению с 1977 годом ухудшилось, что также подтверждается вышеприведенными данными об арестах по политическим причинам или соображениям национальной безопасности.

2. Конкретные случаи арестов и задержания

91. Конфиденциальная информация, полученная Группой из достоверных источников, свидетельствует о том, что во второй половине 1978 года аресты по политическим мотивам или соображениям национальной безопасности в большинстве случаев по-прежнему осуществлялись без полного соответствия с существующими чилийскими законами, регулирующими вопросы ареста (см. А/33/331, пункты 301-302). Ордера на арест или обыск не предоставлялись, а членам семей лишь изредка сообщали о факте ареста и о месте содержания заключенного, как это предписывается законом. В некоторых случаях по истечении определенного времени после ареста, извещение об аресте передавалось членам семьи, но при этом не выполнялись существенные требования закона. Сообщается также, что в некоторых случаях ареста людей у себя дома имело место насилие по отношению к другим членам семей, а также обыски с применением насилия. По-прежнему сообщается об использовании автомобилей без номерных знаков при осуществлении арестов. В большинстве случаев арестованным завязывают глаза и доставляют их в одно или несколько секретных мест задержания для допроса. По сведениям, полученным от отдельных лиц после того, как они были выпущены на свободу, можно определить, что места

содержания под стражей не соответствуют положениям чилийского законодательства и, таким образом, являются незаконными 2/. Обращение с людьми во время задержания описывается в разделе В настоящей главы.

92. В большинстве из сообщенных случаев ареста соответствующие лица были просто выпущены на улицу после допроса. Получены сообщения об угрозах, которым задержанные подвергаются в целях принуждения к сотрудничеству со службами безопасности или для того, чтобы не дать им возможности сообщить о факте ареста и задержания. Поскольку лица, освобожденные на улице, не передавались в распоряжение судов, не существует каких-либо объективных официальных протоколов. В некоторых случаях задержанные после допроса все же передавались в распоряжение военного прокурора и гражданских судов. В отношении оснований ареста Группа отмечает, что во многих случаях, когда задержанные передавались в распоряжение гражданских судов, их быстро выпускали на свободу, а обвинения с них снимались как необоснованные. Это можно рассматривать в качестве одного из положительных результатов отмены старого положения и восстановления юрисдикции гражданских судов. Почти во всех случаях арестов, сообщенных после августа 1978 года как в отношении тех случаев, когда люди выпускались на свободу, так и в отношении случаев, когда они передавались в распоряжение прокурора и судов, содержание под стражей, которое, хотя и осуществлялось в незаконном месте, не превышало максимального срока в пять дней, предусмотренного законом.

93. Следующие случаи были отобраны в качестве типичных для информации, полученной Группой.

а) Арест и задержание шести человек, обвиненных в подготовке подрывных брошюр

94. В сентябре 1978 года в чилийских газетах появились сообщения, полученные от органов безопасности, об аресте и задержании шести человек, обвиненных в принадлежности к коммунистической партии, в подготовке подрывной литературы и обладании тремя единицами огнестрельного оружия. Органы безопасности обвинили также одного католического священника в участии в подрывной деятельности. В "Меркурио" от 16 сентября 1978 года под заголовком "Seis detenidos: desbaratada célula del PC" появилось сообщение об этих арестах, выдержку из которого мы приводим ниже:

"Агентами службы безопасности арестованы шесть членов объявленной вне закона коммунистической партии, обвиненных в подготовке брошюр и подрывных документов. Допрашивавшие их лица сообщили, что у арестованных, двое из которых были переданы в распоряжение военной прокуратуры первого района, были найдены две портативные копировальные машины, множество документов и брошюр, а также три единицы огнестрельного оружия".

"Согласно этим сообщениям, Писарро Вальехос (один из арестованных) был ответственным за подготовку брошюр в квартире Лусиндо Сандовала Барроса, который был также арестован, по адресу: Вилья Кончали, 5 632, Республика де Бразил".

2/ Конфиденциальные сообщения о случаях ареста и задержания, имеющиеся в досье Группы.

"В этом, по их собственному признанию, им помогал французский священник Пабло Адрес, который советовал им выступать не открыто в качестве подпольного политического движения, а в качестве членов католической рабочей молодежи".

...

"Следственные органы сообщили журналистам, что все причастные к тому делу лица были арестованы в соответствии с принятой законной процедурой, а их семьям были посланы письменные сообщения об этом".

Эти шесть человек были переданы в распоряжение суда, а затем были отпущены без каких-либо условий ввиду отсутствия доказательств по возбужденному против них делу (*falta de méritos*).

95. Группа получила копию заявления под присягой, сделанного Лоренсо Писарро Вальехосом после его освобождения, в котором он описывает обстоятельства своего ареста и задержания. Это заявление, из которого взяты следующие выдержки, было представлено в Апелляционный суд в Сантьяго.

"9 сентября 1978 года, когда было около двух часов ночи, я спал у себя дома. И именно тогда я почувствовал, что в моем доме творится какой-то беспорядок. Я услышал сильный стук в дверь, после чего лица, прибывшие ко мне, перепрыгнули через садовые ворота, которые были заперты. Три вооруженных человека в штатском, держа лампы, вошли ко мне в спальню, назвали себя офицерами полиции и потребовали предъявить удостоверение личности. Я успел одеть лишь кое-что из своих вещей, после чего мне надели наручники и без предъявления ордера на арест и без изложения каких-либо оснований для ареста, не говоря о том, куда меня должны отвезти, меня вывели из дома и посадили в большой современный автомобиль светло-серого цвета. Одной из частей одежды мне завязали глаза. Машина несколько раз меняла направление, так что я потерял ориентировку, и примерно через 20 минут мы прибыли на место, где я должен был находиться, будучи лишенным свободы и связи с внешним миром, а также подвергаясь плохому обращению, в течение нескольких дней".

...

"Оттуда меня отвели в другую комнату - я не знаю, была ли это та же комната, где меня допрашивали в первый раз, - мне снова приказали раздеться, что я и сделал, а затем мне сказали, что они не любят, когда лгут. Мне говорили, что я лжец, а затем обе руки мне привязали к ногам, а между коленей продели железный прут. Я почувствовал, как меня поднимают вверх, причем голова моя свисала вниз. Когда я находился в таком положении, они стали пропускать электрический ток через различные части моего тела и задавали мне вопросы. Будучи не в состоянии вынести боль, причиняемую электротоком и наносимыми мне ударами, я сказал: "БОЛЬШЕ НЕ ПЫТАЙТЕ МЕНЯ, Я СКАЖУ ВСЮ ПРАВДУ". Я считал, что единственным способом избежать дальнейших мучений будет назвать имена некоторых лиц. Меня вывели из комнаты и подтащили к какой-то койке; затем меня посадили на стул. Хотя я был уверен в том, что люди, имена которых я готов был назвать, не имеют ничего общего с каким-либо вопросом, интересующим допрашивающих, я сказал, что являюсь руководителем

комсомольской ячейки, что эти функции я получил от Рамона Годоя и что мне еще не известно, кто должен был входить в состав ячейки. Они настаивали на том, что мне должны были сообщить какие-то сведения и кто-то должен был передавать мне приказы. Пока меня допрашивали, я сочинял историю, которую мог впоследствии рассказать им. Я ответил, что лицом, передававшим мне информацию, был Луис Вера. Они требовали от меня сказать все, что мне известно. Я сказал, что больше мне ничего не известно. Мне пригрозили, что если я буду лгать, то со мной снова будут обращаться так же, как это я уже испытал раньше. Меня попросили рассказать об антифашистском фронте, поскольку я должен что-то знать об этом. Я сказал, - и это было полностью плодом моего воображения, - что в северном районе Сантьяго имеется религиозная организация, которая действует в "Каса де Видрио", а также другая организация, действующая в соседнем доме, и что я принадлежал к организации из "Каса де Видрио". Я также сказал им, что там встречались две группы: философская группа, которая занималась чисто духовными вопросами, а также другая группа под названием "ЭХАС" (Equipo Juvenil de Acci3n Solidaria), которая занималась также и деятельностью политического характера. Я также сказал, что, кроме "Каса де Видрио", имеется также "Пастораль Обрера", которую возглавляют Луис Хелдрес и Патрисио Рейес. Я также добавил, что, когда группы "Каса де Видрио" и "Пастораль Обрера" проводили совместные действия, совещания всегда возглавлял Луис Хелдрес. Меня спросили, знали ли об этом "священники". Я ответил, что "священники" либо не знали об этом, либо просто закрывали глаза на происходящее. Мне задали вопрос о деятельности священников и предложили назвать их меня. Я ответил, что мне известны священники Пабло Андрес, по национальности француз, Пьер Роланд, тоже француз, и отец Клаудио, который, по-моему, тоже француз, хотя я в этом не уверен. Они спросили меня, кто является приходским священником в этой церкви, и я ответил, - хотя на самом деле я этого не знал, - что это Пьер Роланд. Я добавил, что, судя по его энтузиазму, из священников больше всех сочувствовал нашей деятельности Пабло Андрес, поскольку он лучше других понимал нас и советовал нам делать вид, что наша группа занимается среди рабочих не политической, а религиозной деятельностью. Они настаивали на том, чтобы я рассказал им о планах деятельности антифашистского фронта".

...

"Затем из ванной комнаты меня вывели в какую-то другую комнату, где усадили на стул, разрешили снять повязку с глаз, однако не смотреть по сторонам, и дали мне посмотреть несколько листов бумаги с текстом, напечатанным на пишущей машинке. Мне сказали, что я должен от руки переписать то, что написано на этих листках. Я повиновался и переписал все, что было написано на листке, что заняло у меня довольно продолжительное время. На листках, которые я должен был переписать, было записано все, что меня заставили сказать под пыткой, причем все это было неправдой. После того как я окончил писать, я должен был заявить, что не подвергался какому-либо давлению или плохому обращению, и что это мое заявление было сделано добровольно. Когда я кончил переписывать это заявление, меня вновь отвели в комнату, где находились четыре других заключенных... В управлении (управление военного прокурора первого района) я сделал заявление в соответствии с инструкцией служащего суда, который советовал мне повторить то же, что я сказал раньше, иначе меня отвели бы в то место, из которого я прибыл. С учетом этого "предупреждения", а скорее угрозы, я повторил все, что рассказал под пытками во время допроса..."

96. Полученная Группой информация свидетельствует о том, что остальные пять человек были арестованы без предъявления ордеров, что арестовавшие их офицеры не назвали своих имен и что необходимые ордера на обыск не были предъявлены, а также, что с этими людьми обращались во время их нахождения в заключении так же, как и с г-ном Писарро. Однако было сообщено, что на следующий день после их ареста семьи задержанных были извещены о том, что арестованные находятся в распоряжении ПЦИ. Хотя арестованные и находились в официальных местах заключения, они были доставлены в суд в течение установленного срока.

97. 21 декабря 1978 года Группа в отдельном письме сообщила информацию о вышеописанных арестах и случаях задержания правительству Чили с тем, чтобы правительство представило какие-либо замечания, которые оно может пожелать изложить. В последний день совещания Группы, 26 января 1979 года, правительство Чили прислало информацию по этим случаям. Эта информация надлежащим образом воспроизведена в приложении V.

98. Выдержки из заявлений под присягой, содержащих описания обстоятельств ареста и задержания, произведенных в течение сентября и октября 1978 года, см. в разделе B ниже.

b) Аресты лиц и обыски мест, связанных с гуманитарной деятельностью католической церкви

99. Группа получила информацию об арестах лиц и обысках мест, связанных с гуманитарной деятельностью католической церкви (см. также главу I, раздел B выше). 17 октября 1978 года четыре агента Бюро расследования (Servicio de Investigaciones) подвергли обыску жилище трех священников; один из священников являлся официальным лицом Викариата солидарности, а другой был советником "Мовимьенто обреро де аксьон католика". Обыск длился три часа, причем ордер на обыск предъявлен не был. Священников допросили и им запретили пользоваться телефоном, а кроме того, агенты забрали с собой некоторые письменные материалы. Архиепископ Сантьяго заявил официальный протест по поводу этого обыска. Правительство заявило, что агенты подвергли обыску этот дом в соответствии с судебным приказом о расследовании ограбления такси, имевшего место некоторое время ранее, и что они не знали, что в этом доме проживают священники 3/. В пресс-релизе от 8 ноября 1978 года архиепископ Сантьяго подверг сомнению версию, представленную в печать правительством 4/.

3/ "Терресера де ла ора", 19 октября 1978 года.

4/ "Меркурио", 9 ноября 1978 года.

100. Журнал "Солидарidad", выпускаемый Викариатом солидарности, в своем № 57 от октября 1978 года сообщил, в частности, о следующих четырех случаях:

2 августа 1978 года четыре человека в штатском и карабинеры в форме вошли в одну из комнат здания, где работает Викариат восточной зоны, и попросили г-жу Марину Грес, члена биржи труда для пенсионеров "Новая зоря", показать свое удостоверение личности, спросили ее, куда она направляется, и сказали ей, что они имеют приказ проверять всех лиц поблизости от Викариата 5/.

6 августа распространитель журнала "Солидарidad" г-н Рохелио Корреа был арестован карабинерами при разгрузке экземпляров этого журнала в приходе Сан-Грегорио. Карабинеры тщательно обыскали автомобиль Рохелио Корреа и нашли в нем экземпляры Всеобщей декларации прав человека Организации Объединенных Наций, опубликованной Викариатом солидарности. Затем его арестовали и отвезли в 27-й участок карабинеров, откуда его впоследствии выпустили 6/.

26 августа во время народного гулянья был задержан священник Хесус Эррерос Вивар, когда он зашел в участок карабинеров в деревне Давила, чтобы получить информацию об аресте одного из организаторов и одного из участников этого гулянья. В участке карабинеры его допросили о деятельности прихода, связанной с пропавшими без вести заключенными. Позже двое в штатском допросили его об организации фестиваля и о его личном участии в Ассоциации родственников заключенных, пропавших без вести. Допрашивающие все время предлагали ему сотрудничать с ними и угрожали, что на дом к нему придут агенты НЦИ 7/.

14 сентября студент университета Хуан Карлос Берриос Алварес был арестован в центре Сантьяго (см. Солидарidad № 54) и увезен в секретное место заключения, где его допросили и заставили подписать заявление, в котором деятели церкви и церковной организации обвинялись в "подрывной деятельности". К этим организациям относятся Центр "Аламеда пастораль", Университетский приход, Викариат солидарности и Викариат "Пастораль хувениль" 8/.

В. Грубое обращение и пытки

101. Группа по-прежнему получает сообщения о грубом обращении и пытках заключенных в Чили. За август 1978 года сообщения о грубом обращении и пытках касались 9 из 24 доведенных до сведения Группы случаев ареста и задержания по политическим причинам или соображениям национальной безопасности. В сентябре из 85 случаев ареста и задержания в 10 сообщалось о плохом обращении и пытках, а в октябре о плохом обращении и пытках сообщалось в 12 и 42 случаев ареста и задержания.

5/ "Солидарidad", № 57, октябрь 1978 г.

6/ Там же.

7/ Там же.

8/ Там же.

102. Плохое обращение и пытки обычно имеют место в период задержания до того, как заключенный передается в распоряжение суда. В сообщениях указывается, что людей подвергают избиениям и другим видам физического воздействия, причем довольно широко распространенной формой пытки является подвешивание за руки или за ноги, а также пытка электротоком. В недавних сообщениях о пытках указывается, что в настоящее время они применяются главным образом для получения от заключенных признания об участии их и других лиц в противозаконной деятельности. Примером этого может явиться заявление под присягой, данное Лоренсо Писарро (см. раздел А выше). Однако снятие обвинений гражданскими судами в ряде таких случаев свидетельствует о нежелании этих судов основывать судебное преследование на таких признаниях, поскольку они зачастую добываются под давлением.

103. Следующее описание случаев ареста и задержания за сентябрь и октябрь 1978 года взято из двух заявлений под присягой, полученных Группой. Группу просили не разглашать имена лиц, сделавших эти заявления, и поэтому их имена и некоторые другие детали в тексте отсутствуют.

Заявление А

"Я был арестован у себя дома в 3 ч дня ... октября 1978 года. В тот день три человека в штатском силой проникли вглубь дома и навели на меня и на моего брата дула пистолетов. Эти люди приехали в автомобиле "Пежо-504" небесно-голубого цвета. Меня и моего брата заковали в наручники, втолкнули в эту машину и бросили на пол; на глаза нам наклеили липкую ленту, а затем нас накрыли пончо. Позже мы узнали от наших родственников, что эти же люди возвратились к нашему дому, ворвались в него, причинили большой ущерб и собрали все фотографии, которые смогли найти. Ни тогда, ни ранее они не называли себя и не предъявляли какого-либо ордера. Меня с братом доставили в какое-то неизвестное место, где нам приказали раздеться. Меня заставили лечь на пол и принялись избивать обеими руками по ушам — этот метод мои тюремщики называли "телефон"; меня пытали электротоком по всем частям тела, в особенности в районе анального прохода и яичек, причем меня обливали водой, когда через меня пропускали ток, что вызывало конвульсии и неопишуемую боль во всем теле. Это продолжалось около часа. Из-за конвульсий, вызванных пыткой электротоком, липкая лента спала с моих глаз и я смог увидеть брата, который сидел на стуле с наружниками на руках и смотрел, что они со мной делают.

Я спросил пытавших меня, за что меня задержали и почему они делают все это, но они ничего не ответили мне и продолжали издеваться надо мной. Из-за того что я длительное время содрогался в конвульсиях, на моих руках появились раны от наручников. Неоднократно я терял сознание, однако меня приводили в себя, облив водой, и продолжали пропускать через мое тело электрический ток. Около 6 часов вечера, после двух часов избиений и пыток электротоком, они приказали мне "сказать, где находится пистолет", спрашивали меня о нападении на карабинера, во время которого у него забрали пистолет, сказали мне, что пистолет у меня и что я должен рассказать им, кто мне помог провести нападение на этого карабинера. Я ответил, что не имею об этом никакого понятия, однако они продолжали избивать меня и пропускать через все части моего тела электрический ток. Мои мучения были столь велики, что с казал допрашивающим, что хотя я ничего не знаю, все равно готов принять вину на себя, если они прекратят издеваться надо мной; тем не менее они настаивали, что это

сделал я. Еще через час после обращения подобного рода, у меня создалось впечатление, что они убедились в моей невинности, после чего мне приказали одеться, дали немного воды и тут же поместили в какой-то автомобиль. Я плохо себя чувствовал, мое сознание находилось на грани помутнения, и состояние мое было болезненным. В автомобиле мне заклеили глаза липкой лентой, поверх которой надели очки, скорее всего темные. Они заставили меня сделать вид, что ничего не случилось и что я просто совершаю поездку вместе с ними. Мне предложили деньги и попросили сообщить им, кто напал на карабинера и где находится револьвер. Тогда же они сказали мне, что я должен сотрудничать с ними. Так мы ехали в машине около 30 минут.

Около 13 ч 20 мин ... октября 1978 года меня выпустили на свободу поблизости от моего дома. Брат оставался в заключении до среды, ... октября, и был освобожден в 17 ч".

Заявление В

"В субботу ... сентября этого года (1978 г.) около 1 ч 30 мин ночи, когда я спал у себя дома, прибыли три карабинера и привели моего брата. Карабинеры силой вошли в дом и разбудили меня, после чего, не представляя никаких объяснений, они забрали меня в участок карабинеров, поместив в голубой автомобиль-фургон, хотя я не уверен в цвете автомобиля, поскольку в то время я еще наполовину спал.

В участке меня допросили относительно того, знаю ли я что-нибудь об оружии, потерянном офицером полиции при нападении на него несколько дней назад (мне кажется, что они упомянули прошлую субботу). Поскольку я ничего не знал о том, о чем меня спрашивали, я так и сказал им, после чего меня поместили в какую-то камеру. Очевидно, мой ответ не удовлетворил допрашивающих, которые вновь заклеили мне глаза липкой лентой и заковали руки в наручники за спиной. Затем в наручниках и с заклеенными глазами меня поместили на заднее сиденье какого-то автомобиля-фургона желтовато-кофейного цвета и повезли в другое место ...

В этом неизвестном мне месте меня повели вниз в подвал и сразу же заставили лечь спиной на стол, а вокруг груди завязали какую-то веревку, причем руки мои продолжали оставаться за спиной и были скованы наручниками. Привязав меня таким образом, чтобы я не мог двигаться, а кроме того, заставив меня предварительно раздеться донага, меня начали допрашивать. В ходе допроса меня избивали руками и ногами, а также пропускали через мое тело мощные электрические разряды, оставившие ожоги и отметины. Кроме того, в отчаянии, вызванном испытываемой болью, я пытался освободиться из наручников, глубоко врезавшихся в запястья. Меня спрашивали, знаю ли я что-нибудь о нападении на офицера полиции за несколько дней до этого. Я сказал, что на этого офицера полиции напали и забрали у него некоторую сумму денег и оружие. Они объяснили, что интересуются не столько деньгами, сколько оружием, которое, по их мнению, может принести вред какому-то ни в чем не повинному лицу. Я сказал, что ничего не знаю об интересующем их предмете и что если бы я знал что-нибудь, то, безусловно, бы рассказал им, однако, к сожалению, мне нечего сказать. После этого ответа меня опять избили, а затем начали подвешивать, поскольку, по их мнению, я не хотел сказать правду. Подвесив меня, они начали пропускать мне ток через задний проход. Поскольку я не мог сказать ничего интересующего их, они спустили меня вниз и спросили, есть ли у меня друзья. Я сказал, что есть, и назвал имя одного из партнеров по спортивному клубу под названием ... На самом же деле в тот момент я назвал его имя, надеясь, что они больше не будут избивать и пытаться меня, хотя я абсолютно не имел никакого понятия, было ли названное мною лицо каким-либо образом связано с событиями, о которых меня допрашивали.

После того, как я назвал имя моего приятеля, меня одели и развязали, а затем посадили в какой-то автомобиль, причем мои руки оставались в наручниках, а глаза заклеенными.

...

Снова сев в автомобиль, мы уехали с того места и возвратились туда, где меня пытали до того. Меня снова повели сначала вниз, а затем вверх по ступенькам, после чего мы несколько раз повернули за угол, прошли несколько переходов, где мне пришлось пригнуться чтобы пройти их, а затем меня поместили в какую-то камеру, а в соседнюю камеру поместили также ... Мы оставались там долгое время, в течение которого кто-то через определенный промежуток времени подходил к моей камере и говорил, что мне лучше признать свою причастность к этому делу, так как арестованы ряд других лиц, которые заявляют, что я знаю, где находится оружие. Каждый раз, когда мне говорилось это, я отвечал, что об оружии ничего не знаю и что пусть он приведет тех, кто так говорит".

C. Роль судов в охране права на жизнь, свободу и безопасность личности

104. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии Группа упоминала об отсутствии со стороны чилийских судов эффективного осуществления судебного приказа "амраго" ("хабеас корпус") как средства защиты права на жизнь, свободу и безопасность личности, а также об отсутствии опознания, судебного преследования и наказания лиц, виновных в пытках и в плохом обращении с заключенными (А/33/331, пункты 182-212 и 382-385). Как было показано Группой в разделе С главы I настоящего доклада, суды по-прежнему отказываются эффективно использовать судебные приказы "амраго" в качестве средства защиты от незаконного ареста и задержания, а также от плохого обращения и пыток в период нахождения в распоряжении службы безопасности до передачи в распоряжение суда. Однако, как указывается выше, лица, подвергающиеся пыткам и плохому обращению в период предварительного заключения, зачастую выпускаются на свободу до передачи их в распоряжение судов.

105. В информации, полученной Группой, не содержится признаков того, что чилийские суды принимают какие-либо меры по определению, судебному преследованию и наказанию лиц, ответственных за общеизвестные случаи плохого обращения и пыток.

III. ПРОПАВШИЕ БЕЗ ВЕСТИ

106. Исчезновение людей после их задержания чилийской полицией или органами безопасности подробно рассматривалось Группой в каждом из ее предыдущих докладов, включая доклад, представленный Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии (A/33/331, глава V). В этом докладе Группой рассматривается информация, полученная ею в Чили, — в том числе показания очевидцев — о многих конкретных случаях арестов и последующего исчезновения, о местах содержания под стражей и исчезнувших лицах, о мерах, принимаемых, в частности, родственниками исчезнувших лиц и руководством католической церкви по нахождению исчезнувших лиц, а также информация об исчезнувших лицах, представленная Группе правительством, и материалы официальных расследований и мер, принятых правительством по этому вопросу. Группа также информировала Генеральную Ассамблею о своих предложениях чилийским властям относительно создания независимой комиссии по расследованию и об ответе правительства Чили на эти предложения. Со времени утверждения ее доклада Ассамблеей Группа получила информацию о других конкретных случаях исчезновения лиц и о продолжающихся в Чили попытках по определению или разъяснению судьбы исчезнувших лиц.

107. Группа уже информировала Генеральную Ассамблею (A/33/331, пункт 406), что кардинал Энрике Сильва и ряд епископов чилийской католической церкви начали в июне 1978 года представлять министру внутренних дел справочную информацию о конкретных случаях исчезновения лиц. Эта справочная информация представляет собой краткое изложение сведений, содержащихся в судебных досье и в досье католической церкви. Представление этой информации министру внутренних дел основано на убежденности церкви в том, что родственники исчезнувших лиц имеют право на получение ответов по каждому конкретному случаю. На октябрь 1978 года число случаев, представленных министру внутренних дел, составляло 478, а по остальным случаям справочная информация находится в стадии подготовки. Пятьдесят шесть случаев, представленных министру внутренних дел, не входят в список, касающийся 600 исчезнувших лиц, подготовленный Викариатом солидарности. В этом списке были перечислены лишь хорошо документированные случаи исчезновения заключенных, и в него не вошли многие случаи, не имеющие достаточно полной документации, но в отношении которых имеющаяся информация давала веские основания предполагать наличие факта задержания и исчезновения (см. A/33/331, пункты 386, 412-415). Было получено следующее распределение по годам случаев исчезновения лиц: 1973 год (сентябрь-декабрь) — 247; 1974 год — 223; 1975 год — 76; 1976 год — 111; 1977 год — 12. Относительно случаев исчезновения лиц в 1978 году никакой информации Рабочая группа не получала.

108. Информация, полученная от правительства Чили о результатах расследования им случаев исчезновения лиц, сообщенных церковью, содержится в докладе Группы Генеральной Ассамблее A/33/331, пункты 413-414 1/. В чилийских газетах появилось сообщение об обнаружении еще двух из 600 исчезнувших лиц, входящих в список Викариата; это сообщение касается Акилеса Антонио Кальдерона Муньоса (случай № 14 в списке Викариата) 2/ и Сесара Авила Лары (случай № 605 из списка Викариата) 3/.

1/ Правительство также передало сообщение относительно собранной информации, касающейся двух лиц, входящих в список исчезнувших лиц, составленный Красным Крестом (A/33/331, приложение VI и A/32/227, приложение V). Эта информация не содержит сведений о настоящем местопребывании данных двух лиц.

2/ "Крониста", 15 ноября 1978 года.

3/ "Меркурио", 10 ноября 1978 года.

109. Родственники исчезнувших заключенных продолжали добиваться полного расследования каждого случая исчезновения лиц. 19 октября 1978 года они направили президенту Чили письмо, в котором со ссылкой на случаи, представленные церковью министру внутренних дел, говорится, что "ничего не было сделано для установления истины по этим случаям". В этом письме, в частности, упоминался декрет-закон о признании того или иного человека умершим, который до сообщения находится на рассмотрении правительства и согласно которому будет сокращен период времени, необходимый для признания отсутствующего лица умершим. В этом письме сказано:

"Одним из основных требований для объявления того или иного лица предположительно умершим, является тот факт, что должны быть неизвестными его местопребывание и состояние. Исчезнувшие лица были арестованы агентами службы безопасности и доставлены в места заключения, которые могут быть легко определены правительством. Если же с некоторыми из них случилось наихудшее, то объявление предположительно умершим не является разумным решением согласно чилийскому праву, поскольку в этом случае подлежат определению лишь обстоятельства смерти и уголовная ответственность лиц, виновных в этой смерти".

Для родственников исчезнувших заключенных единственным решением проблемы исчезнувших лиц является истина, которая должна быть предана гласности. В письме содержится просьба к правительству не продолжать работу над предложенным декретом-законом об объявлении какого-либо лица предположительно умершим, а также просьба о встрече с президентом для персонального выяснения точек зрения 4/.

110. Католическая церковь также продолжает настаивать на решении проблемы исчезнувших заключенных. 8 сентября 1978 года архиепископство Сантьяго заявило, что "оно будет продолжать делать все возможное для обеспечения того, чтобы родственники исчезнувших лиц получили ответ, на который они имеют законное право", и что совершенно необходимо "выяснить раз и навсегда судьбу каждого из исчезнувших лиц, поскольку иначе не будет покоя для их семей и истинного мира в стране, а репутация Чили за рубежом будет оставаться запятанной" 5/. Епископальные викарии епархии архиепископа Сантьяго 3 ноября 1978 года послали в Верховный суд петицию с просьбой о назначении специального судьи-следователя по каждой из одиннадцати сфер ведения апелляционного суда. Эти судьи должны расследовать обстоятельства, связанные с арестом, местом заключения и настоящим местом пребывания или судьбой 651 пропавшего лица, чьи имена были представлены суду. В обоснование этой новой просьбы к суду о назначении специальных судей были поданы следующие восемь причин:

1. Общеизвестно наличие случаев, когда люди были арестованы и пропали без вести.
2. Эти исчезновения являются результатом деятельности правительственных органов безопасности.
3. Правительство заявило о своей готовности рассмотреть "любые серьезные средства, которые могут быть ему предложены в отношении любого конкретного случая", но несмотря на это заявление и множество других торжественных обещаний, сделанных им, данная проблема все еще остается невыясненной.

4/ Письмо от 19 октября 1978 г., направленное президенту Чили Ассоциацией родственников исчезнувших заключенных. Экземпляр в досье Группы. См. также "Солидарidad", № 57, стр. 5.

5/ "Меркурио", 9 сентября 1978 года.

4. Власти признают, что эта проблема является столь широкой, сколь ее представляют родственники исчезнувших лиц и церковь.
5. Широкая общественность открыто признает существование этой ненормальной ситуации и настоятельно требует ее выяснения.
6. Общеизвестно, что представленные ранее ответы по разъяснению этих случаев и по дискредитации обвинений, были неверными.
7. Собранные доказательства относительно арестов являются полезной основой для проведения уголовного расследования в целях выяснения судьбы этих лиц.
8. Множество случаев ареста и исчезновения лиц имеют черты, придающие им общий характер и требующие их совместного расследования".

111. В пункте седьмом заявления в Верховный суд в качестве иллюстрации упоминается ряд конкретных мер, которые могли бы быть приняты специальными судьями в отдельных случаях; там же приводятся имена служащих вооруженных сил, карабинеров и ДИНА, о которых сообщалось, что они имеют отношение к арестам исчезнувших лиц, и поэтому эти служащие могут быть допрошены относительно места нахождения исчезнувших лиц. Аналогичным образом автомобили, которые, как сообщается, использовались при арестах исчезнувших лиц, были определены по описанию и номерным знакам, и можно провести расследование относительно владельцев этих автомобилей. И наконец, в заявлении содержится список конкретных мест заключения и приводятся имена исчезнувших лиц, которые, по сообщениям, содержатся в этих местах, и этот список приводится для того, чтобы можно было допросить лиц, ответственных за эти места заключения. Это заявление воспроизводится в приложении VIII.

112. Десять дней спустя Верховный суд постановил затребовать от каждого апелляционного суда списки дел исчезнувших лиц, которые они исследуют в настоящее время, а также информацию о состоянии каждого из этих дел. Это было сделано с целью принятия впоследствии решения о характеристике заявления, в котором содержится требование о назначении специальных судей 6/. К настоящему времени не получено никакой информации относительно решения Верховного суда по этому вопросу.

113. Что касается мер, принятых по расследованию отдельных случаев исчезнувших лиц, то Группой получено заявление под присягой бывшего политического заключенного, проживающего в настоящее время в Европе, в котором говорится, что он содержался в камере № 13 Куатро Аламос с 24 июля по 4 октября 1974 года и что за это время он встречался с 19 исчезнувшими лицами 7/. Он также заявил, что до 31 августа 1974 года внутреннее отделение Куатро Аламос находилось в распоряжении карабинеров под командой майора, а затем полковника Онрадо Пачеко Гальендо. Кроме того, он заявил, что при переводе

6/ "Меркурио", 14 ноября 1978 г. "Терсера де ля Ора", 14 ноября 1978 г., стр. 13.

7/ К этим лицам относятся: Сталин Артуро Агилера Пеньялоса, Артуро Барриа Аранеда, Абундио Алехандро Контрерас Гонсалес, Луис Фернандо Фуентес Рикельме, Карлос Дахардо Вольфф, Эктор Хенаро Гонсалес Фернандес, Эрнан Дало Гонсалес Иностроса, Америко Иван Герра Гонсалес, Хоель Уайкивер Бенавидес, Ньютон Моралес Сааведра, Херман Родольфо Морено Фуенсалида, Висенте Сегундо Паломинос Бенитес, Алехандро Артуро Парада Гонсалес, Артагнан Родригес Гонсалес Эриберто Рожас Копелли, Виктор Рожас Копелли, Теовальдо Антонио Тельос Гарридо, Эктор Кайетано Суньига Ташиа и Эдуардо Фернандо Суньига Суньига.

из Куатро Аламос в Трес Аламос и после возвращения в Куатро Аламос каждый заключенный должен был назвать свое имя и что его имя записывалось в регистрационную книгу. Эту информацию, а также информацию, содержащуюся в делах, переданных министру внутренних дел, и в последнем заявлении церкви в Верховный суд, следует внимательно образом изучить.

114. Группа подробно сообщала о фактах, касающихся ареста Карлоса Умберто Контрераса Малухе агентами ДИНА 3 ноября 1976 года 8/. Г-н Контрерас Малухе получил повреждение в дорожном происшествии на одной из улиц Сантьяго, и в то время он заявил, что бежал от агентов ДИНА, пытавших его. Служащие корпуса карабинеров, прибывшие на место происшествия, были свидетелями повторного ареста г-на Контрераса Малухе лицами, назвавшими себя агентами ДИНА, которые впоследствии увезли его в автомобиле, принадлежащем разведке чилийских ВВС. В ответ на судебный приказ об "ампаро", апелляционный суд 31 января 1977 года постановил, что "в свете полученной информации ... имеются основания полагать, что 3 ноября прошлого года агенты ДИНА арестовали лицо, на которое распространялся иск об осуществлении прав", и что этот арест был незаконным. В тот же день суд отдал приказ министру внутренних дел освободить Карлоса Контрераса Малухе 9/. Однако 4 февраля 1977 года министр внутренних дел ответил, что не имеет возможности выполнить этот приказ и что в документации его министерства не имеется никакой информации о Контрерасе Малухе. После того, как с помощью иска о предоставлении судебного приказа об "ампаро" не удалось добиться освобождения Контрераса Малухе, в гражданских судах было начато уголовное расследование, которое впоследствии было прекращено, и дело было возвращено в военные суды, имеющие исключительную уголовную юрисдикцию над агентами ДИНА. В августе 1978 года правительство Чили сообщило Группе, что расследование этого было отложено 10/. Затем Группа получила информацию из других источников, что 28 декабря 1978 года военный суд прекратил расследование этого дела. Представители правительства Чили сообщили Группе, что Верховный суд отклонил апелляцию семьи г-на Контрераса Малухе о возобновлении расследования по этому делу.

115. Кроме решения апелляционного суда Сантьяго, в котором говорится, что агенты ДИНА арестовали Карлоса Контрераса Малухе, Группа получила экземпляр решения. Межамериканской комиссии по правам человека от 23 июня 1978 года, в котором после рассмотрения доказательств по делу было вынесено постановление: "Заявить, что Комиссия имеет в своем распоряжении однозначные доказательства того, что г-н Карлос Умберто Контрерас Малухе был незаконно арестован агентами правительства Чили 3 ноября 1976 года и с тех пор считается пропавшим без вести". В данном случае судебный приказ "ампаро" не помог в освобождении или определении места нахождения Контрераса Малухе, а гражданские и военные уголовные суды не смогли определить и наказать лиц, ответственных за его арест. Такая неэффективность национальных средств защиты ясно свидетельствует о необходимости

8/ А/33/331, пункты 399-400; E/CN.4/1266; пункт 66; А/32/227, пункты 104 и 105.

9/ Там же.

10/ А/33/331, пункт 400, А/32/227, пункты 104 и 105, E/CN.4/1266, пункт 66.

Группой был получен экземпляр требования, направленного судам, о дальнейшем расследовании этого дела, в котором содержались конкретные предложения относительно допроса определенных лиц, включая одного из служащих разведки чилийских ВВС, который, как сообщается, имел некоторые сведения об аресте Контрераса Малухе. Самой Группой были предложены некоторые конкретные меры по расследованию этого дела.

установления Комиссией по правам человека более адекватной процедуры для независимого и тщательного расследования дел исчезнувших лиц в Чили.

116. Постоянный комитет Конференции епископов в Чили вновь затронул вопрос об исчезнувших лицах в заявлении от 9 ноября 1978 года. В этом заявлении, которое полностью воспроизводится в приложении IX, выражается уверенность Комитета в том, что судя по собранным и представленным правительству доказательствам, исчезнувшие лица за некоторыми возможными исключениями были арестованы правительственными службами безопасности. Комитетом были упомянуты предложенными им правительству серьезные меры по установлению истины, однако он сделал вывод, что "правительство не желает предпринимать тщательного расследования событий, имевших место в прошлом, с целью определения того, что же действительно произошло в каждом случае, и соответствующего нахождения виновных". Комитет также "пришел к выводу, что многие, если не все лица, исчезнувшие во время заключения, умерли без каких бы то ни было юридических оснований". В заключение в заявлении говорится, что "единственным нашим мотивом является стремление к миру. Однако мы еще раз настаиваем на том, что для существования мира необходимо установление истины, справедливости, уважения и братской любви ко всем без исключения".

117. Министр внутренних дел в заявлении от 10 ноября 1978 года дал ответ на заявление Постоянного комитета Конференции епископов Чили относительно исчезнувших лиц 11/. В заявлении министра, воспроизведенном полностью в приложении X, частично говорится, что "он категорически отвергает предположения и оценки, сделанные в заявлении Комитета в поддержку обвинений, которые ни один суд не считает обоснованными". Министр также отверг то мнение, что правительство отказывается расследовать дела исчезнувших лиц, и заявил, что всей стране известно о предпринимаемых правительством мерах по исчерпанию серьезных методов расследования по каждому делу при наличии весьма затруднительных условий, созданных положением гражданской войны, с которыми ему приходится сталкиваться. В заключение министр заявил, что "правительство будет постепенно и без спешки продолжать расследовать все случаи и не позволит никому увести его с этого прямого, серьезного и спокойного пути, а также будет представлять информацию, которую оно собирает, в той форме, о которой оно объявило несколько месяцев тому назад".

118. В связи с этим заявлением министра внутренних дел Ассоциация родственников исчезнувших заключенных в заявлении, а также опубликованном 10 ноября 1978 года, выступила с критикой правительства за то, что оно пообещало провести расследование, которое на самом деле не хотело производить, а также за отказ выяснить проблему, непосредственно затрагивающую сотни чилийцев и являющейся раной на теле всей нации. Ассоциация подтвердила свою решимость продолжать работу по выяснению местонахождения и судьбы исчезнувших заключенных 12/.

11/ "Меркурио", 11 ноября 1978 г.

12/ "Терсера де ла ора", 11 ноября 1978 г.

119. В декабре 1978 года в заброшенной шахте возле города Лонкен, в Чили, было найдено несколько неопознанных трупов. Пресса сообщила, что они были найдены после заявления одного католического священника, имевшего отношение к захоронению этих трупов в начале 1975 года. Лицо, сделавшее такое признание, пожелало остаться неизвестным. Эта информация была сообщена помощнику епископа Сантьяго Энрике Альвиару, который совместно с другими лицами передал ее в Верховный суд Чили, и Верховный суд отдал приказ судье Коанге Годой из уголовного суда Талаканте, в юрисдикции которого находится данный район, начать расследование. Затем Верховный суд назначил судью апелляционного суда Адольфо Баньядоса Куадра специальным следователем для расследования факта обнаружения этих трупов. По сообщениям печати, останки около 25 лиц были изъяты из круглой горизонтальной печи, где они были захоронены, а затем были пересланы с остатками одежды и стреляными гильзами в институт судебной медицины на исследование. Предварительные данные указывали на то, что эти трупы были захоронены за два-три года до их обнаружения, т.е. в 1975 или 1976 г. 13/. То, как были захоронены эти трупы, свидетельствует, по сообщениям прессы, о том, что предпринимались усилия для затруднения их обнаружения. Журнал "Ой" писал 14/:

"Верхний слой (в печи) состоял из неосевшей земли и камней. Этот слой легко поддавался при обработке его соответствующими инструментами. Под ним землекопы обнаружили цементную плиту. Из этой плиты торчали куски старого железа, включая старую железную арматуру. Кто-то высказал предположение, что на металлический каркас сначала вылили жидкую смесь, которая впоследствии затвердела и превратилась в грубое, но весьма прочное покрытие. Под этим выпуклым покрытием - пришлось порядочно поработать киркой-мотыгой, для того чтобы проникнуть сквозь него, затем снова был слой земли, а под ним - то, что так тщательно скрывали: груды трупов. Трупы были брошены в воронку, ведущую к "топке", в которую в былые времена заливалось топливо, использовавшееся для функционирования печи. Под трупами была устроена своего рода пробка или затычка, которая поддалась, когда расширили дыру в плите, и все трупы вывалились оттуда, как лавина".

120. Специальный следователь на следующий день после своего назначения затребовал полный список исчезнувших лиц за 1973-1976 гг., для того чтобы определить, был ли кто-нибудь из исчезнувших среди найденных трупов 15/. Ассоциация родственников исчезнувших лиц заявила в связи с обнаружением этих трупов, что хотя они всегда поддерживали надежду, основанную на конкретной информации, что увидят еще своих родственников живыми, все же не исключают возможности того, что некоторые из них были убиты. Ассоциация не могла в тот момент заявить, принадлежали ли трупы кому-нибудь из исчезнувших лиц, однако она потребовала провести расследование в отношении принадлежности этих трупов 16/.

13/ "Меркурио", 5, 6 и 8-14 декабря 1979 года. "Ультимас Нотисиас", 8 декабря 1978 г., "Крониста", 8 декабря 1978 г.; "Ой", № 82, 20 декабря 1978 г.

14/ "Ой", 13-19 декабря 1978 года.

15/ "Сегунда", 7 декабря 1978 г.

16/ "Ультимас Нотисиас", 6 декабря 1978 г.

121. Было также сообщено, что органами карабинеров был отдан приказ о проведении расследования в отношении использования местности вокруг этой шахты в качестве места собраний и тренировок членов МИР (Movimiento de Izquierda Revolucionaria) 17/.

122. Об обнаружении этой братской могилы подробно сообщалось в газетах и журналах всего мира. Некоторые из этих сообщений содержатся в приложении XI. Это очень серьезный вопрос, который не может произвести огромного впечатления как внутри, так и вне Чили. Группа не имела достаточного времени для расследования этого вопроса, но она надеется, что тщательное расследование все же будет произведено.

123. Чилийское правительство в лице министра внутренних дел заявило по поводу обнаружения этих трупов, что будет рассматривать его как любое другое уголовное дело и что судебным властям предстоит найти виновных и наказать их. Правительство гарантирует полную независимость судебных органов, как оно это и делало раньше. Министерство внутренних дел также отдало приказ о всяческом сотрудничестве органов, находящихся под его юрисдикцией 18/. Группа отмечает, что один юрист, связанный с Виктариатом солидарности, выразил свое удовлетворение тем, как суды проводят это расследование 19/.

124. В связи с сообщениями прессы об обнаружении трупов в шахте Лонкен в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке было сделано следующее заявление:

"Генеральный секретарь знает об этих сообщениях, и, насколько нам известно, судебные органы, совместно с судебно-медицинскими экспертами проводят в Чили расследование по установлению личности этих трупов. Проблема исчезнувших лиц была и остается вопросом постоянной озабоченности для Генерального секретаря и Специальной рабочей группы по Чили Комиссии по правам человека. Специальная рабочая группа, очевидно, рассмотрит этот вопрос на своем январском совещании в Женеве. Между тем, Генеральный секретарь выражает надежду, что судебные власти Чили смогут эффективно и плодотворно выполнить свою задачу и установить истину. Как явствует из резолюции о защите прав человека в Чили, принятой вчера Третьим комитетом Организации Объединенных Наций будет по-прежнему прилагать все усилия для выяснения местонахождения и судьбы пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили".

125. Как указывалось во введении к настоящему докладу, по просьбе председателя Специальной рабочей группы 22 декабря 1978 года Постоянному представительству Чили при Организации Объединенных Наций в Женеве было направлено письмо, в котором имелось упоминание о совещании Группы в Женеве в январе 1978 года и содержалось пожелание провести встречи с представителями чилийского правительства в это время. В данном письме правительство Чили информировало о желании Группы обсудить, в частности, сообщение, касающееся обнаружения трупов в Лонкене, и меры по определению того, принадлежали ли эти трупы, которые, согласно имеющимся сообщениям, являются пропавшими без вести.

17/ "Меркурио", 8 декабря 1978 г.

18/ "Меркурио", 10 декабря 1978 г.

19/ "Меркурио", 6 декабря 1978 г.

126. Представители правительства Чили во время совещания 24 января 1979 года дали Группе устное подтверждение факта обнаружения трупов в Лонкене. Представители чилийского правительства заявили, что к тому времени судья Бальядос еще не сделал окончательных выводов относительно количества найденных трупов или наличия на них следов пулевых ранений. Письменная информация, представленная правительством Чили по этому делу, воспроизводится в приложении V.

127. Группой была также получена информация относительно обнаружения по меньшей мере двух неопознанных трупов, захороненных в Куэста Баррига, Чили. Помощник архиепископа Сантьяго монсеньор Хорхе Уртон сообщил об обнаружении этих трупов 19 декабря 1978 года в суд Касабланки. В связи с обнаружением этих трупов в чилийской печати появились сообщения о казнях, которые якобы имели место в данном районе после 11 сентября 1973 года, а также о лицах пропавших без вести в этом районе после содержания под стражей. В печати также сообщалось, что согласно первоначальному докладу исследователей, занимавшихся этим делом, эти останки были примерно десятилетней давности, и не исключено, что они были перенесены туда с какого-либо кладбища. Информация относительно времени нахождения этих останков в земле и их перенесения с какого-нибудь кладбища также была передана Группе представителями Чили. Следствие по этому делу продолжается. В приложении XII содержится информация, появившаяся по этому вопросу в печати.

128. На своих заседаниях в Женеве в январе 1979 года Группа заслушала свидетельские показания сыновей двух исчезнувших лиц (приложение XIII). Они сообщили Группе о весьма серьезных психологических и финансовых последствиях для них и других членов их семей, которое имело исчезновение их отцов. Они заявили, что в Чили до сих пор не проводилось какого-либо серьезного расследования вопроса об исчезнувших лицах и потребовали — в особенности в свете обнаружения трупов в Лонкене — проведения международного расследования по этому вопросу.

IV. ВЫСЫЛКА И ВОЗВРАЩЕНИЕ

129. Со времени представления Генеральной Ассамблее своего первого доклада (А/10285) Группа занималась вопросом о праве на проживание в своей собственной стране, в праве на возврат в свою страну и праве на национальную принадлежность 1/. В своем докладе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи Группа, в частности, рассматривала вопросы чилийского законодательства, связанные с возвратом чилийских граждан к себе на родину и с применением этого законодательства. Группа обратила внимание на декрет-закон № 604 от 10 августа 1974 года, согласно которому правительство получает дискреционные полномочия, не ограниченные периодами осадного или чрезвычайного положения, запрещать въезд в Чили на различных основаниях, одним из которых является то основание, что, по мнению правительства, то или иное лицо представляет опасность для государства 2/. Группой также были рассмотрены несколько случаев, когда некоторым чилийцам, проживавшим за границей, было позволено вернуться на родину, и большое число других случаев, когда в разрешении на возвращение было отказано. В этой связи нужно сказать, что декрет об амнистии, принятый в апреле 1978 года, очевидно, не оказал положительного влияния на право возврата в страну изгнанных чилийцев, поскольку декретом-законом № 604 в таком праве может быть отказано.

130. Согласно информации, полученной Группой со времени принятия ее последнего доклада Генеральной Ассамблее, многие чилийцы по-прежнему проживают за пределами своей страны в качестве изгнанников, а другие продолжают покидать Чили. Межправительственный комитет по европейской миграции сообщил Группе, что в 1978 году он оказал помощь 1253 лицам в выезде из Чили. За период с октября 1973 года МКЕМ расселил вне пределов Чили около 18 тыс. человек, из которых 2 533 находились в тюремном заключении или были просто задержаны. Информация, полученная из достоверных источников, а также заявления отдельных лиц, направленные Группе и касающиеся возвращения их самих или членов их семей в Чили, свидетельствует о том, что многие чилийцы, проживающие вне страны, желали бы вернуться на родину, однако не могут получить необходимого для этого разрешения правительства Чили.

131. Позиция правительства Чили по вопросу возвращения на родину чилийцев, проживающих за рубежом, была разъяснена министром внутренних дел в его заявлении от 22 сентября 1978 года. Заявление было сделано в ответ на запросы жен 5 бывших политических деятелей Чили, проживающих вне страны (Клодмиро Альмейды, Луиса Мары, Хуана Карлоса Кончи, Ансельмо Суле и Хорхе Инсусы), относительно разрешения им вернуться на родину. Жены этих деятелей совершили поездку в Чили для встречи с министром внутренних дел и для передачи своего запроса 3/. Министр их не принял, но сделал заявление, отражающее позицию правительства в этом вопросе. В частности, в этом заявлении он сказал:

"Правительство еще раз заявляет о своей непоколебимой решимости не допустить возвращения в Чили любого лица, принимавшего участие в международной кампании против Чили, или любого активиста международного марксистского движения или любой из ее действующих организаций".

1/ Всеобщая декларация прав человека, статья 13; Международный акт о гражданских и политических правах, статья 12. Американская декларация прав и обязанностей человека, статья XIX.

2/ В отношении других оснований см. пункт 433 документа А/33/331.

3/ "Меркурио", 22, 23 и 24 сентября 1978 года.

132. В связи с возвращением на родину чилийцев, находившихся в изгнании, Группа заслушала показания г-жи Марии Елены Карреры, которая заявила, что она является доктором медицины и была сенатором в Чили с 1967 по 1973 г. Она сообщила Группе, что после объявления амнистии в апреле 1978 года она подала заявление с просьбой о возвращении в Чили, однако эта ее просьба была отклонена. Из-за плохого состояния здоровья ее отца в декабре 1978 года она подала заявление в чилийское консульство в Западном Берлине и телеграфировала министру внутренних дел и министру иностранных дел, добиваясь разрешения временно вернуться в страну для оказания помощи отцу. После шестидневного ожидания, в течение которого она не получила никакого ответа на свою просьбу, и учитывая ухудшающееся состояние здоровья отца, она решила поехать в Чили. Она должна была сделать пересадку в аэропорту Буэнос-Айреса, однако согласно телеграмме, посланной чилийской секцией Интерпола, служащие авиакомпании "Аэро-Перу" не позволили ей сесть в самолет, отлетающий в Сантьяго 13 декабря 1978 года. После этого она направилась в Лиму, Перу. Как в Буэнос-Айресе, так и в Лиме она неоднократно подавала заявления с просьбой разрешить ей навестить отца и по требованию министерства иностранных дел представила медицинские справки о состоянии его здоровья. Ответа на эти заявления ей пришлось ждать до 5 января 1979 года, когда она получила отказ. 6 января 1979 года ее отец умер. После смерти отца она добивалась разрешения присутствовать на его похоронах, однако и в этом ей было отказано.

133. Группа получила информацию о том, что бывший чилийский сенатор Рафаэль Агустин Гумусио просил министерство внутренних дел разрешить ему вернуться в страну, учитывая состояние его здоровья и тот факт, что он выполнил все юридические требования. Он представил список двенадцати свидетельских показаний в свою пользу, среди которых были показания трех бывших президентов Чили. Однако его просьба была отклонена министром 4/.

134. Группа также получила информацию от доктора Эдуардо Мовоа Монреаля о том, что в июне 1978 года генеральный консул Чили в Венесуэле сообщил ему, что его просьба о разрешении вернуться в страну отклонена. Г-н Мовоа заявляет, что, как стало известно его семье, этот отказ основывался на Верховном декрете № 80, принятом в июне 1978 года, в котором утверждалось, что он занимался деятельностью, противоречащей интересам Чили, и что он представляет угрозу для внутренней безопасности. Опровергая эти утверждения, г-н Мовоа заявляет, что с 1973 года он занимался лишь научной и академической деятельностью в учреждениях высшего академического уровня.

"Я не участвую и никогда активно не участвовал в деятельности политических партий. Я - сотрудник умственного труда, занимающийся техническими вопросами. Утверждение о том, что я представляю угрозу для государственной безопасности, является возмутительным и лишено всяческих оснований. Единственное мое оружие - это мой голос, мое перо и мой интеллектуальный уровень".

В связи с этим Группа хотела бы сослаться на Международный пакт о гражданских и политических правах (статья 14), в котором провозглашается право каждого на справедливое и публичное разбирательство независимым и беспристрастным судом дела об определении его прав и обязанностей. Однако нынешнее чилийское законодательство и практика, по всей видимости, отрицают за г-ном Мовоа и другими лицами, находящимися в аналогичной ситуации, право на беспристрастное определение правдивости высказываемых против них обвинений, на основании которых они лишены права проживать в собственной стране.

4/ "Меркурио", 3 декабря 1978 года. "Терсера де ля Ора", 5 декабря 1978 года.

135. В отношении высылки чилийцев из своей страны в чилийской печати сообщалось, что 6 ноября 1978 года Марио Хуан Каррера Мобаллее, 65-летний художник и декан факультета искусств Католического университета Чили, был извещен министерством иностранных дел о том, что был принят декрет, предписывающий его высылку из страны, и что ему дается 24 часа для выезда из страны. Прошение об амраго против этой меры было подано в апелляционный суд Сантьяго, и суд распорядился отложить выполнение приказа о высылке до того, как он окончит расследование. Впоследствии министерство внутренних дел сообщило г-ну Каррера Мобалесу, что оно не будет приступать к выполнению приказа о высылке 5/.

136. Во время своего визита в Чили Группа просила, чтобы в соответствующих случаях лицам, признанным виновными в политических правонарушениях или в правонарушениях, направленных против национальной безопасности, и отбывающим сроки тюремного наказания, позволялось покидать страну (А/33/331, пункт 372). В связи с этим Группа получила информацию, что в декабре 1978 года Роберто Эдуардо Родригесу Сапиансу, находившемуся в заключении в тюрьме города Вальпараисо с сентября 1973 года, было позволено выехать из страны. Во время своего визита в Чили Группа выразила свою озабоченность по этому конкретному делу (А/33/331, пункт 368) и теперь приветствует тот гуманный акт правительства Чили.

137. В прошлом Группа сообщала, что г-н Орландо Летельер, бывший чилийский посол, министр и государственный служащий, был лишен чилийского гражданства за 11 дней до того, как он погиб в результате взрыва бомбы, подложенной в его автомобиль (E/CN.4/1221, пункт 229). В ноябре 1978 года вдова г-на Летельера возвратилась в Чили и подала в верховный суд Чили заявление с просьбой о восстановлении гражданства г-на Летельера 6/. В "Меркурио" от 24 декабря 1978 года сообщалось, что верховный суд отклонил это заявление, поскольку оно было подано в конце 90-дневного срока после публикации указа о лишении г-на Летельера чилийского гражданства. В связи с этим делом Группа считает, что правительству Чили следует специальным декретом восстановить чилийское гражданство г-на Орландо Летельера, что является возможным согласно чилийскому праву.

138. Ознакомившись с информацией, охватывающей период после принятия ее докладом Генеральной Ассамблеей, Группа не нашла свидетельств изменения положения в Чили по сравнению с тем, как об этом было доложено Ассамблее, в отношении права проживать в своей собственной стране, права на возврат в свою страну и права на национальную принадлежность. Правительство по-прежнему удерживает за собой юридические полномочия по высылке чилийцев за пределы страны, и по крайней мере в одном случае была предпринята попытка такой высылки. Кроме того, несмотря на амнистию в апреле 1978 года, возвращение каждого чилийца, проживающего за рубежом, без относительно того, почему и как он покинул страну, регулируется от зависимости от дискреционных полномочий министра внутренних дел отказывать в таком возвращении. Группе стало также известно о физических и психологических трудностях и лишениях, с которыми приходится сталкиваться многим чилийцам, вынужденным проживать вне своей страны. Несмотря на гуманные усилия, предпринимаемые правительствами принимающих стран и международными организациями, такими, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Межправительственный комитет по европейской эмиграции, Группа считает, что предстоит еще многое сделать с глобальной точки зрения.

5/ "Терсера де ля Ора", 15 ноября 1978 года; "Меркурио", 15 ноября 1978 года.

6/ "Терсера де ля Ора", 28 ноября 1978 года и 2 декабря 1978 года.

V. СВОБОДА ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЙ И ИНФОРМАЦИЯ

139. Вопросы о свободе выражения мнений и информации в Чили рассматривались Группой в главе VII ее доклада на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи (A/33/331). В этой главе, в частности, говорилось о конституционных и законодательных положениях в Чили, связанных с вопросами о свободе выражения мнений, с прекращением согласно распоряжению правительства деятельности семи чилийских радиостанций и с арестом, также по распоряжению правительства, двух номеров одной газеты. Замечания правительства Чили по этой главе содержатся в приложении LXXII к представленному в то время докладу.

140. В связи с правовыми нормами, регулирующими свободу выражения мнений и информации в Чили, Группа сообщала в прошлом, что согласно bando 107 от 11 марта 1977 года требовалось предварительное разрешение командующего военной зоной в Сантьяго для учреждения новых газет и журналов, публикаций книг и другой печатной продукции. Предварительное разрешение требовалось также и для ввоза в страну печатной продукции. Аналогичные положения вступили в силу и в других военных зонах страны. Эти меры подверглись критике внутри Чили как ограничивающие свободу выражения мнений и информации 1/. В августе 1978 года правительство Чили информировало Группу о том, что изучается вопрос об отмене приказа 107 и замене его нормами, соответствующими современной ситуации 2/. 5 декабря 1978 года правительство Чили сообщило Группе об отмене приказа 107 и о восстановлении свободного ввоза и продажи всех категорий книг, журналов и печатной продукции в целом 3/.

141. Как сообщалось в одной из статей газеты "Эль Меркурио", приказ 107 был отменен приказом 122, отданным военным командующим чрезвычайной зоной (Jefe de la Zona en Estado de Emergencia). Кроме отмены приказа 107, в статье 2 приказа 122 предусматривалось следующее:

"Разрешение создавать, редактировать, публиковать и распространять новые газеты, научные и иллюстрированные журналы, а также печатную продукцию в целом, выдается непосредственно командованием данной чрезвычайной зоны после уведомления отдела общественных коммуникаций, генерального секретариата правительства и городского совета ассоциации журналистов".

В качестве разъяснения сохранения требования о предварительном разрешении для публикации печатных материалов в Чили "Эль Меркурио" цитировала высказывание директора отдела общественных коммуникаций правительства, который сказал, что эта мера была необходимой "для того, чтобы общественность не вводилась в заблуждение фактом продажи или создания абсолютно некредитоспособных журналов. Поэтому были установлены определенные требования" 4/.

1/ См. A/33/331, пункты 72-73 и 203-204, а также A/33/331, пункты 470 и 480.

2/ A/33/331, пункт 480 и приложение XI.

3/ Письмо постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций на имя председателя Специальной рабочей группы от 5 декабря 1978 года.

4/ "Эль Меркурио", 16 декабря 1978 года.

142. Отмена ограничений на ввоз печатной продукции была встречена положительно 5/. Однако в связи с оставлением требований о получении предварительного разрешения на публикацию в Чили книг и на создание новых газет и журналов председатель ассоциации журналистов в Чили (Colegio de Periodistas de Chile) заявил, что ассоциация не удовлетворена этим, поскольку практически все дело свелось к замене одних положений другими, содержащимися в другом приказе, налагающем аналогичные ограничения 6/. В редакционной статье от 2 декабря 1978 года "Эль Меркурио" писалось в связи с новым приказом, что "он не представляет собой какого-либо улучшения в отношении существовавшего ранее контроля над чилийской прессой и литературой, что сохранение существовавшего ранее контроля, в частности, не способствует поддержанию мнения о том, что в Чили существует свобода печати" и что новый приказ "не устраняет те серьезные препятствия, которые мешают осуществлению свободы печати и культурной свободы в Чили".

143. В главе VII настоящего доклада Группа рассматривает вопросы об ограничении свободы мысли, выражения мнений и информации, являющегося результатом приказа 2, отданного военным командующим чрезвычайной зоной провинции Эль Лоа, где имел место трубовой конфликт на рудниках Чукикаматы. Любое лицо, которое мыслило или действовало с явным намерением подорвать публичный порядок, должно быть подвергнуто наказанию, а что касается средств массовой информации, то в данном приказе сказано, что "в рамках контролируемой свободы, существующей в условиях чрезвычайного положения, средства массовой информации должны воздерживаться от публикации новостей, имеющих характер антипатриотической пропаганды". В отношении лиц, пытающихся использовать средства информации, находясь вне данной зоны, в этом приказе сказано, что такие действия будут расцениваться в том смысле, что любое лицо, совершающее их умышленно или злоумышленно, берет на себя ответственность, оценка которой будет даваться командующим зоной в порядке осуществления им своих законных полномочий и в соответствии с нормами осадного положения" 7/.

144. Приказ 2 является серьезным ограничением свободы мысли, выражения мнений и информации населения не только данной чрезвычайной зоны, но и - поскольку он направлен на установление контроля над информацией и мнениями, сообщаемыми средствами массовой информации вне данной зоны - на всю территорию Чили. Угроза юридических санкций, которые могут быть применены к нарушителям этого приказа, а также туманные и субъективные критерии, которые будут использоваться при оценке этих правонарушений ("с явным намерением подорвать общественный порядок", "умышленно или злоумышленно"), чрезвычайно затрудняют осуществление народом основных прав на свободу мысли и выражение мнений. Ограничения, налагаемые по этому приказу на осуществление свободы и выражение мнений, трудно объяснить, учитывая тот факт, что в статье 2 этого приказа говорится, что в провинции существуют нормальные условия 8/.

5/ "Терсера де ля Ора", 15 ноября 1978 года; "Меркурио", 15 ноября 1978 года.

6/ La Tercera de la Hora, 2 декабря 1978 года.

7/ Полный текст соответствующих статей этого приказа см. в главе VII.

8/ См. главу VII.

145. Свобода выражений мнений и информации также ограничивается мерами, принятыми в области свободы ассоциации и собраний. Эти вопросы рассматриваются в главе VII настоящего доклада. Группа хотела бы отметить, что, в то время как незаконные собрания запрещаются, как например собрание исследовательской группы по конституционной реформе (см. главу VII ниже), другим группам разрешается собираться для обсуждения аналогичных вопросов, и в результате этих собраний появляется предложение правительству об изменениях в предлагаемой конституции. В ноябре 1978 года была создана комиссия в составе представителей ассоциаций чилийских радиожурналистов, ассоциаций журналистов Чили и ассоциаций национальной прессы для изучения проекта конституции, и эта комиссия представила свои замечания и предложения об изменении в тексте конституции президенту Чили. Этот доклад получил свое отражение в печати 9/. Группа также отмечает, что "Меркурио" опубликовала подробный анализ положений, касающихся свободы мысли и выражений мнений и содержащихся в проекте конституции, и в этом анализе давалась критика того, как по проекту конституции защищается свобода мысли и выражение мнений 10/. И наконец, в 1978 году католической церковью, и в частности Викариатом, был организован ряд семинаров и других встреч, посвященных вопросам прав человека.

146. Чилийская газета "Меркурио" опубликовала информацию о докладе по свободе прессы в Чили, представленном в октябре 1978 года на заседании Межамериканского общества прессы. Этот доклад был построен на материалах визита в Чили в сентябре 1978 года двух представителей этого общества. По их сообщениям, положение в области прессы в Чили значительно улучшилось по сравнению с их последним визитом в 1975 году. В основном это улучшение относится ко времени после отмены осадного положения в марте 1978 года. Однако, несмотря на это улучшение, в докладе сообщается, что прессу в Чили все еще нельзя считать свободной. В частности, в докладе сказано:

"Страх перед репрессиями со стороны правительства остается практически постоянным элементом повседневной жизни газетного редактора в Чили..., пока существует осадное положение и отсутствуют нормальные средства защиты, такие репрессии всегда следует считать возможными. Никакой редактор не может считать себя свободным, если правительство требует от него представления экземпляра его журнала ва день до его выхода в свет, как это по-прежнему происходит с некоторыми чилийскими журналами" 11/.

147. Группа отмечает, что в чилийской печати отражаются международные сообщения, касающиеся положения с правами человека в этой стране. Кроме вышеупомянутого доклада Межамериканского общества прессы, Группа отмечает, что "Меркурио" дало подробное и точное изложение ее доклада на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи 12/.

9/ "Меркурио", 12 ноября 1978 года, 17 и 20 декабря 1978 года.

10/ "Меркурио", 28 и 29 сентября 1978 года.

11/ "Меркурио", 11 и 20 октября 1978 года.

12/ "Меркурио", 22 ноября 1978 года.

148. Сложный характер и объем осуществления свободы выражения мнений в современном Чили, а также воздействия на общественность правительственной политики в этой области отражает в заявлениях, сделанных журналом "Солидарidad" главным редактором журнала "Mensaje" Ренато Эвией. Г-н Эвие считает, что некоторая свобода печати в Чили существует, но что она распространяется лишь на отдельные органы информации, не имеющие массового влияния. В частности, приводятся следующие его слова:

"Правительство позволяет некоторым органам информации делать более или менее резкие высказывания, потому что их аудитория ограничена. Фактически же общественное мнение контролируется средствами массовой информации, не имеющими никакой свободы; в качестве примера в этом отношении можно привести телевидение, охватывающее всю страну. Различные телевизионные станции строят свою деятельность в соответствии с линией правительства, и то же самое можно сказать о подавляющем большинстве чилийских радиостанций и о большинстве, если не обо всех, газетах. Единственное исключение представляют собой несколько журналов, выходящих очень небольшими тиражами.

Кроме того, общественное мнение в целом прекрасно сознает тот факт, что пределы допустимой реакции с его стороны весьма ограничены. Страх очень велик. Страх этот возрос до невероятных размеров: некоторые мнения невозможно высказывать, потому что факт их высказывания немедленно повлечет за собой возникновение подозрений. В целом по стране и в особенности среди трудящихся слоев никто не хочет рисковать сегодня, во времена огромной безработицы. Никто не рискует получить ярлык возможного оппонента, а форумы, на которых можно было бы обсудить или обговорить эти вопросы, не существуют. Нет никаких соседских советов или собраний, на которых могли бы обсуждаться хоть какие-нибудь вопросы.

Общественное чувство у населения постепенно вытраивается. Путем массовой идеологической кампании внедряется чувство, что любые действия, имеющие отношение к интересам страны, являются злом, поскольку они поднимают политические вопросы, а также, что любая форма попытки участвовать в совместном управлении или в каких-либо демократических мерах рассматривается в качестве нежелательной. Постепенно это ведет к большой апатии, а также к возникновению страха" 13/.

VI. ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

149. В своих различных докладах Группа рассматривала положение в Чили в области осуществления права на образование, предусмотренного статьей 26 Всеобщей декларации прав человека и статьей 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Группой также обсуждался вопрос об академических свободах в Чили, а именно: об осуществлении права на выражение мнений и исследования в области образования 1/.

150. В своем заявлении при открытии третьего съезда учителей контр-адмирал Луис Ниemann, бывший в то время министром просвещения, сказал:

"Наблюдается постоянное увеличение отчислений по государственному бюджету на образование и культуру, сумма которых возросла с приблизительно 400 млн. дол. США до приблизительно 600 млн. дол. США в настоящее время" 2/.

151. Согласно данным, представленным бюджетным отделом министерства финансов, государственные расходы на образование составили 567 440 долларов в 1972 году, затем сократились до 279 580 в 1975 году и вновь возросли до 346 280 в 1977 году. В распределении бюджета на душу населения имело место еще большее сокращение: по курсу доллара на 1976 год эти цифры составляли 58,43 дол. в 1972 году, 27,27 дол. в 1975 году и 32,55 дол. в 1977 году 3/.

152. Имеются данные, что увеличение в образовательном бюджете, о котором говорил бывший министр Луис Ниemann, было направлено главным образом на дотации частным учебным заведениям, в частности в частные учебные заведения, находящиеся под надзором государства и получающие финансовую помощь. В эти учебные заведения были направлены дополнительные средства на сумму в 21,3 млн. дол., т.е. почти вдвое больше, чем за предыдущие годы 4/. Этим увеличением воспользовались, главным образом, так называемые бесплатные школы, стоящие на дотации, за получение образования в которых все же необходимо вносить плату, "исчисляемую в зависимости от средств родителей и не превышающую 15% нижней заработной платы по единому тарифу облагаемых налогом доходов" 5/.

153. В школах этого типа получают образование 13% из общего числа учащихся начальных и средних школ (370 000 учеников). Согласно этим цифрам данная субсидия равняется 4 000 песо (117 дол. США) на каждого ученика начальной школы и 5 000 песо (147 дол. США) на каждого ученика средней школы 6/.

1/ См. A/33/331, пункты 485-540.

2/ "Меркурио", 29 ноября 1978 года.

3/ Источник: Gasto fiscal en educación, 1970-1977 гг. (Государственные расходы на образование 1970-1977 гг.) таблица № 27; Población total, 1970-1977 гг. (Общая численность населения, 1970-1977 гг.), данные ODEPLAN-CELADE.

4/ "Меркурио", 20 декабря 1978 г.

5/ Замечания правительства Чили по главе VIII доклада Специальной рабочей группы на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, A/33/331, приложение LXXXII, стр. 685.

6/ "Меркурио", 21 декабря 1978 года.

154. В своем докладе Генеральной Ассамблее (A/33/331, пункты 512-518) Группа упоминала об уменьшении числа учеников, принимаемых в учебные заведения различного уровня, а также о серьезных проблемах, связанных с повторным прохождением учебных программ и уходом из школ. В этой связи заместитель министра просвещения Альфредо Йето заявил:

"Он считает, что причиной второгодничества является тот факт, что в результате неудовлетворительного состояния условий жизни дошкольников, включая недостаточное питание, низкий уровень психомоторного развития, плохую атмосферу в семье и другие факторы, ученики не имеют интеллектуальных способностей для того, чтобы успевать за школьной программой" 7/.

155. Контр-адмирал Луис Гьема, бывший в то время министром просвещения, высказал аналогичное мнение по поводу неуспеваемости в школе и недостатков системы образования:

"Основной причиной наличия плохих результатов в школьном образовании, как в системе начального, так и в системе среднего образования, являются социально-экономические проблемы, корни которых нужно искать в семье" 8/.

156. Оба правительственных чиновника признают, что экономические и социальные условия, в которых находятся ученики и их семьи, являются причиной того серьезного положения, которое сложилось в системе начального и среднего образования в Чили и которое необходимо рассматривать в контексте положения, существующего в области осуществления других экономических и социальных прав (см. главу VIII).

157. В 1979 году доходы университетов будут по-прежнему падать, независимо от того, что они были значительно урезаны в предыдущие годы (см. A/33/331, пункт 491). В декабре было объявлено об отмене закона № 11898 от 29 сентября 1955 года и закона 17291 от 19 февраля 1970 года, по которым некоторые университеты получали часть средств из "Поля Чильено Бенифисьенсио" и "Лотерия де консепсьон" 9/.

158. Согласно "Меркурио", эта мера распространится также на многие университеты страны. Кроме того, плата за поступление и обучение в университетах также возрастет. В первом полугодии 1979 года плата в университете Чили за получение обычного диплома составит 1 400 песо (41 дол.), а кроме того, будет установлена дифференцированная месячная плата в размере 140 песо (4,11 дол.) (семьи с более низким доходом в расчет не принимаются) до 2 500 песо (73,52 дол.) для семей с доходом, превышающим 40 600 песо (1 194 дол.) 10/. В первом полугодии 1979 года вступительный взнос в католический университет будет равняться 1 000 песо (29,41 дол.), а плата за диплом составит 6 200 песо (182,35) дол.; эта сумма будет одинаковой для всех студентов и будет выплачиваться в четыре приема 11/.

7/ "Меркурио", 5 сентября 1978 года.

8/ "Меркурио", 7 сентября 1978 года.

9/ "Меркурио", 3 декабря 1978 года.

10/ "Меркурио", 21 декабря 1978 года.

11/ "Меркурио", 28 декабря 1978 года.

159. Что касается положения, складывающегося в области высшего образования, то в этой связи можно привести следующую выдержку из документа "Humanismo cristiano y nueva institucionalidad" ("Христианский гуманизм и новые институты"), составленного для пленарной ассамблеи чилийских епископов:

"Кроме того, как могут университеты избежать превращения в предприятие коммерческого характера, если на них распространяется политика самофинансирования, увеличение фондов становится одним из основных факторов, а студенты превращаются в потребителей. Участие лиц, получающих высшее образование, в финансировании высших учебных заведений, не является само по себе чем-то несправедливым или невозможным. Наоборот, когда высшее образование низводится до положения выставленного на продажу товара, оно становится доступным лишь какой-либо привилегированной группе, причем доступным не в силу вложенного труда или имеющихся способностей, а это ведет к несправедливому распределению общего научно-культурного наследия" 12/.

160. Среди многих статей для преподавателей, опубликованных в журнале "Солидарidad", можно было найти также и следующее заявление, сделанное одним из преподавателей:

"Три месяца назад двое коллег не смогли присутствовать на учительском собрании, поскольку у них не было денег на транспорт. В некоторых колледжах создаются продовольственные кооперативы. Я слышал, что только в самом Сантьяго насчитывается более 4 000 учителей вместе с теми, чей месячный бюджет основывается на этих подающих продукты. Что же тогда говорить об одежде, жилище, книгах, рентной плате? Я верю и с сожалением заявляю об этом, что культурное развитие и профессиональные навыки преподавателей ухудшались и продолжают серьезно ухудшаться. В условиях почти полного отсутствия доступа к зрелищам, журналам и курсам подготовки, преподаватели теряют надежду, а это сказывается на успехах их учеников" 13/.

161. В своих замечаниях по докладу Специальной рабочей группы (A/33/331, приложение LXXXII, стр.23) правительство Чили сообщает информацию о решениях, принятых с целью облегчения положения учителей и обновления школьных помещений. В этой связи правительство Чили сообщает, что оно "недавно приняло новый закон об учителях. Этот закон, в частности, не только улучшает профессиональное положение учителей, но также и их экономическое положение. Общая стоимость предприятия по этому новому закону, встретившему всеобщее одобрение, превышает 100 млн. долларов".

162. Упомянутый правительством Чили закон -- это декрет-закон № 2327 об учителях от 1 сентября 1978 года. В силу этого документа пять учителей были переведены из 8-го района в другие районы страны под мнимым предлогом хорошей службы. Религиозный исследовательский центр по вопросам развития архиепископства Консепсьона (CIDEF) сделал следующее заявление:

12/ "Эль Меркурио", 22 ноября 1978 года.

13/ "Солидарidad", № 5, август 1978 года.

"Вступление в силу декрета, учреждающего так называемую учительскую профессию", является источником серьезного беспокойства. Поэтому декрету за последние несколько дней из нашего района неожиданно был переведен ряд выдающихся преподавателей. Эти переводы были осуществлены произвольно без согласования и уведомления заинтересованных лиц о причинах принятия столь резких санкций. Для заинтересованных лиц являющихся христианами признанного евангелического призвания, эти меры создают неразрешимые эмоциональные, семейные, экономические и культурные проблемы. Эти меры отрицательно сказываются на душевном равновесии всех учителей данного района и страны, которые не чувствуют себя в безопасности и считают, что их предупредили о том, что свободное выражение своих убеждений является достаточным основанием для их перевода без какой бы то ни было возможности апелляции" 14/.

163. Ассоциация преподавателей Концепциона объявила, что она не компетентна высказывать какие-либо мнения о данной мере, принятой правительствами. CIDEP заявил далее, что в настоящее время "все действительно важные решения принимаются на уровне центрального правительства" и что руководители ассоциации преподавателей "были выбраны правительством без участия широких масс, и почти во всех профсоюзных организациях руководство представляет скорее правительство, чем членов ассоциации" 15/.

164. Один из участников съезда ассоциации преподавателей, который был открыт министром просвещения 16/, обратил внимание на "трудности, с которыми сталкивается руководство ассоциации при выполнении своей работы, в частности из-за того, что его члены являются не столько выбранными, сколько назначенными" 17/.

165. Ольга Поблете, работник просвещения в Чили, характеризуя чилийскую систему просвещения, заявила о следующем:

"Организация системы является, конечно, строго вертикальной, и это ее качество было еще более закреплено законом о преподавателях, другими словами, как и во всех национальных мерах, это полезное участие в планировании образования постепенно исчезает. Это не только непосредственно затрагивает самих преподавателей, но отражается также на детях и молодежи и, естественно, на родителях и всем обществе. Школа становится своего рода службой, которая отпускает, причем в весьма строгих и тематических рамках, определенный объем заранее сортированных знаний. Процесс этой сортировки является прямо-таки очевидным, а применяемые критерии - в высшей мере дискриминационными и политическими. Человеческие ценности истории, географии и т.д. в нем прямо не отражаются. То же самое можно сказать о среднем образовании и в особенности об университетах" 18/.

14/ "Меркурио", 3 октября 1978 года.

15/ Там же.

16/ "Меркурио" 29 ноября 1978 года.

17/ "Меркурио", 30 ноября 1978 года.

18/ "Солидарidad", № 59, ноябрь 1978 года.

166. Предыдущая информация и информация, которую Группа комментировала в разделе А главы VII этого доклада, очевидно, указывает на то, что участие в принятии решения в области просвещения не поощряется и что авторитарная система по-прежнему продолжает существовать на всех уровнях образования, как об этом указывалось Группой в ее предыдущем докладе (А/33/331, пункты 523-540). Цитируемый выше документ "Humanismo cristiano y nueva institucionalidad" подтверждает эту информацию:

"Из этого следует, что, хотя авторитарное вмешательство в дела университета может привести к таким положительным результатам, как некоторую степень деполитизации, усиление дисциплины и более усердная учеба, оно все же может привести в результате запугивания к другим еще более отрицательным результатам, как уменьшение творческой энергии, распространение сектантских взглядов, политизация в иной форме, побочное влияние "государственных соображений на организацию наук и разделение наук при определении программы, отказывание от коллективного сотрудничества к профессионализму и соперничеству, неравенство среди студенческого состава на основе внеакадемических критериев и т.д." 19/.

167. Группа отмечает, что правительство Чили говорит о свободе в области образования для того, чтобы поддержать свои намерения, постепенно передать образование частному сектору, и тогда образование "будет действовать на той же основе творческой инициативы частных лиц", что и экономика 20/. Однако оно по-прежнему действует в направлении устранения этих преподавателей и учеников от участия и принятия касающихся их решений. Оно по-прежнему продолжает ограничивать академические свободы с помощью системы, которая является дискриминационной в отношении как преподавательского состава, так и мнений и знаний, преподающихся в учебных заведениях.

19/ "Меркурио" 22 ноября 1978 года.

20/ Из заявлений директора Центра для преподавателей, опубликованных в "Меркурио" 21 декабря 1978 года.

VII. СВОБОДА АССОЦИАЦИИ И ПРАВО НА СОБРАНИЕ

168. Группа докладывала Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии (А/33/331), что ограничения свободы собраний и ассоциации, описанные в предыдущих докладах, и в частности в вышеупомянутом докладе (главы IX-X-C), по-прежнему имеют место в Чили. Политические партии распущены, их имущество конфисковано и их деятельность наказывается как преступления. Таким образом, один из каналов выражения мнений по общему вопросу руководства страной и ее ориентацией, является заблокированным. Имеются также серьезные ограничения других форм ассоциации. Так, например, Группа исследования конституционной реформы, орган, состоящий из видных чилийцев и рассматривающий пересмотренный проект Конституции, отличающийся от официального проекта, не смогла провести одно из своих заседаний, поскольку из государственного масштаба чрезвычайной зоны управляющему домом, в котором должно было состояться это заседание, сообщили, что на проведение этого заседания разрешение дано не было и что поэтому оно отмечается в соответствии с положениями Закона о внутрисоборной безопасности 1/. Тем не менее Группе не было представлено никаких обвинений, связанных с ограничениями, налагаемыми вышеуказанным Законом, в то время как деятельность Группы посвящена, согласно ее собственным заявлениям, которые никем не опровергались, "формулированию политики правовых основ для изменений в основной Конституции 1925 года, что может иметь реальный эффект лишь тогда, когда народ может свободно высказать свое мнение", а вовсе не в качестве "альтернативы официального предварительного проекта" 2/.

169. Однако Группа получила информацию, что ряд собраний, касавшихся вопросов прав человека, был проведен без каких-либо затруднений. К ним относятся собрания, созванные архиепископом Сантьяго, по случаю тридцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Кроме того, 15-17 ноября был проведен Международный семинар по теме "Права человека и международные отношения", организованный Институтом международных исследований Университета Чили, Чилийским институтом гуманитарных исследований, Межамериканским комитетом ОАГ по правам человека и Университетом Нотр Дам. Кульминацией празднования года прав человека, организованного архиепископом Сантьяго, явился Международный симпозиум по правам человека, открытие и закрытие которого состоялось в соборе Сантьяго 3/.

170. Группа рассмотрела ряд докладов о юридической действительности прав на ассоциацию и собрания, в частности, в университетах и профессиональных союзах, о чем будет сказано в следующих пунктах.

A. Свобода ассоциации и право на собрания в университетах

171. В сентябре 1978 года в чилийских университетах были внесены определенные изменения в официально одобренную систему назначения студенческих представителей. Клаудио Ильясес, вице-ректор по делам студентов Университета Чили, дал следующее описание цели новой системы:

1/ "Меркурио", 27 октября 1978 года.

2/ "Меркурио", 10 ноября 1978 года.

3/ О проведении этих мероприятий в Чили сообщалось в различных статьях и заметках, опубликованных в печати. Например, "Терсера де ла Ора", 8-19 и 23 ноября 1978 г.; "Ультимас Нотисиас", 22, 24 и 25 ноября 1978 г.; "Секунда", 22 ноября 1978 г.; "Ке Паса", 30 ноября 1978 г.; "Меркурио", 24 сентября 1978 г. и 15-19, 22 и 25 ноября 1978 года.

"С введением этой системы дух организации не будет нарушен, но мы избежим крупномасштабного голосования типа выборов; такое голосование было бы несовместимо с уставом, поскольку в выборах на руководящие посты участвовало бы множество кандидатов, по отношению к которым студенты испытывали бы влияние политических факторов, с чем мы хотим покончить раз и навсегда.

Студенты руководствуются интересами, не имеющими политического характера. Зачем же мы должны поощрять их как политические действия? Мы должны показать, что могут появиться среди студентов лидеры, которые практически не преследуют политических целей. Мы предпочитаем верить в успех этой системы, чем ничего не делать вообще, что связано с определенным риском" 4/.

172. Эта система заменяет прежнюю систему, введенную ранее военным правительством, и согласно которой власти назначали всех студенческих представителей. По новому уставу организация с участием правительства проведет выборы представителей на каждом курсе в апреле 1979 года. Двое из четырех лиц, получивших наибольшее количество голосов, будут назначены студенческими представителями. Главные руководители организации будут избраны студенческим органом, созданным в результате этой процедуры, но сделают они это по предложению прежних руководителей.

173. Между тем, согласно информации, опубликованной "Меркурио", лидеры в некоторых студенческих центрах назначаются следующим образом:

"Совет студенческих центров Университета Чили в городских районах назначил первого президента Федерации центра (FECECH). В голосовании принимали участие лица, назначенные университетскими властями. Новый президент, назначаемый на один год, в течение нескольких последующих дней, назначит новых лидеров студенческих центров, которые будут его ближайшими сотрудниками в течение следующих двенадцати месяцев" 5/.

174. По случаю назначения новых студенческих лидеров в ряде университетов страны состоялись церемонии, на которых присутствовали представители властей и на которых вновь назначенные лидеры выступили с речами. На церемонии, состоявшейся в Университете Чили, президент FECECH сказал:

"Мы являемся и всегда будем независимыми от этого или какого бы то ни было другого правительства, но мы поддерживаем то успешное решение, которое было принято 11 сентября 1973 года по строительству свободного общества.

В этой связи мы предупреждаем всех политических агитаторов, которые могут попытаться нарушить ход этого процесса путем создания искусственных беспорядков, что они столкнутся с энергичным сопротивлением нашей организации, что мы распространим это сопротивление также и на тех, кто под маркой фанатичного и приводящего к обратным результатам псевдонационализма льет воду на мельницу марксистских групп и их попутчиков" 6/.

4/ "Меркурио", 28 сентября 1978 г.

5/ "Меркурио", 2 октября 1978 г.

6/ "Меркурио", 4 октября 1978 г.

Аналогичные церемонии состоялись в Государственном техническом университете (UTE) 7/, в филиале Университета Чили, находящемся в городе Антофагаста 8/, в Католическом университете 9/, в филиале Университета Чили, находящемся в городе Арика 10/, и в других региональных филиалах.

175. Новый метод назначения студенческих представителей, который должен применяться в 1979 году, был критически встречен группами студентов, пытавшихся выразить свое несогласие. Когда обсуждались детали новой системы, группам студентов было отказано в разрешении на проведение собраний "для рассмотрения отсутствия студенческого участия в управлении делами Университета", так как власти заявляли, что эти собрания могли бы вылиться в политические демонстрации 11/.

176. Хотя разрешения дано не было, некоторые группы студентов все же попытались выразить на открытых собраниях свои мнения относительно системы представительства 12/ и по другим вопросам, представляющим для них интерес, как, например, по вопросу о положении в Никарагуа 13/.

177. Одно из таких собраний было созвано с целью выражения несогласия с новой системой выборов студенческих представителей, которые назначаются президентами студенческих центров и утверждаются приказом директората. Создается впечатление, что об этой системе хорошо осведомлены и одобряют ее лишь представители, назначенные с согласия ректора университета 14/.

178. Причиной протеста со стороны студентов явилось отсутствие каких-либо консультаций относительно касающегося их положения и их несогласие с системой назначения представителей, официальные основы которой были определены вице-ректором Ильянесом (упомянутым выше), но которые, по мнению одного из студентов, давшего интервью журналистам, "создадут возможность постоянно держать у власти лишь тех, кто стоит на политических позициях, одобренных властями" 15/.

179. За проведение этих собраний были наложены строгие дисциплинарные санкции. 14 ноября 1978 года в "Крониста" было опубликовано следующее сообщение:

"Вчера президент Студенческой федерации этого учреждения FEUC Хосе Мигель Оливарес был вызван ректором Католического университета Хорхе Светом для обсуждения вопросов об исключении из колледжа двух студентов за то, что они участвовали в демонстрации политического типа в общежитии Ориенте.

Этими студентами являются Хорхе Карраско Эспиноса, с факультета теологии, и Хоан Клаудио Годой Саес, с факультета просвещения, которые по приказу ректората были исключены из Университета 9 ноября после "организации событий, направленных на нарушение здоровых условий сосуществования в Университете.

7/ "Меркурио", 5 октября 1978 г.

8/ "Меркурио", 11 ноября 1978 г.

9/ "Меркурио", 16 ноября 1978 г.

10/ "Меркурио", 14 декабря 1978 г.

11/ "Меркурио", 6 сентября 1978 г.

12/ "Меркурио", 9 ноября 1978 г.

13/ "Меркурио", 7 сентября 1978 г.

14/ "Меркурио", 2 октября 1978 г.

15/ "Солидарidad", № 57, "FEUCCH, una respuesta en el aire".

Оба эти студента были обвинены в подготовке в сентябре месяце политической демонстрации, связанной с положением в Никарагуа, а также еще одной демонстрации, связанной с утверждением на прошлой неделе нового устава местных студенческих федераций.

Как представляется, поскольку исключение этих студентов из Католического университета было совершено по приказу ректората, то эти студенты, которых еще до того предупреждали о возможных последствиях их неучебной деятельности, не имеют никакого права на апелляцию".

180. В номере от 17 ноября 1978 года "Меркурио", комментируя события, приведшие к исключению этих студентов из Университета, подчеркивает их мирный характер:

"Было бы глупо позволять, чтобы достойный сожаления дисциплинарный инцидент превратился в идеологическую и политическую ссору, в источник демонстраций и контрдemonстраций, а также в главную новость, публикуемую на первых страницах газет. Перед Чилийским университетом стоят серьезные и актуальные проблемы, однако эпизод, заставивший около 50 студентов факультета теологии заняться песнопением и другими формами выражения мирного протеста, не относится к числу наиболее важных".

181. "Меркурио" также сообщило, что просьба наказанных студентов, направленная ректору Университета о пересмотре решения об их исключении из Университета, была отклонена. Со своей стороны ректор Католического университета Хорхе Свет Мадхе, наложивший такую санкцию, сказал беседовавшим с ним студентам, что он не готов обсуждать вопрос об этом исключении из Университета, которое является окончательным, однако заявил, что в течение года он может отменить наказание в зависимости от поведения студентов 16/.

182. Кроме вышеупомянутого случая исключения, была начата процедура преследования по отношению к группе студентов факультета просвещения Университета Чили, последовавшая в результате событий, аналогичных тем, за которые были исключены студенты из Католического университета 17/.

183. По сообщениям "Крониста" от 14 ноября 1978 года, исключенные из Университета студенты обвиняются в подготовке "политических демонстраций". Создается впечатление, что власти применяют различные критерии при оценке, какие из общего числа проведенных демонстраций следует считать "политическими", а кроме того власти, очевидно, не осуществляют одинаково строго подхода к различным типам политических демонстраций. На вопрос журналиста журнала "Ой" о том, будет ли разрешено создание какого-либо студенческого движения, стоящего в оппозиции группе юнионистского типа (созданной с участием властей), заместитель ректора Католического университета Хаиме дель Валье ответил, что такое разрешение будет дано при условии, что это оппозиционное движение будет придерживаться правил игры. Он объяснил, что выражение несогласия с организационным планом правительства будет представлять собой политическую оппозицию, а она для студентов запрещена. На вопрос президента, не является ли публичная поддержка, оказываемая FEUC правительству, политической, Хаиме дель Валье ответил, что ректор всегда предупреждал президента FEUC, когда в речах последнего проскальзывали политические нотки 18/. Создается впечатление, что есть политические демонстрации, за которые полагается наказание в виде исключения из университета, и есть другие политические демонстрации, которые, хотя и повторяются неоднократно, заслуживают не более, чем предупреждения.

16/ "Меркурио", 1 декабря 1978 г.

17/ "Терсера де ла Ора", 21 ноября 1978 г.

18/ "Ой", 15-21 ноября 1978 г.

184. Согласно вышеприведенной информации, право на собрания и ассоциацию в Университете зависит от того, каких убеждений придерживаются те, кто хочет воспользоваться этим правом. Группа отмечает, что в Университете разрешены лишь те студенческие организации, которые были созданы с участием правительства (или, возможно, которые действуют в соответствии с правилами, установленными правительством). Но другие группы, которые хотят проводить собрания с целью обмена мнениями, причем даже мнениями по чисто университетским делам, накладываются строгие наказания, включая потерю права на образование. Учитывая вышеизложенное обстоятельство, нельзя сказать, что ограничения права на собрания и ассоциацию были сняты в университетах, поскольку осуществление этих прав не гарантируется всем студентам на одинаковой основе.

В. Свобода ассоциации и право на собрание в отношении профсоюзов

1. Конфликт Чукикамата

185. В своем предыдущем докладе (A/33/331, пункты 541-567) Группа указывала на ряд ограничений в отношении права рабочих на проведение собраний, которые явились результатом трудового конфликта на Чукикамате в провинции Эльдефислоа. Этот конфликт принял форму так называемой "кампании отказа от обедов в столовых на производстве". Рабочие Коделко (государственного предприятия по добыче медной руды) бойкотировали в течение некоторого времени столовую этой компании в знак протеста против отсутствия надлежащего рассмотрения требований о повышении зарплаты, выдвинутых за предыдущие два года. В докладе также упоминалось об объявлении осадного положения в провинции Эльдефислоа, где находятся рудники Чукикамата, и о правовых и практических последствиях объявления этого положения (пункты 99 и 100).

186. После событий, описанных в том докладе, командованием зоны осадного положения в провинции Эльлоа был издан указ № 1 от 2 сентября 1978 года, в котором говорилось следующее:

"1. Настоящим запрещается проведение в провинции Эль Лоа всех митингов, встреч, демонстраций и собраний любого рода. Однако командующий зоной осадного положения может дать разрешение на проведение митингов, собраний или каких-либо других мероприятий при условии представления командующему гарнизоном не менее чем за 24 часа до проведения мероприятия заявления со стороны заинтересованных участников или их представителей с указанием в нем причин проведения такого мероприятия.

2. Устанавливается контроль над прибытием лиц в провинцию Эль Лоа и убытием из нее. С этой целью чилийская полиция принимает в соответствующих местах необходимые меры контроля.

3. Контроль устанавливается также за передвижением моторизованного транспорта в провинции с 12 часов ночи до 6 часов утра.

4. В течение срока действия осадного положения разрешения на ношение огнестрельного оружия частными лицами временно отменяется.

5. Общественные, семейные и религиозные собрания, как, например, свадьба, могут проводиться без предварительного разрешения. Однако лица, участвующие в таких собраниях, должны обеспечить их проведение, не предпринимая каких-либо действий, способных вызвать нарушение спокойствия.

6. С настоящего времени доступ в саму шахту является открытым лишь для занятых в этой шахте сотрудников. Для допуска в шахту посетители и лица, не связанные с шахтным производством, должны получать специальное разрешение от командующего зоной осадного положения" 19/.

187. После объявления осадного положения рабочие лишились возможности проводить собрания, а посещения зоны были настолько ограничены, что доступ в нее был закрыт для старшего священника префектуры Калама по приказу командующего зоной осадного положения, который заявил в извещении от 18 сентября 1978 года, направленном вышеупомянутому священнику, следующее:

"Вам строго запрещается посещать Аскотан. По причинам военной безопасности въезд и выезд транспортных средств из этого района запрещается до дальнейшего уведомления".

188. По обвинениям в использовании данного конфликта в политических целях около 70 человек было арестовано согласно полномочиям, получаемым президентом на основании объявления осадного положения. Большинство из них составляли шахтеры, но среди них имелись также и жители данной провинции, ранее принимавшие участие в политической деятельности партии, являющихся противниками правительства (см. главу I, раздел А). Трое из них были помещены под домашний арест, но большинство было вывезено в удаленные районы, и у некоторых из этих районов климат настолько жесткий, что он отрицательно сказывается на здоровье этих заключенных 20/. Затем, примерно через месяц, арестованные были выпущены на свободу ввиду отсутствия доказательств. Ряд арестованных заявил, что их здоровье пострадало в результате длительной изоляции, в которой они находились после их вывоза в отдаленные районы 21/.

189. Право на собрания и свободу выражения мнений подверглись строгим ограничениям согласно указу № 2, изданному командованием зоны осадного положения 7 сентября 1978 г., в котором, в частности, предусматривалось следующее:

"2. Учитывая спокойную обстановку, преобладающую в провинции, я считаю своим долгом заявить, что граждане, соблюдающие действующие нормы и ведущие себя как лояльные патриоты, а также выполняющие обязанности, связанные с их различными профессиями, функциями и занятиями, должны продолжать действовать в этом же направлении, будучи уверенными в том, что вооруженные силы и органы обеспечения порядка в провинции обеспечат абсолютно нормальные условия жизни во всех отношениях.

3. Я предупреждаю любое лицо, полагающее действовать с явным намерением нарушения общественного порядка, что с ним поступят по всей строгости закона, и оно не может рассчитывать на малейшее снисхождение, поскольку оно будет действовать против всех чилийцев и против своей собственной страны.

4. Организации, клубы, ассоциации и другие группы, желающие проводить любого рода собрания, должны за 48 часов до проведения такого собрания подать заявление о разрешении на его проведение в штаб военного гарнизона Каламы Чукикаматы или в управление губернатора провинции, причем подача такого заявления не означает обязательного предоставления решения.

19/ "Меркурио", 3 сентября 1978 г.

20/ "Солидарidad" 53, "Detenido ex Parlamentario".

21/ "Сегунда", 18 октября 1978 г.

5. В условиях контролируемой свободы при осадном положении средством сообщения запрещается распространять информацию, содержащую антипатриотическую пропаганду. Я считаю своим долгом обратить внимание на ответственное и корректное поведение провинциальных средств информации. Тем не менее хочу еще раз заявить о юридической ответственности, которая будет возлагаться на любое лицо, делающее какое-либо заявление в органы информации из мест, расположенных вне провинции. Следует четко уяснить, что любое лицо, делающее это умышленно или злоумышленно, навлекает на себя наказания, которые определяются командующим зоны осадного положения в порядке осуществления его законных полномочий" 22/.

190. Группа отмечает то место в указе, где говорится, что любое лицо, "мыслящее или действующее с намерением нарушить общественный порядок, будет наказано по всей строгости закона", что означает наличие у властей полномочий принимать репрессивные меры на основе предположений относительно взглядов отдельных лиц. Содержащаяся в этом указе угроза стала реальностью в отношении арестованных лиц, дела которых никогда не рассматривались в суде, несмотря на серьезность выдвинутых против них официальных обвинений, на основании чего можно заключить, что конкретных обвинений против них никогда не существовало. Группа также отмечает, что действия этого указа выходят за пределы данной провинции, в которой действует осадное положение, и что цель его состоит в том, чтобы информация о событиях в зоне не распространялась органами информации на остальную территорию страны.

191. Группа отмечает, что ограничения права на собрания и свободу выражения мнений, налагаемые в зоне, связаны с отношением властей к трудовой проблеме. Министр финансов Серхио де Кастро сказал, что переговоры между администрацией предприятия и рабочими должны проводиться в атмосфере полностью свободной от какого-либо давления 23/. Вице-президент компании КОДЕЛКО-Чили по вопросам маркетинга полковник Гастон Фернандес также довольно ясно заявил: "Даже если и надо вести переговоры о заработной плате, то мы не готовы принять на себя какое-либо давление" 24/. Эти заявления довольно ясно показывают, что целью вышеописанных мер было, очевидно, не допустить того, чтобы шахтеры оказывали какое-либо давление с целью обеспечения прогресса переговоров в соответствии со своими неоднократно высказывавшимися требованиями.

192. Согласно полученной Группой информации, рабочие ограничились привлечением внимания к своим проблемам без занятия каких-либо позиций, которые могли бы послужить основанием для принятия столь строгих мер. Заявление, сделанное их лидерами после обращения к властям в Сантьяго, проявляет некоторый свет на их позицию:

"Ввиду отсутствия ответа на просьбы, которые мы направляли в течение двух последних лет и которые были повторно изложены в документе, переданном около месяца тому назад правительственным властям и в КОДЕЛКО-Чили, мы оказались в затруднительном положении и вынуждены были возвращаться на ЧИКИКАМАТУ с чувством разочарования и потери иллюзий, вызванным тем возмущением, которое почувствовал бы каждый обманутый, когда в осуществлении своего права на обращение к властям для разрешения экономических проблем он получил бы моральную пощечину или столкнулся бы с бесчувственной глухотой."

22/ "Терсера ла Ора", 8 сентября 1978 г.

23/ "Сегунда", 7 сентября 1978 г.

24/ "Терсера де ла Ора", 3 сентября 1978 г.

Тем не менее в целях информации трудящихся, общественного мнения в целом и людей доброй воли, в частности, мы хотели бы прямо заявить, что:

а) предложения, содержащиеся в нашем заявлении, относятся исключительно к ЭКОНОМИЧЕСКИМ И ПРОФСОЮЗНЫМ ВОПРОСАМ. Если имеются также вопросы другого рода, то мы не несем за это ответственность. Однако момент истины наступит, когда столь разрекламированные политические оттенки будут исследованы, и мы надеемся, что у властей хватит смелости сказать нам, имеют ли место неоправданные случаи незаконных арестов, что в настоящее время нас глубоко волнует" 25/.

193. Затем положение рабочих было несколько улучшено. Однако из арестованных не все сумели сохранить свою работу. КОДЕЛКО призвала к увольнению 53 и 72 лиц, арестованных по якобы имевшимся политическим обвинениям. Согласно информации, полученной от губернатора Эль Лоа, подполковника Хорхе Муньоса Потони, этих рабочих заставили покинуть провинцию и им запретили возвращаться в нее до тех пор, пока не будет отменено осадное положение 26/.

194. В свете изданных указов и сделанных заявлений, а также произведенных арестов и других мер, принятых в зоне, Группа считает себя обязанной заявить, что ограничения прав человека не соответствовали требованиям ситуации, сложившейся в зоне в момент их наложения. Как уже указывалось выше, ряд изданных приказов и норм отрицательно сказались на свободе мыслей и совести - свободе, которая не может быть ограничена даже в ситуации, представляющей действительную угрозу для жизни нации 27/. Группа также отмечает, что ограничения права на собрания и свободу выражения мнений являются непреодолимыми препятствиями для участия трудящихся в процессе принятия решений по непосредственно касающимся их вопросам.

195. Кроме того, наложенные ограничения не дают возможности священникам встречаться со своей паствой. Это ведет к нарушениям права осуществлять деятельность, присущую их религиозной миссии, и фактически являются отрицанием свободы религии и права управления религиозных служб.

2. Новое законодательство о свободе ассоциации

196. В своем последнем докладе Генеральной Ассамблее Группа рассматривала ряд законодательных положений, связанных с профсоюзным движением и правами трудящихся, по которым были произведены изменения, отрицательно сказавшиеся на правах, уже закрепленных для различных категорий трудящихся, и, в частности, Декрет-закон № 2200, вносящий поправки в Трудовой кодекс. В докладе речь шла также о серьезных ограничениях прав профсоюзов, затронувших все категории трудящихся в Чили (А/33/331, пункты 600-680). После сентября 1978 года был принят еще целый ряд поправок в Трудовом законодательстве.

25/ "Меркурио", 13 сентября 1978 г.

26/ "Меркурио", 19 октября 1978 г.

27/ В качестве примера см. пункт 2 статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также статью 27 Американской конвенции о правах человека.

197. 19 октября 1978 года министр внутренних дел произнес по радио и телевидению речь, в которой объявил о принятии правительством ряда мер в области трудовых отношений. В частности, он упомянул промульгирование нового Декрета-закона, по которому министр внутренних дел наделяется специальными полномочиями в целях развития необходимой гибкости в области администрации, и для этого министр получает право рекомендовать главе государства снять с работы любое должностное лицо, которое своими действиями или умышленным бездействием мешает осуществлению прав общественности, а также ликвидировать или упрощать в различных департаментах необязательные бюрократические процедуры, не совместимые с современным обществом ...". Он также объявил о том, что правительство "постановило запретить как незаконные ассоциации семь профсоюзов, имеющих четкую марксистскую направленность и до сих пор продолжавших действовать, и наложить юридические санкции на любую организацию, действующую в профсоюзной области и не имеющую разрешение на существование".

198. Затем он добавил, что "через несколько дней правительство объявит о мерах, которые оно планирует принять в целях создания новых организационных рамок для профсоюзов, что будет резко отличаться от политизации и раздробленности профсоюзного движения, от которых оно страдало в прошлом, когда представляло собой инструмент деятельности политических партий" 28/.

а) Декрет-закон № 2345 от 17 октября 1978 года. Дискреционные полномочия правительства в отношении увольнений государственных служащих и служащих государственных предприятий

199. Статья 5 Декрета-закона № 2345 от 17 октября 1978 года (полный текст см. в приложении XIV), принятого в соответствии с мерами, объявленными министром внутренних дел в вышеупомянутой речи, предусматривает следующее:

"В порядке осуществления своих полномочий министр внутренних дел может предложить президенту республики уволить любое должностное лицо государственной администрации независимо от поста, на котором оно работает, если такая мера необходима для добросовестного выполнения каких-либо правил или инструкций.

Решение по такому предложению оставляется на усмотрение исключительно президента республики.

Министр внутренних дел может также предложить какое-либо лицо на назначение взамен должностных лиц, уволенных в соответствии с настоящей статьей.

Вопросы увольнения должностных лиц в соответствии с настоящей статьей не могут регулироваться каким-либо другим законодательным положением или постановлением. В частности, препятствием для принятия такой меры не может являться существование каких-либо законных прав или полномочий, равно как на нее не распространяется действие Административного устава (Декрет, имеющий силу устава № 338 1960 года) или других аналогичных основных положений.

Любой документ об увольнении какого-либо должностного лица в соответствии с настоящей статьей должен быть подписан министром внутренних дел и министром, ответственным за те или иные конкретные вопросы.

В случае применения настоящей статьи ни одно должностное лицо, уволенное в соответствии с ней, не лишается прав социального страхования или прав на получение выходного пособия".

200. Объем полномочий министра внутренних дел по настоящему документу определяется в статье 2, где говорится, что этот документ относится ко всем органам, с помощью которых государство прямым или косвенным образом осуществляет свою функцию государственной администрации, и в частности ко всем министерствам и их отделам, к центральным и децентрализованным службам, а также к государственным предприятиям 29/.

201. Декрет-закон № 2345 касается, в частности, представителей трудящихся. Как в статье 5 указывается, что реализация этого полномочия министра внутренних дел "не должна иметь каких-либо препятствий в силу существования законных прав или полномочий любого рода, а также на него не распространяется действие Административного устава (Декрета, имеющего силу устава, № 338 1960 года) или любых других аналогичных основных положений". Если должностные лица, возглавляющие государственный сектор, лишаются своих профсоюзных прав - путем специальной отмены положений, предоставляющих им защиту, необходимую для полного и независимого выполнения своих функций, - тогда, возможно, что представители трудящихся могут быть уволены просто по решению исполнительных органов. Таким образом, эти представители не только лишены защиты от действий властей, но и все трудящиеся государственного сектора лишены возможности надлежащим образом представлять свои интересы.

202. Декрет-закон № 2345 является также предупреждением для всех служащих администрации и государственных предприятий, чье право на труд с этих пор будет лишено какой бы то ни было юридической защиты. В преамбуле этого Декрета-закона говорится, что его целью является "достижение эффективности функционирования службы государственной администрации во всех ее аспектах, другими словами, тщательное исполнение положений, регулирующих государственную деятельность, внимательное заботливое отношение ко всем клиентам данных служб и эффективное управление этими службами". Однако объем полномочий, которыми наделяются исполнительные органы по увольнению "любого должностного лица государственной администрации независимо от занимаемого им поста" - полномочия, на которые "не распространяется действие каких-либо других правовых положений или постановлений", - делает эти полномочия неограниченными. Это полномочие не ограничивается какой-либо из существующих норм, регулировавших до сих пор трудовые права государственных служащих, как, например, защита старшинства, или других норм, содержащихся в законах, касающихся государственных служащих 30/.

203. Национальная ассоциация правительственных служащих (ANEP) в одном из своих документов так прокомментировала этот законодательный акт:

"Кроме того, что это решение правительства представляет собой расширение полномочий того же типа, что и полномочия министра финансов, возложенное на него с апреля 1976 года в отношении увольнения государственных служащих, трудно объяснить тот факт, что за более чем четыре года, как Верховное правительство занимается дебиюрократизацией правительственного аппарата, продолжают массовые увольнения огромного количества служащих и ликвидированы или находятся в стадии ликвидации целые службы, как, например, КОРА" 31/.

29/ Полный текст см. в приложении XIV.

30/ По вопросу о применении данного Декрета-закона и принятых в соответствии с ним практических мер см. пункт 249.

31/ "Меркурио", 22 ноября 1978 года.

204. Этот Декрет-закон затронет интересы большого числа рабочих и их представителей, в том числе и рабочих медных рудников, часть лидеров которых выразила свою озабоченность Декретом-законом № 2345, даже несмотря на то что они известны как сторонники правительства. Говоря об этом законе, Гильермо Медиа, государственный советник и лидер рабочих медных рудников, заявил, что в профсоюзе:

"Было решено просить разобраться министров внутренних дел и труда, поскольку полагается, чтобы любое сокращение численности рабочих медных рудников проводилось в соответствии с трудовым кодексом, и поэтому статус работников медных рудников должен четко оставаться таким, каким он установлен в Конституции" 32/.

205. В целях обеспечения соответствия с положениями пункта 4 статьи 23 Всеобщей декларации прав человека о защите представителя рабочих специально говорится в таких международных документах, как Конвенция 135 Международной организации труда, статья 1, которая предусматривает:

"Представитель трудящихся на предприятии пользуется эффективной защитой от любого действия, которое может нанести им ущерб, включая увольнение, основанное на их статусе, или на их деятельности в качестве представителей трудящихся и на их членстве в профсоюзе, или на их участии в профсоюзной деятельности в той мере, в какой они действуют в соответствии с существующим законодательством или коллективными договорами или другими совместно согласованными условиями".

206. В соответствии с вышеизложенным принципом, закрепленным в данной Конвенции, Комитет по вопросам свободы ассоциации Международной организации труда (МОТ) неоднократно постановлял следующее:

"Одним из основных принципов свободы ассоциации является принцип, в соответствии с которым трудящиеся должны пользоваться равной защитой против всех актов антипрофсоюзной дискриминации в отношении их занятости, как-то увольнение, понижение в должности, перевода или другие меры наказания, и что такая защита является особенно желательной для официальных лиц профсоюзов, поскольку для выполнения своих профсоюзных обязанностей в обстановке полной независимости они должны иметь гарантии того, что им не будет нанесен ущерб из-за обязанностей, возложенных на них их профсоюзами. Комитет считает, что гарантия такой защиты для официальных лиц профсоюзов является также необходимой в целях обеспечения реализации основного принципа, согласно которому организации трудящихся должны иметь право абсолютно свободно избирать своих представителей" 33/.

207. Точка зрения правительства на профсоюзные права работников государственной администрации и государственных предприятий была выражена 27 октября 1978 года Министром

32/ "Терсева де ла Ора", 28 октября 1978 года.

33/ Freedom of association. Digest of decisions of the Freedom of Association Committee of the Governing Body of ILO No. 215. Second edition. ILO 1976: 19th Report, Case No. 97, para. 48; 30th Report, Case No. 174, para. 229; 44th Report, Case No. 200, para. 157; 57th Report, Case No. 231, para. 120; 128th Report, Case No. 651, para 58; 135th Report, Case No. 646, para 135; 142th Report, Case No. 673, para. 36; 144th Report, Case No. 762, para. 144; 147th Report, Case No. 717, para 260.

труда г-ном Васко Коста, когда он объявил о решении правительства провести профсоюзные выборы для некоторых категорий трудящихся. В этой связи он сказал: "Должен заметить, что ... работники государственной администрации, в отношении которых закон не предусматривает и не будет предусматривать право на объединение в профсоюзы или на заключение коллективных договоров, основания чего очевидны и известны широкой общественности". Далее он добавил, что "положение рабочих государственных предприятий будет по-прежнему регулироваться соответствующими постановлениями, которые должны приводиться в соответствии с моментом, перед каждым случаем заключения коллективных договоров; процедуры заключения коллективных договоров для них должны несколько отличаться от процедур, принимаемых в частном секторе" 34/.

ю) Декрет-закон № 2346 от 17 октября 1978 года. Роспуск профсоюзов и конфискация их имущества

208. В предыдущем докладе Группы (A/33/331, пункты 656-664) сообщалось об устранении профсоюзных лидеров в некоторых организациях трудящихся и об их замене лицами, поддерживаемыми правительством. Там также сообщалось о прекращении предоставления профсоюзам прав юридического лица, об их роспуске и последующей замене проправительственными профсоюзами.

209. Декретом-законом № 2346 от 17 октября 1978 года (см. приложение XV) правительство Чили объявило незаконными семь профсоюзов (статья 1) 35/. Оно также отдало приказ о роспуске этих профсоюзов и о ликвидации их статуса юридического лица (статья 2). Эти же положения были распространены на все профсоюзные организации, связанные с объявленными вне закона профсоюзами (статья 3). Кроме того, правительство распорядилось о конфискации всего их имущества в пользу государства (статья 4). Это было исполнено 20 октября 1978 года, в день публикации этого Декрета-закона в "Диарио офисьяль". "Вся мебель и другое имущество семи распущенных профсоюзов были конфискованы представителями министерства землепользования и населенных пунктов, подъехавшими на полицейских грузовиках под охраной полицейских в форме" 36/.

34/ "Меркурио", 28 октября 1978 года. Упоминание министром рабочих государственных предприятий свидетельствует о том, что законодательные положения других рабочих, на которых распространяется этот Декрет-закон, более не действуют.

35/ В Декрете-закоме № 2346 говорится о следующих профсоюзах: Национальная конфедерация сельскохозяйственных рабочих и рабочих из числа коренного населения "ранкиль"; Национальная конфедерация объединенных сельскохозяйственных рабочих (UDC); Национальная конфедерация профсоюзов металлистов (FENSIMET); профсоюз строителей Сантьяго; Национальная федерация текстильной и швейной промышленности (FENATEX); Федерация рабочих строительной, деревообрабатывающей промышленности и промышленности строительных материалов (FIEMC); и Национальная федерация шахтеров (FINM).

36/ "Меркурио", 21 октября 1978 года.

210. Министр внутренних дел Серхио Фернандес заявил, что профсоюзные органы, не имевшие статуса юридического лица, были распущены для того, чтобы "трудящиеся могли быть представлены лишь настоящими лидерами" 37/.

211. Затем были заморожены банковский счет профсоюза SUMOR и счета других низовых организаций, входящих в семь данных профсоюзов 38/. Кроме того, были закрыты некоторые профсоюзы, входящие в запрещенные федерации, а именно: профсоюз "Цементо Мелон" в г. Ла-Калера, профсоюз на шахте "Эль-Солдадо", являющейся собственностью "Компания диспутада лас кондес", и профсоюз "Молино Шатт", также в г. Ла-Калера.

212. Монсеньор Альфонсо Баеса, генеральный викарий "Пастораль Обрера" архиепископства в Сантьяго, объявил, что группа юристов изучает вопрос о возможности защиты имущества этих организаций на том основании, что его конфискация может отрицательно сказаться на интересах рабочих, поскольку эти организации предоставляли своим членам социальную защиту, а имущество и помещение этих организаций были куплены за счет взносов их членов 39/. Юристы Викариата "Пастораль Обрера" считают, что эта мера "является не конституционной как по форме, так и по существу, поскольку она нарушает права на ассоциацию, профсоюзное членство, петиции и на собственность, изложенную в конституционных законах" 40/.

213. Эта мера коснулась профсоюзных организаций, в состав которых входило 550 профсоюзов с общенациональным членством в количестве 400 000 рабочих, как заявил один из лидеров одного из распущенных союзов, однако министр труда сказал, что эта цифра составляет 112 795 рабочих 41/.

214. Защита организации трудящихся против возможного принятия враждебных их интересам мер со стороны административных властей государства представляет собой вопрос, подпадающий под действие международных норм о защите прав профсоюзов.

215. В статье 4 Конвенции 87 1948 года, принятой Международной организацией труда (МОТ), говорится:

"Организации трудящихся и предпринимателей не подлежат роспуску или временному запрещению в административном порядке" 42/.

216. В результате жалобы, поданной распущенными профсоюзными организациями, Комитет МОТ по вопросам свободы ассоциации рассмотрел этот вопрос в своем 187-м докладе Административному совету и сделал при этом следующее замечание:

37/ "Меркурио", 21 октября 1978 года.

38/ "Меркурио", 25 октября 1978 года.

39/ "Меркурио", 21 октября 1978 года.

40/ "Меркурио", 27 октября 1978 года.

41/ "Меркурио", 21 октября и 24 октября 1978 года.

42/ Права профсоюзов регулируются также в Международном пакте о гражданских и политических правах (статья 22) и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (статья 8).

"Независимо от причин, на которые ссылается правительство Чили в своем законодательном декрете о роспуске этих организаций, Комитет должен указать, что процедура, применявшаяся в этих случаях для роспуска данных организаций, несовместима с принципом, согласно которому организации трудящихся не могут быть распущены в административном порядке. Принятые меры имеют особо серьезные последствия, поскольку этим законодательным декретом затрагиваются также и ассоциированные организации, а их имущество передается государству (статья 4 декрета). Поэтому Комитет просит правительство Чили как можно скорее представить свои замечания по этому аспекту данного дела" 43/.

с) Декрет-закон № 2347 от 17 октября 1978 года. Новое преступление против безопасности государства

217. Декрет-закон № 2347 был опубликован в "Деарио Офисьяль" 20 декабря 1978 года, т.е. в тот же, что и декрет-закон № 2346 о роспуске семейств профсоюзных федераций, конфедераций и ассоциированных с ними организаций. Им предусматривается новое правонарушение, которое по своей юрисдикции и процедуре подпадает под действие положений раздела VI закона № 12927 о государственной безопасности от 6 августа 1978 года (статья 2) (полный текст декрета-закона № 2347 см. в приложении XVI).

В статье 1 предусматривается следующее:

"Любые ассоциации или группы лиц, которые, не имея юридических полномочий по трудовому или обычному законодательству, берут на себя представительство отдельных групп трудящихся, настоящим объявляются противоречащими общественному порядку и государственной безопасности в соответствии с положениями раздела 9 статьи 1 конституционного закона № 3.

Любые лица, нарушающие положения предыдущего пункта, подлежат наказанию в виде среднесрочного тюремного заключения с максимальным исчислением среднего срока".

218. В первой части вышеприведенной статьи указывается, что запрещается "брать на себя представительство отдельных групп трудящихся, не имея на то юридических прав". Поскольку юридические права предоставляются правительствам через свои административные органы, то представлять рабочих или их профсоюзные организации могут лишь те ассоциации, которым правительство выдает такое необходимое разрешение. Во второй части этой статьи определяются наказания, в том числе и лишение свободы для лиц, нарушающих данный запрет.

219. Декрет-закон № 2347 оказал немедленное воздействие на жизнь профсоюзных организаций. 21 октября 1978 года "Терсера де ла Ора" так писала о последствиях принятия этого декрета:

"Если эту меру применять одинаково ко всем, то тридцать пять общенациональных профсоюзных организаций или групп будут поставлены вне закона, а их лидеры будут подлежать наказаниям, как это предусмотрено в декрете-законе № 2347" 44/.

220. Группа не имеет информации о немедленном практическом воздействии этого декрета-закона на вышеупомянутые организации. В любом случае сама возможность обязательного применения этого декрета мешает профсоюзным лидерам свободно выражать свои мнения по конфликтным вопросам в рамках сферы своей компетенции.

221. Первый пункт статьи 1 декрета-закона № 2347 строго ограничивает право на ассоциацию, поскольку она запрещает организациям трудящихся, не получающим санкции правительства, заниматься какой-либо профсоюзной деятельностью.

222. Согласно второму пункту статьи 1 нарушения запрета, содержащегося в первом пункте этой статьи, подлежат наказанию в виде тюремного заключения. Таким образом, создается новое уголовное правонарушение, которое, в частности, состоит в членстве в какой-либо ассоциации или группе лиц, берущей на себя представительство групп трудящихся без получения на это юридических полномочий.

223. В то время как в первой части статьи 1 предусматривается, что определенные профсоюзные ассоциации противоречат общественному порядку и государственной безопасности лишь потому, что они не санкционированы правительством, вторая часть рассматривает в качестве преступления членство в какой-либо объявленной вне закона ассоциации, даже если деятельность, намерения и процедуры этой ассоциации и не были запрещены по соображениям общественного порядка или государственной безопасности. Сам факт создания организации, выступающей или представляющей петицией от имени какой-либо группы трудящихся, либо факт принадлежности к этой организации достаточен для наложения карательных санкций, а это несовместимо с непосредственно относящимися к этим вопросам нормами международного права.

224. Принцип, созданный таким образом, противоречит принципу, закрепленному в Конвенции 1948 года № 87 Международной организации труда о свободе ассоциаций и защите права на организацию, статья 2 которой предусматривает:

44/ К числу организаций, на которые могут распространяться положения этого декрета-закона, относятся следующие: КОМАЧ, возглавляемый Эдуардо Риосом; КОМАЧИТА, возглавляемый Мартином Бустосом (обе организации представляют отдельные секторы федераций или союзов торгового мореплавания); Национальный профсоюз рабочих (UNTRACH), возглавляемый Бернардино Еастильо и Эрнелем Флоресом; Трудовой фронт (стоящий на позициях правительства), возглавляемый Рене Соттоличио; Национальный координационный профсоюзный совет, возглавляемый Эмануэлем Бустосом; Группа десяти; Объединенный рабочий фронт (FUT); Национальное центральное бюро нефтяной промышленности; Национальный союз трудящихся кожевенно-обувной промышленности (FONACC), имеющей специальный фонд для непредвиденных обстоятельств в размере 3 млн. дол.; Национальная федерация пекарей; Национальная федерация работников торговли и кооперативов; Федерация трудящихся торговли и промышленности; отраслевые федерации Конфедерации работников международной промышленности (включая отраслевой профсоюз в Эль-Теньенте, возглавляемый государственным советником Гильеро Мединой); Национальное бюро профсоюзов телефонных компаний; Объединенный профсоюз КАП-УАЧПАТО; Федерация химиков и фармацевтов; Конфедерация профессиональных ассоциаций; Национальная ассоциация контролеров в международной промышленности (ANSCO); Федерация профессионально-технических работников национальной службы здравоохранения; Национальная федерация работников здравоохранения (FENATS); Национальная федерация продавцов газет; Федерация рабочих шахт средних размеров; СЕРСН лиц, живущих на пенсии и дотации; Федерация профсоюзов сталелитейной промышленности; Ассоциация профсоюзов целлюлозно-бумажной промышленности; Федерация работников частного сектора просвещения; Федерация сотрудников развлекательных учреждений; Федерация кожевников; Федерация рабочих стекольной промышленности ("Терсера де ла Ора", 21 октября 1978 года).

"Трудящиеся и предприниматели без какого бы то ни было различия имеют право создавать по своему выбору организации без предварительного на то разрешения".

В статье 7 этой Конвенции конкретно предусматривается следующее:

"Приобретение прав юридического лица организациями трудящихся и предпринимателей, их федерациями и конфедерациями не может быть подчинено условиям, способным воспрепятствовать применению постановлений статей 2, 3 и 4".

225. Декрет-закон № 1347 создает серьезные препятствия для осуществления права на ассоциацию. Как было сказано выше, он не дает возможности всем профсоюзным организациям, не санкционированным правительством, заниматься какой-либо деятельностью, присущей таким организациям, и тем самым лишает их самого смысла существования. Профсоюзная ассоциация, не имеющая возможности выразить свою точку зрения или сделать заявление от имени трудящихся, не может выполнить цель, для которой она была создана.

226. Создается впечатление, что этот декрет-закон был принят не с целью обеспечения законности представительства трудящихся, предупреждения совершения актов, действительно наносящих ущерб общественному порядку и государственной безопасности, или обеспечения того, чтобы споры решались на упорядоченной и миролюбивой основе, а лишь с целью недопущения существования независимых ассоциаций трудящихся и выражения их мнений. Это является серьезным нарушением профсоюзных прав.

б) Декрет-закон № 2376 от 26 октября 1978 года о проведении профсоюзных выборов

227. После объявления министром внутренних дел 19 октября о создании новой организационной системы для профсоюзов правительство приняло декрет-закон № 2376, в котором, в частности, содержались нормы по урегулированию проведения 31 октября 1978 года выборов в профсоюзы. Публично о нем объявил министр труда Васко Коста 27 октября 1978 года, т.е. за 3 дня до установленной даты выборов. В своем заявлении г-н Васко Коста сказал:

"В соответствии с Декларацией принципов чилийского правительства новая организационная система в области труда имеет три основных принципа.

Во-первых, восстановление достоинства труда как важного аспекта человеческой личности в моральном и материальном смысле, делающего ее особенно ценной для государства.

Во-вторых, признание права на профсоюзы как составной части естественного права человека на ассоциацию, которое в отношении профсоюзов должно ограничиваться лишь конкретными причинами, связанными с общественным благом и делающими осуществление такого права нежелательным в случае какой-либо конкретной деятельности.

И наконец, отношение ко всем промежуточным группам, находящимся между индивидуумом и государством, которое в соответствии с принципом иерархической субординации признает законную автономию этих групп в достижении своих конкретных целей. В отношении профсоюзов этот последний принцип предполагает свободу

заинтересованных организаций решать вопросы, касающиеся своего будущего, но лишь в рамках своих конкретных функций, за пределами которых профсоюзная деятельность не будет действительно законной" 45/.

228. Несмотря на упоминание министром Васко Костой о свободе ассоциации и достоинстве трудящихся, различные аспекты декрета-закона № 2374 и процедуры выборов, по всей видимости, не соответствуют этим принципам. Во-первых, по декрету-закону № 2376 некоторые лица лишаются права быть избранными в качестве профсоюзных лидеров по политическим мотивам. Любой трудящийся, который участвовал в деятельности какой-либо политической партии, был активистом какой-либо политической партии или выдвигался в качестве кандидата на какой-либо пост народного представителя или какого-либо другого представителя политической партии в течение 10 лет до того, как он стал профсоюзным деятелем, либо который занимался такой деятельностью, будучи профсоюзным деятелем, не может быть избранным. Кроме того, предусматривается, что несоответствие каким-либо из этих условий во время занятия профсоюзной должности является основанием для того, чтобы он не мог быть избранным (статья 4).

229. В этой связи Комитет Международной организации труда (МОТ) по вопросам свободы ассоциации в ряде случаев выносил решения о том, что политическая дискриминация при выборах должностных лиц профсоюзов нарушает положения Конвенции № 87, в которой говорится, что организации предпринимателей и трудящихся "имеют право свободно выбирать своих представителей" 46/.

230. Во-вторых, по переходной статье 11

"лица, чьи полномочия были продлены или которые были назначены согласно положениям декрета-закона № 198 от 29 декабря 1973 года",

лишаются права осуществлять функции должностных лиц профсоюзов в течение пяти лет после публикации настоящего декрета-закона.

231. По этому положению такого права лишаются все современные профсоюзные лидеры. В связи с этим запретом Комитет МОТ по вопросам свободы ассоциации принял следующее решение:

"Запрещение переизбирать должностных лиц профсоюзов несовместимо с положениями Конвенции № 87. Такое запрещение может иметь серьезные последствия для нормального развития профсоюзного движения, испытывающего недостаток в лицах, способных надлежащим образом выполнять свои функции профсоюзных деятелей" 47/.

232. Выборы были назначены неожиданно лишь за три дня до установленной даты голосования и имели место в день публикации декрета-закона № 2376. Трудящиеся не располагали временем для индивидуальных размышлений или для обсуждения данного вопроса, что способствовало бы "социальной осторожности", необходимой для осуществления профсоюзных прав. В редакционной статье газета "Меркурио" прокомментировала эти события следующим образом:

45/ "Меркурио", 28 октября 1978 года.

46/ Twenty-fourth report, case No. 146, paragraph 273. No. 87 idem ...

47/ Eighty-sixth report, case No. 451, para. 143; 143rd report, 1, No. 89 idem ...

"Профсоюзные выборы были проведены неожиданно, что было заранее запланировано правительством, для того чтобы избежать на этих выборах каких-либо политических манипуляций. Министр Коста быстро констатировал этот факт в довольно недвусмысленных выражениях" 48/.

233. Декрет-закон № 198 от 29 декабря 1973 года (см. A/32/227, пункт 242 и A/33/331, пункты 638-655) оставался в силе все время, кроме 24 часов, когда проходило данное голосование. Следовательно, до проведения этого голосования трудящиеся имели возможность проводить митинги лишь при наличии предварительного разрешения властей в присутствии гражданских или военных чиновников и исключительно в информационных целях, поскольку любые другие митинги в целях обсуждения были запрещены.

Кроме того, в переходной статье 2 декрета-закона № 2376 говорится:

"Проведение профсоюзных выборов, упомянутых в предыдущей статье, регулируется следующими нормами:

1) кандидатами являются все члены профсоюза, удовлетворяющие требованиям, предусмотренным в статье 376 трудового кодекса. В соответствии с этим не допускается назначение кандидатов для выборов на профсоюзные посты;"

Согласно этому положению, не только избиратели были лишены возможности свободно выбирать своих кандидатов, но и сами избранные не имели выбора относительно того, желают ли они или нет выставлять свою кандидатуру для избрания.

234. Специальными инструкциями и предупреждениями из официальных источников рабочим предлагалось воздержаться от голосования за какое-либо лицо, которое впоследствии могло подвергнуться дисквалификации по вышеупомянутому законодательству. В своей речи 27 октября министр Васко Коста заявил:

"При голосовании каждый трудящийся, чтобы не потерять свой голос, должен голосовать за какого-либо другого трудящегося, не занимающегося активной политической деятельностью, описанной выше" 49/.

235. Надзор за ходом выборов осуществлялся исключительно правительством. В декрете-законе № 2376 не содержится никаких положений, предусматривающих какую-либо форму участия трудящихся в обеспечении действительности выборов и надежности их результатов. Нет таких положений и в Декрете № 159, лежавшем в основе декрета-закона № 2376. В пункте 5 переходной статьи 2 декрета-закона № 2376 предусматривается:

"Выборы должны проводиться в присутствии инспектора по вопросам труда. Исключительно для этой цели директор по вопросам труда делегирует соответствующим муниципальным, провинциальным и региональным властям полномочия по назначению в качестве инспекторов по вопросам труда любых государственных служащих, которые получают этот статус исключительно для надзора и контроля за проведением выборов в соответствии с теми полномочиями, которыми они могут быть наделены по декрету президента республики, санкционирующего данные выборы, и директора по вопросам труда".

236. Правительство вмешивалось в профсоюзную деятельность также и другими способами. Для того чтобы занять профсоюзный пост, избранные представители должны в присутствии инспектора по вопросам труда дать следующую клятву, текст которой содержится в статье 6 декрета-закона № 2376:

48/ "Меркурио", 29 октября 1978 года.

49/ "Ультима Нотисиа", 28 октября 1978 года.

"Клянусь, что буду соблюдать требования, предусмотренные законом для занятия поста должностного лица профсоюзов, что не участвую и не буду участвовать в какой-либо политической деятельности или движении во время моего нахождения на этом посту, что не буду пытаться придать политическую окраску профсоюзным организациям или действовать вразрез с их целями, или служить в качестве инструмента для этого и что единственной моей целью будет добросовестное представительство входящих в профсоюз трудящихся".

237. Мы хотели бы обратить внимание на тот факт, что по статье 4 (цитировавшейся выше) и статье 6 предусматривается дисквалификация за осуществление политических прав в течение 10 лет до выборов, а также в течение срока, на который выбирается тот или иной лидер. Такая дисквалификация влечет за собой не только дискриминацию на основе осуществления законных политических прав, существовавших до того периода, на который распространяется данный закон, но также и отказ от осуществления этих прав в будущем. Данное положение затрагивает не только право на ассоциацию, но также право на выражение мнений, поскольку по нему полагается наказание для любого лидера, который до того, как стать членом какой-либо ассоциации, "пытается придать политическую окраску профсоюзным организациям. Эта формулировка, не сопровождающаяся точным определением, очевидно, указывает на то, что любое заявление, касающееся вопросов, не связанных прямо с предприятием, на котором работает тот или иной лидер, либо любые замечания в отношении общей политики правительства в области труда могут быть истолкованы как "попытка придать политическую окраску".

238. Кроме уже упомянутых положений, в переходной статье 9 декрета-закона № 2376 говорится следующее:

"Директор департамента труда имеет самые широкие полномочия по разрешению любых сомнений или трудностей, которые могут возникнуть в связи с выборами и с применением настоящего закона, и для этого он может издавать необходимые инструкции и выносить необходимые решения".

239. Административные власти имеют право объявлять вакантными посты тех лидеров, которые не приносят клятву, предусмотренную в статье 6, а также могут принимать решение о том, допустили ли эти лидеры лжесвидетельства или нарушили свою клятву во время исполнения служебных обязанностей (переходная статья 8). На решение административных органов может быть подана апелляция в течение 5 дней после уведомления о его принятии, и такая апелляция может быть подана в суд, имеющий юрисдикцию по трудовым вопросам в той местности, где находится правление данного профсоюза, а решение такого суда должно основываться исключительно на фактах, представленных заявителем, и на докладе директора департамента труда. Судья производит оценку доказательств по своему усмотрению (статья 5).

240. Хотя на административное решение о снятии со своего поста того или иного профсоюзного лидера может быть подана апелляция в суд по трудовым вопросам, такой суд не располагает конкретными критериями для определения, например, того, когда имела место попытка "придать политический характер" какой-либо организации. Это оставляется на рассмотрение судей, располагающих информацией, представленной каким-либо административным решением правительства (статья 5). Комитет МОТ по свободе объединения в аналогичных случаях принимал следующее решение:

"Необходимо исключить из законодательства те положения, где говорится об уважении к "вышим интересам государства и общего блага", на основании которых суды по трудовым вопросам могут решать, требует ли поведение должностных лиц профсоюзов снятия их с этих постов, поскольку такие положения составлены в столь широких формулировках, что они не представляют каких-либо конкретных критериев для принятия судебного решения" 50/.

241. Переходной статьей 7 декрета-закона № 2376 предусматривается, что вакансии, возникающие по любым причинам - в частности на основании дисквалификации по решению директора департамента труда или отказа дать клятву - должны заполняться в соответствии с положениями декрета-закона № 198, а именно путем назначения по принципу старшинства работника, являющегося членом данного профсоюза, или в некоторых случаях путем назначения министром труда какого-либо лица взамен избранного на выборах должностного лица профсоюза 51/. Аналогичная процедура применяется для выборов временных руководящих органов будущих профсоюзов (переходная статья 6).

242. Хотя национальные организации трудящихся неоднократно требовали для себя права на проведение профсоюзных выборов, проведение данных конкретных выборов вряд ли можно рассматривать в качестве удовлетворительного ответа, полностью учитывающего право трудящихся свободно избирать своих представителей. Применяемая в настоящее время дискриминационное положение о дисквалификации и ограничении права на собрания и свободу слова, а также присутствие на выборах представителей правительства и его широкие полномочия по определению того, кто может быть представителем трудящихся, свидетельствуют о грубом вмешательстве в процесс выборов. Все это является нарушением целого ряда международных принципов, касающихся свободы ассоциации.

243. В этой связи Комитет МОТ по свободе объединения принимал следующие решения:

"Положения, предусматривающие вмешательство государственных властей на различных этапах процесса выбора, начиная с предварительного представления имен кандидатов министру труда с упоминанием их личных особенностей, с присутствия представителей Министерства труда или гражданских или военных властей на выборах и кончая утверждением выборов решением министра, без которого они являются недействительными, являются несовместимыми с правом на проведение свободных выборов" 52/.

244. Трудящиеся государственных учреждений (представляющие значительную часть всех трудящихся и подпадающие под действие декрета-закона № 2345), трудящиеся, занятые в морском торговом флоте и в сельском хозяйстве, работники торговли и ряда других секторов деятельности, не требующих большой концентрации рабочей силы, не принимали участие в этих профсоюзных выборах. Кроме того, не были переизбраны руководители профсоюзных федераций или конфедераций, не распущенных по декретам-законам № 2346 и 2347. Те же руководители, которые продолжали выполнять свои обязанности, должны были дать клятву, содержащуюся в статье 6.

245. Руководители профсоюзов, избранные в соответствии с данной нормой, будут единственными руководителями, имеющими право принимать участие в заключении коллективных договоров согласно нормам, которые будут промульжированы в будущем (переходная статья 4).

246. Хотя в сообщениях печати указывалось, что число участников в этих выборах было весьма большим 53/, многие из вновь избранных профсоюзных лидеров в ряде районов страны получили свои посты лишь с преимуществом в 8 голосов. Некоторые из них имели преимущество всего лишь в 1 голос, а для ряда других это преимущество достигало исключительной цифры в 65 голосов 54/. Поскольку выдвижение кандидатов было запрещено

51/ "Терсера де ла Ора", 3 ноября 1978 года.

52/ Eighty-sixth report, case No. 451, paras. 135 and 136; one hundred and forty-seventh report, cases Nos. 668 and 730, para. 61. No. 132 idem ...

53/ "Меркурио", 1 ноября 1978 года.

54/ "Меркурио", 2 ноября 1978 года.

многие из этих новых руководителей вынуждены занимать свои посты, не имея какого-либо представления о предстоящих обязанностях, а зачастую против своей воли. Интервью с избранными профсоюзными лидерами, взятые из газеты "Меркурио", дают определенное представление о новых представителях трудящихся, о тех трудностях, с которыми им придется столкнуться в переговорах с нанимателями, которые имеют большой опыт и организации которых не претерпели каких-либо изменений ни в отношении структуры, ни в отношении руководства. Один из этих новых лидеров заявил:

"Меня выбрали ..., может быть, потому, что это соответствовало принципу старшинства, может быть, потому, что меня знают за мою спортивную деятельность ..., что же касается профсоюзов, то в этом отношении я ничего не представляю, т.е. я не имею никакого опыта. Тем не менее я постараюсь справиться со своими обязанностями перед теми людьми, кто голосовал за меня, хотя их было, к сожалению, немного, что означает, что я не являюсь представителем большого числа рабочих. Выборы способствовали такому расколу при голосовании. По-моему, я представляю около трети членов профсоюзов. Единственная моя надежда состоит в том, что положение со временем улучшится.

Работа предстоит тяжелая, поскольку никто из трех членов руководства профсоюза не имеет большого опыта, а нам предстоит иметь дело с предпринимателем, являющимся большим мастером своего дела, справлявшимся со всеми руководителями профсоюзов в прошлом. Поэтому мы должны подготовиться быть чуткими к нуждам трудящихся и рассеять все сомнения, которые имелись у тех, кто не голосовал за нас".

Другой вновь избранный руководитель сказал:

"Я не имею никакого профсоюзного опыта и надеюсь, что вскоре будут созданы новые формы взаимоотношений между новым профсоюзом и предпринимателем и что правительство будет вынуждено оказать поддержку профсоюзному движению" 55/.

247. В качестве иллюстрации первых шагов новых профсоюзных лидеров на большом предприятии можно привести высказывание одного из них:

"Нам сразу же заявили, что из шести избранных руководителей четверем придется работать в недельных сменах по скользящему графику с 7 ч до 15 ч, с 23 ч до 7 ч и с 15 ч до 23 ч. Другими словами, когда нам нужно будет работать в ночную смену, мы не сможем заниматься какой-либо профсоюзной деятельностью, поскольку мы тоже должны спать".

Когда мы обсуждали этот вопрос с администрацией фирмы "Гудеар", то нам сказали, что, к сожалению, мы должны будем не только продолжать работать по такому графику, но что, кроме того, нам придется делегировать свои полномочия другим руководителям или назначать комитеты. Кроме того, - как указывали вновь избранные руководители профсоюзов - фирма информировала нас о том, что если ее представителям понадобится встретиться с нами и мы будем работать в ночную смену, то они придут к нам даже ночью.

Длительное время, когда существовала ИНСА^{56/}, то, по словам профсоюзных лидеров, профсоюзному руководству всегда предоставлялись определенные льготы. Об этом даже имелась определенная оговорка в последнем заключенном соглашении. Сейчас "Гудеар" просто не желает предоставлять нам такие льготы, и мы считаем

55/ "Меркурио", 5 ноября 1978 года.

56/ ИНСА - Государственное предприятие, в распоряжении которого находился данный завод до того, как он был продан чилийскому отделению компании по производству шин "Гудеар" в 1978 году ("Меркурио", 11 марта 1978 года).

негуманным ожидать от нас выполнения обязанностей профсоюзных лидеров после работы в течение целой ночи" 57/.

248. Согласно заявлению министра труда коллективные договоры в будущем будут заключаться лишь в рамках каждой отдельной компании. Это означает, что новые лидеры, не имеющие опыта и зачастую не весьма хорошо разбирающиеся в этом новом деле, а также представляющие лишь небольшое число проголосовавших за них коллег, должны будут иметь дело, не чувствуя за собой поддержки крупных групп трудящихся, с опытными предпринимателями, использующими все экономические и культурные средства, находящиеся в распоряжении данного социального слоя, и сохранившими свои структурные рамки 58/.

249. На встрече, проведенной Группой с представителями правительства Чили в январе 1979 года, эти представители ссылались на планы правительства в области рабочей силы, а также упоминали о ряде мер, принятых в области профсоюзной деятельности, и обращали внимание членов Группы на документы, переданные ей за несколько дней до того. В этих документах содержался текст речи, произнесенной министром труда г-ном Хосе Пиньерой Эчанике, в которой излагался план правительства по вопросам труда. В них были также

57/ "Меркурио", 15 ноября 1978 года.

58/ Группа руководителей профсоюзов направила в МОТ и другие международные организации сообщение, текст которого был опубликован в "Терсера де ла Ора" от 12 ноября 1978 года. В этом сообщении говорилось: "Профсоюзное движение, существовавшее до 30 октября этого года, было подавлено методом лобовой атаки, что можно проиллюстрировать на основе анализа следующих моментов. 1. Руководство почти всех профсоюзных организаций частного сектора было внезапно отстранено от своих обязанностей, когда сроки их функций пошли к концу, а проведение новых выборов было запрещено. Эта мера затронула не только руководство местных профсоюзов, но также руководство федераций и конфедераций, поскольку их члены лишились права представлять трудящихся. 2. Принятие новых норм привело к распаду и распылению профсоюзного движения, поскольку по этим нормам разрешается лишь членство в местных профсоюзах или в профсоюзах отдельных компаний. Это означает, что профсоюзам запрещается действовать в рамках их обычной организационной структуры, а именно на местном уровне и на уровне федераций и конфедераций. 3. Запрет всех форм профсоюзного объединения, как, например, профсоюзов по отдельным отраслям, кроме профсоюзных организаций в рамках компаний, серьезно ограничивает свободу ассоциаций для труженников сельского хозяйства, транспорта и торговли, поскольку на многих предприятиях этих отраслей не имеется минимального количества трудящихся, необходимого для того, чтобы иметь возможность создать профсоюзную организацию. В частности, из профсоюзного движения исключается такая многочисленная группа трудящихся, как строители. 4. Ликвидированы также местные организации профсоюзов в государственном секторе, поскольку согласно декрету-закону № 2345 их лидеры лишаются своих полномочий и гарантий стабильности найма, а согласно декрету-закону № 2376 профсоюзы лишаются экономической базы, так как запрещается сбор профсоюзных взносов". Это сообщение подписано Эрнесто Вохелем Родригесом (от железнодорожных рабочих), Энрике Мельядо Эспиносой ("Триумфо Кампесино"), Мануэлем Бустосом Уэртой (профсоюз текстильщиков), Хуаном Мануэлем Сепульведой Мальбраном (от металлургов), Карлосом Фресом Рохо (бывшим председателем профсоюза докеров) и Хуаном Пинчейрой Кортесом (бывшим председателем профсоюза "Эль-Теньенте", Ранкагуа).

отражены инструкции министра внутренних дел от 2 января 1979 года, позволяющие всем законно созданным профсоюзным организациям проводить обычные собрания своих членов без предварительного разрешения. Оба эти документа воспроизведены в приложении IV. Группа также заслушала свидетельские показания одного из лидеров чилийских профсоюзов и члена одной из распущенных организаций, который в письменном виде изложил дополнительные детали, касающиеся законодательных мер, замечания по которым даны в настоящей главе, а также касающиеся практического применения этих мер. В связи с практическими последствиями применения вышеупомянутого декрета-закона № 2145 о смещении со своих постов государственных служащих, свидетель представил Группе фотокопию официального сообщения, направленного министром транспорта и электросвязи министру внутренних дел, в котором дается характеристика государственным служащим с точки зрения применения этого декрета (см. приложение 18, где воспроизведен данный документ). Свидетель также рассказал о том, как в соответствии с декретом № 2076 проводились выборы на частных промышленных предприятиях в присутствии вооруженного персонала и под надзором представителя правительства, которому помогал предприниматель. Предприниматель представил список лиц, которые не могли быть избранными, поскольку на них распространялись дискриминационные положения этого декрета. Заявления, переданные Группе этим свидетелем, воспроизведены в приложении XVIII.

250. Группа отметила, что новые организационные рамки в области трудовых отношений, о которых было объявлено правительством, вовсе не являются тем, чем их пытаются представить. Фактически правительство продолжает налагать серьезные ограничения на осуществление свободы ассоциации, о чем было упомянуто Группой в предыдущем докладе (A/33/331). Кроме того, Группа отмечает, что ограничение профсоюзных прав недавно было дополнено роспуском профсоюзов, ликвидацией профсоюзных привилегий для представителей трудящихся в государственном секторе и принятием уголовного законодательства, представляющего собой серьезное нарушение свободы ассоциаций и свободы выражения мнений. Роспуск профсоюзов и их национальных федераций по декрету-закону № 2346 лишил трудящихся официально признанных национальных лидеров. Кроме того, выборы 31 октября 1978 года относились лишь к профсоюзным представителям на уровне фабрик и не вылились в выборы профсоюзных лидеров в общенациональном плане для замены тех лиц, которые были устранены в результате роспуска этих профсоюзов. Далее, прямое вмешательство правительства в определение структур профсоюзов и применение дискриминационных норм при назначении их руководителей ограничивает возможности рабочих по защите своих трудовых прав, что ведет к ухудшению их общественного и экономического положения и нарушает их права человека в этой области.

251. Группа рекомендует Комиссии по правам человека призвать правительство Чили как можно скорее восстановить полное уважение к правам профсоюзов, как это предусмотрено в международных документах.

VIII. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА

A. Проблемы безработицы и положение трудящихся

1. Безработица

252. В своих предыдущих докладах Группа уже рассматривала серьезные проблемы безработицы в Чили в 1978 году 1/.

253. Президент Центрального банка объяснил, что быстрые темпы увеличения численности рабочей силы (7%, "как раз вдвое больше по сравнению с историческими темпами роста, которые в 60-х годах составляли 3,5%") не позволяют сократить уровень безработицы, которая составляет все еще 13,7% для района Большого Сантьяго, причем 10,7% составляют лица, потерявшие работу, а 3% - ищущие ее впервые 2/. Кроме того, как сообщается, уровень безработицы в других городах больше, чем в районе Большого Сантьяго 3/, что, очевидно, означает, - если принимать во внимание меньший процент безработицы в сельскохозяйственных районах (7,9% согласно докладу Национального института статистики) 4/, - что имеется миграция рабочей силы из сельских районов в близлежащие города. Анализируя доклад "ОДЕПЛАН", газета "Меркурио" писала:

"Безработица - это сегодня основная проблема страны. Согласно докладу "Plan de Fomento del Empleo" ("План увеличения числа рабочих мест"), подготовленному "ОДЕПЛАН", безработица в районе Большого Сантьяго возросла с 7% в конце 1973 года до 18,7% в 1975 году, а затем снизилась до 13,6% в 1976 году. К концу 1977 года процент безработицы относительно стабилизировался на уровне 13,2%".

254. Процент безработицы, подсчитанный официальными учреждениями, не учитывает трудящихся, на которых распространяется План минимальной занятости (РЕМ), осуществление которого было начато в 1975 году в качестве временного решения проблемы безработицы и который позволяет лицам, не имеющим работу, получить ее на короткий срок с зарплатой ниже официально установленного минимума (см. А/33/331, пункты 582-585). Официальный процент безработицы не учитывает также тех лиц, кто не подал формального заявления о поисках работы за неделю до времени проведения этого обзора, поскольку с точки зрения этого обзора такие лица считаются "бездействующими", но не "безработными". Если количество рабочих, занятых в соответствии с этим планом (число которых в июне 1978 г. составляло 148 027 человек) 5/, добавить к цифрам, указанным в обзоре, то за 1977 год действительный процент безработицы составит 18,1%, в то время как официальный процент равняется 12,7%. Кроме того, в соответствии с данными, представленными министром финансов г-ном Серхио де Кастро в январе 1978 года в заявлении о состоянии государственных финансов,

1/ См. А/32/227, пункт 226; E/CN.4/1266, пункты 127-132 и А/33/331, пункты 568-599. В своей речи, произнесенной 11 сентября 1978 года, президент Пиночет сказал: "... одной из проблем, вызывающей у меня особую озабоченность как у члена правительства, являются размеры безработицы, которая все еще существует в Чили, хотя процент ее сократился до 12,7% для Большого Сантьяго - района, где безработица является наиболее суровой". ("Меркурио", 12 сентября 1978 года).

2/ "Меркурио", 4 октября 1978 года.

3/ Согласно обзору факультета экономики Университета Чили. "Меркурио", 25 сентября 1978 года.

4/ "Меркурио", 4 ноября 1978 года.

5/ Источник: Отдел коммунального и социального развития Министерства внутренних дел.

"... процент лиц, ищущих работу в первый раз, постоянно возрастает начиная с 1973 года, а люди, которые не ищут работу, поскольку ее нет, включаются в общее число "бездействующих". Лица, впервые вступающие на рынок рабочей силы, составляли в 1973 году 31,5% от общего числа безработных. Эта цифра постоянно сокращается, и в 1977 году она достигла 25,2%. Если же к этой цифре добавить данные по группе "бездеятельного" населения, то тогда мы получим процент безработицы, сильно отличающийся от того, что указан в обзоре" 6/.

255. В предыдущих докладах Группа также указывала на наличие данной проблемы, появление которой в результате изменений, произведенных в 1973 году, признается также и правительством. Оно объясняет появление данной проблемы необходимостью исправить искажения, допущенные в прошлом, а также мировым экономическим кризисом 7/.

256. В ходе процесса изменения прежней экономической структуры правительство приняло ряд таких мер, которые вызвали большую безработицу в государственном секторе 8/, сокращение возможностей найти работу во многих сельских районах 9/ и большую безработицу в промышленности в результате закрытия ряда предприятий и многочисленных случаев банкротства 10/. Одним из аргументов, наиболее часто используемых нынешним правительством, является утверждение о том, что ранее имело место искусственное увеличение

6/ "Солидаридад", № 50, "Un problema de срсіones", август 1978 года.

7/ План правительства Чили в области труда, переданный председателю Специальной рабочей группы, письмо от 4 января 1979 года. См. приложение IV.

8/ "Меркурио" от 21 марта 1978 года сообщила, что в 11 министерствах было ликвидировано 52 200 постов, а в номере от 25 февраля 1978 года она опубликовала заявление исполняющего обязанности министра финансов о том, что он отдал приказ всем отделам, учреждениям и предприятиям государственного сектора составить списки, в которые войдут 2,5% их сотрудников, и предложить уволить этих сотрудников в течение 10-дней. Позже по декрету-закону № 2345 Министерство внутренних дел получило право увольнять любого служащего государственной или местной администрации во всех государственных учреждениях, департаментах и предприятиях. Многие государственные органы были распущены или сокращены в результате политики передачи различных предприятий и служб в частные руки.

9/ См. E/CN.4/1266, пункты 146-148 и A/33/331, пункт 574.

10/ См. E/CN.4/1266, пункт 128. В докладе СОФАФА (Sociedad de Fomento Fabril) опубликованном в "Меркурио" от 21 января 1978 года, говорится, что "наблюдается ускоренное развитие нашей экономики для остального мира и определенная задержка в принятии мер, которые помогли бы чилийским производителям бороться с конкурентами на равной основе". В месячном экономическом обзоре на март 1978 года "Меркурио" отразила данные факультета экономики Университета Чили, согласно которым из общего числа безработных 33,3% приходится на промышленность, а 18,9% - на строительство. Это означает, что на данные 2 сектора приходится 52,6% безработных. В обзоре, опубликованном в издании "Хой" за период с 27 декабря 1978 года по 2 января 1979 года, указывается, что количество банкротств лишь в самом Сантьяго в 1978 году составило 146.

постов и служб, необходимости в которых не было, и что это приводило к производству небольшого количества товаров и оказанию небольшого количества услуг 11/. Однако, по официальным данным, "процентное соотношение общего числа лиц, занятых в сфере услуг, остается практически неизменным: 58% в 1973 году, 58,1 в 1978 году 12/, в то время как в других секторах занятости серьезные проблемы по-прежнему остаются.

257. Положение на рынке рабочей силы не представляется обнадеживающим. Во втором полугодии 1978 года в чилийской печати постоянно появлялись сообщения о возможных увольнениях и закрытии предприятий, в связи с чем можно сделать вывод, что тенденции, существующие в настоящее время на рынке рабочей силы, останутся такими же и в 1979 году 13/.

258. Замечания правительства Чили по докладу Специального докладчика г-на Антонио Кассезе (E/CN.4/Sub.2/412), озаглавленные "Изучение последствий иностранной экономической помощи и содействия соблюдению прав человека в Чили" 14/, содержат следующее заявление:

11/ "Меркурио", 24 сентября 1978 года.

12/ "Солидарidad", № 50. "Un problema de opciones", август 1978 года.

13/ Например, холодильное предприятие ОСОРНО было передано в распоряжение одной фирмы, которая в настоящее время обанкротилась; в результате этого 400 рабочих оказались на улице. То же самое можно сказать и о 160 рабочих фирмы СЕГ в Маэстранса ("Болетин Хой", 19 и 20 августа). Как сообщает, уволено 800 рабочих сельскохозяйственно-торговой фирмы ("Болетин Хой", 20 августа 1978 года); по приказу правительства около 4 000 рабочих потеряли работу после закрытия угольной шахты "Швагер", в результате чего ставится под угрозу жизнь целого села, жители которого зарабатывали себе на жизнь в шахте ("Меркурио", 25 и 27 ноября 1978 года). Национальная сахарная фирма (IANSAL) уволила 400 рабочих в различных районах страны ("Меркурио", 9 ноября и 6 декабря 1978 года); 1 100 сотрудников фирмы КОРА будут уволены в результате прекращения деятельности этой организации ("Хой", 20-26 декабря 1978 года).

14/ A/C.3/33/7.

"d) В период сокращения производства был учрежден ряд программ по решению проблем безработицы:

- i) программа минимальной занятости, обеспечивающая средства к существованию;
- ii) пособия по прекращению занятости;
- iii) налоговая помощь, способствующая найму новых служащих;
- iv) уравнивание пособий на семью для всех работающих;
- v) снижение ставок взносов предпринимателей в социальное страхование.

Осуществление этих программ, которые ликвидируют диспропорции и проблемы на рынках труда наряду с постоянным ростом выпуска продукции и инвестиций, является единственным средством создания целесообразных рабочих мест для растущей рабочей силы".

В редакционной статье "Меркурио" 9 ноября 1978 года писала:

"Возможность преодоления проблемы безработицы связана с устранением ограничений в трудовых отношениях. Более низкий уровень безработицы в сельских районах свидетельствует о том, что это является эффективным методом обеспечения процента безработицы. Важно начать следующий год при наличии более либеральных трудовых норм чем те, которые существовали в прошлом. Выборы новых профсоюзных лидеров и введение процесса заключения коллективных договоров без вмешательства государства требует ликвидации традиционных перегибов, вызванных нарушениями при найме на работу, чрезмерно низким уровнем минимальной заработной платы, высокими налогами на социальное страхование и т.д. Если в этой связи не произойдет никаких изменений, то будет весьма трудно сократить безработицу быстрыми темпами и можно будет достичь лишь перераспределения доходов от неорганизованных получателей заработной платы к членам сильных профсоюзов".

259. В вышеупомянутом заявлении, сделанном 11 ноября, генерал Пиночет говорил о "резком сокращении взносов на социальное страхование, уровень которого достигал 60% в 1975 году, а в настоящее время составляет лишь 34%, разница в которых покрывается за счет увеличившихся доходов от налогообложения". Другими словами, взносы на социальное страхование, которые ранее уплачивались предпринимателями, в настоящее время уплачиваются на всех налогоплательщиков, в том числе и трудящихся. Кроме того, согласно декрету № 1 030 от 29 мая 1975 года государство предоставляет частным компаниям дотацию в размере 50% минимальной заработной платы для каждого нового нанимаемого рабочего 15/. По декрету-закону № 2 239 от 23 июня 1978 года срок действия этой специальной дотации был продлен до мая 1979 года, однако ее размеры были уменьшены до 30% минимальной заработной платы.

260. Эта мера также направлена на поддержание программ, результатом которых являются расходы на рабочую силу. Одной из таких программ является план минимальной занятости, в соответствии с которым безработным разрешается выплачивать заработную плату, размеры

которой намного ниже установленного минимума 16/. Еще одной такой программой является "договор ученичества", введенный в трудовой кодекс и позволяющий прием на работу несовершеннолетних при выплате заработной платы, равной 60% установленного минимума; несовершеннолетними считаются лица в возрасте от 14 до 21 года 17/. Другими положениями декрета-закона № 2 200 от 15 июня 1978 года устраняется целый ряд "ограничений" в области трудовых отношений, о которых Группа сообщала в своем докладе Генеральной Ассамблее (A/33/331). К их числу относится увеличение рабочего дня для сотрудников магазинов и учреждений без выплаты сверхурочных из расчета 48-часовой рабочей недели (пункты 613-614), включение в заработную плату сельскохозяйственных рабочих льгот, которые ранее предоставлялись бесплатно, как например жилища, которые раньше предприниматель был обязан предоставить сам (пункты 618-619); отмена для лиц, работающих на дому, минимума законного вознаграждения, пособий по социальному страхованию и компенсации за выслугу лет по завершении трудового договора (пункты 620-621); ограничение профсоюзных привилегий, затрагивающие профсоюзные права, а также ограничение прав по случаю материнства, затрагивающее права женщин 18/. Принятие системы произвольных увольнений, которая ликвидирует стабильность найма на работу и позволяет предпринимателю односторонне изменять трудовые договоры, возврат к законно гарантированным минимальным условиям найма по завершении трудового договора в отсутствие нового договора (условия, которые ранее присутствовали в коллективных договорах до проведения новых переговоров по таким договорам) (пункты 632-633) и отмена трудовых долгов за более чем двухлетний срок службы (пункты 634-635).

261. Кроме того, новые декреты-законы, по которым были распущены профсоюзы, по которым были запрещены профсоюзные организации, не получившие санкции правительства, и по которым были проведены выборы на всех частных предприятиях, но с установлением дискриминации на выборах представителей (см. главу VII, раздел B), еще более развязали руки предпринимателям. Из этого можно сделать вывод, что "устранение ограничений", к которому призвала "Меркурио" и которое является постоянным моментом трудовой политики правительства, не принесло ожидаемых результатов в отношении ликвидации безработицы, что по-прежнему является серьезным препятствием для осуществления чилийскими трудящимися своих экономических и социальных прав.

2. Экономическое положение отдельных слоев населения

262. В вышеупомянутых замечаниях (A/C.3/33/7) правительство Чили заявляет:

"Как явствует из данных, приводимых Докладчиком, так и из официальных данных, заработная плата в Чили не замораживалась. Напротив, правительство осуществляло политику максимального уменьшения последствий инфляции для доходов трудящихся. После приостановления тенденции резкого роста инфляции эта политика стала приносить желаемые результаты".

16/ См. A/33/331, пункты 582-586.

17/ "Меркурио", 27 июня 1978 года.

18/ Группой было получено заявление Coordinadora Sindical Femenina (Женского координационного органа профсоюзов), в котором, в частности, сказано: "В настоящее время безработица, низкие доходы и высокий уровень стоимости жизни, являющиеся результатом проводимой экономической политики, затрагивают нашу семейную жизнь и нашу работу и означают плохое питание для детей и невозможность посещать ими школу... Безработица затрагивает нас непосредственно, поскольку многие женщины были уволены со своей работы". Говоря об изменениях в трудовом кодексе, в этом заявлении сказано, что они "лишают нас законно приобретенных прав, защищавших работающих матерей от произвольного увольнения, а также от тех прав по случаю материнства, которые мы имели в течение ряда лет".

263. В докладе, недавно подготовленном Семинаром по экономическому положению, проведенном Институтом экономики Университета Чили по данным за первое полугодие 1978 года и с использованием индекса цен и заработной платы (IPC), подсчитываемым ежеквартально Национальным институтом статистики и переписи (INE), содержится вывод о том, что был достигнут "уровень зарплаты, аналогичный уровню зарплаты 1970 года в реальном выражении". Это означает, "что в среднем покупательная способность трудящихся восстановлена, хотя и не свидетельствует о том, что жизненный уровень их столь же высок, как в то время.., поскольку за период резкого снижения доходов в их реальном выражении имелись случаи продажи семейной собственности, которую в настоящее время не представляется возможным вернуть". Автор данного сообщения также указывает, что этот подсчет был произведен на основе "занятых секторов", а поэтому невозможно было учесть весьма существенное количество безработных. В докладе также указывается, что индекс (INE) не учитывает размеры зарплаты в сфере услуг или в сельском хозяйстве 19/. Что касается индекса потребительских цен (IPC), использованного в вышеупомянутом докладе, то некоторые экономисты выразили мнение, что в перерасчете этого индекса на четвертый квартал 1973 года, действительно, инфляция была занижена на 51% 20/. Другие авторы считают, что она была занижена на 46,7% 21/. Это искажение количественного показателя индекса, предназначенного для скрытия инфляции, имевшей место в четвертом квартале 1973 года, сказалось на данных всех последующих подсчетов индекса потребительских цен, что привело к тому, что официальные цифры, основанные на данном индексе, не являются реальными.

264. Что касается последних подсчетов, основанных на индексе потребительских цен, то в последнем анализе, опубликованном в журнале "Менсахе", о нем говорится следующее:

"На основе индекса потребительских цен было подсчитано, что за последние 12 месяцев с сентября по сентябрь стоимость жизни возросла на 36,6%. И именно этот индекс использовался для определения изменений в заработной плате. Цены на товары

19/ "Меркурио", 17 сентября 1978 года.

20/ Cortázar, René, "Índice de precios al consumidor y estructura de consumo", CIEPLAN, Notas técnicas No. 3, Santiago, August 1977.

21/ Ramos, Joseph, "El costo social: hechos e interpretaciones", в Estudios de economía No 6, второе полугодие 1975 года, опубликовано факультетом экономики Университета Чили.

широкого потребления, покупаемые трудящимися и их семьями, товары, учет ценам которых мы ведем и которые наши трудящиеся вынуждены покупать -- возросли на значительно большую величину 22/.

Стоимость этих основных товаров в целом возросла приблизительно на 51,48% за последние 12 месяцев. За этот же период общий индекс потребительских цен показывает увеличение в стоимости жизни на 36,6%, а индекс потребительских цен на продовольственные товары показывает увеличение на 32,7%.

Мы, естественно, поразились той разницей, которую мы получили в этом году между нашим индексом и общим индексом в особенности, потому, что эта разница не учитывалась в предыдущие два года. Кроме того, отмеченная в нашей таблице разница подтверждает весьма широко распространенное мнение о том, с какой реальностью действительно приходится сталкиваться чилийскому трудящемуся, который считает, что индекс потребительских цен за этот год не отражает действительного увеличения стоимости жизни, которое он испытывает на себе. Это мнение настолько широко распространено, что такие профсоюзные организации, как Чилийская конфедерация служащих государственного сектора (СЕРСН) разработала свой собственный индекс потребительских цен на самые необходимые товары.

Несмотря на то что для таких расхождений имеются свои объяснения, они тем не менее представляют определенную угрозу для трудящихся. Причина этого очевидна: по существующей ныне системе заработная плата корректируется в зависимости от официального индекса потребительских цен даже несмотря на то, что за данный период рост цен на самые необходимые продукты, которые должны приобретать трудящиеся, в действительности был гораздо более высоким" 23/.

265. Данные о ценах на ряд товаров первой необходимости и об увеличении этих цен за 1978 год приводятся в соответствии с данными, опубликованными в чилийской печати, в приложениях к настоящему докладу 24/.

22/ "Экономические успехи Чили с точки зрения трудящегося", Хосе Альдонате С.Х. - "Менсахе" № 275, декабрь 1978 года. Автор пишет: "Короче говоря, можно сказать, что наш метод был определен той целью, которую мы преследуем, а именно установить экономическое положение низкооплачиваемых трудящихся. С этой целью мы отметили изменения в его реальных доходах, другими словами в его покупательной способности. Мы взяли среднюю семью - муж, жена и трое детей - и определили расходы, которые ей придется нести, и доходы, которые она получает. Сравнивая нынешнее положение с положением в предыдущие годы, мы установили, повышается или понижается покупательная способность этой семьи. Для определения уровня расходов в качестве непосредственной базы мы взяли неофициальный индекс потребительских цен, что сделали по тем же причинам, что и в прошлом году, а набор из 19 самых необходимых товаров широкого потребления, покупаемых трудящимися массами. Этот набор не в точности соответствует полному набору производимых семьей покупок, можно сказать, что он составляет всего лишь часть из этого полного набора, поскольку мы не включили в него все товары, необходимые для жизни. Для определения зарплаток семьи трудящегося мы использовали сумму законного "минимального дохода" и всех дотаций, который рабочий получает для себя и для своих четырех иждивенцев. По нашему мнению, ценность такого метода заключается в том, что он позволяет дать сравнительное определение, улучшилось ли действительное положение подавляющего большинства трудящихся, и если да, то насколько. Таким образом, мы попытались более точно определить конкретные проблемы, стоящие перед бедными семьями, вынужденными сократить свои расходы до самого необходимого минимума".

23/ См. приложение XIX.

24/ Там же и приложение XX.

266. Для того чтобы дать оценку положению в различных секторах, необходимо сравнить заработную плату в каждом из этих секторов. Согласно информации, полученной из достоверных источников, размер заработной платы рабочего, на которого распространяется план максимальной занятости, в ноябре 1978 года составлял 880 песо (26,21 дол.), минимальная заработная плата промышленного рабочего составляла 2 376 песо (70,76 дол.), а минимальная заработная плата преподавателя начальной школы составляла 3 100 песо (101,55 дол.) 25/. Федерация рабочих-строителей потребовала встречи с министром труда для обсуждения проблемы низкой заработной платы, получаемой ее членами, минимальная заработная плата которых составляет 1 978,20 песо 26/.

267. По новым тарифным ставкам заработной платы в государственном секторе, принятым Управлением генерального контролера в декабре 1978 года, устанавливается минимальная заработная плата в 2 168,81 песо и максимальная заработная плата в 26 180,30 песо. Кроме того, существуют субсидии, выплачиваемые на низших уровнях заработной платы, и пособия, выплачиваемые на всех уровнях: семейное пособие (206,28 песо), транспортное пособие (183,98 песо) и пособие на продукты питания (225,16 песо) 27/.

268. Статистические данные, представленные SENCE (служба, ответственная за контроль над работой учреждений по найму рабочей силы), содержат следующие факты, относящиеся к третьему кварталу 1978 года:

"Из тех, кому была найдена работа, 60,7% представляют мужчины в возрасте от 15 до 24 лет (35,3%) и в возрасте от 25 до 34 лет (31,7%). В 70,4% случаев велись переговоры о размерах заработной платы; 12% получили зарплату в размере от 1 000 до 2 000 песо (от 30 до 60 дол.), а 13,4% получили месячную зарплату в размере от 2 000 до 3 000 песо (от 60 до 90 дол.)" 28/.

Из результатов исследований, проведенных "Меркурио", вытекает, что:

"Существуют большие различия в размерах заработной платы в зависимости от положения соответствующего предприятия и квалификации трудящихся. Некоторые из них заявили, что зарабатывают 3 000 песо (90 дол.) в месяц или даже меньше, в то время как другие, в особенности квалифицированные рабочие, заявили о том, что они получают 20 000 песо (600 дол.)" 29/.

269. Положение с тарифными ставками в государственном секторе, о котором говорилось ранее, во многом аналогично вышеизложенному.

270. Национальная служба подготовки и найма на работу представила следующие данные в отношении трудящихся, на которых распространяется план минимальной занятости, свидетельствующие о том, что заработная плата в реальном выражении сократилась (за основу был взят 1975 год, заработная плата за который была принята за 100):

<u>Год</u>	
1975	100
1976	94,8
1977	77,2
1978 (июль)	65,6

25/ Доклад, полученный Группой из достоверных источников.

26/ "Солидарidad", №57, октябрь 1978 года.

27/ "Меркурио", 6 декабря 1978 года.

28/ "Меркурио", 27 ноября 1978 года.

29/ "Меркурио", 1 октября 1978 года.

271. Хотя в целом цены растут меньше, чем за предыдущие годы, наибольшее увеличение их наблюдается все же в отношении продуктов питания 30/. Поскольку эти продукты являются наибольшей статьей расхода в бюджете групп населения, имеющих наиболее низкие доходы, заработной платы которых едва хватает на покрытие расходов на продовольствие, то сокращение темпов инфляции, о котором говорится как об одном из наиболее крупных достижений правительства, вряд ли представляет какую-либо ценность для этих групп. В вышеприведенной статье в журнале "Менсахе" содержится вывод о том, что согласно подсчетам, основанным на 19 товарах широкого потребления, приобретаемых трудящимися и их семьями, в 1978 году рабочий с минимальным доходом мог купить на 6,8% товаров больше, чем в 1977 году. Это ниже уровня 1970 года и намного ниже уровня 1972 года. Автор делает здесь также следующие замечания:

"Следует отметить, что даже трудящиеся, получающие пособие по минимальному уровню жизни, жалуются на то, что их покупательная способность сократилась (выраженную в отношении к высокой стоимости жизни). Это, очевидно, можно объяснить тенденцией к ликвидации многих пособий, субсидий, специальных цен и исключений, на которые они ранее имели право, и которые в настоящее время объединяются с "минимальной заработной платой". Поэтому для многих людей "минимальная заработная плата" стала и "максимальной заработной платой" 31/.

272. Экономист Умберто Вега, чьи материалы были опубликованы в издании "Солидарidad", писал: "Кроме того, такой уровень безработицы сопровождается увеличением социальных различий, видимых в каждой сфере жизни - в потреблении, в жилищном строительстве и в других отраслях" 32/.

273. Наличие тяжелого положения для наиболее бедных слоев населения признается также и правительством. В своем обращении, о котором мы упоминали ранее, президент Пиночет сказал:

"Несмотря на это, хотя наши социальные цели требуют долгосрочных усилий по широкому фронту деятельности, нужды наиболее бедных групп являются столь острыми, что их необходимо удовлетворить безотлагательно, и поэтому мы продолжаем предпринимать непосредственные социальные меры" 33/.

274. Как было сказано президентом Пиночетом в его обращении в сентябре 1978 года 34/, продовольственные программы были расширены в 1978 году на 35%. Кроме того, в своем письме от 17 ноября 1978 года (A/C.3/33/7), упомянутом выше, правительство Чили заявило, что:

"Следует надеяться, что с сокращением инфляции до уровня приблизительно 30% в 1978 году и 15% в 1979 году и внедрением в ноябре 1978 года системы коллективных договоров об установлении уровня заработной платы в частном секторе, реальное увеличение заработной платы будет составлять от 7 до 10% ежегодно".

275. Группа информировала Генеральную Ассамблею о наличии и объеме программ помощи, развернутых правительством и другими учреждениями (см. A/33/331, пункты 765-778). В докладе дается обзор незначительных результатов, которые принесут сокращение инфляции для

30/ "Меркурио", 11 сентября 1978 года.

31/ "Экономические достижения Чили с точки зрения трудящегося", Хосе Альдуна-те С.Х., "Менсахе", № 275, декабрь 1978 года.

32/ "Солидарidad", № 59, ноябрь 1978 года.

33/ "Меркурио", 12 сентября 1978 года.

34/ Там же.

этих групп, вынужденных тратить весь свой доход на питание, а в разделе В главы VII Группа рассмотрела меры, принятые в связи со свободой ассоциаций и правом на собрания в отношении профсоюзов, которые также должны оказать свое влияние на заключение коллективных договоров, которое, по сообщениям чилийской печати, будет начато в 1979 году.

276. В свете вышеизведенной информации Группа отмечает, что продолжение существования высокого уровня инфляции, а также наличие заработных плат, не достигающих официального минимума, который сам по себе недостаточен для покрытия основных потребностей семьи, но который многие люди вынуждены принимать для того, чтобы хоть как-то прожить, — серьезно ограничивает возможность осуществления экономических и социальных прав, признанных в статьях 23 и 25 Всеобщей декларации прав человека и в статьях 6 и 7 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

277. Учитывая серьезность экономического и социального положения некоторых групп населения, им следует предоставить максимально возможную защиту в целях осуществления их основных прав человека в экономической, социальной и культурной областях, а также в области гражданских и политических прав, и это необходимо сделать с помощью принятия соответствующих экономических, законодательных и организационных мер. Кроме того, им необходимо позволить использовать все международно признанные средства защиты интересов трудящихся.

278. Однако Группа отмечает, что трудовое законодательство, рассмотренное в разделе В главы VII настоящего доклада и в предыдущем докладе для тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи (A/33/331, пункты 600-655), лишает трудящихся большого числа правовых гарантий, ранее имевшихся у них, а также их права на свободное создание ассоциаций в целях формирования или поддержки организаций, представляющих их интересы и выражающих их взгляды на переговорах по трудовым вопросам. Это еще более ограничивает возможность осуществления ими своих экономических и социальных прав.

В. Положение сельских трудящихся

279. В своем докладе Комиссии по правам человека на ее тридцать четвертой сессии (E/CN.4/1266, пункты 146-148) Группа говорила о положении трудящихся сельских районов, где около 40.000 семей остались без крова и средств к существованию в результате законодательства, направленного на изменение структуры сельского хозяйства Чили. В нем были также приведены подробности системы перераспределения земель, в соответствии с которой зачастую проявлялась дискриминация по отношению к лицам, занимавшимся профсоюзной деятельностью.

280. В своем докладе Генеральной Ассамблеи на ее тридцать третьей сессии (A/33/331, пункты 681-684) Группа упоминала информацию, полученную ею в связи с положением сельских трудящихся, и решила рассмотреть этот вопрос в настоящем докладе.

281. С 11 сентября 1973 года начался процесс изменений в структуре сельского хозяйства; были внесены изменения в закон № 16 640, являющийся основным документом аграрной реформы, начатой в 1967 году, а кроме того, были приняты новые положения или просто практические меры, направленные на достижение этой цели. Например, часть земель была возвращена прежним владельцам, некоторые земли были переданы организациям, продающим их на публичных аукционах, а другие земли были переданы отдельным лицам или ассоциациям.

282. Учитывая тот факт, что многие получившие землю, продают свои участки ввиду отсутствия технических средств и кредитов для ее обработки, по крайней мере 75% экспроприированной земли приносит доходы не крестьянам, обрабатывающим ее, а какому-либо другому сектору, что символизирует достижение, о котором так выразился нынешний министр сельского хозяйства: "Цель состоит в том, чтобы землей владели те, кто имеет экономические и организационные способности ее обрабатывать при нормальных условиях эффективности и без споров на государство".

283. В марте 1978 года председатель крестьянской конфедерации "Провинция унидас" г-н Раль Оррего заявил:

"Крестьяне того сектора, в котором проводится реформа, сталкиваются с весьма серьезными проблемами, вызванными решением КОРА (Корпорация аграрной реформы) не удовлетворять их заявления о предоставлении кредитов, а также в результате ситуации, возникшей после массовой продажи и сдачи в аренду их земель. Продажа и сдача в аренду земель в секторе, затронутом реформой, является постыдной. Некоторые люди, располагающие денежными средствами, берут землю в аренду на 30, 50 и даже 90 лет с последующей возможностью ее покупки. Некоторые крестьяне, обремененные долгами и процентами по ним, вынуждены либо сдавать в аренду, либо продавать свои земельные участки. Даже права продаются на период от 15 до 30 лет" 35/.

284. Профессор Хосе Гарридо в своем заявлении по вопросу сельского хозяйства сказал, что наибольшей проблемой сектора, затронутого реформой, является продажа земель, распределенных среди соответствующих получателей, причем такая продажа охватывает в некоторых районах страны до 25% назначенных получателей. Гарридо озабочен не столько продажей земельных участков, "сколько причинами, по которым люди вынуждены ее продавать; повсеместный недостаток помощи в организационном плане, консультативных услугах и в кредитах ставит этих людей в трудное положение" 36/.

285. Президент СНА (Национального общества земледельцев), поддерживающий экономическую политику правительства, сказал:

"Предметом постоянной озабоченности СНА является стоимость кредитов. Вследствие чего нам приходится начинать год, имея перед собой двойную задачу: выплатить кредиты за предыдущие годы и обеспечить финансирование, необходимое для проведения их деятельности в этом году" 37/.

286. Для многих крестьян такая ситуация означает потерю средств к существованию, поскольку те, кто купил землю, не могут выплатить свои долги, а крестьяне-поселенцы или крестьяне, не имеющие документа о праве индивидуальной собственности, не могут продать эту землю. В "Меркурио" печатались объявления о проводимых властями аукционах по распродаже большого числа земельных участков, принадлежащих отдельным лицам или кооперативам, чего раньше никогда не случалось в ряде коммун 38/.

35/ "Меркурио", 4 марта 1978 года.

36/ "Меркурио", Ежемесячный экономический обзор, март 1978 года.

37/ "Меркурио", 27 октября 1978 года.

38/ "Меркурио", 2 августа 1978 года. 5 865 дел за неуплату долгов государству было заведено в коммуне Кильота, 3 324 дела - Картахене и 1 375 - Курасене.

287. Во время своего визита в Чили Группа ознакомилась с текстом декрета-закона № 2 247 от 16 июня 1978 года. В этом декрете-закоме содержатся законодательные положения по следующим вопросам:

- a) в нем промульгируются нормы о распределении земельных участков, приобретенных КОРА, которые не подлежат распределению по семейным сельскохозяйственным единицам в силу своего засушливого характера или по причине других серьезных недостатков;
- b) им прекращается юридический процесс экспроприации, поскольку отменяются основания, на которых производилась экспроприация;
- c) по нему отменяются нормы, запрещающие покупку и обработку земельных участков дочерними предприятиями различных организаций, и в настоящее время такая покупка и обработка становятся доступными для любого индивидуума или корпоративной организации. В частности, это означает, что компании с объединенным капиталом или компании с ограниченной ответственностью могут создаваться в целях обработки земельных участков;
- d) в соответствии с ним производится полный или частичный возврат земельных владений, экспроприированных у бывших законных владельцев.

288. В целях распределения земельных участков предусматривается, что они могут быть проданы непосредственно оседлым крестьянам, которые могут купить их, если удовлетворяют следующим требованиям:

- a) они не должны иметь неуплаченных долгов перед КОРА; и
- b) они должны внести деньгами первоначальный взнос в размере 10% общей цены, а затем через 2 года в течение 15 лет они должны выплачивать эту стоимость с 6-процентным кредитом, причем баланс подсчитывается в равных и ежегодных автоматически корректируемых взносах.

289. И наконец, по статье 7 поселенцы, не приобретающие землю, имеют право на аренду 316 автоматически корректируемых "развивающихся единиц" (169 692 песо в расчете на 4 июля 1978 года) для покупки строительных участков, жилищ или ферм по своему выбору. Такие займы предоставляются через ИНДАП 39/ на тридцать лет с началом выплаты через два года; они подсчитываются в автоматически корректируемых "единицах развития", и по ним начисляются предусмотренные законом проценты.

290. Удивительно, что этим законом не предусматриваются какие-либо кредиты для выбора и покупки земельных участков, предлагаемых для прямой продажи оседлым крестьянам; наоборот, такие кредиты предоставляются тем, кто не хочет покупать земельные участки или не может подать заявление об их приобретении. Создается впечатление, что такие кредиты как бы принуждают оседлых крестьян утратить какой бы то ни было интерес к предлагаемым им земельным участкам, на которых они живут и которые они обрабатывали в течение ряда лет. Практически поощряется уход крестьян с земли и принятие займов ИНДАП для покупки

39/ Национальный институт развития земледелия.

земельных участков или домов в городах; это поможет разрешить имеющиеся у них жилищные проблемы, однако это вынудит их зависеть в отношении работы от лиц, приобретших эти участки, которыми, несомненно, будут люди с более широкими финансовыми возможностями.

291. На самом деле лишь немногие крестьяне могут решиться на покупку этих земельных участков, поскольку большинство из них не может погасить свою задолженность перед КОРА. Кроме того, они не имеют средств для первоначальных капиталовложений, необходимых для того, чтобы сделать эти земельные участки выгодными.

292. Положение крестьян как поселенцев, так и владельцев больших земельных участков, еще более осложняется проблемами, касающимися земледельцев, о чем указывается в вышеупомянутом заявлении президента национального общества земледельцев (СНА).

293. В чилийской печати появились сообщения о том, что министр сельского хозяйства объявил о разработке проекта закона, снимающего ипотеку с земельных участков, распределенных среди крестьян корпорации аграрной реформы (КОРА). В данных сообщениях говорится, что в соответствии с этим проектом "такие ипотеки будут сняты автоматически 31 декабря нынешнего (1978) года, т.е. в тот день, когда перестанет функционировать КОРА". Это значит, что владельцы распределенных участков "должны будут суметь отдать в залог свою землю в качестве обеспечения кредитов и других операций, что поможет им получить эффективные и конкретные средства развития и стабильности в качестве землевладельцев". Изъятие неуплаченных долгов будет поручено управлению казначейства республики, который будет собирать ежегодные взносы по системе, аналогичной той, которая регулирует уплату налогов на недвижимость. Новым проектом закона предусматривается процедура ликвидации КОРА "и компенсации ее персоналу" 40/.

294. Эта новость была осторожно встречена крестьянскими руководителями, которые затребовали предоставления более подробной информации по конкретным положениям данного проекта. Было высказано мнение, что эти меры могут "создать серьезные проблемы для лиц, являющихся владельцами распределенных участков, потому что, если они примут экономические и финансовые обязательства перед банками и другими учреждениями, они могут попасть в число должников и автоматически потерять свою землю. Кроме того, было сказано, что до сих пор КОРА действовала как гарант интересов крестьян, а в будущем им придется "принимать непосредственные обязательства без посредников, а это будет означать, что им придется использовать свои собственные ресурсы в случае неблагоприятной финансовой ситуации или осложнений". Указывалось также, что, "поскольку не будет никакой ипотеки и КОРА прекратит свою деятельность к концу года, крестьяне останутся один на один с банками, которые не делают никаких различий в требованиях, предъявляемых для оплаты их услуг" 41/.

295. В результате процесса возврата и продажи земли и следующей за этим потери средств к существованию в наиболее слабых сельских районах предполагается, что сельское население еще большими темпами станет переселяться в города в поисках других средств заработать себе на жизнь, а это ведет к возникновению в городах больших районов трущоб. На встрече, организованной ассоциацией географов Чили, изучались вопросы, связанные с причинами непропорционального роста некоторых городов, и там было сказано, что:

40/ "Меркурио", 8 и 9 сентября 1978 года.

41/ "Меркурио", 9 сентября 1978 года.

"Такие города, как Консепсьон или Вальпараисо, привлекают к себе слишком много людей из сельских районов, а учитывая ограниченные возможности развития сельской местности, эти люди постоянно стекаются в большие города, вызывая их чрезмерный рост и все связанные с этим жилищные проблемы и нехватку таких дорогостоящих услуг, как питьевая вода, канализация, электрическое освещение и т.д."

296. На этой встрече также была выражена озабоченность "ростом за последние годы района Большого Сантьяго, сопровождающимся таким осложняющим фактором, как непомерное наступление города на сельскохозяйственные районы, снабжающие столицу продовольствием и продуктами садоводства".

Ситуация в отношении найма на работу и профсоюзов в сельских районах

297. На основе полученной Группой информации можно сделать вывод, что правительством не принимается никаких мер против безработицы. Например, ПМЗ (План минимальной занятости), являющийся скрытой формой безработицы, — безработные получают менее 50% минимальной заработной платы и не имеют прав на социальное страхование — в сельском хозяйстве применяется лишь в ограниченном размере.

298. В некоторых случаях этот план применяется искаженно, поскольку ряд сельскохозяйственных предпринимателей, например в Мальеко и Осорно, уволили рабочих, трудившихся полный рабочий день и получавших хотя бы минимальную заработную плату, и заменили их рабочими, на которых распространяется Минимальный план занятости, контролируемый муниципальными властями; им выплачивается менее половины минимальной заработной платы без каких бы то ни было добавок и они выполняют ту же работу, что и уволенные рабочие. Такое предложение работы, оплачиваемой в половину минимальной заработной платы, означает, что во многих районах предприниматели нанимают лишь безработных, которые соглашались на такую плату, и это положение ведет к крайнему обнищанию и эксплуатации трудящихся. Оно отражает изменения к худшему в области социального страхования, медицинской помощи, стабильности занятости, особой заработной платы, ликвидации преимуществ при заключении новых коллективных договоров с новыми служащими и т.д.

299. Результатами заключенного КЮРА соглашения, подписанного несколько месяцев назад и позволяющего арендовать земельные участки, пользуются главным образом не безработные или лица, исключенные из списков распределения земель, а средние землевладельцы и традиционные латифундисты, владеющие большими земельными угодьями.

300. Реформа трудового законодательства, анализ которой дан в докладе Группы (A/33/331, пункты 615-619), особо затрагивает сельских тружеников.

301. Поскольку заключение коллективных договоров для всех рабочих было отменено декретом-законом № 275 и последующими декретами, сельскохозяйственные рабочие Чили и их большие семьи по-прежнему продолжают получать абсолютно неадекватную заработную плату, установленную декретами-законами, систематически игнорирующими действительный рост стоимости жизни. Минимальная зарплата в сельском хозяйстве в июле 1978 года была установлена в 2 200 эскудо в месяц, причем от предпринимателя требовалось выплаты 50% этой зарплаты деньгами в соответствии с декретом-законом № 275, принятым в январе 1974 года и в настоящее время подтвержденным статьей 38 декрета-закона № 2 200 42/.

302. Другими словами, сельскохозяйственный рабочий, не получающий дополнительных доходов, должен был получать с этого месяца 2 200 эскудо, что равно 68,49 дол. США, а если он получает какие-либо дополнительные доходы, то ему можно было выплачивать зарплату

42/ Следует отметить, что эта статья не учитывает приобретенное ранее право на получение 75% зарплаты деньгами и что она вызвала единодушное сопротивление всех организаций сельскохозяйственных рабочих, когда в мае 1978 года стало известно о проекте кодекса.

деньгами в размере 1 100 эскудо в месяц. Все это означает, что сегодня сельскохозяйственный рабочий не имеет надлежащего уровня жизни, гарантирующего пользование услугами здравоохранения и социального обеспечения и, в частности, гарантирующего достаточное питание, одежду, жилище, медицинский уход и необходимые социальные услуги для него самого и для его семьи.

303. Согласно документам, полученным Группой, профсоюзы, федерации и конфедерации сельских рабочих также подвергались запретам, снятию профсоюзного руководства, воздействию "теневых" профсоюзов, конфискации имущества, временной и постоянной отмене ежемесячного финансирования по закону № 16 625 1967 года и всем возможным затруднениям при функционировании и организации крестьянских профсоюзов. Постоянно наблюдается отрицание права профсоюзных организаций сельских трудящихся на участие в процессе формулирования трудовой и аграрной политики в сельских районах, столь глубоко затрагивающей их права и свободы. Крестьяне не имеют возможности принимать участие в работе так называемых трехсторонних комитетов, созданных по декрету-закону № 670 1974 года.

304. Следует отметить, что недавно были приняты суровые меры против профсоюзных организаций сельских трудящихся. Так из 7 профсоюзов, распущенных в октябре 1978 года, — о чем говорилось в настоящем документе в главе, посвященной профсоюзным правам, — в двух из этих профсоюзов состояло около 100 000 сельскохозяйственных рабочих. Этими профсоюзами являются Конфедерация крестьян Ранкиля и Национальная конфедерация индейцев, а также Национальная конфедерация "Унидад Обреро Кампесина (ИОК)". Кроме роспуска этих организаций, объявленных вне закона, были распущены и связанные с ними профсоюзы; у них были изъяты права юридического лица, поскольку вся их собственность переходила к государству, а в их штаб-квартирах в ночь на 19 октября был проведен обыск, а 20 октября все оттуда было вывезено в соответствии с приказом министра внутренних дел 43/.

305. О самых серьезных последствиях сложившейся ситуации для семей сельских тружеников говорилось в письме к прихожанам, направленном епископами католической церкви крестьянам Чили 5 июля 1978 года, в котором упоминались следующие проблемы, затрагивающие этот сектор:

- утрата работы и земли среди крестьян-поселенцев;
- потеря жилья для большинства тружеников или крестьян-поселенцев, положение которых зависит от того, находятся ли они на фермах или в поселениях;

- практическое принуждение уходить из сельской местности в ближайшие города с последующим ухудшением условий жизни или даже с выездом в соседние страны в поисках работы;
- разрушение семей;
- недоедание и серьезные проблемы со здоровьем для целых семей;
- рост неграмотности до такого уровня, который был преодолен уже много лет назад, поскольку дети, учившиеся в школах, вынуждены были прекратить учебу, а те, кто мог бы начать учебу, были не в состоянии сделать этого из-за нищеты, царящей в семье.

С. Положение коренного населения

306. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии Группа рассмотрела вопрос о правах человека коренного населения Чили и представила подробный анализ положения индейцев племени мапуче. По всей видимости, мапуче, представляющие наиболее многочисленную группу коренного населения Чили, особо остро чувствуют на себе политику правительства начиная с 1973 года. Информация, имеющаяся у Группы, включает в себя доклады о смерти многих мапуче, о потере ранее полученной земли, о трудностях в деятельности их кооперативов, о непризнании властями этнических особенностей мапуче, например путем запрещения им пользоваться родным языком в школах, о недоедании и необходимости платить за ранее бесплатные медицинские услуги. Группа обратила особое внимание на информацию, касающуюся раздела или предполагаемого раздела на индивидуальные участки земли, ранее принадлежавшие на коллективных началах общинам мапуче. В этой связи Группа была проинформирована о той опасности, которую влечет новая политика землевладения для продолжения жизни общин мапуче, для культуры мапуче и для возможности существования мапуче как этнической группы (A/33/331, пункты 685-727).

307. На заседаниях Группы в сентябре 1978 года, на которых был принят ее доклад Генеральной Ассамблее, Группе было сообщено о заявлении президента Пиночета, в котором он объявил о промульгации в ближайшем будущем нового закона о собственности коренного населения. Этот акт, наряду с должным уважением культурных ценностей потомков мапуче, должен был позволить им добровольно и свободно определять частный характер собственности на землю в тех случаях, когда они предпочитали такой характер общинному землепользованию. Учитывая важность этого вопроса, Группа постановила в дальнейшем рассмотреть вопрос о коренном населении в своем докладе Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии (A/33/331, пункты 725-726).

308. На основе информации, полученной после принятия Группой доклада Генеральной Ассамблее, Группа считает, что ситуация в отношении прав человека коренного населения Чили в основном осталась без изменений по сравнению с тем, как она была охарактеризована в вышеупомянутом докладе. Что касается предложенного нового закона о собственности коренного населения, объявленного президентом Пиночетом, то нет никаких данных о его промульгации. Согласно сообщениям печати, министр сельского хозяйства сделал ряд публичных заявлений,

касающихся некоторых положений предложенного документа, и подверг критике тех, кто выступает с возражениями, например, против частнособственнических аспектов предложенного декрета-закона 44/. Однако Группе сообщили, что текст предложенного закона не был опубликован и что, несмотря на просьбы, соответствующие группы заинтересованных граждан не смогли получить ни одного его экземпляра.

309. Группа получила информацию о собрании 155 представителей 90 общин мапуче, проведенном в городе Темуко 12 сентября 1978 года. Это собрание было созвано в результате озабоченности, вызванной объявлением о реформе законодательства о собственности коренного населения. Результатом этого собрания явилось заявление об озабоченности, высказанной представителями мапуче, которое было принято на этом собрании и послано президенту Пиночету с просьбой изучить его содержание до промульгации предложенного декрета-закона. Ниже приводится текст этого заявления:

"ПЕТИЦИЯ

1. Мапуче просят Верховное правительство передать им экземпляр текста, вносящего поправки в Закон № 17 729, до его промульгации, с тем чтобы дать людям достаточно времени для его самостоятельного изучения и ознакомления с ним.
2. Участники собрания единодушно отвергают раздел их земель, которые, по их мнению, должны навсегда оставаться в руках народа мапуче.
3. Они не согласны с тем, что эта земля должна быть продана для использования в туристских, коммерческих или других целях ввиду опасности того, что такая мера может привести к нарушению единства народа мапуче.
4. Хотя им известно о существовании организаций мапуче, эти организации не действуют в качестве представителей мапуче, поскольку ни с кем из присутствующих на собрании по этому поводу не консультировались. Поэтому они просят предоставить им возможность произвести реорганизацию снизу доверху, с тем чтобы их организация имела действительно представительный характер.
5. Они считают, что если раса мапуче и не будет существовать вечно в качестве народа мапуче, его этнические и культурные особенности должны по-прежнему уважаться и что специальное положение об этом должно быть включено в закон о коренном населении.
6. Предложения об улучшении экономического положения народа мапуче:
 - 6.1 Принятие специального законодательства для народа мапуче.
 - 6.2 Возврат узурпированных земель или расширение существующих земельных участков.
 - 6.3 Улучшение планирования землепользования.

- 6.4. Улучшение технической помощи.
- 6.5. Улучшение положения в области кредитов; предоставление серьезных кредитов, доступных большому числу семейств мапуче.
- 6.6. Разумная представительная организация.
- 6.7. Обучение собственной культуре и традиционному языку.
- 6.8. Стипендии для получения образования детьми мапуче."

310. 26 января 1979 года правительство Чили представило информацию о положении коренного населения в Чили (см. приложение 4).

311. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии Группа выразила свою глубокую озабоченность по поводу положения индейцев мапуче, в частности, в отношении угрозы существованию мапуче в качестве этнической группы, возникающей в результате правительственных программ в таких конкретных областях, как, в частности, землевладение, и в результате отсутствия эффективной технической и финансовой помощи (А/33/331, пункт 779 (21)). Генеральная Ассамблея в своей резолюции 33/175 отразила эту озабоченность Группы, предложив правительству Чили гарантировать права человека индейцев мапуче и других меньшинств коренного населения, принимая во внимание их особые культурные черты. В свете недавно полученной информации Группа считает, что по-прежнему существует необходимость в принятии правительством Чили конкретных мер по гарантированию прав человека мапуче в качестве этнической группы.

D. Право на здравоохранение

312. Право на здравоохранение, признаваемое во многих международных документах по правам человека 45/, и его осуществление в Чили были освещены Группой в предыдущих докладах 46/. В своем докладе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблее (А/33/331) Группа указала на наличие положения о здравоохранении в Конституции Чили 1925 года и в Конституционном законе № 3 1976 года, отражающих изменение акцентов правительственной политики с переносом основного внимания не на ответственность за здравоохранение и поддержание национальной службы здравоохранения, а на гарантию равного доступа к службам здравоохранения и на принятие государством мер в области здравоохранения без ущерба для свободной частной инициативы. Группа также информировала Ассамблею о сообщениях о сокращениях расходов на общественное здравоохранение, о передаче управления учреждениями здравоохранения из государственных в частные руки, об ограничениях доступа к медицинскому лечению и об отдельных аспектах проблемы недостаточного питания (А/33/331, пункты 728-778). Замечания правительства Чили по этим вопросам содержатся в приложении 46/ к настоящему докладу.

45/ Всеобщая декларация прав человека, статья 25, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, статья 12, и Европейская социальная хартия, статья 11.

46/ См., в частности, А/32/227, глава VII, раздел D, А/31/253, глава XI, E/CN.4/1221, пункты 262-264.

313. Группа продолжает получать информацию из различных источников о том, что за последние несколько лет в Чили были серьезно сокращены расходы на общественное здравоохранение. В номере за первую половину ноября 1978 года журнала "Солидарidad" приводится цитата из чилийского медицинского журнала "Ревиста медика":

"Мы искренне считаем, что до нынешнего года (1978) бюджетные отчисления на здравоохранение были ниже обычных и, даже если сумма оставалась постоянной, факт остается фактом, что учреждения здравоохранения испытывают в настоящее время бремя - я не говорю, хорошо это или плохо - расходов за те услуги, которые они не оплатили ранее, как, например, таможенные пошлины, освещение и т.д. Это означает, что на медицину сейчас отпускается меньше денег" 47/.

По сообщениям журнала "Ой", бывший декан факультета медицины Университета Чили доктор Алехандро Гоик заявил, что нынешняя политика в области здравоохранения в Чили не направлена на укрепление и совершенствование медицинских служб. Сообщается, что в этой связи он заявил следующее:

"В течение последних пяти лет наблюдается серьезное сокращение государственных расходов на здравоохранение. Процентное соотношение общих государственных расходов на здравоохранение также снизилось и находится на самом низком уровне за последние 15 лет (4,2%). Это снижение проявляется в раздражающей нехватке людских ресурсов и медикаментов, а также в ограниченном числе проводимых лабораторных исследований. Национальная служба здравоохранения (НСЗ) сейчас имеет меньше коек, чем она имела в 1952 году. Рабочий климат постоянно ухудшается из-за проблем, связанных с оплатой и нехваткой средств, а прежде всего из-за того, что было прекращено всякое соревнование и занятие постов служащих, техников и директоров" 48/.

314. Группа получила информацию, основанную на докладе, опубликованном в 1978 году Университетом Чили, который подтверждает заявление д-ра Гоика относительно расходов на здравоохранение. Государственные расходы на здравоохранение в расчете на душу населения поднялись с 32 дол. США в 1970 году до 43 дол. в 1972 году, а затем снизились с 25 дол. в 1973 году до 22,8 дол. в 1976 году. Эти расходы составляли 7,6% общегосударственных расходов в 1970 году, 8,4% в 1972 году, 5,7% в 1973 году и 4,2% в 1975 году, причем в 1975 году такие данные были собраны в последний раз 49/. Другая информация, полученная Группой и основанная на данных бюджетного управления министерства финансов, свидетельствует о сокращении начиная с 1973 года налоговых поступлений из расчета на душу населения в твердых долларах, которые в 1970 году составляли 16,4 доллара, в 1972 году - 26 дол., а в 1977 году - 13,7 дол. С другой стороны, правительство Чили сообщило Груп-

47/ "Солидарidad", № 58, стр. 21.

48/ "Ой", 22-28 ноября 1978 года, стр. 21.

49/ Ф. Очоа, "La salud publica en Chile", Университет Чили, 1978 год. См. также доклад "Изучение последствий иностранной экономической помощи и содействия соблюдению прав человека в Чили, подготовленный г-ном Антонио Кассезе (E/CN.4/Sub.2/412, пункты 195-213).

те данные, отраженные в докладе Группы Генеральной Ассамблеи (А/33/331, пункт 741), и согласно этим данным государственные расходы на здравоохранение составили 422 млн. дол., расходы на душу населения - 38,93 дол., а процентное соотношение их в общем валовом национальном продукте стало 3,84 в 1978 году, причем эта цифра является самой высокой за период 1969-1978 годов 50/.

315. Важность данных о государственных расходах на здравоохранение в обстановке Чили подтверждается тем фактом, что почти все медицинские услуги в стране предоставляются государственным секторам. Согласно сообщению из достоверных источников, частным секторам предоставляется не более 5 % медицинского обслуживания в Чили, а медицинское обслуживание трудящихся и наиболее бедных слоев населения почти полностью осуществляется государственным сектором. В редакционной статье "Меркурио" от 26 декабря 1978 года писала:

"До недавнего времени НСЗ представляла собой 90 процентов инфраструктуры лечения больных в Чили. Хотя наблюдается развитие частных медицинских центров, несомненно, что НСЗ по-прежнему является наиболее крупной организацией в этой области.

"Все изменения в НСЗ затем сказываются на медицинском обслуживании большого числа чилийцев, по крайней мере в отношении лечения".

316. В ряде недавно опубликованных в чилийской печати статей сообщалось о недостатках Национальной службы здравоохранения, с которыми приходится сталкиваться ее пациентам, а также об ухудшении качества оказываемых услуг. В "Меркурио" от 23 октября, 19 и 2 ноября 1978 года 51/ сообщалось об ограниченности услуг, доступных в некоторых учреждениях Национальной службы здравоохранения, а также о том, что пациенты должны приходить туда рано утром, чтобы получить один из небольшого числа ежедневно выдаваемых номерков, позволяющих пациентам попасть на прием к доктору. В этих статьях сообщалось также о длинных очередях, о том, что некоторым пациентам приходится вновь приходить на следующий день для осмотра, а также о недостатке врачей. Особые трудности отмечаются в области ухода за матерью и ребенком. Журнал "Солидарidad" со ссылкой на журнал "Ривиста медика" писал:

50/ В этом отношении см. также "Замечания правительства Чили по докладу г-на Антонио Кассезе "Изучение последствий иностранной экономической помощи и содействия соблюдению прав человека в Чили" (А/С.З/33/7).

51/ "Жалобы на качество медицинского ухода продолжают поступать. Недостаток в докторях и долгие сроки ожидания приема имеют место в ряде клиник в северных и южных районах", 23 октября 1978 года.

"Пациенты Национальной системы здравоохранения (SEREFENA) жалуются на плохой уход", 19 ноября 1978 г.

"Общественность остро критиковала клиники НСЗ за невнимательное отношение и недостатки в работе", 26 ноября 1978 г.

"По этому вопросу тот же журнал заявляет, что "эта проблема является весьма серьезной в диспансерах на периферии, а некоторые советники (Медицинской ассоциации) сообщали заместителю министра (здравоохранения), что уход за больными в этих диспансерах сократился от самого минимального до примитивного".

В той же статье журнала "Солидарidad" говорится:

"Доступ малоимущим слоям населения к услугам МСЗ сужается из-за высокой платы, раз-дражающих формальностей, связанных с определением статуса сильно нуждающихся и с уменьшением численности персонала МСЗ. Это приводит к ухудшению качества ухода за больными. В 1976 г. численность населения Чили возросла на 1 млн. по сравнению с 1971 г. Несмотря на это, число педиатрических консультаций уменьшилось с 1971 по 1976 год на 11,2 процента, а число взрослых, получивших медицинский уход, сократилось за этот же период на 24 процента". 52/.

Далее, по сообщениям журналов "Солидарidad" и "Ревиста медика", недостаточное количество средств, отведенных национальной службе здравоохранения, не дает возможности нанимать новых врачей, только что окончивших медицинские заведения. Ко многим выпускникам чилийских медицинских заведений выдвигаются требования покинуть страну в поисках работы, поскольку частный сектор слишком мал для того, чтобы трудоустроить их 53/.

317. Однако в соответствии с информацией, полученной Группой и основанной на статистических данных Национальной службы здравоохранения, наблюдалось значительное снижение детской смертности, а также смертности среди всего населения Чили. В 1970 году детская смертность на 1000 детей насчитывалась в 79,3, в 65,2 - в 1973 и в 47,5 - в 1977 году. Смертность среди всего населения равнялась 8,9 в 1970 году, 8,4 - в 1973 и 6,9 - в 1977 году. Кроме того, правительство сообщило, что с 1973 года в Чили наблюдалось увеличение процента рождаемости при наличии профессионального медицинского обслуживания и что данные о продолжительности жизни (63 года), количестве населения на одного доктора (1.600) и количестве населения на 1 медицинскую сестру (470) вполне могут быть сравнимы со средними показателями других стран со средним уровнем доходов 54/. Однако в Чили было отмечено увеличение случаев заболевания некоторыми инфекционными болезнями, к примеру тифом 55/. В отношении улучшений, достигнутых в области охраны здоровья населения Чили, доктор Эрнесто Медина, декан факультета общественного здравоохранения Университета Чили, президент Медицинской ассоциации (Colegio Médico), как писал журнал "Ой", заявил:

"Достижения национальной службы здравоохранения на протяжении последних двадцати пяти лет были значительными. Общая смертность в Чили сократилась наполовину, смертность при родах - приблизительно на 58%, смертность новорожденных - приблизительно на 53%, а продолжительность жизни чилийцев увеличилась на 15 лет. На протяжении последних трех десятилетий сокращение риска смерти в Чили было самым значительным по сравнению с любой другой латиноамериканской страной. Согласно доктору

52/ "Солидарidad", № 58, стр. 21-22.

53/ Там же.

54/ См. "Замечания правительства Чили по докладу, озаглавленному "Изучение последствий иностранной экономической помощи и содействия соблюдению прав человека в Чили" (A/C.3/33/7).

55/ "Изучение последствий иностранной экономической помощи и содействия соблюдению прав человека в Чили" (E/CN.4/Sub.2/412, пункты 201-205).

Медино, все это было достигнуто благодаря существованию первичной организованной службы здравоохранения, НСЗ. Хотя количество консультаций на количество населения не увеличилось, улучшение показателей означает, что произошла рационализация и рост эффективности существующих систем" 56.

318. Как указывала Группа в своем докладе Генеральной Ассамблее (А/33/331, пункты 733-739), в Чили шел спор о принципах, которые должны быть заложены в основу будущей организации служб общественного здравоохранения страны. В частности, правительство выступало за проведение политики рыночной экономики и усиление роли частного предпринимательства в области здравоохранения. Как сообщила "Меркурио", доктор Медина по этому вопросу заявил:

"Я думаю, что мы, врачи, как профессиональная группа, недостаточно сильно выражали нашу тревогу по поводу попыток организовать чилийскую медицину на основах экономической ориентации, хотя установление принципа выгоды поощряет и заставляет применять модели, являющиеся ценными стимулами при производстве материальных товаров, но совершенно не соответствующие таким социальным нуждам, как здравоохранение или образование".

В той же статье говорится:

"Доктор Медина также выразил свою неуверенность в судьбе новых поколений врачей, число которых постоянно растет, и подчеркнул существовавшие разногласия с министерством в отношении реформы лечебной медицины.

Он добавил, что будет неправильным вводить изменения в структуру национального здравоохранения, если не будут выработаны положения, касающиеся последствий реформы и ее воздействия на различное качество услуг, количество врачей по различным специальностям, организацию и функционирование служб здравоохранения, преподавание медицины, профессиональную практику и этику, квалификацию и эффективность и, кроме того, на принятие во внимание человеческих и психологических качеств пациента, на которого она рассчитана."

319. Вопросу о реализации права на здравоохранение в Чили Группой было уделено особое внимание, и как настоящий доклад, так и доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии отразили информацию о сокращении государственных ассигнований на здравоохранение, ухудшение обслуживания, предоставляемого национальной службой здравоохранения, рост цен на медикаменты и медицинское обслуживание и высокую степень безработицы, что привело к сокращению доступа беднейших и безработных секторов чилийского общества к основным службам здравоохранения. Группа рекомендует, чтобы Комиссия по правам человека призвала правительство Чили, чтобы в своей политике и программах, касающихся здравоохранения, оно принимало во внимание необходимость сделать медицинское обслуживание вполне доступным чилийскому народу и в особенности беднейшему и безработному секторам общества.

IX. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

320. Специальная рабочая группа тщательно изучила полученную информацию, касающуюся современного положения в области прав человека в Чили и отраженную в настоящем докладе. Группа считает, что положение в области прав человека в Чили остается без изменений по сравнению с тем, как оно описано в ее докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии (A/33/331), кроме трех областей: случаев ареста и запугивания, прав профсоюзов и свободы выражения мнений. Группа отмечает увеличение количества сообщаемых случаев запугивания и арестов по политическим мотивам и соображениям национальной безопасности, а также продолжение практики пыток и плохого обращения с заключенными. Группа также осветила в настоящем докладе строгие ограничения профсоюзных прав, включая роспуск профсоюзов и их национальных федераций, политическую ликвидацию национального руководства профсоюзов, ограничения в отношении того, кто может являться профсоюзным представителем, и запрещение профсоюзным руководителям заниматься какой-либо деятельностью, которая может быть охарактеризована правительством как "политическая". С другой стороны, Группа отмечает тот факт, что в чилийской печати по-прежнему появляются сообщения, отражающие сравнительно широкий круг мнений, и что такими чилийскими ассоциациями, как Ассоциация радиожурналистов и Медицинская ассоциация, были организованы встречи, на которых подвергалась критике политика чилийского правительства. Тем не менее остаются в силе законодательные положения, на основе которых может осуществляться правительством широкий контроль над свободой выражения мнений, и терпимость, проявляемая правительством к свободному выражению мнений, распространяется не на все общество, например на университеты, а также не на все вопросы, например на вопрос о трудовом конфликте в Чукикамате.

321. Группа докладывала тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи о том, что положение в области прав человека в Чили улучшилось по сравнению с первыми годами после смены правительства в сентябре 1973 года, но по-прежнему продолжают иметь место нарушения прав человека, принимающие зачастую серьезный характер, и такая ситуация требует пристального внимания со стороны международного сообщества (A/33/331, пункт 779). Самая свежая информация, полученная Группой, подтверждает этот анализ и свидетельствует о необходимости для Организации Объединенных Наций продолжать уделять внимание положению в области прав человека в Чили до тех пор, пока уважение прав человека не будет соответствовать международным нормам. На основе имеющейся в распоряжении Группы информации, отраженной в настоящем докладе, Группа подтверждает выводы и рекомендации, сделанные ею в докладе Генеральной Ассамблее и отраженные в резолюции 33/175 Ассамблеи.

322. Чрезвычайное положение, существующее в стране в течение более пяти лет, и осадное положение, объявленное в одной из областей, серьезно ограничивают возможность осуществления основных прав человека. Продолжение действия в Чили осадного положения и чрезвычайного положения не оправдано с точки зрения международного права ни каким-либо крупным общественным бедствием, ни вооруженным восстанием, ни какой-либо другой аналогичной ситуацией, и Группа рекомендует Комиссии по правам человека призвать чилийское правительство отменить осадное и чрезвычайное положение.

323. С сентября 1973 года народ Чили не пользуется основным правом человека принимать участие в управлении собственной страной, и коренные изменения в политике по-прежнему производятся без участия чилийского народа. Группа настоятельно требует скорейшего предоставления народу Чили возможности осуществлять свое право на свободное участие в ведении государственных дел.

324. Органы государственной безопасности по-прежнему имеют широкие полномочия, в особенности в отношении ареста и содержания, не соблюдая при этом существующее чилийское законодательство и действуя в отсутствие эффективного контроля со стороны судов. Службы безопасности несут также главную ответственность за пытки и плохое обращение с заключенными. Группа требует установления эффективного контроля за деятельностью чилийских служб государственной безопасности.

325. Чилийские суды в немногочисленных случаях принимали меры по освобождению лиц, ложно обвиненных в совершении преступлений службами безопасности, однако чилийские суды по-прежнему отказываются использовать полномочия, имеющиеся у них в отношении судебного приказа об "амраго", для защиты чилийских граждан от незаконных арестов, задержания, пыток и плохого обращения со стороны службы безопасности. Суды также отказываются преследовать и наказывать ответственных за пытки и плохое обращение с заключенными. Так же как и в своем докладе Генеральной Ассамблее, Группа делает вывод, что в Чили судебные средства защиты права на жизнь, свободу и личную безопасность не действительны до такой степени, что нельзя сказать, чтобы чилийские граждане пользовались правом на эффективные средства защиты, как того требуют международные документы о правах человека (A/33/331, пункт 779). Таким образом, Группа настоятельно требует, чтобы, до тех пор пока не будут надлежащим образом использоваться национальные средства защиты прав человека, международное сообщество и в особенности Организация Объединенных Наций продолжали проявлять бдительность.

326. Кроме того, Группа требует выявления, преследования и наказания лиц, ответственных за пытки и действия, приведшие к смерти заключенных. Группа вновь подтверждает свою твердую убежденность в том, что амнистия, объявленная правительством должностным лицам, принимавшим участие в систематических и грубых нарушениях прав человека, не имеет юридической силы, поскольку она противоречит общепринятым принципам права, и что на международном уровне лица, ответственные за такие нарушения, несут юридическую ответственность за совершенные ими преступления.

327. Число арестов по политическим мотивам и соображениям национальной безопасности, о которых стало известно в 1978 году, превышает число таких арестов в 1977 году. Лица, подвергавшиеся аресту индивидуально или небольшими группами, обычно вывозятся в неизвестные места заключения для допросов и продолжают подвергаться плохому обращению и пыткам как составной части процесса допросов. В своем докладе Генеральной Ассамблее Группа рекомендовала, что для того, чтобы предотвратить эти конкретные нарушения прав человека, арестованные должны немедленно передаваться в суд, их допросы должны вестись лишь в присутствии судьи или адвоката и что суды должны иметь широкие полномочия по надзору за соблюдением законности при аресте и задержании - как это предусмотрено чилийской конституцией и международными документами по правам человека, ратифицированными Чили - независимо от того, производится ли арест военнослужащими или сотрудниками служб безопасности (A/33/331, пункт 779).

328. Многие чилийцы, проживающие за рубежом, хотят вернуться в свою страну, но не могут сделать этого из-за соответствующих решений правительства, законность или обоснованность которых не может быть проверена судами. Группа рекомендует Комиссии призвать чилийское правительство полностью уважать право чилийских граждан на возвращение к себе домой и предоставить судам полномочия по широкой проверке решений правительства о запрете на возврат в страну.

329. Группа вновь выражает свою озабоченность тем, что рост стоимости обучения, тяжелое экономическое положение групп населения Чили с низким доходом, а также сокращение кредитов на общественное образование серьезно ограничивают шансы многих детей и представителей молодежи получить соответствующее образование. Изменения в правовом положении и размерах зарплаты чилийских преподавателей, исключение преподавателей, учеников и родителей из реального участия в принятии решений, касающихся образования, а также ограничения академической свободы также вызывают глубокую озабоченность.

330. Факт продолжения существования высокого уровня безработицы, сопряженного с низкой заработной платой и высокими ценами на продукты первой необходимости, являющимися результатом экономической политики правительства, серьезно ограничивает осуществление основных экономических и социальных прав для некоторых слоев населения. Группа рекомендует Комиссии призвать чилийское правительство принять адекватные и эффективные меры, с тем чтобы дать возможность всем слоям чилийского общества пользоваться минимальным стандартом экономических и социальных прав.

331. Группа сообщает о том, что такие факторы, как сокращение правительственных расходов на здравоохранение, повышение цен на лекарства и медицинский уход и ухудшение качества лечения, предоставляемого национальной службой здравоохранения Чили, ведут к ограничению доступа беднейших и безработных слоев населения Чили к самым необходимым услугам в области здравоохранения. Группа рекомендует Комиссии настоятельно потребовать от правительства Чили принять соответствующие меры для обеспечения эффективного доступа всех слоев чилийского общества, в частности бедных и безработных, к пользованию услугами служб здравоохранения.

332. Группа вновь выражает свою глубокую озабоченность положением индейцев мапучи в Чили, в частности в отношении угрозы, существующей для возможности сохранения особенностей их жизненных условий и их культурной жизни. Группа рекомендует Комиссии настоятельно призвать правительство Чили гарантировать права человека индейцев мапучи и других меньшинств коренного населения с учетом особых культурных черт.

333. Чилийское правительство по-прежнему строго ограничивает осуществление профсоюзных прав. Не так давно был распущен ряд профсоюзов, ликвидирована защита профсоюзных представителей в государственном секторе экономики, были введены уголовные санкции для профсоюзных активистов, занимающихся законной, но не разрешенной правительством деятельностью, были установлены ограничения круга лиц, которые могут быть избраны на руководящие профсоюзные посты, а также ограничения деятельности профсоюзных руководителей. Эти меры являются серьезными нарушениями свободы ассоциации и выражения мнений. Группа рекомендует Комиссии призвать чилийское правительство полностью уважать свободу ассоциаций и профсоюзные права в соответствии с нормами международного права.

334. В своей резолюции 33/175 от 20 декабря 1978 года Генеральная Ассамблея сделала вывод о том, что положение в области прав человека в Чили подтверждает обоснованность постоянной озабоченности и участия международного сообщества и заслуживает специального внимания Комиссии по правам человека. С этой целью в той же резолюции Генеральная Ассамблея предложила Комиссии по правам человека назначить — в консультации с председателем Специальной рабочей группы из числа членов Группы в ее нынешнем составе — специального докладчика по вопросу положений в области прав человека, который должен представить доклад Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее и определить его полномочия на основе резолюции 8 (XXXI) Комиссии от 29 декабря 1975 года, в которой она продлила полномочия Специальной рабочей группы. Группа приветствует это решение Генеральной Ассамблеи.

335. Группа по-прежнему озабочена серьезностью гуманитарной проблемы пропавших без вести и исчезнувших лиц. Были собраны достоверные доказательства о случаях ареста и задержания сотрудниками правительственных служб безопасности более 660 лиц, в настоящее время исчезнувших в Чили. Расследования, проводившиеся правительством и судами, не смогли установить местонахождения и судьбу исчезнувших заключенных. Необходимость в проведении серьезных расследований не уменьшается, а наоборот, недавние обнаружения неопознанных трупов в одной из массовых могил в Чили сделало проведение таких расследований еще более срочным и необходимым. Группа имела беседы с представителями правительства Чили как во время визитов членов Группы в эту страну, так и в ходе последующих встреч, причем эти беседы были направлены на достижение соглашения о средствах обеспечения тщательного расследования случаев исчезновения людей в Чили. В этом отношении были сделаны конкретные предложения, однако стороны к соглашению не пришли. По причине важности определения местонахождения и судьбы исчезнувших лиц и в силу невозможности проведения чилийским правительством и чилийскими судами соответствующего расследования Группа приветствует резолюцию 33/175 Генеральной Ассамблеи, в которой она предложила Комиссии по правам человека рассмотреть на своей тридцать пятой сессии наиболее эффективные способы выяснения местопребывания и судьбы пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили с учетом мнений, выраженных по этому вопросу Специальной рабочей группой в своем докладе.

336. Группа приветствует решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 33/174 об учреждении Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили для распределения через установленные каналы оказания гуманитарной, правовой и финансовой помощи лицам, права человека которых были нарушены в результате задержания или тюремного заключения, или лицам, вынужденным покинуть страну, а также родственникам лиц вышеупомянутых категорий. В прошлом Группа рекомендовала Комиссии принять меры по оказанию такой помощи, и Комиссия может пожелать получать информацию через Генерального секретаря о средствах Целевого фонда, предложив Председателю Совета попечителей представлять от имени Совета ежегодные доклады Комиссии о деятельности Фонда.

337. Группа признает, что сотрудничество правительства Чили оказалось особенно ценным за прошедший год, и выражает ему свою признательность.

338. Группа выражает свою благодарность Генеральной Ассамблее, которая в своей резолюции 33/176 выразила большую признательность Специальной рабочей группе за тщательное и объективное выполнение своих функций. Кроме того, Генеральная Ассамблея обратила внимание Комиссии международного права на важность опыта Специальной рабочей группы по положению в области прав человека в Чили ввиду ее будущей деятельности при рассмотрении массовых и грубых нарушений прав человека.

Х. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

339. На заседании 26 января 1979 года настоящий доклад был единодушно принят и подписан членами Специальной рабочей группы по Чили.

Гулам Али Аллана (Пакистан)
председатель/докладчик

Леопольдо Бенитес (Эквадор)

Абдулайе Дийе (Сенегал)

Феликс Эрмакора (Австрия)

Мариан Дж.Т. Камара (Сьерра-Леоне)

Приложение I

РЕЗОЛЮЦИЯ 33/174 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 20 ДЕКАБРЯ 1978

Учреждение Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 31/124 от 16 декабря 1976 года и 32/118 от 16 декабря 1977 года и принимая во внимание резолюцию 1978/15 Экономического и Социального Совета от 5 мая 1978 года и резолюцию 13 (XXXIV) Комиссии по правам человека от 6 марта 1978 года 95/,

1. постановляет учредить добровольный фонд, именуемый целевым фондом Организации Объединенных Наций для Чили, управляемый в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций Генеральным секретарем в консультации с Советом попечителей, состоящим из председателя и четырех членов, широко осведомленных о положении в Чили, назначаемых Генеральным секретарем на трехлетний срок с должным учетом справедливого географического распределения и в консультации с их правительствами, для получения взносов и распределения через установленные каналы оказания гуманитарной, правовой и финансовой помощи лицам, права человека которых были нарушены в результате задержания или тюремного заключения в Чили, лицам, вынужденным покинуть страну, а также родственникам лиц вышеупомянутых категорий;
2. принимает процедуры для управления Фондом, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;
3. уполномочивает Совет попечителей содействовать внесению взносов и добиваться обещаний делать такие взносы;
4. просит Генерального секретаря приступить к немедленному осуществлению положений настоящей резолюции и оказывать Совету попечителей любую необходимую ему помощь;
5. призывает государства-члены положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в этот фонд.

Приложение

Процедуры управления Целевым фондом
Организации Объединенных Наций для Чили

1. Генеральный секретарь применяет приводимые ниже процедуры для управления Целевым фондом Организации Объединенных Наций для Чили.

A. Привлечение средств и подтверждение объявленных взносов и сбор взносов

2. Контролер в консультации с Заместителем Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи и Директором Отдела прав человека и по рекомендации Совета попечителей Фонда определяет процедуры по привлечению добровольных взносов в фонд.

3. Каждый возможный донор, изъявляющий желание сделать добровольный взнос в Фонд, представляет Генеральному секретарю предложение в письменном виде. Просьба о принятии должна включать всю соответствующую информацию, в том числе размер предлагаемого взноса, вид валюты и сроки платежей.

4. Предложение с комментариями, в частности Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи и Директора Отдела прав человека, представляется контролеру, который определяет, может ли быть принято это предложение в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, а также может ли предлагаемый дар или пожертвование прямо или косвенно повлечь за собой дополнительные финансовые обязательства для Организации. Прежде чем принять любой дар или пожертвование, связанное с такими обязательствами, Контролер запрашивает и получает одобрение Генеральной Ассамблеи.

5. Контролер подтверждает все объявленные взносы и определяет банковский счет или счета, на которые будут депонированы взносы в Фонд. Он несет ответственность за сбор взносов и контроль за выплатой объявленных взносов.

6. Контролер может принимать взносы в таких валютах, которые, по его мнению, могут быть использованы Фондом или легко переведены в применимые валюты.

B. Операции и контроль

7. Контролер обеспечивает осуществление деятельности Фонда и контроль над ним в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Контролер может передавать полномочия в отношении деятельности Фонда и управления им руководителям департаментов или управлений, назначенных Генеральным секретарем для осуществления деятельности, финансируемой Фондом. Только назначенные таким образом сотрудники могут санкционировать осуществление конкретных видов деятельности, финансируемой Фондом.

8. В отношении деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций, Контролеру представляются Директором Отдела прав человека заявки на выделение средств совместно с такой вспомогательной информацией, которую может потребовать Контролер. После рассмотрения заявок Директор Бюджетного отдела дает разрешение на расходование полученных средств, а Контролер в соответствии с установленными процедурами назначает сотрудников, заверяющих документы Фонда.

9. Контролер отвечает за представление отчетов о всех финансовых операциях Фонда и ежеквартально подготавливает сводки активов, обязательств и баланса, свободных от обязательств средств Фонда, а также доходов и расходов.

10. Ревизия Фонда производится Отделом внутренней ревизии и Комиссией ревизоров в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

C. Представление отчетов

11. Контролер подготавливает ежегодный доклад, отражающий имеющиеся средства, объявленные взносы, полученные платежи и расходы, произведенные Фондом, и представляет его Генеральной Ассамблее и, когда это целесообразно, Комиссии по правам человека.

Приложение II

РЕЗОЛЮЦИЯ 33/175 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 20 ДЕКАБРЯ 1978

Защита прав человека в Чили

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая свою приверженность делу поощрения всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека 96/,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах 97/ каждый человек имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также право не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию, пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

ссылаясь на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, единогласно принятую в ее резолюции 3452(XXX) от 9 декабря 1975 года,

вновь подтверждая свое осуждение всех форм пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

ссылаясь на свою резолюцию 32/118 от 16 декабря 1977 года, в которой она вновь заявила о своем глубоком возмущении, а также на свои резолюции 3219(XXIX) от 6 ноября 1974 года, 3448(XXX) от 9 декабря 1975 года и 31/124 от 16 декабря 1976 года относительно положения в области прав человека в Чили,

принимая во внимание резолюцию Комиссии по правам человека 8(XXXI) от 27 февраля 1975 года 98/, которой она учредила Специальную рабочую группу по расследованию положения в области прав человека в Чили, и резолюции Комиссии 3(XXXII) от 19 февраля 1976 года 99/, 9(XXXIII) от 9 марта 1977 года 100/ и 12(XXXIV) от 6 марта 1978 года 101/, в соответствии с которыми Комиссия продлила мандат Специальной рабочей группы,

отмечая с удовлетворением принятие Комиссией по правам человека и Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств меры по осуществлению резолюций 31/124 и 32/118 Генеральной Ассамблеи,

96/ Резолюция 217 А (III).

97/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

98/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 4 (E/5635), глава XXIII, раздел А.

99/ Там же, шестидесятая сессия, Дополнение № 3 (E/5768), глава XX, раздел А.

100/ Там же, шестидесят вторая сессия, Дополнение № 6 (E/5927), глава XXI, раздел А.

101/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 год; Дополнение № 4 (E/1978/34), глава XXVI, раздел А.

рассмотрев исследование, подготовленное Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по вопросу о последствиях для прав человека в Чили различных форм помощи, предоставляемой чилийским властям 102/,

принимая во внимание важную роль, которую могут играть региональные организации по правам человека в ситуациях, связанных с нарушением прав человека,

отмечая с удовлетворением то, что в июле 1978 года члены Специальной рабочей группы впервые смогли посетить Чили во исполнение своего мандата, что представляет для Организации Объединенных Наций ценный опыт при решении вопросов, связанных с постоянным грубым нарушением прав человека,

рассмотрев доклады Специальной рабочей группы 103/ и Генерального секретаря 104/ по этому пункту, а также замечания и документы, представленные чилийскими властями 105/,

отмечая, что Специальная рабочая группа заявляет о своем удовлетворении в отношении сотрудничества, оказанного ей чилийскими властями,

отмечая также, что доклад Специальной рабочей группы подтверждает существование ее предыдущих докладов,

подтверждая выводы Специальной рабочей группы о том, что нынешнее положение в области прав человека в Чили улучшилось по сравнению с предыдущими годами в том отношении, что сократилось количество случаев применения пыток и грубого обращения, а также арестов по политическим причинам, не подвергаются более заключению многие политические заключенные, не подтвердился ни один из случаев исчезновения лиц в 1978 году, и в печати разрешается, по-видимому, высказывать более широкие по своему диапазону точки зрения — события, вызванные главным образом усилиями чилийского народа и международного сообщества,

будучи глубоко обеспокоена выводами Специальной рабочей группы о том, что тем не менее по-прежнему имеют место нарушения — часто серьезного характера — прав человека, предусмотренных в:

а) Международном пакте о гражданских и политических правах; нарушение этих прав проявляется, помимо прочего, в грубом обращении и пытках, в арестах и задержании по политическим причинам, в лишении чилийцев права вернуться и жить на родине, в запрещении политических партий в результате ограничения свободы слова и отсутствия эффективных средств правовой защиты,

б) Международном пакте о социальных, экономических и культурных правах 106/; нарушение этих прав проявляется, помимо прочего, в лишении права на заключение коллективных договоров и права на забастовку,

будучи обеспокоена далее недавним роспуском организаций трудящихся, арестом и преследованием руководителей трудящихся и членов профсоюзов, а также нарушениями приобретенных прав трудящихся,

102/ E/CN.4/Sub.2/412 (тома I-IV) и Corr.1.

103/ A/33/331.

104/ A/33/293.

105/ A/C.3/35/7.

106/ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

проявляли особую обеспокоенность также в связи с отсутствием прогресса в выяснении судьбы пропавших без вести и исчезнувших лиц, несмотря на призывы Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека, Генерального секретаря, частных учреждений и граждан Чили,

делая вывод поэтому о том, что положение в области прав человека в Чили подтверждает обоснованность постоянной озабоченности и участия международного сообщества и заслуживает специального внимания Комиссии по правам человека,

1. выражает свое непрекращающееся возмущение по поводу того, что нарушения прав человека, носящие часто серьезный характер, по-прежнему имеют место в Чили, как это убедительно показано в докладе Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили;
2. выражает также свою особую озабоченность и тревогу по поводу отказа чилийских властей принять на себя ответственность или отчитаться за большое число лиц, исчезнувших, как сообщается, по политическим причинам, или предпринять надлежащее расследование случаев, которые доводились до их внимания;
3. вновь призывает чилийские власти незамедлительно восстановить и гарантировать основные права человека и основные свободы и полностью соблюдать положения соответствующих международных актов, участником которых является Чили, включая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о политических и гражданских правах, а также принять во внимание обеспокоенность, выраженную международным сообществом;
4. настоятельно предлагает чилийским властям, в частности,
 - a) отменить чрезвычайное положение, на основании которого разрешается постоянно нарушать права человека и основные свободы;
 - b) восстановить демократические учреждения и конституционные гарантии, которыми прежде пользовался чилийский народ;
 - c) обеспечить немедленное прекращение пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, а также подвергнуть судебному преследованию и наказанию тех, кто несет ответственность за подобную практику;
 - d) немедленно принять эффективные меры в ответ на глубокую озабоченность международного сообщества по поводу судьбы лиц, которые, как сообщается, исчезли по политическим причинам, и, в частности, расследовать и выяснить судьбу этих лиц;
 - e) прекратить произвольные аресты и случаи задержания и немедленно освободить тех, кто подвергается тюремному заключению по политическим причинам;
 - f) восстановить полностью право на неприкосновенность личности;
 - g) вернуть чилийское гражданство тем, кто был лишен его по политическим причинам;
 - h) позволить тем, кто был вынужден покинуть страну по политическим причинам, вернуться домой и принять надлежащие меры для оказания содействия их расселению;
 - i) снять ограничения на политическую деятельность и восстановить в полном объеме свободу ассоциаций;

j) гарантировать нормы охраны труда, предусмотренные в международных актах, и полностью восстановить существовавшие ранее права профсоюзов;

k) полностью гарантировать свободу слова;

l) обеспечить права человека индейцам мапуче и другим меньшинствам из числа коренных жителей с учетом их особых культурных черт;

5. выражает свою признательность Специальному докладчику за его доклад о последствиях для прав человека в Чили различных форм помощи, предоставляемой чилийским властям 102/;

6. выражает благодарность Председателю и другим членам Специальной рабочей группы за их тщательно подготовленный и объективный доклад;

7. предлагает Комиссии по правам человека по-прежнему уделять пристальное внимание положению в Чили и в этих целях:

a) назначить - в консультации с Председателем Специальной рабочей группы из числа членов Группы в ее нынешнем составе - Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Чили, который должен представить доклад Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее, и определить его полномочия на основе резолюции 8 (XXXI) Комиссии, в которой она определила полномочия Специальной рабочей группы;

b) рассмотреть на своей тридцать пятой сессии наиболее эффективные способы выяснения местопребывания и судьбы пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили с учетом мнений, выраженных по этому вопросу Специальной рабочей группой в своем докладе;

8. настоятельно предлагает чилийским властям сотрудничать со Специальным докладчиком;

9. предлагает Комиссии по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии, через Экономический и Социальный Совет, очередной доклад о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией.

Приложение III

РЕЗОЛЮЦИЯ 33/176 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 20 ДЕКАБРЯ 1978

Важность опыта Специальной рабочей группы
по расследованию положения в области прав человека в
Чили

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 8 (XXXI) Комиссии по правам человека от 27 февраля 1975 года 107/, в которой она создала Специальную рабочую группу по расследованию положения в области прав человека в Чили, и резолюции Комиссии 3 (XXXII) от 19 февраля 1976 года 108/, 9 (XXXIII) от 9 марта 1977 года 109/ и 12 (XXXIV) от 6 марта 1978 года 110/, которыми она продлила мандат Специальной рабочей группы,

выражая удовлетворение, что Специальная рабочая группа в конечном счете смогла отправиться в Чили и провести на месте расследование обстановки в области прав человека в этой стране во исполнение своего мандата,

сознавая важность этого опыта в рамках деятельности Организации Объединенных Наций, когда речь идет о постоянном характере серьезных нарушений прав человека,

1. выражает глубокую признательность Специальной рабочей группе по расследованию положения в области прав человека в Чили за тщательное и объективное выполнение своего мандата;
2. обращает внимание Комиссии по правам человека на важность опыта Специальной рабочей группы для будущей деятельности Комиссии, когда речь идет о постоянном характере серьезных нарушений прав человека.

107/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение №4 (E/5635), глава XXIII, раздел A.

108/ Там же, шестидесятая сессия, Дополнение № 3 (E/5768), глава XX, раздел A.

109/ Там же, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 6 (E/5927), глава XXI, раздел A.

110/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 год, Дополнение № 4 (E/1978/34), глава XXVI, раздел A.

Приложение IV

Информация от имени правительства Чили в отношении рабочей силы и о мерах, позволяющих проведение профсоюзных собраний без получения предварительного разрешения (представлено правительством Чили в письме от 4 января 1979 года)

2 января 1979 года, во вторник, министр труда и социального обеспечения Може Пинера Эчиник заявил от имени правительства Чили о плане трудоустройства с изложением основных руководящих принципов и решений, связанных с созданием новой организационной системы труда.

Об этих мероприятиях было объявлено в присутствии Совета и представительной группы, состоящей из 63 ведущих специалистов в области труда и предпринимателей, сотрудников управлений труда посольств Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии, Бразилии, Франции, Испании, Колумбии, старшего сотрудника МОТ Франсуа Агостина и члена Руководящего органа МОТ Мануэля Монтт.

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА

Заявление г-на Пиньеры приводится ниже.

"Всего лишь по истечении четырех рабочих дней после вступления в должность министра труда и социального обеспечения я пожелал встретиться с Советом и представительной группой профсоюзных деятелей и предпринимателей, с тем чтобы обрисовать в общих чертах одно из основных нововведений, которое будет принято этим министерством в ближайшем будущем, и основные идеи, которые будут лежать в основе этой деятельности.

11 сентября 1973 года Чили провозгласила о необходимости достижения трудной и грандиозной задачи превращения Чили в великую нацию. Взывая к наиболее уважаемым чертам нации, обусловленным историей, которые вызывают чувство законной гордости, чилийский народ и правительство вооруженных сил и общественного порядка осознают, что только глубокое желание усовершенствовать и созидать смогло бы вести к будущему на твердой основе.

Такая нация считается великой, которая достигла успешных результатов в создании стабильного политического порядка, позволяющего укрепить свободу и тем самым гарантировать определенные рамки общественной жизни и уважение прав, необходимых для признания человеческого достоинства, а также содействовать бы в максимально возможной степени реализации человеком своих способностей, что содействовало бы его стремлению к самоусовершенствованию.

Великой является такая нация, которая обладает социальной структурой, способствующей справедливому порядку и дающей возможность всем членам общества удовлетворять свои основные потребности, вести добропорядочный образ жизни и получать законное вознаграждение за личные заслуги и деятельность в условиях, обеспечивающих возможность предоставления равных возможностей в жизни.

И наконец, великой является такая нация, которая понимает, что свобода может быть в гармонии со справедливостью только в обществе, придающем должное значение требованиям экономической эффективности, с тем чтобы неуклонно двигаться по пути прогресса.

В соответствии с этими принципами я хотел бы сегодня во второй половине дня изложить некоторые основные руководящие принципы и решения, касающиеся создания новой организационной системы труда, которые, учитывая их содержание и план их выполнения, мы назовем "Планом труда". Эти руководящие принципы и решения анализировались и продолжают разрабатываться в тесном сотрудничестве с министром внутренних дел г-ном Серхио Фернандес в качестве координатора процесса национальной индустриализации и министром финансов г-ном Серхио де Кастро в качестве директора экономического плана. Вся эта деятельность, конечно, будет подлежать верховному контролю со стороны Его Превосходительства президента республики.

ПЛАН ТРУДА

1. Рабочие и экономический план

Я глубоко убежден, что экономический план непосредственно выгоден рабочим, поскольку он обеспечивает быстрый и постоянный экономический рост, основанный на полном и эффективном использовании рабочей силы Чили. Трудное положение, в котором находились и до некоторой степени находятся рабочие в настоящее время, создано не текущим экономическим планом, а беспорядками, вызванными в результате деятельности марксистской партии, а также последствиями наиболее тяжелого международного экономического кризиса этого века. Однако после создания основы для энергичного развития рабочие оценят выгоды от огромного прогресса, приближение которого становится все более очевидным.

2. Организационная система труда

Для правильного понимания этого вопроса мы должны обратиться к основным концепциям, лежащим в его основе, учитывать время, необходимое для создания новой системы, и рассмотреть некоторые определения, чтобы устранить любое непонимание в период между настоящим временем и временем обнародования четко сформулированного законодательства и положений по этому вопросу.

A. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

В этой связи следует вновь подтвердить полную действительность и большую важность идей, изложенных в Декларации принципов чилийского правительства, в которой на основе общего блага как цели государственной политики (под общим благом понимается комплекс социальных условий, которые дают возможность каждому чилийцу с максимально возможной полнотой раскрыть свои способности) упор делается на важность признания "вспомогательного" принципа как основы действительно свободного общества.

Это влечет за собой признание того факта, что любое учреждение, являющееся посредником между личностью и государством, должно пользоваться автономией при выполнении своих конкретных задач; поэтому необходимо установить сферу деятельности и в то же время очертить ее рамки как для учреждения-посредника, так и для государства. Государство не может незаконно вторгаться в области, являющиеся сферой деятельности именно учреждения-посредника и эти органы не могут преступать границы, соответствующие его специфическому характеру.

С этой точки зрения профсоюзы являются необходимыми элементами в обществе. Их основная роль заключается в надежной защите интересов их членов, без ущерба для более широкого вклада, который они могут сделать в деятельность правительства и общества.

ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОФСОЮЗОВ

Принципы, о которых я упомянул выше, автоматически будут вести к тому, что профсоюзы:

а) Будут свободными. Это предполагает право рабочих выступать коллективно в области общественного труда через профсоюзы, которые создаются и организовываются в соответствии с пожеланиями его членов без каких-либо ограничений, за исключением тех, которые устанавливаются законом в соответствии с четкими требованиями общественного благосостояния и другими правовыми требованиями, гарантирующими ответственное соблюдение установленных процедур и деятельность в соответствии с целями, стоящими перед профсоюзами.

Необходимым следствием свободы профсоюзов является неотъемлемое право рабочего вступать в профсоюз или выходить из него по личному свободному и добровольному желанию. Никто не может принудить к вступлению в профсоюз даже при условии необходимости выполнения определенной работы или действий.

В дополнение следует подчеркнуть обстоятельства, сопутствующие этой свободе, а именно право на проведение профсоюзных собраний, которые в качестве главного органа принятия решений данного профсоюза могут выражать мнение по всем вопросам, связанным с их сферой деятельности.

В отношении числа профсоюзов, которые могут действовать на одном предприятии вследствие свободы членства и права организовывать федерации и конфедерации профсоюзов, в законе будут предусмотрены положения, с помощью которых можно будет сочетать как различные пожелания рабочих, так и потребности рационального и эффективного функционирования экономики в целом и деловой деятельности предприятий в частности.

б) Профсоюзы также должны быть демократичными, что означает, что члены профсоюза должны иметь право свободно организовывать свои исполнительные комитеты и что должна существовать гарантия того, что деятельность этих комитетов будет увязана с решениями рабочих, которые организовали соответствующий профсоюз. Таким же важным является требование не оказывать в какой-либо форме давление морального или материального характера на принятие решений профсоюзными собраниями. Поэтому целесообразно принимать наиболее важные решения тайным голосованием.

с) Профсоюзы должны финансироваться. Это означает, что, так же как существует свобода вступать или воздержаться от вступления в профсоюз, любой вступивший в профсоюз человек обязан платить взносы в размере, добровольно установленном его членами.

Для удобства взносы могут вычитаться из зарплаты финансовыми отделами по заработной плате; этот вопрос должен решаться каждым членом профсоюза отдельно в рамках каждого предприятия. Решение в отношении федераций или конфедераций, в которые должен входить каждый профсоюз, необходимо принимать большинством членов каждого профсоюза путем свободного и тайного голосования при соблюдении установленного кворума.

В связи с тем, что правильным является быстрый сбор взносов, необходимо обеспечить такое положение, при котором разумное финансирование профсоюзной организации должно основываться на эффективности деятельности организации, а не на обязательных правовых положениях, установленных для рабочих.

d) Профсоюзы должны носить автономный и неполитический характер. Это требование естественно вытекает из обязательства профсоюзов увязывать свою деятельность с поставленными перед ними задачами. Это должно препятствовать любому использованию профсоюзных организаций какими-либо группами или в чьих-либо интересах, несовпадающих с интересами этих организаций, независимо от их характера или происхождения. Любое другое положение будет означать лишение рабочих неотъемлемого права иметь профсоюз, эффективно представляющий их интересы.

В свете нашего прошлого опыта особенно важно запрещение политического характера профсоюзов. Для предотвращения таких ситуаций, когда профсоюзами управляют лица, преследующие свои партийные политические цели, в новой политической конституции государства должны быть четко сформулированные положения без ущерба каких-либо иных ограничений компетенции, которые в новой конституции могут быть установлены в этих целях в отношении тех лиц, которые обвиняются в пропаганде учений, противоречащих принципиальным основам организационной системы. Соответствующие случаи и положения будут определены в новой конституции, текст которой потребует народного одобрения посредством плебисцита.

Ответственность за принятие решений о вышеупомянутых ограничениях компетенции или несоответствия в каждом отдельном случае всегда будет лежать на независимых трибуналах в соответствии с конституцией или законом.

Неотъемлемой частью этих ограничений является то, что руководители профсоюзов, выбранные законным путем, должны пользоваться всеми привилегиями профсоюза, которые обеспечивали бы им независимое положение для выражения истинных интересов членов профсоюза.

ПЕРЕГОВОРЫ ПО КОЛЛЕКТИВНОМУ ДОГОВОРУ

Те же самые основополагающие принципы, описанные мной выше для новой организационной системы труда, распространяются на процесс ведения переговоров о коллективном договоре, который является незаменимым механизмом в области труда и который при правильном его использовании даст сторонам желательное равенство.

В этом отношении следует предпринимать усилия для создания, с одной стороны, гибкого рынка труда, и, с другой стороны, процедуры ведения переговоров, которая характеризуется следующим:

a) Она должна быть эффективной и беспристрастной. Следовательно, переговоры должны вестись в рамках каждого предприятия без ущерба для исключений, которые являются крайне необходимыми для тех видов деятельности, при которых эта процедура не может применяться. Основная роль переговоров по коллективному договору заключается действительно в том, чтобы определить, каким образом следует на каждом этапе распределить между предпринимателями и трудящимися прибыль, получаемую от производительности предприятия. Будет логичным, если этот вопрос может решаться серьезно и справедливо только в рамках организаций, в которых образуется эта прибыль будь-то большая или маленькая. Следует отметить, что в экономике, построенной на конкуренции и открытой для иностранной торговли, переговоры между предпринимателями и рабочими с привлечением непосредственно или косвенно органов власти представляют собой механизм безопасности, который выявляет нереалистические или чрезмерные требования рабочих, в то время как механизм, который будет находиться в распоряжении рабочих в соответствии с будущим законодательством, дает им возможность осуществлять их права посредством широкого диапазона эффективных средств.

Следует искать справедливое распределение экономического вознаграждения между трудом и капиталом в свете их действительного вклада в производство соответствующего предприятия.

b) Переговоры должны проводиться на соответствующем техническом уровне. Это означает, что обе стороны должны вести переговоры не только с полным и совершенным знанием соответствующей справочной информации, но и пользоваться любой технической помощью, которая может оказаться необходимой для правильного овладения этой информацией.

Традиционные недостатки, которые существовали в системе коллективного договора в Чили, несомненно, представляли одно из основных обстоятельств, препятствующих успешному функционированию системы в условиях реализма, который должен существовать в такой процедуре.

c) Переговоры должны быть ответственными и всеобъемлющими. Эти условия могут быть удовлетворены только в рамках примирительного аппарата, который эффективно поддерживается законом и соответствующими сторонами, поскольку прошлый опыт в этом вопросе показывает, что такие процедуры как примирение или арбитраж не предусматривались законом и не пользовались уважением, для того чтобы содействовать беспристрастному мирному и успешному ведению переговоров о заработной плате.

Впоследствии увеличилось число забастовок, что наносит очевидный ущерб рабочим, предпринимателям и стране в целом. Вместо того, чтобы применяться на заключительном этапе разрешения спора, они практически стали обычным и немедленным средством достижения решения споров.

Помимо важного и интересного теоретического спора о том, существует ли право на забастовку и какой элемент справедливости вносит забастовка в разрешение трудовых споров, никто не оспаривает того, что забастовки являются реальным фактом, по отношению к которому правовая система должна определить свою окончательную позицию.

В новой организационной системе ясно указывается на то, что забастовка недопустима в правовом отношении, если она сказывается на работе предприятий общественного пользования или если прекращение работы представляет серьезную угрозу здоровью, снабжению населения или национальной экономике и безопасности. Требуя обязательного арбитража в таких случаях, наша страна следует курсом, которого придерживались большинство самых современных и развитых демократических государств.

Совершенно иная ситуация складывается в отношении деловой деятельности, прекращение которой не наносит непоправимого вреда для общества и является ничем иным как выражением спора между предпринимателями и рабочими, не оказывающего жизненно важного влияния на государство или население. В таких случаях допущение возможности забастовки или наоборот локаута не наносит экономического или социального ущерба, поскольку отрицательные последствия прекращения работы нейтрализуются самим функционированием экономической системы, построенной на конкуренции, а опасность потери работы или капитала оказывает сдерживающее воздействие на неразумное или претенциозное поведение.

Правильно, что такое средство как забастовка всегда порождает пагубное трение, но, пока существует общее соглашение о желательности установления всеобъемлющих альтернативных процедур, есть все основания признать это средство в рамках, о которых я говорил выше.

В заключение замечаний о переговорах по вопросу коллективного договора представляется целесообразным отметить то факт, что они не применяются в отношении рабочих, нанимаемых государством и муниципалитетами.

В. СХЕМА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЛАНА ТРУДА

Излагая существо плана труда, я считаю целесообразным объявить, что закон, который установит правила профсоюзных организаций на всеобъемлющей и окончательной основе, будет обнародован не позднее 30 июня следующего года.

Также перед этой датой вступит в силу положение о переговорах относительно коллективного договора в соответствии с растянутым расписанием, которое препятствует вступлению в силу всех этих положений одновременно, что имело бы нежелательный экономический эффект.

Кроме того, правительство решило, что любые выборы в профсоюзы в ближайшем будущем должны проводиться в соответствии с постоянными положениями. Фактически эти положения предусматривают, что кворум, определенный уставом любого профсоюза, который восстановил свой исполнительный комитет в соответствии с недавно принятым декретом-законом № 2376 и верховным декретом № 159, уполномочен потребовать отставки Комитета только один раз в течение срока его полномочий, установленного законом. В таком случае новые выборы будут проводиться в соответствии с окончательным выработанным законодательством, в соответствии с которым будут разбираться такие вопросы. Это законодательство представляет возможность членам профсоюза оценивать деятельность вновь избранных руководителей, представляющих их, после истечения соответствующей части срока их полномочий.

С. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Наконец, я хотел бы объявить, что министерство решило:

1. Сделать более частыми контакты с руководителями организаций предпринимателей и рабочих, с тем чтобы установить откровенные и гибкие отношения, а также собирать как можно больше информации и максимально возможное число мнений, что является подходом, который сможет обогатить новую организационную систему труда.
2. Совершенствовать систему контроля, установленную трудовым законодательством, повысить уважение к ней сторон, участвующих в трудовых отношениях, уделив особое внимание секторам, которые находятся в наиболее невыгодном положении и оказывают наименьшее влияние на общество.
3. Разрабатывать механизмы профессиональной подготовки и производственных отношений, чтобы содействовать установлению атмосферы сотрудничества и гармонии в рамках различных предприятий, такая атмосфера является жизненно важной для создания связи между экономической эффективностью и концепцией рабочего единства — таким образом нынешнее правительство определяет высоконравственную и социальную концепцию предприятия.
4. Приступить к немедленному выполнению менее сложных частей Плана труда, в отношении которых задержки не являются необходимыми. Мне приятно закончить свои замечания сообщением о том, что Министерство внутренних дел в настоящее время сделало первый шаг в этом отношении в соответствии с полномочиями, определенными в законе-декрете № 2445, издав правила для управляющих и руководителей о том, что профсоюзные собрания могут проводиться в штаб-квартирах соответствующих организаций для обсуждения вопросов, соответствующих кругу ведения таких организаций без необходимости получения разрешения в какой-либо форме.

Я полагаю, что все о чем я заявил, представляет яркий пример конструктивного экономического созидательного духа правительства, единственной целью которого являются служение на благо всем чилийцам, в связи с чем правительство будет постоянно держать открытыми все новые каналы для внесения общественного участия — каналы, которыми будут пользоваться те, кто в духе национального единства пожелает сделать свой вклад в строительство будущего, в котором Чили вновь станет великой нацией, обретет мир и благосостояние, которого мы желаем для себя и для своих детей".

ПРОВЕДЕНИЕ ПРОФСОЮЗНЫХ СОБРАНИЙ БЕЗ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО РАЗРЕШЕНИЯ

Во исполнение распоряжения, изданного 2 января 1979 года министром внутренних дел Серхио Фернандес Фернандес, правительство Чили разрешает всем законно созданным профсоюзным организациям в Чили, независимо от того являются ли они просто профсоюзными объединениями или союзами, проводить обычные собрания членов без необходимости получения профсоюзного разрешения от компетентных органов власти.

Это распоряжение министр внутренних дел адресует всем региональным руководителям и управляющим провинций в соответствии с полномочиями, установленными в декрете № 2 345 1978 года.

Текст распоряжения министра внутренних дел гласит:

"ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ:

Полномочия, предоставленные мне в соответствии с декретом-законом № 2 345 от 1978 года, я издаю следующие распоряжения:

1. С целью способствовать развитию деятельности законно созданных профсоюзных организаций я был бы признателен, если бы вы приняли во внимание следующее:

a) С этой даты все исполнительные комитеты профсоюзных организаций, независимо от того, являются ли они профсоюзами, объединениями или союзами, уполномочиваются проводить свои обычные или чрезвычайные собрания для обсуждения со своими членами вопросов, соответствующих кругу ведения соответствующих организаций, без обязательного обращения в соответствующие органы власти для предварительного разрешения в какой-либо форме.

b) Вышеупомянутые собрания следует во всех случаях проводить в штаб-квартирах соответствующей организации и в нерабочее время.

2. Я был бы также признателен, если бы предприняли все соответствующие меры для выполнения этого правила и содействия эффективной деятельности рабочих организаций.

Искренне Ваш,

Серхио Фернандес Фернандес, министр внутренних дел."

Приложение V

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЧИЛИ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 25 ЯНВАРЯ 1979 ГОДА, АДРЕСОВАННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Принимая во внимание Ваши сообщения от 21 и 22 декабря 1978 г., а также от 11, 12 и 22 января 1979 г., в которых Вы просили правительство Чили представить информацию по различным вопросам, мне приятно сообщить Специальной рабочей группе о результатах запросов, сделанных соответствующим учреждениям, с тем чтобы Группа смогла включить эту информацию в свой доклад Комиссии по правам человека.

A. Список лиц, задержанных органами безопасности в период с 1 сентября по 31 октября 1978 г.

В этот период были арестованы двенадцать человек, подробные сведения о которых и обстоятельства дела приводятся ниже:

I. По судебным разбирательствам в сентябре 1978 г. в канцелярии главного военного прокурора, дело № 567-78, прокурор издал приказ о проведении тщательного расследования с правом на арест и обыск, если это будет необходимо, и во исполнение этого приказа сотрудники Национального информационного управления арестовали следующих лиц:

- Луис Умберто Вергара Торрес
- Лоренсо дель Кармен Писарро Вальехос
- Лусиндо Фермин Сандовал Рамос
- Луис Умберто Вера Мендес
- Клаудиа Доносо Крокко

Вышеупомянутые лица были переданы в канцелярию главного военного прокурора после того, как они сделали все судебные заявления, и были освобождены по решению суда.

В прессе были представлены подробные сведения об аресте и были объяснены его причины.

Ссылаясь на длинное заявление, сделанное Лоренсо дель Кармен Писарро Вальехос под присягой, которое было передано Группой и в котором нет даты, хотя указывается, что оно было сделано после его освобождения, правительство прилагает заявление Писарро, написанное им от руки вне суда с подробным изложением фактов, от которого, по имеющимся в Группе данным, он впоследствии, как оказалось, отказался.

Правда заключается в том, что заявление сначала было написано от руки, а потом напечатано на машинке, чтобы его можно было приложить к делу, а не наоборот, как это утверждает г-н Писарро (приложение I).

Следует подчеркнуть, что пытки, о которых писал свидетель, не упоминаются в длинном написанном от руки заявлении. Не говорилось о них и прокурору, поскольку в суде он заявил, что ему угрожали (Sic).

Представляется, что существуют некоторые расхождения в устных показаниях свидетеля, освобожденного тем не менее судом, который вынудил его, по словам свидетеля, с помощью "угроз" сделать заявление, совпадающее с тем, что он говорил в органах безопасности, хотя он и пытался повторить то, что сказал им.

Правительство не признает формы и содержания заявления под присягой г-на Писарро, в котором не содержится логических или каких-либо других оснований для обвинения.

Чтобы Комиссия по правам человека могла вынести свое собственное решение, правительство просит Группу распорядиться о том, чтобы написанное от руки заявление г-на Писарро или отрывки из него были переведены и включены в доклад в зависимости от того, нужно ли текст заявления под присягой включать в текст доклада Группы.

II. После ряда террористических актов, выразившихся в подкладывании бомбы в различных местах Сантьяго, канцелярия вспомогательного военного прокурора начала вести расследование и издала приказ о проведении тщательного расследования с правом на обыск и арест виновных. Приказ был передан службам безопасности, карабинерам и в Бюро расследований.

Во исполнение этого приказа 15 декабря 1978 г. службы безопасности арестовали следующих лиц:

- Педро Хусман Торрес Сильва
- Маргарита дель Кармен Лебланк Кастильо
- Гильермо Маурисио Лебланк Кастильо
- Рикардо Серей Сегура
- Луис Фернандо Мерино Хара
- Карло Гилберто Гонсалес Сильва
- Хосе Андрес Бенгочеа Рубио

Сделав заявления вне зала суда, вышеупомянутые лица были переданы в канцелярию второго военного прокурора. Допросив заключенных, прокурор объявил, что он не компетентен рассматривать это дело, и передал его в апеллиционный суд Сантьяго. Этот суд назначил одного из членов, г-жу Марию О'Нейл, судебным следователем по этому делу. После допроса заключенных г-жа О'Нейл предъявила обвинение в преступлениях Маргарите и Гильермо Лебланк Кастильо, Педро Торресу и Луису Мерино Хара и освободила Рикардо Серей, Хосе Бенгочеа и Гилберто Гонсалес.

Необходимо отметить, что один из приговоренных к тюремному заключению г-жой О'Нейл, судебным следователем, Педро Торрес признался в том, что он подложил бомбу в здание главного учреждения компании Шелл Чайл Лтд. Он также добавил, что у него было два вида оружия без права на их хранение и что он является активным членом движения революционных левых (МИР) и что он прошел партизанскую подготовку на Кубе в 1972 году. Все эти сведения соответствуют прилагаемому заявлению, сделанному вне зала суда (приложение II) а/.

Задержанный Луис Фернандо Мерино Хара в своем, сделанном вне зала суда, заявлении, которое также прилагается (приложение III) а/, признается в том, что он был членом МИР и принимал участие в трех налетах на упомянутые ими места с целью получения "средств", что он был задержан с 7 октября 1976 по июнь 1977 г., а в сентябре опять был арестован, на этот раз только на 24 часа. В октябре 1977 года он вновь был арестован по приказу канцелярии первого военного прокурора и освобожден двадцатью пятью днями позже после введения в действие закона об амнистии. Его соучастие в преступлении, за которое он был задержан, состоит в том, что он был связующим звеном между Педро Торрес и лицом, известным под именем Марисола.

а/ Имеется в досье Группы.

Заклученные представили первое специальное заявление об обеспечении соблюдения прав и после обвинения в преступлениях, прошение об освобождении на поруки. В обоих случаях на прошение ответили отказом по единогласному решению апелляционного суда.

Этот случай приобрел широкую известность в Чили, что можно видеть из прилагаемых вырезок из газет и журналов (приложение IV) а/.

III. Правительство выражает сожаление по поводу того, что оно не в состоянии представить список лиц, задержанных в течение 1976 и 1977 годов, поскольку ввиду срока поступления запроса Группы (он датирован 12 января 1979 г.), а также сложности и трудности этой работы отсутствовало необходимое для проведения этой работы время.

В. Лонкенское дело

Приняв во внимание информацию, представленную епископом Энрико Альваром и юристами Масимо Пачеко и Алехандро Гонсалес (главный советник Vicaría de la solidaridad) в отношении обнаружения трупов в Лонкене, Верховный суд назначил чрезвычайного судебного следователя (в соответствии с процедурой, изложенной в статьях 560 и далее Кодекса судостроительства). Этим следователем был назначен г-н Адольфо Бенядес Куадра, член апелляционного суда Сантьяго.

В заявлениях чилийской прессе кристы, представившие эту информацию, выразили свое удовлетворение по поводу назначения судьи Бенадес и того, как он вел расследование.

Необходимо установить число трупов (их число еще точно неизвестно и предположительно составляет около 10), захороненных в сельском местечке Лонкен, в здании давно не используемого завода по производству извести.

Судебный следователь приказал провести опрос и просил представить соответствующие технические и специальные доклады, которые еще не закончены, и выслушал заявления вызванных в суд лиц.

Найденные останки состоят только из костей, без каких-либо остатков плоти и остатков волос и одежды. Этого достаточно для определения возраста, пола, расы, роста, физической конституции, веса, размера ноги, костных повреждений или особенностей строения зубной полости.

Остальная часть информации, которая публиковалась, является чистыми домыслами, поскольку расследование еще ведется.

Сведения о следах пуль в телах, о нахождении пустых патронов рядом, об увечьях, нанесенных погибшим, и т.д. подтверждены не были и представляется, что они не основываются на каких-либо серьезных источниках.

а/ Имеется в досье Группы.

На вопрос председателя Рабочей группы, идет ли речь об останках лиц, объявленных пропавшими без вести, правительство хотело бы заявить, что начатое расследование, несомненно, направлено на выяснение того, являются ли трупы жертвами, погибшими в результате обычного преступления или вследствие одной из стычек, которые имели место сразу после 11 сентября 1973 года, или это трупы лиц, объявленных пропавшими без вести. Очевидно, правительство не может ответить на этот вопрос. Только следователь компетентен ответить на этот вопрос. Было бы по меньшей мере рискованно делать какие-либо заключения до завершения расследования.

Наконец, правительство Чили еще раз желает указать Рабочей группе на то, что в связи с этим расследованием министр внутренних дел заявил 6 декабря 1978 года, что правительство "издало все соответствующие инструкции для того, чтобы все органы власти, находящиеся в его юрисдикции, предоставили максимум возможностей юридическим органам, чтобы они могли осуществлять свои функции со всей максимальной эффективностью, какую требует данное дело, поскольку общество и органы власти в равной степени заинтересованы в установлении полной истины в отношении этого дела".

C. Дело Хавьера Мальдонадо Альвера

Это был печальный уголовный инцидент, не имеющий никакого политического значения, в котором главную роль сыграл капрал карабинеров.

Капрал Луис Армандо Рохас Сааведра возвращался домой в городе Ля Галера 8 октября в 1 час 40 мин ночи, когда появилась группа молодых людей из компании, находящейся в соседнем здании, и нарушила порядок на государственном шоссе напротив дома капрала Рохаса.

По заявлениям капрала Рохаса, он подвергся оскорблениям, когда проходил мимо группы молодых людей. Однако он не отреагировал на них и вошел в свой дом. Поскольку группа молодых людей продолжала нарушать порядок около его дома, он вышел из дома с оружием и предупредил их, а затем выстрелил в воздух. Впоследствии он сделал несколько выстрелов на средней высоте. В результате этих выстрелов Хавьер Мальдонадо Альвер был ранен и привезен его друзьями в госпиталь, где он скончался около 2 часов ночи.

Ввиду ответственности, которую он должен нести за эти события, капрал Рохас Сааведра был уволен со службы 9 октября 1979 года.

В то же время дело № 9 950 было передано судье по уголовным делам города Ля Галеры, который распорядился судить Рохаса Сааведра по обвинению в простом убийстве. Последний в настоящее время содержится в тюрьме Квелоты по обвинению в этом преступлении.

D. Дело Глории Эльгета Пинты и Гастона Муньоса Брионеса

Глория Эльгета Пинта и мужчина, с которым она живет, Гастон Муньос Брионес, по-видимому, являются членами МИР в соответствии с информацией, полученной во время проведения расследования террористического акта, совершенного Педро Торесом и другими в главном учреждении компании Шелл Чайл Лтд.

Было установлено, что Гастон Лоренсо Маньос (под именем Хуан) приказал Педро Торису провести вышеупомянутое нападение и дал ему бомбу, которую тот подложил (см. ссылку на "Хуан" в заявлении Педро Тореса, прилагаемую в качестве приложения II).

В пятницу, 12 января 1979 года, Глория Эльгета и Гастон Лоренсо Муньос еще с двумя шахтерами просили убежища в посольстве Коста-Рики, но посол дон Фернандес Ариас отказал им.

В настоящее время оба они скрываются в Сантьяго.

Тем не менее, 14 января этого года "Викариат де ла солидарidad" выступил от имени Глории Эльгеты с жалобой о нарушении прав, в которой сообщалось, что 13 января её разыскивали агенты служб безопасности с приказом, предоставляющим широкие полномочия для ее ареста. Учитывая предысторию этого дела, апелляционный суд Сантьяго ответил отказом на эту жалобу.

Кроме того, как сообщалось в последнем выпуске памфлета МИР, "товарищ Глория Ракель Эльгета Пинта не была арестована, но ушла в подполье и выполняет свой революционный долг в качестве борца и члена сопротивления".

Эти факты подробно излагались в прессе, и общественность просила органы печати содействовать ее аресту (см. вырезки из газет "Эль Меркурио" от 16 января 1979 года и из журнала "Cué Pasa" от 24 января 1979 года (приложение V)) а/.

Е. Информация по другим вопросам

10. Экономическое и финансовое положение

Поскольку Рабочая группа в своих предыдущих докладах представила сведения об экономическом и социальном положении в стране, даже в областях, которые, по мнению правительства Чили, не входят в компетенцию Группы и являются внутренним делом Чили, правительство продолжает свою традиционную политику предоставления информации международным организациям, с удовлетворением прилагает последнее заявление, сделанное министром финансов во вторник, 18 января 1979 года, и напоминает следующие факты:

- a) в 1978 году активное сальдо платежного баланса страны составило 630 млн. дол. США;
- b) валютные резервы страны составили 1 500 млн. дол. США;
- c) объем экспорта в 1978 году составил 2 500 млн. дол. США;
- d) темпы роста валового национального продукта составили 6%;
- e) занятость возросла на 4,6% и покупательная способность заработной платы на 14%;
- f) бюджетные расходы на социальные нужды составили 1 075 млн. дол. США.

а/ Имеется в досье Группы.

Правительство Чили полагает, что эта и другая информация, содержащаяся в публичном заявлении министра финансов, будет представлять интерес для Рабочей группы и должна приниматься во внимание в исследованиях, которые она может проводить по вопросу экономического и социального положения в стране (приложение VI) а/.

20. Положение коренного населения

Правительство Чили информирует Рабочую группу о том, что Законодательный комитет № 3 разрабатывает закон, регулирующий проблемы собственности индейцев.

Согласно статистике, в настоящее время в южной части страны существует 2 029 индейских коммун, состоящих из 43 000 семей; их общая численность составляет приблизительно 200 000 человек.

Все эти группы пользуются несовершенной системой землепользования без твердой правовой основы, такое положение дел сложилось еще сто лет назад. Такое правовое положение привело к тому, что было заторможено развитие и снижены возможности для достижения более высокого экономического уровня из-за отсутствия доступа к кредитам и неопределенности судьбы денег, вложенных в эту собственность.

Новый закон предоставит индейским коммунам право требовать раздела после разрешения проблем границ и землевладения. В соответствии с новым законом разделение будет необязательным; но, по словам министра сельского хозяйства, министерство сельского хозяйства будет осуществлять такую деятельность только в тех Марисхе коммунах, в которых 100 процентов их членов требуют упорядочить их права.

До настоящего времени были проведены обследования по определению границ отдельных земельных участков, принадлежащих землевладельцам или нанимателям в 50 индейских коммунах, владеющих 2,5 процентами всей площади земли, находящейся в пользовании у индейцев, и поступили запросы о проведении обследования в отношении определения границ в остальных 50 коммунах, чтобы дать возможность ее членам стать индивидуальными владельцами земли, когда будет введен в действие закон, находящийся сейчас в стадии разработки.

В этой связи я с удовлетворением прилагаю вырезки из газет и журналов, содержащие заявления министра сельского хозяйства (приложение VII) а/.

Примите, сэр, мои заверения в глубоком уважении.

Посол, Постоянный представитель

(подпись): Сергио Диас Урсуа

а/ Имеется в досье Группы.

Заявление Лоренсо Писсаро */

Я, Лоренсо дель Кармен, Писсаро Вальехос, удостоверение № 6 886 658-9, Сантьяго, родился 9 марта 1953 года, являюсь сыном Лоренсо Селина, имею сестер: Наталью, Сильвию и Викторину, проживающих на улице Панамской Республики 5631, в районе Вилья Кончали.

Настоящим я заявляю свободно, исходя из собственного внутреннего побуждения и по собственному желанию, не подвергаясь какому-либо давлению или принуждению, что являюсь активным членом организации "Молодые коммунисты" и начал участвовать в политике, когда посещал Высшую техническую школу № 3 в Сантьяго, Хуарис 760, так как я принимал участие в захвате колледжей и в забастовках, которые имели место в то время (1971-1972 гг.).

Я оставил техническую школу в декабре 1972 года, став специалистом в области промышленных инженерно-строительных работ. Я проходил практическую подготовку в течение трех месяцев в компании Сальвадор Конпер в Барките. Даже в то время мне были близки идеи организации "Молодые коммунисты", но я не участвовал в политической деятельности на той работе из-за нехватки времени. Проведя январь, февраль и март на севере, я вернулся в Сантьяго и вступил в Широкий фронт левых (ФАИ), принимая во внимание то, что я уже был активным членом организации "Молодые коммунисты" в районе Кончали и что все политические партии левых (коммунистическая партия, социалистическая партия, МАПУ, христианские левые) входят в этот фронт. На меня была возложена задача организации базы молодых коммунистов, и позже, в середине 1973 года, я стал политическим секретарем этой базы, которая получила название секции "Молодежь". Помимо этой, в различных районах северного сектора существовали и другие секции.

Секция, за которую я нес ответственность, входила в северную региональную группу, штаб-квартира которой находилась на пересечении улиц Авенида ля Пинкуэ и Реколета; эта группа присоединилась к сектору молодых коммунистов, и я в них бывал по различным заданиям. В середине 1973 года я был назначен представителем от секции молодежи. 11 сентября 1973 года, в день вооруженного восстания, была организована облава во всем секторе Вилья Кончали, но я арестован не был.

После 11 сентября 1973 года около двух лет я не занимался политической деятельностью. Весь 1974 год я работал учителем в шестом классе (начальная школа, все предметы) частной школы, носящей имя Алехандро Флорес, в коммуне Кончали.

В 1975 году я поступил на работу в Кенаоли в качестве клерка и прослужил там до февраля 1976 года, после чего я покинул службу по собственному желанию. В этот период я снова стал принимать активное участие в политической жизни. Местом, где все мы, члены ФАИ, стали собираться, было Пароквиа Каса де Видрио Кончали (церковный приход). Отец Пабло Андрес (француз) посоветовал нам делать вид, что мы участвуем в деятельности, связанной с церковью, например, в деятельности католической молодежи, рабочих католиков и т.д. и открыто не выражать наш интерес к политике.

*/ Этот перевод сделан с оригинала заявления, написанного от руки, некоторые части которого написаны неразборчиво.

Христианские демократы в лице двух активных членов этой политической группы предприняли первую попытку собрать разобщенных активных членов левых под защитой церкви. Первый, Роберто Сантибаньес, проживает на Рио Качапсал (я забыл номер), в районе Виктория де Кончали, в том месте, где улица Агирре Луко переходит в Качапсал. Его дом находится в третьем квартале. Дом деревянный, с железной решеткой перед фасадом.

Роберто хорошо известен, поскольку он работает дома портным (его рост 176 см, прямые светло-коричневые волосы). Он также является консультантом ассоциации молодых рабочих-католиков района Виктория Кончали.

Другой активный член этой организации - Хуан Манюэль, проживающий в районе Жулио де Кончали - 28. (я не могу вспомнить ни названия улицы, ни номера дома). Оба они поддерживаются церковью (Каса де Видрио), поскольку они входят в местные общества молодых рабочих, и им удалось побудить воинственных членов левого крыла посещать церковный приход. Все это имело место в 1976 году.

Сначала была организована группа Флексон под руководством отца Пабло Андрус. Позже такая же группа молодежной организации солидарности была сформирована и действовала в Каса де Видрио. В ее ряды входили воинственно настроенные члены христианских демократов, социалистической и коммунистической партий.

Отдельными членами социалистической партии, входящими в L'EJAS были: Мигель Миньо Лильо, проживающий на улице Республики Панама, 5654; Луис Умберто Вергара Торрес, проживающий с родителями на улице Республики Санта-Доминго, № 454; и Алонсо Санчес (я забыл второе его имя), проживающий на улице Республики Панама в том месте, где эта улица переходит в улицу Республики Санта-Доминго (я забыл номер дома).

Основными членами партии молодых коммунистов были: Рамон Годой, проживающий на улице Авеню де ля Пенкуа на перекрестке с улицей Лос Аромос. Он непосредственно не принимал участия в деятельности L'EJAS, но я его информировал обо всем происходящем; он сотрудничал и до сих пор сотрудничает с группой Каса де ля Видрио в качестве члена совета Пенсионного фонда, который был создан по приказу викария Норте. Отец Пабло Андрус и отец Клаудио являются советниками. Я, как политический секретарь группы, был также видным членом организации "Молодых коммунистов".

Наиболее важными членами этой организации от христианских демократов являются Роберто Сантибанес и Хуан Манюэль, которые руководят людьми из ассоциации молодых рабочих-католиков, действующих в Каса де Видрио.

Примерно в мае 1978 г., или точнее в середине апреля, был создан антифашистский фронт, составленный из членов L'EJAS, который работал в зданиях, расположенных недалеко от Каса де Видрио и принадлежащих викарию и члену L'EJAS. Что касается советников, то отец Пабло Андрус оказывал помощь открыто и активно, тогда как отец Пьер Роланд в основном скрывает свое участие, а отец Клаудио принимает лишь небольшое участие. Именно отец Пабло установил тесные связи с фронтом.

Антифашистский фронт занимается различной деятельностью для маскировки политических целей.

Например, существует народная группа. Я руковожу этой группой и являюсь ее директором. У нее нет точного названия, но она известна в качестве группы девяти, поскольку с самого начала эта группа состояла из девяти членов. Однако в настоящее время она уменьшилась, т.к. три ее члена были переведены в образовательную секцию.

Членами народной секции являются:

Глория Альенде Кастро, проживающая в двухэтажном деревянном доме на улице Республики Панама (я забыл номер дома) в доме Кончали;

Горацио Гахардо, я забыл его второе имя, проживающий в доме под № 5629 на улице Республики Панама, в доме Кончали;

Роберто (я забыл его фамилию), прозванный Индейцем, проживает на Релье де Лосьон, Америго Веспучи (я забыл его номер), но его дом, возможно, расположен в саду Соль Насьенте в том же районе (его названия я не знаю);

Кристиан (я не помню других его имен и фамилии) не проживает в Кончали. Я не знаю, где он живет, но он вступил в группу по рекомендации двух членов ЕХАС, а именно, Марты и Вероники, дочерей Заморано, председателя Пенсионного фонда;

Луис Макгюн Фюэнтес, проживающий в доме Кончали, на улице Сьерра-Леоне или улице Замбия, - я точно не помню, на какой, - недалеко от угла улицы Эль Боске;

Луис Вергара Торрес, принадлежащий с самого начала к группе, в настоящее время является членом образовательной секции. Я уже упоминал, что он принадлежит к социалистической партии;

Хуго Ривера (я забыл второе его имя), проживающий во втором квартале района Республики Замбия (я не могу вспомнить номера дома), и человек по прозвищу Чоло (я не знаю, где он проживает и его настоящего имени).

В другую группу, которая действует под прикрытием образовательной секции, входят Мигель Ангел Миньо Лилло, Луис Умберто Вергара Торрес, сестры Марта и Вероника Заморано, Алонсо Санчес, Хуго Ривера и я (участвовал в работе этой группы время от времени).

Комитет здравоохранения также находится в процессе своего создания. Руководителем этой секции является Глория Вергара, которая получила инструкции от отца Пабло Андрус для того, чтобы разумно использовать прикрытия, которое обеспечивает поликлиника, действующая на краткосрочной основе в Каса де Видрио. Глория учится в госпитале университета Чили; она является сестрой Луиса Умберто Вергара Торрес. Она живет со своими родителями на улице Республики Санта-Доминго, 464.

Кроме того было организовано несколько народных мероприятий для привлечения новых членов в Фронт. Я вспоминаю, что в этом году их было несколько, одно из них - открытие вблизи Каса де Видрио здания ЕХАС, построенного на деньги, предоставленные отцом Пабло Андрус, а последние такие мероприятия были проведены в начале этого месяца под эгидой Пенсионного фонда.

Лидерами антифашистского фронта из ЕХАС являются: Мигель Ангел Миньо, Луис Вергара Торрес, Сильвия Вергара Торрес - все члены социалистической партии; Хуго Ривера и я от организации "Молодые коммунисты"; Роберто Сантибаньес от партии христианских демократов и Хуан Манюэль.

Из группы Пастораль обрера лидерами являются Патриция Реес, проживающая по адресу Ремо де Ласьон Америго Веспучи (название улицы и номер дома не помню) и Луис Хельдрес.

Реес является членом МИР, и Хелдрес выдает себя за члена христианской демократической партии, но в действительности является членом МИР.

Другими членами Фронта, также из группы Пастораль обрера, являются Мария Лира и ее муж Гильермо, которые не проживают в окрестностях Вилья Кончали и говорят, что они переехали из более respectable района Провиденции. Они приехали к зданию Пастораль обрера в автомобиле марки "Рено". Дальнейших подробностей я не знаю.

Как только был создан Фронт, его члены начали заниматься агитационной деятельностью, в которой важную роль играли памфлеты.

Они печатались на трафарете, на машинке из Каса Видрия. Священники отдали нам машины, и размножение производилось на копировальных аппаратах в здании Пастораль обрера, за которое был ответственен Луис Хельдрес. У последнего находились ключи от здания, принадлежащие Викария Норте.

По моим подсчетам, мы издавали 300-400 памфлетов в день, используя копировальный аппарат Пастораль обрера. Мы все принимали участие в этой работе по очереди в зависимости от того, каким временем располагал каждый из нас. Обычно памфлеты распространялись в ту же ночь или в другое время на следующий день.

Священники знали о деятельности по изданию памфлетов, но закрывали на это глаза, делая вид, что ничего не знают, без сомнения, чтобы избежать ответственности.

Финансовыми вопросами Викарии занимался Луис Хельдрес, который был своего рода советником или вернее служащим. Он управлял фондами, предоставленными ему приходом, для содержания здания Пастораль обрера, а также для обеспечения бумагой, которая использовалась для памфлетов.

Мы изучали содержание памфлетов на собраниях, предмет обсуждения зависел от обстоятельств и текущих событий в стране. Председателями этих собраний всегда были Хельдрес и Реес.

Со своей стороны, говоря о "Молодых коммунистах", я могу добавить, что мы печатали памфлеты на другом копировальном аппарате, принадлежащем Фермин Сандоваль Баррос, который проживает на улице Республики Бразилии 5632, Вилья Кончали, и имеет магазин в том же доме.

Фермин предоставил нам копировальный аппарат для печатания памфлетов у него дома, а также помогал нам в этой работе. Каждый день мы печатали около 200-300 памфлетов, во всех них содержались лозунги молодых коммунистов. Обычно мы распространяли их в секторе ночью.

Фермин Сандоваль является активным сотрудником базы молодых коммунистов, но он не принадлежит к моей группе, поскольку он является бывшим активным членом коммунистической партии, а также косвенным путем сотрудничает с антифашистским фронтом, в который входит моя группа.

Я могу добавить, что однажды, в середине 1978 года, я пригласил г-на Фермина посетить наше собрание Антифашистского фронта, и он пришел. Дон Клотарио Блест был основным докладчиком на том собрании, которое проводилось в Каса де Видрио с согласия одного из священников. Именно Хельдрес попросил разрешения использовать одно из зданий. Священники не пришли, но они знали об этом собрании.

После собрания я спросил д-на Фермина, что он думает об антифашистском фронте. Он сказал, что он ему симпатизирует, но у него нет времени участвовать в его работе из-за магазина. Однако он предложил свое сотрудничество.

Фронт и его члены также участвовали в инцидентах в районе Пласа Альмагро, и мы получили возможность распространить памфлеты нашей организации. Когда приехали карабинеры, мы убежали на Аламеда. Далее, увидев людей, входящих в церковь Святого Франсиса, мы с другими членами Фронта подошли к церкви и вошли внутрь. После проведения быстрой операции в церкви Святого Франсиса мы вернулись в свой район.

Я хотел бы отметить, что среди манифестаций, организованных антифашистским фронтом в связи с 11 сентября, мы собирались устроить народное представление в приходском зале церкви Сан Альберто в Кончали, чтобы собрать членов Фронта и общественность этого района, и после его окончания в церковь должны были прийти женщины, с тем чтобы вызвать в Организации Объединенных Наций антипатию к правительству. Я не уверен, знал ли об этом намерении священник, подготовивший для этого случая песни протеста по поводу положения в стране. Не знаю, что произошло в результате этих действий, т.к. я был арестован раньше.

Я полагаю, что главный викарий монсеньор Хоуртор знает о всей этой деятельности, поскольку он финансирует фонды, используемые лидером Фронта Хельдресом, и бывал в здании Пастораль обрера, будучи приглашенным прихожанами и духовенством произнести речь по этому случаю. Он откровенно говорил о проблемах прав человека и потом он разговаривал с присутствующими членами Фронта и теми, кто принадлежал только к ЕХАС. Он поддерживал нас в политической работе, которую мы должны выполнять, но предупреждал, что мы должны делать это осторожно, обращая внимание на то, что пасторская работа будет служить прикрытием нашей политической деятельности. Все это написано моей рукой.

Лоренсо дель Кармен Писарро Вальехос

Удостоверение № 6 886 658-9 Сантьяго

Приложение VI

ПИСЬМО МИНИСТРА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ АПЕЛЛЯЦИОННОГО
СУДА САНТЬЯГО ОТ 21 СЕНТЯБРЯ 1978 ГОДА ОТНОСИТЕЛЬНО ИСКА
ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ
МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
ЮРИДИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Служебное письмо № 366/3347/8

Кас. : Письмо № 349-78
апелляционного суда
Сантьяго от 13 сентября
1978 года

ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

Предмет: Иск об обеспечении соблюдения
прав ЛУИСА УМБЕРТО ВЕРГАРА
ТОРРЕС

Сантьяго, 21 сентября 1978 года

ОТ МИНИСТРА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ АПЕЛЛЯЦИОННОГО СУДА САНТЬЯГО

1. Министерство внутренних дел получило вышеупомянутое письмо, в котором Вы запрашиваете информацию о положении дел в отношении иска об обеспечении соблюдения прав, возбужденного в отношении Луиса Умберто Вергара Торрес.

2. В отношении этого дела я должен сообщить Вам, что этот человек был арестован и передан в распоряжение канцелярии первого военного прокурора Сантьяго, который в соответствии с информацией, имеющейся в министерстве, от 20 октября издал приказ о его освобождении.

(Подпись) СЕРГИО ФЕРНАНДЕС ФЕРНАНДЕС
министр внутренних дел

Копии письма посланы:

1. Председателю апелляционного суда Сантьяго
2. В секретное управление
3. В юридическое управление

Приложение VII

ПИСЬМО НАЦИОНАЛЬНОГО ЦЕНТРА ИНФОРМАЦИИ НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
АПЕЛЛЯЦИОННОГО СУДА САНТЬЯГО В ОТНОШЕНИИ ИСКА ОБ
ОБЕСПЕЧЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ

Национальный центр информации

Национальный центр информации (CNI)
№ 5.204485

Предмет: Ответ на письмо

Кас. : Письмо № 329-78 апелляционного
суда Сантьяго от 7 августа
1978 года в отношении иска об
обеспечении соблюдения прав
№ 157-78

САНТЬЯГО, 6 1978 г.

АВТОР ПИСЬМА: ДИРЕКТОР НАЦИОНАЛЬНОГО ЦЕНТРА ИНФОРМАЦИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ АПЕЛЛЯЦИОННОГО СУДА САНТЬЯГО

1. В вышеупомянутом сообщении Вы просите национальный центр информации (НЦИ) представить информацию о Манюэле Акуна Асенхо, в отношении которого возбужден иск об обеспечении соблюдения прав.

2. Манюэль Акуна Асенхо был арестован агентами НЦИ в соответствии с полномочиями, предоставляемыми им законами № 1009, 1877 и 1878 и верховным декретом № 187 министерства юстиции.

Манюэль Акуна Асенхо был арестован 1 августа 1978 года и освобожден 4 августа 1978 года, что полностью соответствует вышеупомянутым законам и установленному в них сроку.

3. Пользуясь случаем, хочу указать на то, что любая информация, затребованная от НЦИ, должна быть запрошена у министра иностранных дел в соответствии с приказом, изданным бывшим министром иностранных дел и вновь подтвержденным настоящим министром в циркуляре от 25 мая 1978 года.

Пользуясь случаем, чтобы довести до Вашего сведения, что последующие запросы об информации необходимо адресовать в министерство, поскольку Национальный центр информации не может предоставлять информацию непосредственно в суды, действующие по нормам общего права.

4. Однако, поскольку Вы в первый раз обращаетесь в НЦИ, информация, запрошенная в Вашем письме, представлена с тем, чтобы избежать задержек.

Ваш и т.д.

ПО ПРИКАЗУ МИНИСТРА
(Подпись) ГЕРОНИМО ПАНТОХА
Полковник
Начальник штаба НЦИ

Приложение VIII

ЗАЯВЛЕНИЕ В ВЕРХОВНОМ СУДЕ О ЕПИСКОПАЛЬНЫХ ВИКАРИАТХ И АРХИЕПИСКОПАТВА
САНТЬЯГО С ПРОСЬБОЙ НАЗНАЧИТЬ СУДЕБНЫХ СЛЕДОВАТЕЛЕЙ
(от 3 ИЮНЯ 1978 г.)

На основе изложенных фактов и новых обстоятельств необходимо назначить судебных следователей для ведения расследования по делу об исчезновении названных задержанных. В первом дополнительном ходатайстве содержится список пропавших без вести задержанных, в отношении которых требуется провести расследование. Во втором ходатайстве содержится информация, представленная министру внутренних дел разными епископами Католической церкви.

Ваше Превосходительство члены Верховного суда:

К вам обращались с прошениями по многим случаям в отношении дел о лицах, исчезнувших после незаконного их ареста чиновниками служб безопасности.

Семьи исчезнувших лиц, действуя как индивидуально, так и коллективно, а также священники различных христианских церквей, Комитет сотрудничества по достижению мира в Чили и "Викториа де ла солидарidad" много раз запрашивали сведения об этих печальных случаях у судов, действующих по нормам общего права, и у правительственных органов власти, но безуспешно. Если бы все эти запросы привели к энергичным и решительным действиям для выяснения истины, то число пропавших лиц, возможно, и не увеличилось бы как это к сожалению имело место в данном случае.

В настоящее время мы, епископальные викариаты архиепископства Сантьяго, подписавшие это ходатайство, еще раз обращаемся к Верховному суду с просьбой изыскать пути выяснения судьбы этих лиц раз и навсегда. Мы делаем это из любви к миру и из любви к семьям, чье беспокойство и неопределенность положения послужили для нас побудительным мотивом. Мы также делаем это, будучи убежденными, что обращаемся в орган, который в соответствии с Конституцией является компетентным, и главной и наиболее важной задачей которого является надлежащее соблюдение основных прав всех людей, населяющих эту землю. Мы делаем это, наконец, с твердым убеждением, что вы должны образом рассмотреть новые обстоятельства, касающиеся этого дела, которые оправдывают и делают необходимым благожелательное отношение к нашему ходатайству.

Мы убеждены, что в истории нашей страны никогда не было более серьезных оснований, чем те, на которых основано наше ходатайство. Никогда раньше наше общество не сталкивалось с такими потрясающими и вызывающими тревогу событиями, такими, как систематические аресты и последующее исчезновение сотен политически инакомыслящих. Мы сталкиваемся с нарушением в чрезвычайно серьезной форме права на жизнь и физической неприкосновенности личности, и поскольку это имело место в нашей стране, которая всегда была примером в отношении уважения этих принципов, это потрясло мировую общественность и обязало правительство Чили предоставить объяснения, которые не всегда являются удовлетворительными или убедительными.

Мы, с сожалением, наблюдаем, что органы власти в действительности склонялись к тому, чтобы рассматривать обвинение международной общественности как форму "агрессии"

против нашей страны, таким образом втягивая нас всех в полемику, в которой большее значение придается проблеме "лица" государства, чем судьбе пропавших лиц. Обвинения или опровержения, сделанные по этому вопросу, относят на задний план основной вопрос - о жизни пропавших без вести людей и горе их семей, постоянно добывающихся информации, которая дала бы им возможность найти этих людей. Речь в данном случае идет скорее не о проблеме престижа, а о самом лице нашей страны и ее внутренней жизни. Если мы не будем решительно добиваться нахождения пропавших лиц и выяснения раз и навсегда их судьбы, мы как нация должны отказаться тогда от возможности жить вместе в обществе, основанном на справедливости и уважении к основным правам человека. Мы оставим неразрешенным вопрос, который всегда будет служить источником ненависти и мести, препятствующим любым попыткам достижения мира в будущем.

Вот почему чилийские епископы говорили так откровенно в отношении положения пропавших лиц: "Мы с уважением просим президента Республики обеспечить, чтобы правительство оказало судам поддержку, в которой они нуждаются для выяснения раз и навсегда судьбы каждого из лиц, считающихся пропавшими без вести в период с 11 сентября и по настоящее время, в противном случае не может быть мира в их семьях и никакого действительного мира в стране, и честь Чили за границей останется запятанной. Если злоупотребления или незаконные действия были совершены - а иногда и в некоторых случаях не удастся предотвратить - лучше признать этот факт или предпринять шаги, для того чтобы избежать их повторения. И если будут представлены надлежащие объяснения по каждому из названных случаев, правительство, предоставляя их, вновь будет пользоваться престижем у чилийцев и в мировой общественности". ("Notre communauté nationale", Конференция чилийских епископов, 25 марта 1977 года.)

Не будет действительного мира в Чили, если положение в отношении соотечественников, которые пропали после незаконного ареста службами безопасности, не будет объяснено их семьями и общественному мнению как внутри страны, так и во всем мире.

Не будет действительного мира в Чили, если семьи пропавших лиц будут подвергаться новой форме психологической пытки, которая является результатом отказа предоставить им точную информацию об их родных или результатом того, что их ходатайства остаются без ответа органов власти.

Именно так оценивают ситуацию чилийские епископы, знающие хорошо души своих соотечественников. Они настолько серьезно и в такой степени озабочены этой национальной трагедией, что не колеблясь просят выявить раз и навсегда правду, касающуюся каждого пропавшего без вести. Они знают так же как и мы, что мы не можем жить вместе в мире и справедливости, до тех пор пока мы смело не посмотрим в лицо правде о судьбе наших чилийских братьев, какой бы цены нам это ни стоило.

В этом случае необходимо понять, что время отнюдь не излечивает раны или вызывает чувства смирения, оно только усилит еще больше печаль тех, кто каждый день ждет, что родные - будь то отец, муж или брат - появятся на пороге дома. Таким образом, ошибаются те, кто полагает или по каким-то скрытым мотивам надеется, что прошедшее время заставит придать забвению этот печальный эпизод в жизни страны. Только правда и мужество посмотреть правде в лицо дадут возможность общественности внутри страны свободно оценить эти факты, установить справедливость, исправить ошибки и продолжить свое развитие.

Однако мы с глубоким сожалением отмечаем, что правда не только не выявляется раз и навсегда, а ежедневно становится все труднее добиться авторитетных объяснений, которые бы положили конец скорбному и мучительному ожиданию родственников тех задержанных людей, которые пропали без вести. Таким образом новое грубое нарушение дополняет чрезвычайно серьезное нарушение прав человека на жизнь и физическую неприкосновенность — исчезновение людей, а именно: отсутствие чувства безопасности и уверенности, которое испытывают в настоящее время родственники, поскольку органы власти систематически отказывают им в предоставлении информации и ответах на их заявления.

Несколько месяцев назад последний Римский Папа Павел VI осудил в резительных выражениях положение, в которое поставлены семьи задержанных лиц, напрасно пытающиеся навести справки о своих родственниках: "Как можно не быть возмущенным, когда знаешь, что многие семьи страдают, напрасно разыскивая своих родственников, что даже их запросы об информации остаются без ответа?" (адресовано 14 января 1978 года дипломатическому корпусу, аккредитованному при Папском престоле).

"Церковь и верующие", — продолжал Папа, — "не могут не реагировать и оставаться бездействующими в таких ситуациях. Они считают себя обязанными учить уважению к жизни на всех ее этапах. Иначе и не может быть, поскольку евангелие требует соблюдения прав человека и это является центральной темой для церковного духовенства".

Авторитетный голос его Святейшества даст возможность вам понять наши настояния на том, чтобы Верховный суд в дальнейшем играл более активную роль в расследовании фактов, относящихся к исчезновению лиц. Нам глубоко понятен призыв его Святейшества и его настойчивость в том, что такие ситуации должны повышать наше христианское сознание... "которое не может остаться бездействующим, но должно толкать нас к скорейшей деятельности, чтобы содействовать принятию необходимых и эффективных мер" (там же). Перед лицом этой вызывающей у нас беспокойство проблемы церковь не может не обратиться снова в самый высший суд страны; это не только целесообразно, но необходимо, поскольку не существует "мер" более "подходящей и "эффективной", чем выполнение всех юридических полномочий Верховного суда при рассмотрении подобных вопросов, вызывающих тревогу в обществе.

Существует много факторов, которые в прошлом препятствовали установлению истины; в настоящее время, однако, мы не можем запретить деятельность таких судов, но, наоборот, должны поощрять их в выполнении своих функций более энергично и с большим усердием. Установление истины затрудняется ввиду того, что директорат национальной разведывательной службы и другие службы безопасности, управление которыми осуществляется на основе секретных постановлений и которые фактически не несут ответственности за свои акции, действуют вне системы судебных органов; таким же образом, отсутствие решения правительственных органов власти начать проведение строгого и беспристрастного расследования и содействовать такому расследованию также является препятствующим обстоятельством; слабые и недостаточные действия, предпринятые судами для расследования, которое они имеют право проводить по закону, являются еще одним фактором, препятствующим выявлению истины. Однако никогда не поздно — тем более в настоящее время, когда открываются более обнадеживающие перспективы, — требовать, чтобы суд определил, что в действительности случилось с пропавшими без вести заключенными.

Мы обращаем внимание на существование новых обстоятельств, которые оправдывают и делают необходимым благоприятный прием этого заявления. При рассмотрении событий,

имевших место с 20 августа 1976 г., когда "Викария де ла солидарidad" архиепископа Сантьяго обратился к вам с просьбой назначить судебного следователя для расследования дела об исчезновении 411 лиц, выявилось следующее:

- 1) Существует общепринятое мнение в отношении существования случаев, когда люди арестовывались и пропали без вести.
- 2) Исчезновения являются результатом деятельности правительственных служб безопасности.
- 3) Правительство указало на свою готовность изучить "любые серьезные средства, которые могут быть предложены ему в отношении каждого конкретного случая"; однако проблема не была решена несмотря на это заявление и многие другие торжественные обещания, которые были сделаны.
- 4) Органы власти признают, что эта проблема является именно такой значительной, как это утверждают родственники пропавших без вести и церковь.
- 5) Общественность открыто признает существование такого ненормального положения и настоятельно требует разъяснения.
- 6) Признается, что данные прежде ответы, разъясняющие эти случаи и опровергающие обвинения, были ложными.
- 7) Возрастающее число свидетельств в отношении арестов создает прочную основу для того, чтобы предпринять уголовное расследование, с тем чтобы выяснить судьбу этих лиц.
- 8) В различных случаях, относящихся к лицам, которые были арестованы, а затем пропали, наблюдаются черты, которые придает им общий характер, что требует для них общего расследования.

Несомненно эти новые рамки работы предоставляют неоспоримую моральную силу церкви для поддержки семьи пропавших задержанных, в частности в делах, связанных с судами Чили. Более того это происходит вследствие постоянной ежедневной деятельности, которая часто неправильно понимается, тех родственников, чьим оружием является сила правды. Каждый из пунктов, на которые ссылались выше, подтверждает предположение, которое можно сделать из информации, которую Викариат солидарности архиепископства Сантьяго представил Верховному суду к выше упомянутой дате.

- 1) Существует общепринятое мнение о том, что имеют место случаи, в результате которых лица были арестованы и затем впоследствии исчезли.

Существование проблемы в отношении лиц, которые были арестованы, а затем исчезли, в настоящее время признается даже правительством. Значение и масштаб этих случаев

привели к тому, что министр внутренних дел обратился к населению по национальному радио и телевидению, с тем чтобы изложить позицию правительства по этому вопросу. Министр внутренних дел открыто признал существование этой проблемы, когда он утверждал, что правительство "не осталось безразличным и принимало меры по этому вопросу, который поднимался много раз за последние годы, и поэтому он не является новым и удивительным". Министр также признал один важный момент, а именно политический характер исчезновения, заявив, что "в подавляющем большинстве это были коммунисты, социалисты и активисты ИТР", подтвердив утверждение их родственников о политической принадлежности исчезнувших лиц.

Он обратился непосредственно к драматическому аспекту ситуации, заявив, что "мы осознаем, что никто не может заменить пропавшего родственника и понимаем, что никто не может облегчить скорбь тех, кто действительно чувствует эту потерю", и призвал к принятию "конструктивных мер со стороны всех чилийцев, особенно тех, которые обладают властью во всех областях национальной жизни", для того чтобы исправить это положение.

В своем сообщении от 11 сентября прошлого года генерал Аугусто Пиночет впервые официально признал существование этой проблемы и признал, что "существует ряд лиц, которые должны быть были заменены".

В ноябре прошлого года г-н Серхио Днес, чилийский представитель в Организации Объединенных Наций, заявил в Организации Объединенных Наций, что "наиболее важной и серьезной проблемой, с которой столкнулась Чили, является вопрос об исчезнувших лицах".

Трудно найти более ясно выраженное официальное признание такого положения и поэтому это послужит поддержкой данного запроса в Верховный суд.

2) Исчезновения являются результатом деятельности правительственной службы безопасности.

В дополнение к большому числу свидетельств, которые были представлены для того, чтобы доказать ответственность учреждений безопасности за арест лиц, которые впоследствии исчезли, в настоящее время органы власти признали этот факт. Трудно сделать какой-либо другой возможный вывод из текста вышеупомянутого обращения министра внутренних дел, в котором он заявил, что за некоторые "крайности" уже были наказаны; это также вытекает из слов генерала Пиночета, когда он ссылаясь на распущенное ДИНА в своем сообщении от 11 сентября 1977 года, определяет его в качестве "органа, занимающегося вопросами подрывной деятельности в самый трудный для нее период" и признает, что "были сделаны некоторые ошибки, которых трудно было избежать в связи со сложностью задачи".

Было совершенно очевидно, что службы безопасности участвовали в преступной деятельности, поскольку правительственные органы власти объявили, что амнистия, объявленная в апреле прошлого года, охватывает "сотрудников служб безопасности, которые, возможно, допустили некоторое превышение власти во время борьбы" (обращение министра внутренних дел, см. ссылку выше).

Исчезновение лиц вслед за их арестом не является следствием отдельных инцидентов или случаев, а является результатом согласованных действий, в которых такое учреждение, как ДНА, имело возможность приказывать властям, устранять отдельные лица и приказывать даже судам обычного права.

3) Правительство указало на готовность использовать любые серьезные средства, которые можно предложить в отношении любых частных случаев, но несмотря на это заявления и многие другие торжественные обещания, данные им, положенные в отношении исчезнувших задержанных не проявляются.

Правительство много раз обещало найти решение этой проблемы. Последствие заявления в этом отношении не привели к необходимым результатам, но их нельзя отрицать, и судам, действующим по нормам обычного права, необходимо принять во внимание проявление такой готовности, с тем чтобы раз и навсегда рассеять сомнения в отношении действительной позиции правительства и дать ему возможность доказать свое отношение к стране и к миру вообще.

Министр внутренних дел в своем обращении, упомянутом выше, обещал, что "правительство будет использовать любые серьезные средства, которые могут быть предложены в отношении любого частного случая". В своем сообщении от 11 сентября 1978 года генерал Аугусто Пиночет торжественно обещал стране, что его правительство "будет использовать все серьезные средства, которые могут привести к действительным результатам в отношении любого частного случая".

Мы знаем, что не в первый раз правительство дает такие обещания, но они до сих пор остаются невыполненными. В других случаях обещания были даны президенту Международного комитета Красного Креста и высшим органам Организации Объединенных Наций в отношении так называемого дела "119". Однако именно суды, действуя во исполнение своих правовых полномочий, должны просить и требовать у правительства облечь в конкретную форму высказанную готовность. Кроме того, министр иностранных дел в вышеупомянутом обращении признал исключительную роль судов в проведении расследований, заявив, что "какой бы ни была истина в каждом отдельном случае, она должна выясниться судами правосудия".

Всно, что правительству будет трудно разделить ответственность между лицами, которые, будучи членами служб безопасности, имели непосредственное отношение к исчезновению, а также между теми, кто был связан по работе с правительством. Кроме того, тот факт, что правительство предоставило амнистию для чиновников служб безопасности, совершивших преступные действия, не позволяет ему действовать в качестве судей, хотя оно могло бы вести расследование или предоставить точную информацию о происшедшем.

4) Органы власти признают, что эта проблема является такой же важной и обширной, как об этом объявляют родственники пропавших лиц и церковь.

Органы власти в настоящее время предполагают, что эта проблема является такой же серьезной, как об этом всегда писали родственники и церковь в своих заявлениях в суды. Мы отвечаем за достоверность заявлений, написанных видными духовными лицами; в последнем заявлении от 20 августа 1976 года, в котором выражалась просьба назначить судебного следователя, мы обратили внимание Верховного суда на 413 случаев, причем число их впоследствии возросло до 651. Полная достоверность наших заявлений подтверждается

тем фактом, что правительство в настоящее время открыто признало, что проблема касается того же числа лиц. Так, министр иностранных дел, отвергал подтверждение иностранной прессы о том, что число пропавших лиц составляет 2 500, предполагает, что действительным числом является "одна четверть названного числа", это является числом случаев, в отношении которых "не было представлено удовлетворительных объяснений". Член правительства хунты заявил, что "в настоящее время мы занимаемся вопросом об исчезновении примерно 600 лиц" (заявление генерала Фернандо Наттей от 28 сентября 1978 года).

5) Общество открыто признает существование таких случаев и настоятельно требует разъяснений.

Несмотря на то что в годы, последовавшие за военным переворотом, пресса реагировала на этот вопрос, представляла его в качестве лжи и политического заговора, предназначенного для того, чтобы дискредитировать правительство, в настоящее время признается, что это является трагической реальностью, которая требует разъяснений.

В качестве примера одного из сделанных заявлений мы можем процитировать передовую статью, которая появилась в ежедневной газете "Ля Сегунда" за 30 мая 1978 года: "Как это говорилось в связи с другими случаями в этой статье, если бы на долю кого-нибудь из нас выпало такое несчастье, как потерять близкого родственника, то мы, не колеблясь, предприняли бы все меры, которые могли бы помочь нам выяснить его местопребывание ... и как мы утверждали раньше, правительство обязано сделать все возможное для того, чтобы предоставить родственникам пропавших любую информацию о них. Предоставление такой информации является моральным долгом, от выполнения которого нельзя уклоняться под любым предлогом. Если в прошлом органы власти совершили ошибки или были виноваты в превышении власти, пришло время исправить их и наказать виновных, если необходимо".

В номере ежедневной газеты Эль Меркурио за 28 мая 1978 года также в передовой статье утверждалось, что "вопрос о пропавших представляет серьезную и удручающую проблему, которая может быть сильно преувеличена, но которая является реальной в конкретных случаях ... и были допущены ошибки и, очень возможно, преступные нарушения закона. Закрывать глаза на эти факты усугубило бы положение ... Правительство постепенно устранило причины, которые давали повод врагам проводить античилийскую кампанию в других странах. В этих условиях также следует принять меры в отношении проблемы пропавших лиц".

4 апреля 1978 года в статье, посвященной ДИНА, озаглавленной "Un organisme qui a des comptes à rendre" ("Организация с неполаченным долгом"), в обзоре Эрсилла утверждалось: "Правительство заявило, что необходимо ради внутреннего мира и престижа нашей страны расследовать, что скрыто в этом омуте, который, по-видимому, скрывает много тайн".

В передовой статье в ревью Qué Pasa, в номере от 1 июня 1978 года указывалось: "На этой неделе вопрос о пропавших чилийцах вновь взбудоражил общественность внутри страны. В то же время все больше появляется признаков того, что наступило время для объяснений, которые положат конец предположениям, которые делались все прошедшие годы". 8 июня 1978 года тот же самый журнал утверждал следующее, опять в передовой статье: "Вот почему при настоящем историческом положении для проблем является не только самым справедливым ее решением, но также одним из возможных решений, которое укажет путь и побудит всех предпринять усилия, в которых нуждается страна, сталкиваясь с такими задачами".

В июле 1978 года в одном из номеров ревью "Мансам" в передовой статье, озаглавленной "Les détenus disparus: tragédie nationale", "Пропавшие задержанные: национальная трагедия" был сделан вывод: "Мы надеемся, что правительство в скором времени представит разъяснение в отношении этой трагической ситуации, которая остраивает национальное самосознание так, что вся боль, которую вынесла наша страна, возможно, послужит тем моментом, который приведет к примирению".

В дополнение к этим разнообразным заявлениям существовали другие заявления, сделанные представителями различных социальных секторов нашей страны с того момента, как эта драма началась. Все они дают только слабое представление о том влиянии, которое эта проблема оказала на население Чили. Действительно, это огромное влияние, несомненно, является еще одним аргументом для того, чтобы настоятельно требовать от вас незамедлительных действий.

6) Признается, что ранее данные ответы для объяснения этих случаев и опровержения обвинений были неверными.

Мы отмечаем, что, наконец, отказались от различных объяснений, представленных раньше в отношении этой трагической ситуации. Больше не поддерживается то мнение, что пропавшие лица укрываются или не существуют в правовом отношении; также больше не утверждается, что они покинули страну или что определенный процент пропавших лиц является нормальным явлением в любом обществе. Как можно видеть из цитат, приведенных выше, в настоящее время все мы признаем, что проблема пропавших задержанных реально существует, и это является другим новым фактором, который должен облегчить судам проведение расследований, в результате которых проблема предстанет в ее истинном свете. Важное обвинение является еще действительным, хотя в настоящее время от многих ранее приводившихся объяснений проблем отказались. Судьба пропавших лиц является неразрешенным вопросом, который нуждается в объяснении.

7) Возрастающее число свидетельств в отношении арестов представляет прочную основу для проведения уголовного расследования, которое прольет свет на судьбу этих лиц.

Проведение судебных действий облегается существованием большого числа конкретных и определенных свидетельств, которые, несомненно, предоставляют судам возможность выполнить свои функции по расследованию.

Таким образом, например, было бы достаточно получить разъяснения от некоторых лиц, признающих несудимую ответственность за арест и последующее исчезновение задержанных в конкретных случаях. Справочная информация, имеющаяся у нас, указывает на то, что можно было бы допросить Освальдо Ромо Мена, чиновника ДИНА, о том, что произошло с Эдуардо Сиедо, Хуаном Чаконом Оливарес, Серхио Тормен Мендес, Марией Инес Альварадо Боргель, Альфонсо Чанфруа Ойанс, Хаим Бусио Лорка, Модесто Эспиноса Посо, Мануэлом Картер Лара, Мозе Флорес Рохас, Виолетой Лопес Диас, Моникой Янка Итурра, Мануэлом Хесусе Вьялобос Диас, Ивене Мартинес Эрнандес, Луисом Фуонтес Рикельме, Хорхе Б'оривал Брисеньо, Серхио Рейес Наварете, Клаудио Сильва Перальта, Фернандо Сильва Камус, Ансельмо Родриган Пласа, Хуаном Карлос Родригес Арайа и Сесилия Кастро Сальвадорес.

Можно было бы допросить Марсиа Александра Коррино Вега, сотрудника ДИНА, о судьбе Маруэля Декендорфф Наварете, Луиса Фуонтеса Рикельме, Хорхе Моллера Сильва и Мариа Анжелика Андреоли Браво.

Можно было бы также допросить майора Эдгардо Себаллос, сотрудника разведывательной службы военно-воздушных сил, о судьбе Хосе Луиса Баеса Крусес.

Можно было бы допросить сержанта карабинеров Луиса Хидальго о том, что случилось с Хернан Сармиенто Сабатер.

Можно было бы допросить лейтенанта армии Хорхе Назар Сабаг о судьбе Оскара Вальдивиа Гонсалес.

Можно было бы допросить лейтенанта вооруженных сил Марсело Морель о судьбе Алана Брюсе Каталан.

Можно было бы допросить сотрудника ДИНА Луиса Арсе Сандоваль о судьбе Альваро Барьос Дюке и Серхио Риверос Вильявисенсио.

Можно было бы допросить Патрицио Альварес Поблете, сотрудника ДИНА, о судьбе Альваро Барриос Дюке.

Можно было бы допросить лейтенанта вооруженных сил Хернано Ремигрес о судьбе Хосе Флорес Арайа.

Можно было бы допросить капитана вооруженных сил Луиса Павес Парра и полковника вооруженных сил Альфредо Ререн Пулидо из училища для сержантов о том, что случилось с Артуро Барья Аранеда.

Можно было бы допросить лейтенанта вооруженных сил Фернандо Адриан Журиани Матурана о судьбе Хорхе Антонио Антеквера и Хуана Карлоса Антонио Антеквера.

Можно было бы допросить лейтенанта Леона, карабинеров Кошиапо о судьбе Педро Асиведо Галардо.

Можно было бы допросить полковника вооруженных сил Эдуардо Ойярсун, офицера командного состава полка Майпуа региона Вальпараисо, о судьбе Фабиана Ибарра Кордова, Сония Риос Пачеко, Альфредо Гарсия Вега, Карлоса Риосеко Эспаноса, Хосе Карабантес Оливарес, Мариа Гутьеррес Мартинес, Абеля Вильчес Фигеора и Элиаса Виллар Квихон.

Можно было бы допросить уорент-офицера карабинеров Джулио Контрерас Чавес, к ДИНА, о судьбе Фабиана Ибарра Кордова и Сония Риос Пачеко.

Можно было бы допросить Хосе Мануэля Мак-Миллана Годой, племянника Контрероса Чавес, гражданского служащего, о судьбе Фабиана Ибарра Кордова и Сония Риос Пачеко.

Можно было бы допросить майора карабинеров Конрадо Пачеко о судьбе Хуана Мак-Леода Травер и Мариа Рамирес Галлегос.

Можно было бы допросить полковника Хайме Гарин Сеа, бывшего командира зоны во время осажденного положения в департаменте Талаган, что произошло с Энрико Астудильо Альварес.

Можно было бы допросить лейтенанта карабинеров Лаутаро Игенио Кастро и второго сержанта карабинеров Гонзалес, который отвечал за караульную комнату Кампо дель Эстадио Насьональ, о судьбе Карлоса Нельсона и Оскара Хернандес Флорес, Энрике Астудильо Альварес, Омар и Рамона Астудильо Рохас, Хернио Марейра Лилло и Хосе, Родольфо, Сегундо и Сергио Мурейро Нунос.

Можно было бы допросить генерала Роландо Гарай Сифуентос и агента ДИНА № 8 869 о судьбе Карлоса Караско Натус.

Можно было бы допросить полковника вооруженных сил Хорхиа Эспаноса Олуа о том, что произошло с Оскаром Кастро Видела.

Можно было бы допросить (А) возглавляющего эскадрон Н. Содиноскера Гарсия о судьбе Марсело Энкетты Мунта.

Можно было бы допросить лейтенанта вооруженных сил Эрнеста О'Райли и Карденас о том, что случилось с Луисом Стрехо Сааведра.

Можно было бы допросить старшего полицейского офицера карабинеров Луиса Игнасио Суильга о судьбе Альбано Спорасса Чап.

Можно было бы допросить лейтенанта вооруженных сил Арольдо Маторе о судьбе Хосе Флорес Арафа.

Можно было бы допросить капитана Браво, карабинеров Пани о судьбе Хуана Мойва Варгас.

Можно было бы допросить сержанта карабинеров Миогенас Толедо Норес, служащего в кастильской полиции, о судьбе Мигеля Рожаса Рожас, Гильберто Рожаса Васок и Руперто Торрес Аравена.

Можно было бы допросить лейтенанта Фредерико Стигман о судьбе Хосе Саласар Агилера.

Можно было бы допросить Эдмундо Садоваль, служащего на седьмом посту карабинеров в Сантьяго, о судьбе Хосе Видадь Молина.

Справочная информация, представленная нашему вниманию, указывает на то, что можно было бы выяснить имя владельца или имена владельцев машин, опознанных как машины, в которых были увезены задержанные и впоследствии пропавшие лица.

Можно было бы выяснить имя владельца машины марки Шевроле С-10, фургон В машины СJ-790, 1974 года, из города Млоройна, на которой был увезен Франсиско Браво Нуньес.

Можно было бы выяснить имя владельца фургона С-10, UI-55, 1974 года, из города Мл Гранка, на которой был увезен Луис Гейдельман Эиснак.

Можно было бы выяснить имя владельца голубого легкового автомобиля Шеври Нова, F DD-22, 1974 года, на которой был увезен Бернардо де Кастро Монс.

Можно было бы выяснить имя владельца красного автомобиля-фургона марки Шевроле С-10, F VI-965, 1974 года, Мас Кондес, в котором были увезены Мануэль Хесус Вильялобо Мас, Лакелени Трульва Мурич, Хорхиа Д'Ориваль Брисеньо, Херхисо Рейес Наваретте и Илаудио Сильва Пераальта.

Можно было бы выяснить имя владельца красного фургона марки Шевроле С-10, VI-896, 1974 года, из города Кокчали, в котором были увезены Мариа Изабель Хоу и Штерсен и Франсиско Роха Контадор.

Можно было бы выяснить имя владельца фургона марки Рено, № NE-81, 1976 года, из города Сантьяго, на котором был увезен Хосе Флорес Гаридо.

Можно было бы выяснить имя владельца автомобиля марки Фиаат 125, № EG-388, 1976 года, на котором был увезен Карлос Контрерас Палухе.

Можно было бы выяснить имя владельца светло-желтого фургона марки Шевроле С-10, № SV-790, 1974 года, в котором был увезен Энрике Торрес Ромеро.

Можно было бы выяснить имя владельца фургона марки Шевроле С-10, № HSN-38, 1974 года, из города Систерна, в которой была увезена Мария Анжелика Андреоли Браво.

Можно было бы выяснить имя владельца светло-серого легкового автомобиля марки Фиаат 600, № DG-586, 1975 года, в котором был увезен Франсиско Ортис, Вальдзарес.

Можно было бы выяснить имя владельца темно-красного фургона марки Шевроле С-10, № XX-589, 1974 года, в котором был увезен Исидро Исидро Иеникони.

Можно было бы выяснить имя владельца фургона марки Шевроле С-10, № HSN-36, 1974 года, из города Ля-Истерна, в котором был увезен Агустин Рейес Гонсалес.

Можно было бы выяснить имя владельца легкого автомобиля № BV-189, 1974 года, в котором был увезен Пьедро Вергаро Иностроса.

Справочная информация, представленная нашему вниманию, указывает на то, что можно было бы допросить военных сотрудников или сотрудников служб безопасности, которые были ответственны за помещения, в которых содержались задержанные, в настоящее время пропавшие лица. Можно было бы допросить человека, который руководил лагерем Техас вердас в период между январем и маем 1974 года, о судьбе Эдуарда Аларкон Хара, Фелино Ласо Ласо, Альваро Барнос Луки и Хорхе Ажедо Хара.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находилось отделение ДИНА по адресу: улица Лондрес, 38, которое начало функционировать в середине января 1974 года, о положении Карлоса Кубиллоса Гальвеса, Эдуардо Снедо Гомеса, Хосе Рамфреса Росалеса, Энрике Торо Ромеро, Барбара Уриба Тамблау, Эдвина Вана Хурика Альташирано, Хаммо Бузио Лорса, Артемио Гутierrez Авила, Хуана Чакона Оливареса, Мартина Эльгуэта Пинто, Максимо Гада Ортиса, Хамма Кадиса Норамбуэна, Луиса Гуайардо Заморанс, Серхио Флореса Понсе, Марии Инес Альварадо Борголь, Сакарнаса Мачука Муньоса, Альфонсо Чангро Ойарсе, Серхио Монтесиноса Альфаро, Нурриеля Мокендорфа Наваретте, Марии Андреоли Браво, Норисо Хокера Эписина, Ньтона Моралеса Сааведра, Альвара Барноса Лукуе, Родольфо Эспехо Гомеса, Марии Элены Гонсалес Иностроса, Эрнана Гонсалеса Иностроса, Серхио Ривероса Виллависенсио и Аурелио Тронкосо Муньоса.

Можно было бы спросить человека, который руководил школой парашютистов в Пельдеку, о положении Леопольда Муньоса Андраде.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находилась тюрьма Министерства национальной безопасности, о положении Хосе Баеса Грусеса.

Можно было бы спросить человека, который возглавлял чилийскую военно-воздушную академию, о положении Педро Мерино Моллина, Карлоса Сальседо Моралеса, Хосе Баеса Гросса, Офелио Ласо Ласо и Сесилии Лабрин Сасо.

Можно было бы спросить человека, который возглавлял лагерь Куатро Аламос, о положении Эктора Гарафа Эрмосиля, Хуана Часона Ольвареса, Серхио Мореса Понсе, Офелио Ласо Ласо, Альфонсо Чанфрео Сайрсе, Александро Парада Гонсалеса, Нуриела Докендорфа Ваваретте, Сесилии Лабрин Сасо, Ньютона Моралеса Сааведра, Родольфо Эспехо Гомеса (четвертый блок, восьмая камера), Грегорио Гаете Фарнаса, Марии Элены Гонсалес Иностроса, Эрнана Гонсалеса Иностроса, Аурелио Тронсоко Ньювоа, Антонио Габесаса Кихада и Маклин Бинфа Контрерас.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находилась вилла Гримальди, о положении Эктора Гарафа Эрмосиля, Мартина Эльгета Пинто, Альфонсо Чанфрео Сайрсе, Ньютона Моралеса Сааведра, Антонио Габесаса Кихада, Модесто Эспиноса Посо, Хосе Флориса Арафа, Виктора Альфонсо Мартинеса, Мануэла Виллалобоса Диаса, Родольфо Марчанта Вилласеса и Эрбита Риоса Сото.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находилась тюрьма Ла Серва, о положении Исмаила Чавеса Лобоса.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находились дома под номером 1 367 и 1 347 по улице Хосе Доминго Каньяса, которые ДИНА начала использовать в августе 1974 года, о положении Сесилии Кастро Сальвадорес, Теобальдо Челло Гарридо, Маклин Бинфа Контрерас, Франсиско Аедо Карраско, Карлоса Переса Варгаса, Луиса Дорана Риваса, Серхио Переса Молина, Марии Лопес Стюарт, Сесилии Бойанис Абад, Флавио Сайрсуна Сото и Амелии Брун Фернандес.

Можно было бы спросить человека, который руководил военной унтер-офицерской академией, о положении Хосе Флориса Арафа и Артура Барна Аранеда.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находились полковые казармы Осорно, о положении Хайма Васкеса Сайеса.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находились казармы инженерного полка в Коппапо, о положении Педро Асведео Галлардо.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находилась воздушная база Молина, о положении Уиберто Фуентеса Родригеса.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находились казармы Сильва Пальма в Вальпараисо, о положении Хосе Саласара Агилера.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находилось помещение ДИНА, расположенное на перекрестке улиц Иран и Лос Платанос, община Нуньоа, о положении Хорхе Ортиса Морага.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находился военный госпиталь Сантьяго, о положении Клодио Тауби Пачеко, Ивана Инсунса Баскуньана и Гонсало Торо Гарланда.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находились полковые казармы Маипо в Вальпараисо, о положении Фабиана Ибарра Кордова, Сонни Риос Пачеко, Альфредо Гарсиа Вега, Карлоса Риосесо Эспиноса, Орасио Карабантеса Оливареса, Марии Гутierrez Мартинес, Абела Вильчеса Фигуероа и Элиаса Виллара Кихона.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находилась центральная служба скорой помощи в Сантьяго, о положении Антонио Агуирре Васкеса.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находился полицейский пост карабинеров в Лонкимайе, о положении Марии Арриагада Херес.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находилась станция радиопатрулирования карабинеров № 17, о положении Хосе Асторга Нанхари.

Можно было бы спросить человека, который возглавлял артиллерийскую школу в Линаресе, о положении Марии Изабелы Вельтран Санчес.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находилась станция карабинеров № 9 в Сантьяго, о положении Альбано Фигорасо Чау.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находилась клиника по адресу: Санта Лусия, № 162, которая была подчинена ДИНА, о положении Мильда Пенья Солари.

Можно было бы спросить человека, в ведении которого находилась тюрьма в Сантьяго, о положении Давида Сильбермана Гуровича.

Каждый отдельный случай, на который было обращено внимание путем приведения примеров, подсказывает возможные направления действий, которые можно было бы предпринять в каждом случае и которые, если они со всей тщательностью выполняются лицом, наделенным полномочиями, которые обычно предоставляют судье суда высшей инстанции, позволят в соответствии со стремлениями и желаниями всех раскрыть трагедию исчезнувших задержанных лиц.

8) Проблема задержанных лиц, пропавших без вести, ряд общих черт, которые требуют совместного расследования

Исчезновения приобрели систематический характер после 11 сентября 1973 г. и продолжались до конца 1977 года; тот факт, что в текущем году таких случаев не наблюдалось, не служит гарантией их прекращения, если только этот вопрос не будет выяснен раз и навсегда.

Первоначально в условиях, возникших в связи с событиями 11 сентября, исчезновения носили беспорядочный характер, однако затронули главным образом тех представителей сельского и городского населения, которые тем или иным образом сотрудничали с предшествовавшим правительством, участвуя в профсоюзной или политической деятельности. Начиная с 1974 года появились признаки кампании, направленной на устранение отдельных лиц, которые были связаны с *Mouvement de la gauche révolutionnaire, le MIR*. После завершения этой первоначальной фазы, репрессивные действия сосредотачивались в начале 1975 года на лидерах социалистической, а в 1976 году — на лидерах коммунистической партии. В 1977 году отмечалось дальнейшее исчезновение лиц, которые были тем или иным образом связаны с этими политическими партиями. Как подтвердил сам министр внутренних дел, эти исчезновения осуществлялись по стандартной схеме и различались лишь по методам, изменявшимся со временем.

Короче говоря, проблема сотен исчезнувших лиц имеет общий характер: она является последствием стратегии репрессий, полностью планируемой и координируемой единым органом, и направленной против тех, кто может быть заподозрен в осуществлении любой деятельности, враждебной существующему режиму.

Абсолютная необходимость назначения специального судьи для расследования в целях выяснения раз и навсегда проблемы исчезновения лиц

Представляется, что никогда ранее в истории Чили не было такого положения, которое столь очевидно требует вмешательства старшего судьи для разрешения раз и навсегда крайне серьезной проблемы, которую необходимо рассматривать в ее комплексе, посредством унифицированного и централизованного расследования лицами, наделенными судебными полномочиями. Высказываемые в настоящее время публично протесты в отношении проблемы исчезновения лиц безоговорочно требуют разъяснений. Правительство признает эту проблему и признает также необходимость пролить свет на эту трагедию, предоставляя с этой целью свое сотрудничество. Существует также общее согласие в отношении порядка, которого необходимо придерживаться для получения требуемой информации. Отсутствует даже необходимость в документах: документы могут быть сожжены, однако события, в особенности трагические, более сильно запечатлелись в умах людей, и память о них нельзя стереть, запечатлелись в сознании людей, которые вследствие драматического характера событий борются за право высказаться и будут высказываться в ходе беспристрастного слушания, которое обеспечит для них старший судья. Короче говоря, существуют свидетели, и необходимо, чтобы они безотлагательно систематически и в принудительном порядке были бы заслушаны высшим судебным органом, который смог бы собрать всю информацию для направления ее по надлежащим каналам с тем, чтобы ее можно было использовать для сравнения и подтверждения фактов. Фактически, в настоящее время общепризнано, что эта проблема имеет единую причину, которая требует расследования под централизованным руководством старшего судьи; иначе правда о событиях, которые в основе своей взаимосвязаны, не будет никогда раскрыта. Отдельные судебные разбирательства, основанные на проведении расследований отдельных случаев, оказались неэффективными — в том числе потому, что в них не учитывалось отражение важной общей проблемы, требующей подхода к ней как к единому целому. Нет сомнения в том, что сбор всей информации в руках одного лица, ведущего расследования и облеченного судебными полномочиями, обеспечит эффективность расследования.

Также очевидно, что в отношении этой проблемы старший судья будет находиться в иной ситуации, чем правительство. Хотя правительство предложило свое сотрудничество, его многочисленные связи личного служебного характера с бывшей организацией ДИПА и другими службами безопасности, безусловно, мешают ему самому непосредственно заняться этой проблемой. Факт объявления общей амнистии, распространяющейся на лиц, связанных с этими событиями, в определенной степени мешают правительству самостоятельно дать импульс развитию процесса, ведущему к полному разъяснению соответствующих обстоятельств. Однако ничто не мешает судье, который не имеет личных или служебных связей с органами, ответственными за эти события, вызвать "правду, всю правду и только правду", на которую, как признает в настоящее время вся страна, имеют право члены семей пропавших лиц. Таким образом, вести расследование и вызывать свидетелей будет непосредственно не правительство, а сотрудничающее лицо, которое ранее взяло на себя обязательство оказать помощь в освещении этой проблемы и единственной конкретной задачей которого является ее разрешение. Само правительство признает, что эта проблема, связанная как таковая с наиболее уязвимыми правами нашего правового порядка, является по своему характеру юридической проблемой, и этот факт обуславливает необходимость вмешательства наиболее видных деятелей, наделенных судебными полномочиями. Как отметил министр внутренних дел: "какой бы в каждой конкретной ситуации не была подлинная правда, ее можно расследовать с помощью судов".

Безусловно нет необходимости добавлять ни одного слова к тому, что церковь уже говорила в течение последних пяти лет, и к ранее цитированным заявлениям министра внутренних дел, посла Чили при Организации Объединенных Наций, генерала Аугусто Пиночета и ко многим статьям, которые отражают состояние общественного мнения по данному вопросу, для того чтобы иметь возможность подтвердить, что эта национальная трагедия, вызывающая гневный протест общественности, является причиной "общественной тревоги", что с точки зрения закона оправдывает назначение специального судьи для проведения расследования. Вряд ли можно представить большую общественную тревогу, чем та, которая была вызвана неопровержимым фактом бесследного исчезновения 651 чилийца фактом, признаваемым в настоящее время всеми и рассматриваемым как национальная трагедия. Однако такая общественная озабоченность будет еще более возрастать, если подобный трагический факт не будет раз и навсегда разъяснен. Разве не тревожит общество тот факт, что в нем не только может произойти такое событие, но что окажется невозможно даже установить при каких обстоятельствах, как и посредством чьих действий исчезли с лица земли сотни его членов? До тех пор, пока не будет разъяснена эта проблема, останется подозрение, что те, кто создал ее, могут предотвратить такое разъяснение, и, в результате, если это так, над нашим обществом может возникнуть угроза ее повторного возникновения. Нельзя отрицать, что такая ситуация вызывает серьезную общественную тревогу. Фактически, единственным путем обеспечения безопасности в этом отношении является предоставление доказательств того, что наше общество является достаточно сильным и здоровым для того, чтобы осветить и осудить реальности сложившегося положения. Лица, ответственные за эту трагедию, в настоящее время скрываются в тени и пользуются своей неизвестностью и незнанием общества в отношении того, что действительно произошло. В таких условиях, если они или другие готовят коварные планы на будущее, будут ли только они ответственны за будущие трагедии? Если у них в этой связи создается впечатление о слабости общественных институтов, это очевидно будет способствовать их замыслам. Беззаконие процветает в результате слабости закона. Если же, с другой стороны, для страны характерна примерная деятельность непреклонного суда, который, будучи привержен справедливым принципам общества, осуществляет свою задачу освещения этой трагедии исчезнувших лиц, то будут развеяны опасения возможного повторения таких актов теми же или иными группами. Если мы не возьмем на себя такого бремени, то окажется невозможным удовлетворить историческое стремление Чили решительно продвигаться в направлении упорядоченного будущего.

ПОЭТОМУ:

Что касается прав на защиту жизни, физической целостности и индивидуальной свободы лиц, пропавших после их ареста, и права их семей получить от судебных органов четкое разъяснение этих случаев, являющихся для них источником продолжающейся неопределенности и озабоченности, мы почтительно просим Верховный суд, на который в соответствии с Конституцией возложена верховная ответственность за защиту основных прав, назначить для расследования от каждого апелляционного суда Икика, Антофагаста, Копиапо, Вальпараисо, Сантьяго, Ранкагуа, Талька, Чиллана, Консепциона, Темуко и Вальдивии по одному специальному судье, возложив на него ответственность в рамках его соответствующей юрисдикции за судебные расследования, направленные на установление обстоятельств, при которых исчезнувшие лица, поименованные в списках, составленных отдельно для каждого вышеупомянутого апелляционного суда и прилагаемые к первой дополнительной петиции, были арестованы, установление места или мест, куда они были помещены после их ареста, места или мест, где они содержались или все еще содержатся, будучи незаконно лишены своей свободы, а также выявление их теперешнего состояния или постигшей их судьбы.

ПЕРВАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПЕТИЦИЯ

Мы прилагаем списки имен 651 исчезнувшего задержанного лица, в соответствии с компетенцией различных апелляционных судов, указанных в основной петиции, в которой содержится требование назначить специальных судей для проведения расследований обстоятельств их ареста и определения их судьбы.

В зависимости от ответа на эту петицию, а также от того, будет ли этот ответ считаться приемлемым, мы пошлем копии этих списков для передачи каждому из названных судей.

Просим обратить внимание на эти прилагаемые списки.

ВТОРАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПЕТИЦИЯ

На основании обязательства, взятого министром внутренних дел в его выступлении 15 июня 1978 года по радио и телевидению страны, в котором он пообещал, что правительство изучит "любые серьезные средства, которые могут быть предложены в отношении каждого конкретного случая", ряд епископов католической церкви направили ему информацию о задержанных лицах, пропавших без вести.

Мы прилагаем информацию, которая уже была сообщена в отношении 478 лиц, и хотим проинформировать вас о том, что в зависимости от результатов этой просьбы мы предоставим информацию в отношении остальных, включенных в списки лиц, с тем, чтобы назначенные судьи с самого начала своих расследований имели справочную информацию о всех исчезнувших задержанных лицах, дела которых они должны рассмотреть.

ЭНРИК АЛЬВЕАР АРРУТИА
Младший епископ Сантьяго
Епископальный vikарий,
Западный округ

ХОРХЕ ХАРТОФ ПОИССОН
Младший епископ Сантьяго
Епископальный vikарий
Северный округ

ИГНАСИО ОРТУСАР РОЯС
Главный vikарий и епископальный
vikарий,
округ Провиденсия-лас Кондес

КРИСТИАН ПРЕЧТ БАЛЬДЕС
Епископальный vikарий солидарности
Пасторальный секретарь архиепископства

ГУСТАВО ВЕРРАРИС ДЕЛЬ КОНТЕ, S.D.B.
Епископальный vikарий,
Южный округ

СЕРЖИО УРИБЕ ГУТИЕРРЕС,
Епископальный vikарий Центральный округ

МАУРИСИО ВЕЛЛЕТЕ G.; O.M.I.
Епископальный vikарий,
округ Авда Матта

АЛЬФОНСО БАЕСА ДОНОСО
Епископальный vikарий пасторальной
деятельности среди рабочих

РЕНЕ ВНО ВАЛЬДИВЕСО SS.CC.
Епископальный vikарий,
Сельскохозяйственный прибрежный округ

ХУАН ДЕ КАСТРО РЕЙЕС
Епископальный vikарий, восточный округ

ЛАВЬЕ МАКМАГОН; O.F.M.
Епископальный vikарий женских монастырей

Приложение IX

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ЕПИСКОПАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ЧИЛИ
В ОТНОШЕНИИ ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ ЛИЦ (9 НОЯБРЯ 1978 ГОДА)

Постоянный комитет Епископальной конференции Чили, действуя в соответствии с долгом, предписанным в Евангелии, вновь рассмотрел проблему лиц, исчезнувших после их ареста, и хотел бы сделать следующее заявление:

1. В ряде случаев мы обращались к представителям правительства в связи с проблемой исчезнувших лиц. Полученные до сих пор ответы не были удовлетворительными.

2. Лица, которые исчезли после их ареста и число которых в соответствии с информацией, полученной и представленной правительству, равно нескольким сотням, должны, по нашему мнению, рассматриваться, лишь за небольшим исключением, как лица, арестованные правительственными службами безопасности.

3. Мы сделали все, что было в наших силах для раскрытия правды в отношении этой трагической проблемы. Мы представили властям имеющуюся у нас информацию, как полученную от родственников этих лиц, так и собранную в ходе судебного процесса. Мы предложили много "серьезных подходов", которые правительство могло бы "изучить".

К сожалению, мы пришли к выводу о том, что правительство не будет проводить тщательного расследования прошлых событий в целях раскрытия того, что действительно произошло в каждом случае и привлечения к соответствующей ответственности.

4. С сожалением мы должны отметить, что также пришли к выводу, что многие, если не все, из исчезнувших в результате ареста погибли, причем не было дано никакого юридического объяснения их гибели.

Мы не можем сделать большего. Мы надеемся, что семьи исчезнувших лиц, а также широкая общественность поймут это. Правительство, а не церковь должно решить эту проблему.

5. Однако мы не можем молча относиться к тому, что произошло. Мы вынуждены заявить, что заповедь "Не убий" остается основой всей цивилизации и, следовательно, всего христианского гуманизма.

Никакая цель не может оправдать использования незаконных средств. Лишение человека жизни без соответствующего судебного решения является преступлением, против которого мы протестуем именем Бога, Творца и Отца всего человечества.

6. Мы призываем не только власти, но и всех чилийцев отказаться раз и навсегда от использования любого насилия против человека, пыток, терроризма и презрения к человеческой жизни. Насилие порождает насилие. Мир может быть достигнут лишь мирными средствами.

7. Мы знаем, что нелегко примириться со смертью наших близких, в особенности, если они стали жертвами несправедливого насилия; и мы знаем, что трудно простить и изгнать из сердца чувство горечи и желание мщения.

E/CN.4/1310

Annex IX

page 2

Тем не менее мы, поддерживая и продолжая поддерживать семьи исчезнувших лиц на протяжении всего периода судебного разбирательства, настоятельно просим их именем Иисуса Христа и чилийского народа найти в себе силы для прощения, чтобы освободиться от чувства мщения и в своих справедливых усилиях раскрыть правду, ограничиться судебными процедурами (хотя они и сознают, что их возможности ограничены) и мерами, которые не основаны на насилии.

Мы призываем к этому во имя блага Чили и для того, чтобы пришел день, когда мы сможем строить справедливое и братское общество.

8. Министр внутренних дел заверил нас, что права человека не будут нарушаться, пока он будет занимать свой пост. Однако мы знаем, что по-прежнему эти права нарушаются, хотя и в меньших масштабах и лишь в отдельных случаях. Мы будем сообщать о каждом случае, о котором нам станет известно. Мы верим, что правительство примет необходимые меры для предотвращения злоупотреблений и наказания за них, если они по-прежнему будут иметь место. Мы призываем к этому именем Бога, которого упоминали сами представители правительства.

9. Нашей единственной целью является желание мира. Однако мы вновь и вновь утверждаем, что для того чтобы существовал мир, должна существовать правда, должна существовать справедливость, должны существовать уважение и братская любовь ко всем без исключения.

Постоянный комитет
Епископальной конференции Чили

Приложение X

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОПАВШИХ
БЕЗ ВЕСТИ ЛИЦ (10 НОЯБРЯ 1978 ГОДА)

Постоянный комитет Епископальной конференции Чили сделал вчера заявление в отношении положения лиц, которые, как предполагается, исчезли. В этой связи министр внутренних дел счел своим долгом заявить, что:

1. Он категорически отвергает предположения и оценки, сделанные в заявлении в поддержку обвинений, которые ни один суд не сочтет обоснованными;

2. Он решительно отвергает, в частности, предположение о том, что правительство не хочет провести расследование предполагаемых исчезновений или что на практике оно не склонно это делать;

3. Вся страна знает занимаемую правительством позицию и его деятельность в этом отношении, как заявил последний раз 15 июня министр внутренних дел, в связи с исчерпывающим расследованием любых серьезных версий, которые могут быть ему изложены по каждому конкретному делу, принимая во внимание связанные с этим огромные трудности, созданные объективным положением гражданской войны, с которыми ему пришлось столкнуться, а также в свете того факта, что многие лица хотят использовать эту ситуацию в политических целях и для проведения античилийской деятельности;

4. Он сожалеет по поводу прискорбного совпадения заявления, сделанного Епископальной конференцией Чили, с международным явлением, а именно резкими нападками на Чили и его правительство. Министр убежден, что такое совпадение является случайным, однако это со всей очевидностью свидетельствует о том, что эти вопросы должны тщательно рассматриваться теми, кто облечен религиозной и духовной властью, которая может быть использована врагами Чили в своих целях;

5. Наконец, правительство будет постепенно и без спешки продолжать расследовать все случаи и не позволит никому увести его с этого прямого, серьезного и спокойного пути, а также будет предоставлять информацию, которую оно собирает в той форме, о которой было объявлено несколько месяцев тому назад; и по мере необходимости министр внутренних дел или любые другие правительственные власти будут выступать от имени правительства, независимо от должности, которую может занимать лицо, поскольку принципы гуманизма, христианства и гражданства были и остаются неизменными и не зависят от лиц, которые временно выполняют соответствующие конкретные функции.

Приложение XI

СООБЩЕНИЯ В ПЕЧАТИ О НАХОЖДЕНИИ НЕОПЗНАННЫХ
ТРУПОВ В ЛОНКЕНЕ, ЧИЛИ

А. Чилийский журнал "Хой", 13-19 декабря 1978 года

СТРАШНОЕ ОБНАРУЖЕНИЕ

ТАЙНА ЛОНКЕНА

Суд признает серьезность сообщения архиепископа Сантьяго и назначает судью для проведения расследования

Автор: Игнацио Гонсалес

Тошнотворный запах разлагающихся тел, найденных в печи для обжогов на заброшенном известняковом карьере в Лонкене (12 км от Талаганте), неблагоприятно отразился не на органах осязания, а на чувствах человека.

Находка вызвала горячий протест общественности, в результате которого Верховный Суд назначил в прошлую среду судью Адольфо Баньядоса в качестве судьи для расследования фактов данного дела. Судья Баньядос, который характеризуется как независимый и вдумчивый судья, уже имеющий прекрасный послужной список судьи уголовного суда, получил всю имеющуюся информацию, собранную судьей Хуаном Годоем в Талаганте.

Отклики на это дело можно было слышать далеко за пределами национальных границ, и они явились причиной необычного интереса, проявленного в Соединенных Штатах Америки, Латинской Америке и Европе, а также требования предоставления дополнительной информации. В заявлении, сделанном министром внутренних дел Сергио Фернандесом, правительство сообщило, что оно дало указание создать для судебных органов все условия для их эффективной работы, как этого требуют обстоятельства дела, "поскольку общество и власти в равной мере заинтересованы в установлении истины в отношении этого дела".

Как заявил генеральный секретарь кабинета министров правительства генерал Рене Видал, "если судить по имеющейся у нас информации, то представляется, что это чисто полицейское дело".

В результате посещения места обнаружения трупов и исходя из ставших известными фактов, "Хой" установил, что утром в прошлый четверг группа мужчин, занимавшаяся экскаваторными работами в карьере, обнаружила по крайней мере 10 черепов и остатки одиннадцатого (на большинстве их, согласно сообщению "La Tercera", имелись следы пуль). На найденных скелетах сохранились куски тела. На основе предварительного изучения судебные эксперты пришли к выводу, что среди жертв были две или три женщины.

Скрытая могила

Существуют две печи. Представляется, что печь, расположенная в восточной части известнякового карьера, которая больше печи, расположенной в западной части, не содержала человеческих останков. В ней было найдено лишь несколько собачьих костей. Здесь практически отсутствует какое-либо земляное покрытие и нет невыносимого зловония разлагающихся человеческих трупов.

Другая печь была практически превращена в склеп. На одном уровне (см. диаграмму) находилась земля, которая еще полностью не осела, а также камни. В этот слой можно было легко проникнуть с помощью вспомогательных орудий.

Под ним землекопы встретили цементную плиту. Из плиты торчали куски старого железа, включая остов старой железной кровати. Некоторые предположили, что металлический остов был залит жидкой смесью, которая затвердела и превратилась в неровную, но чрезвычайно твердую плиту.

После того как была проделана тяжелая работа и с помощью кирки удалось разбить это выпуклое покрытие, под ним вновь была обнаружена земля, а затем то, что явилось причиной столь тщательной маскировочной работы — груды тел. Тела были помещены в дымоход, ведущий от "горна", в котором ранее сжигалось топливо, обеспечивающее функционирование печи. Под этими телами лица, которые погребли их, поместили своего рода пробку, которая выскочила, после того как было расширено отверстие в плите, и тела выпали подобно лавине.

В той части склепа, где лежали останки тел, были найдены три патронные гильзы. Еще одна гильза была найдена на верхнем уровне.

В ходе предварительного изучения один из судебных экспертов сказал, что, очевидно, мертвые тела были связаны. В пользу этого предположения свидетельствует и наличие длинного крепкого электрокабеля.

Раскопки рядом с дымоходом должны начаться в четверг, с тем чтобы выявить, есть ли там еще трупы. Как сообщает одна из газет, в этой заполненной печи было погребено по меньшей мере еще 12 тел.

ОПОЗНАНИЕ ВОЗМОЖНО

Сразу же встает вопрос, можно ли опознать останки. Хотя ничего нельзя определить в этой связи на основе костей и останков тел, сохранившаяся на трупах одежда оказалась в хорошем состоянии и поэтому легко опознаваема. На ногах некоторых трупов были найдены почти новые хлопчатобумажные или нейлоновые носки. С первого взгляда представляется, что такого рода носки местные жители обычно не носят.

Один из судебных экспертов считает, что, учитывая стадию разложения останков и характер известняковой почвы, которой они были засыпаны, они пролежали там около четырех лет. Такая оценка соответствует информации одного человека, указавшего священнику точное место захоронения, о том, что тела были помещены туда в начале 1975 года.

Это анонимное лицо раскрыло свою тайну в ходе исповеди, при этом его единственной просьбой было сохранение его имени в абсолютном секрете. Он сказал, что он подавлен и плохо спит, зная об этих трупах. На основе этой информации и свидетельских показаний о том, что в Лонкене действительно погребены человеческие тела (см. "Хой" № 80), епископ Энрике Альвиар и Кристиан Прахт, епископ, в ведении которого находится "Викария де ла солидарidad", направили сообщения председателю Верховного Суда и просили провести расследование на месте. В начале прошлой недели суд в Талаганте проверил факты, сообщенные Верховному Суду. Вполне очевидно, что его телефоны прослушиваются. Необычное число представителей службы безопасности в гражданской одежде было также замечено на месте находки, хотя даже согласно полученной информации, судья не давал соответствующего распоряжения с просьбой об их присутствии.

УСКОРЕННАЯ ПРОЦЕДУРА

По мнению Алехандро Гонсалеса, старшего адвоката Викариата, быстрота действий суда может рассматриваться лишь как "прекрасный пример, заслуживающий высокой похвалы. Его расследование было быстрым и своевременным, продемонстрировав, что он рассматривает эти события с той серьезностью, которую они заслуживают. Инструкции, данные судьбе в отношении ведения расследования и назначения судьи для ведения расследования, четко свидетельствуют о желании раскрыть это дело".

Одна из газет задает вопрос, почему такое полицейское дело, как лонкенское, "было раскрыто ... тогда, когда Чили протестует против бойкота". Газета считает необходимым, чтобы заявления родственников исчезнувших задержанных лиц также получили освещение в прессе. Группа лиц, которая на протяжении ряда лет бесполезно обращалась в различные места в поисках своих родственников, заявила: "Мы еще не можем подтвердить, являются ли эти тела телами наших родственников. Мы лишь можем потребовать - и мы это делаем - проведения серьезного расследования и установления личности найденных трупов".

Со своей стороны судья Баньядос на следующий день, после того как ему было поручено заняться расследованием, запросил полный список лиц, исчезнувших после ареста в период с 1973 по 1976 год.

Бывший министр образования и бывший декан факультета права университета Чили Максимо Пачеко был членом неофициальной комиссии, которая сопровождала епископа Альвиара во время его посещения упомянутых печей, перед тем как было направлено соответствующее сообщение. Он почти потерял сознание при виде этого ужасного зрелища. Он сказал корреспонденту журнала "Хой":

"Эта самая ужасная картина в моей жизни. Она потрясла мою совесть как человека и как юриста. Мое самое большое желание сводится к тому, чтобы все мы без исключения сотрудничали в расследовании, с тем чтобы пролить свет на это дело, поскольку иначе ответственность ляжет на всех чилийцев и создаст неприязнь к нашей нации".

В ответ на вопрос, заданный журналистом, епископ Альвиар высказал несколько мыслей: "Каждый хочет узнать, что произошло здесь, какое совершено преступление и кто совершил его".

Хотя некоторые из посетивших известняковый карьер и видевших трупы вынесли впечатление, что все находившиеся в могиле были убиты в самом карьере, пройдет определенное время прежде, чем расследование, не ограниченное во времени, даст ответ на этот вопрос. Было заявлено, что Институт судебной медицины сыграет здесь ключевую роль. Бывший Комитет по сотрудничеству в пользу мира (впоследствии замененный Викариатом) выражал недовольство по поводу процедур, которых придерживался Институт в 1973 и 1974 гг. при получении тел, переданных лицами в военной форме, которых никто не попросил назвать свои имена. Мнение или заключение Института в отношении останков, находящихся в настоящее время в его холодильных камерах, будет иметь крайне важное значение для успешного проведения судебного расследования.

В. Чилийский журнал "Хой", 20-26 декабря 1978 годаЛОНКЕНСКОЕ ДЕЛО

Как сообщают родственники задержанных лиц, пропавших затем без вести, предлагают для устранения всяких подозрений, чтобы в опознании тел приняли участие иностранные эксперты. Тем временем "Хой" сообщил, что число погибших равно 25.

Автор: Игнацис Гонсалес

Существуют два мнения, которые, по состоянию на прошедший понедельник, находились в косвенном и негласном противоречии относительно работы, проводимой Институтом судебной медицины над телами, обнаруженными в западной печи известнякового карьера Лонкен.

В прессе сообщается мнение, высказанное директором Института доктором Клаудио Молиной, о том, что Институт вполне может справиться с работой по опознанию останков.

"Оппозиция", включающая родственников исчезнувших задержанных лиц, видит в этом заявлении попытку исключить возможность вмешательства иностранных источников и иностранных специалистов, которые могли бы быть вызваны в Чили в целях сотрудничества в ходе работы по опознанию. Некоторые считают, что Институт не имеет более той технической квалификации, которую он достиг при прежнем директоре, покойном Альфредо Варгасе, завоевавшем международную репутацию со своей группой судебных научных экспертов.

Родственники исчезнувших задержанных лиц не будут удовлетворены лишь классификацией останков по полу, возрасту, дате смерти и физическим характеристикам. Они надеются на полное опознание, которое позволит определить имя и фамилию каждого человека.

Во время обнаружения скелетов в Лонкене (в результате получения в частном порядке информации от лица, которого газета "Вашингтон Пост" называет бывшим агентом секретной полиции и которое после этого покинуло страну) трое родственников исчезнувших задержанных лиц находились в Соединенных Штатах Америки. Их соратники по несчастью просили их по телефону обратиться в специальные учреждения Соединенных Штатов Америки в целях определения возможностей использования научных процедур для опознания останков в том виде, в котором они были найдены.

"Когда мы сможем предоставить такую информацию", - сказала корреспонденту журнала "Хой" Памела Перейра, которая не имеет никаких известий о своем отце с октября 1973 года, - "мы свяжемся с Адольфо Баньядосом, судьей для проведения расследования, с тем чтобы передать информацию в его распоряжение".

Сообщается, что в то же время сейчас изыскивается поддержка различных стран в отношении создания международной комиссии экспертов, которая была бы готова прибыть в Чили.

Двадцать пять погибших

Выражением всеобщего международного удивления, вызванного этой находкой является то, что посольства европейских и американских стран в Сантьяго попытались собрать всю имеющуюся информацию о данном деле. Западногерманская пресса первоначально для описания упомянутых печей использовала выражение, которое переводится как "кладбище сотен тел".

Это выражение, хотя и является правильным для выражения ужаса, неточно с количественной точки зрения. Источники, близкие к расследованию, заверили "Хой", что было найдено 25 тел. Кроме того, согласно этим источникам, эта цифра включает 14 полностью найденных тел, в том числе одно было найдено без черепа, и останки одиннадцати других трупов.

Реакция зарубежных стран была выражена на высоком уровне - Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций Куртом Вальдхаймом. Через своего представителя он высказал надежду, что чилийские власти проведут опознание останков. Далее его представитель сказал, что "вопрос об исчезнувших лицах был и остается вопросом, вызывающим постоянную озабоченность Генерального Секретаря и Специальной рабочей группы по Чили Комиссии по правам человека". Он добавил, что Специальная рабочая группа несомненно рассмотрит этот вопрос на своем заседании в Женеве в январе.

Сознавая последствия обнаружения тел ввиду того априорного дополнительного оттенка, который может быть ему придан, высокопоставленные чиновники Министерства иностранных дел проанализировали последствия, которые это дело может иметь для репутации режима за границей.

Родственники исчезнувших задержанных лиц (энергия которых объясняется отчаянием, не исчезнувшим с годами) попытались обеспечить, чтобы расследование проводилось по возможности наиболее эффективным образом. От председателя Верховного Суда Израиля Боркеса они получили ответ с заверением в том, что они могут полностью доверять судебным властям. Они имели также встречи с другими судьями Верховного Суда. В целом, судьи сказали, что они столь же озабочены, как и сами родственники, обеспечением проведения крайне тщательного расследования, добавив, что существует стремление дойти до самой сути дела посредством расследования, проводимого в настоящее время Баньядосом. Родственники также были приняты самим судьей, ведущим расследование.

Неизвестная судьба

Если исходить из предположения о том, что найденные тела являются телами лиц, погибших около четырех лет назад и находившихся в возрасте от 20 до 30 лет, то имеющаяся информация свидетельствует о том, что приблизительно в это же время ряд групп политических заключенных покинули соответствующие центры заключения и после этого их ни разу нигде не видели. Необходимо напомнить, что в середине 1974 года группа из 10 человек была вывезена из Куатро Аламаса. В начале 1975 года три других группы покинули Виллу Гримальди в неизвестном направлении. Ни их родственники, ни заключенные в этих или других лагерях ни разу о них больше не слышали.

С 1973 года ни в одном месте не находили большего числа тел, чем было найдено в Лонкене. В период между сентябрем и декабрем этого года многие неопознанные тела были доставлены в Институт судебной медицины. Еще несколько тел было найдено в реке Мапучо.

В мае 1976 года в реке Маипо было найдено по крайней мере 8 тел, у которых отсутствовали кончики пальцев. В редакционной статье журнал "Qué Pasa" затронул этот вопрос вместе с вопросом об обнаружении других тел в Папудо и на берегах Био-Био. Журнал потребовал тщательного расследования, поскольку "лишь таким путем мы можем сохранить принцип ценности человеческой жизни, принцип, которым мы всегда гордились и который всегда был отличительной чертой нашего общества."

E/CN.4/1310
Annex XI
page 6

В тот период, характеризовавшийся неопределенностью для родственников исчезнувших задержанных лиц, многие из них по-прежнему продолжали посещать Институт судебной медицины для выяснения вопроса о том, нет ли их родственников среди хранившихся в Институте тел. Они постоянно получали один и тот же ответ: "Нет, описываемые вами черты не относятся к тем, кто находится здесь".

И им не позволяли войти в Институт.

Постоянное исчезновение лиц прекратилось приблизительно в октябре прошлого года. Из называемого в документах общего числа в 650 человек приблизительно 415 исчезли в географическом районе, находящемся под юрисдикцией судов Сантьяго.

Судья Баньядос не только запросил полный список исчезнувших лиц. Его просьба о предоставлении информации охватывает все дела об осуществлении прав, рассмотренные судами с сентября 1973 года. Он извлек из архивов сообщения об исчезновениях (всего около 13 сообщений), хранившиеся в архивах в Талаганте. Другим направлением его расследования был опрос ряда сельскохозяйственных рабочих в Лонкене.

С. Ле Монд, 9 декабря 1978 года

ОБНАРУЖЕНИЕ СКЛЕПА ВНОВЬ СТАВИТ ВОПРОС О ЛИЦАХ, ИСЧЕЗНУВШИХ
В ПЕРИОД ПОСЛЕ 1973 ГОДА

Сантьяго, Чили (А.Р.) — По меньшей мере 25 разлагающихся тел было найдено в заброшенном известняковом карьере, находящемся в 40 км к юго-западу от Сантьяго, в ходе раскопок, проводившихся на основе информации, сообщенной властям Энрике Альвиаром, помощником епископа Сантьяго.

Лица, проводившие раскопки, должны были выкопать яму длиной 4 м пока не обнаружили тела, которые, как представляется, были брошены в большую кирпичную печь, которая была заполнена этими телами. Полицейские считают, что тела, вероятно, находились здесь три или четыре года. Цитируя неупомянутые источники, газета "La Tercera" сообщает, что на большинстве черепов имеются следы от пуль.

Эта новость вызвала предположение о том, что тела могут быть телами лиц из числа приблизительно 600 активистов левого движения или лиц, симпатизировавших этому движению и исчезнувших после сентябрьского переворота 1973 года.

Группа, представляющая семьи исчезнувших лиц, заявила, что, хотя еще нет доказательств того, что эти тела являются телами их родственников, это обнаружение свидетельствует о законности их просьб провести тщательное расследование исчезновений.

Раскопки были проведены на основе информации, представленной священнику около двух лет назад в ходе исповеди. Существует предположение, что исповедовавшийся является бывшим членом в настоящее время распущенной секретной полиции ДИНА, который в последующий период покинул страну. Суть признания была доведена до сведения епископата и была создана комиссия для проведения секретного расследования в известняковом карьере. Комиссию возглавлял епископ Альвиар и в нее входили в том числе священник Кристиан Прехт — официальное ответственное лицо епископата за права человека, 2 адвоката, которые были старшими должностными лицами в христианско-демократическом правительстве г-на Фрейя и 2 редактора газет.

Приложение XII

СООБЩЕНИЯ В ПЕЧАТИ О НАХОЖДЕНИИ НЕОПОЗНАННЫХ ТРУПОВ
В КУЭСТА БАРРИГА, ЧИЛИ

A. Чилийский журнал "Ой", 27 декабря 1978 г. - 2 января 1979 г.

ОБНАРУЖЕНИЕ ТРУПОВ В КУЭСТА БАРРИГА

Дополнительное сообщение о месте тайного захоронения
трупов обуславливает проведение новых исследований

"Выступая в данном случае не как судья, а как обычный человек, я думаю, что сейчас необходимо сказать, что в результате состояния войны, в котором мы живем в этот период, мы неизбежно доходим до того этапа, на котором людей уничтожают. Необходимо признать, что случилось именно так и что это было неизбежно. Это положит конец проблемам".

У заместителя судьи Касабланки Ольги Кихада (ей 36 лет, замужем, имеет одного сына), которая вела дело о трупах, обнаруженных в Куэста Баррига, почти не возникает сомнений в отношении того, что произошло. Она буквально предвидела сделанное правительством заявление, в котором правительство, как если бы оно услышало ее, наконец, признавалось, что оно "не исключает возможности того, что в ходе борьбы, которая стала неизбежной после события 11 сентября 1973 г., в целях отражения атак вооруженных групп и ликвидации подрывной деятельности, организованной в масштабах гражданской войны, лица, принадлежавшие к таким группам, могли погибнуть и могли не быть должным образом опознаны ...".

Однако это заявление не удовлетворило родственников исчезнувших задержанных лиц, которые продолжали на протяжении всех этих лет бороться за получение определенной информации о положении их близких. Они заявили:

"Удивительно, что в то время, когда еще нет достаточных свидетельств, на которых могло бы основываться обвинение, правительство вынуждено было сделать публичное заявление, в котором оно практически признало, что эти дела могут быть связаны с проблемой исчезнувших задержанных лиц".

Вопрос об амнистии волнует их еще больше, поскольку хотя в июне этого года министр юстиции Моника Мадариага и заявила, что "было бы оскорбительно думать, что амнистия была объявлена в интересах ДИНА", они считают, что это именно так. В настоящее время правительство заявило, что целью принятого закона была "ликвидация уголовно наказуемых последствий как преступлений, совершенных лицами, хладнокровно и систематически разжигавшими гражданскую войну, так и возможных нарушений, которые могут совершить лица, в задачу которых входит прекращение такой войны".

Родственники исчезнувших лиц говорят:

"Со своей стороны, мы по крайней мере просим о том, чтобы нам была предоставлена информация о лицах, убитых в Лонкене и Куэсте Барриге, и чтобы те, кто несет ответственность за это, предстали перед правосудием. Прежде чем любому лицу может быть предоставлена амнистия, должна быть определена степень его ответственности. Обязаны ли чилийские суды применять сегодня закон, который в действительности является незаконным?"

Массовый расстрел

Ответ дает женщина, судья из Касабланки, которая сказала, что: "Амнистия является вопросом, который решает правительство. Наш долг состоит в том, чтобы вести расследование". И она готова сделать это.

Первыми свидетелями, которых опросила судья Кихада, были Мануэль Баррера и Офелия Рохас - отец и жена Хосе Гильермо Баррера Баррера - одного из лиц, исчезнувшего из Куракави. Пожилой мужчина, полный опасений и молчаливый, не был склонен много говорить. Он сидел в зале суда вместе со своей младшей внучкой, глядя в пол и держа в своих руках пляшу...

16 сентября 1973 г. его сын, Хосе Гильермо, чудом спасся от смерти при расстреле группы лиц в Куэста Баррига. Тело одного из его шести товарищей ушло на него, и позднее он смог убежать через холмы и достичь Ринконады де Маипу, где о нем позаботились. Его семья отправила его в Хуаско, где он находился в течение пяти месяцев до своего возвращения в Куракави 14 марта 1974 года. Он предстал перед военным губернатором, который сказал ему, что у него нет никаких проблем и что дело против него прекращено. Однако в эту же ночь полицейские в гражданской одежде и в камютонах, а также карабинеры пришли и увезли его из дома. С тех пор с ним ничего не было слышно.

У судьи имеется уже и другое свидетельство: фотография, сделанная 13 сентября 1973 года в полицейском участке в Куракави. На ней изображены 18 задержанных лиц, из которых были опознаны следующие: Хосе Гильермо Баррера, пропал без вести; Николас Гарате, пропал без вести; Хусто Мендоса Сантибаньес, пропал без вести; Хосе Гомес, пропал без вести; Хорхе Торо, умер, и институт судебной медицины выдал свидетельство о смерти; и Гастон Мансо, также умер, и имеется свидетельство о смерти.

Есть еще и другие свидетели, которые будут основными свидетелями при установлении истины по этому делу. В действительности два человека избежали расстрела 16 сентября; и этот второй человек находится в Чили, он жив и готов дать показания при условии, что ему будут предоставлены обычные гарантии. Он сможет рассказать судье, кто были те лица, которые стояли перед командой по расстрелу, где и почему они были арестованы, где происходила казнь и кто осуществлял ее.

Холмы могут многое рассказать

Место обнаружения трупов в Куэста Баррига находится на расстоянии 12,5 км от автомагистрали Сантьяго-Вальпараисо. Здесь, в центре этой прекрасной, спокойной чилийской сельской местности ничто не свидетельствовало о том, что можно столкнуться со смертью у изгиба дороги. Смерть без могилы и без покоя, тела брошены на землю и лишь позднее они были похоронены милосердными местными жителями, которые никогда не рассказывали о том, что они знают, потому что, как они сказали, они боятся. Тем не менее они приносят цветы на это место и ставят умершим свечки, как будто дух каждого из них все еще "живет на этом свете". В маленьком овраге стоит белый покрашенный крест и лежит несколько вырванных с корнями гераней - это все, что осталось от мрачного места захоронения, о котором сообщено через "Викариат де ла солидарidad".

Несколько девочек, которые живут в Плана Карена, где находится гидроэлектростанция в Палелера, расположенная вдоль этого оврага, рассказали нам со всем присутим им простодушием следующее:

"Все люди, которые живут здесь, знают, сколько времени тела находились здесь. Однажды утром небольшой автобус, который вез группу людей из Центра матери, находящегося в Плата Карена, остановился, потому что вдоль дороги стояли другие машины. Это произошло потому, что в воздухе стоял ужасный запах. Все спустились вниз, чтобы посмотреть, и там лежали два тела. Ничего больше о них не было известно. Они не были местными жителями".

"Люди, которые пришли, чтобы захоронить их здесь, были местными или нет?"

"Очевидно, что они пришли сюда, чтобы убить их, а не похоронить, поскольку они их не похоронили сразу же. Они оставили их незакоренными, и позднее местные жители похоронили их".

Фабриоле Хуньес было в то время семь лет, и, хотя она была в автобусе, она не пожелала посмотреть на них, так как боялась. Миссис Люкреция Мойя, которая живет в доме, расположенном недалеко от этого места, также не видела их. Однако она сказала следующее:

"Я всегда знала, что на холме лежали тела. С 11 сентября. Там, на повороте (где и была сделана находка) лежало два тела, которые были съедены собаками. Никто не знал, кто эти люди. Никто не имел ни малейшего представления об этом. Они были брошены туда ночью, поскольку в эти часы на холме никого не бывает".

Альфредо Тамайя, который работает в Плата Карена, говорит, что:

"Безусловно, мы слышали выстрелы в районе холмов, но никто не видел, что произошло. Мы знали, что произошло, однако мы не были свидетелями этого".

Новые сообщения

Четыре года назад ближайшим домом к могиле, находящимся по пути к гидроэлектростанции, был пост карабинеров. Там, на белой стене в конюшнях можно увидеть отверстия, которые, как считают эксперты, являются отверстиями от пуль. Однако никто ничего не знает об этом.

В сообщении, полученном викариатом, упоминаются другие тела, захороненные в холмах приблизительно на расстоянии 3 км от первой могилы. Продолжают поступать новые сообщения. Родственники исчезнувших лиц говорят о холмах Чена, Колина и Пельдеху.

В свете заявления, сделанного правительством, семьи исчезнувших лиц обращаются к правительству с просьбой о том, чтобы вся информация направлялась в судебные органы.

"В течение всех этих лет правительство утверждало, что соответствующие индивидуумы не имели удостоверений личности, что они покинули страну, что у них два удостоверения личности и что они ушли в подполье. В настоящее время появляется теория гражданской войны и ее последствий, которые, как утверждается, якобы будут сказываться в течение длительного периода. В настоящее время необходимо установить ответственность лиц, непосредственно участвовавших в этих операциях, а также политическую ответственность — это вопрос, который касается не только семей исчезнувших лиц, но и всей страны".

В. "Меркурио! 22 декабря 1978 года

Хулио Веас, эксперт судебной медицины, говорит, что:

"ОСТАНКАМ, НАЙДЕННЫМ В КАСАБЛАНКЕ, БОЛЕЕ ДЕСЯТИ ЛЕТ".

- По мнению следователей, кости были выкопаны и привезены с кладбища.
- Судья Ольга Кихада и полицейские власти Планта Карена (место обнаружения).

ПЛАНТА КАРЕНА (Касабланка) (сообщение М. Беатрисы Угдурроага Гомес, фотографии Оскара Лагоса Переса, специальные корреспонденты).

"Имея 32-летний опыт в области судебной медицины, я считаю, что я могу сказать, что этим костям десять или более лет, судя по их распределению и беспорядку, в котором они были найдены; вероятнее всего они были привезены к этой могиле и свалены в кучу". Эти соображения были высказаны здесь вчера доктором Хулио Веасом, следователем института судебной медицины. Доктор Виас посетил место, где были найдены кости и скелеты двух лиц. Это место обнаружения расположено на склоне Куэста Баррига напротив 45-километровой отметки на этой дороге, вблизи от гидроэлектростанции Карена.

О существовании этих костей было сообщено суду Касабланки монсеньором Хорхе Хоуртоном, викарным епископом Сантьяго, 19 числа этого месяца. Согласно сообщению монсеньора Хоуртона, находка была сделана в этот день утром лицами, которых он не знает.

Вчера во второй половине дня в соответствии с распоряжением помощника судьи Касабланки Ольги Кихада и судьи, ведущего расследование, были официально начаты раскопки. Однако судья не обратился с просьбой о каком-либо расширении раскопок, и операции были ограничены уже обнаруженной могилой и небольшой площадью, где кто-то недавно поставил покрашенный белый деревянный крест. Эти операции привели к обнаружению новых частиц скелета, включая многочисленные фаланги пальцев, а также несколько передних зубов и три пуговицы (две пуговицы от платья и одна желтая пуговица от рубашки), остатки оранжево-желтой полосатой рубашки, другие кусочки одежды в черно-белую клетку, остатки ватильково-голубой одежды и рабочей куртки.

На месте расследования сразу же после полудня и в последующие часы находились доктор Хулио Веас, который занимается также расследованием останков, найденных в Лонкене; полковник Рамон Отеро, префект северного района Сантьяго; Бальтер Ильянес, майор карабинеров; Иван Андруско, начальник полиции Куракави; должностное лицо из бюро по расследованию, судья, ее служащий, который не назвал себя, и другие помощники судьи.

Кости с кладбища

На месте обнаружения журнал "Меркурио" взял до прибытия судьи интервью у Хулио Веаса. Изучив кости, доктор сказал, что на них нет никаких признаков, свидетельствующих об их взаимодействии с землей, в которую они были закопаны.

"По всей вероятности, они были принесены сюда и это было отвратительным действием. Можно видеть, что они очень старые по той простой причине, что в них не осталось никаких признаков суставной поверхности, а я могу провести различие между костями, находящимися в различном состоянии. Черепа, которые находятся в институте вместе с другими останками, хранятся под замком. Однако я могу сказать вам, что черепа, вероятно, очень хрупкие и находятся на грани распада. Клянусь вам, что здесь есть что-то необычное. Даже если мы вступим в области предположений, то почему не предположить, что эти кости могли быть привезены с какого-нибудь кладбища?"

Д-р Веас распорядился о том, чтобы четыре камня, на которых помечены белые крестики и которые были найдены на могиле, были доставлены в институт судебной медицины.

Свидетели этого обнаружения также сообщили "Меркурио" следующее:

"Когда мы прибыли сюда, нас сопровождал священник монсеньор Хоуртон. Он поднял один из черепов и положил его в нескольких ярдах от могилы. Затем он раскопал землю и в центре могилы нашел другой череп".

Это заявление, сделанное публично, привлекло внимание эксперта судебной медицины и полицейских, которые присутствовали при раскопках. Эксперт судебной медицины сказал:

"Естественно, что тело должно состоять из головы, туловища и конечностей. Тот факт, что череп находился в центре, а части скелета находились в таком беспорядке, заставляет думать..., что здесь что-то необычное".

Судья

Около 4-х часов после полудня прибыла судья из Касабланки, однако она сама не спустилась к месту обнаружения. Она наблюдала через бинокль за тем, что делает ее служащий и за раскопками. Она сказала: "Я не знаю ничего о том, что сейчас делает судья, ведущий расследование. Я веду это дело самостоятельно как судья Касабланки". На вопрос, опросила ли она кого-нибудь, она ответила, что, пока ведется расследование, этот вопрос является конфиденциальным.

Полиция сообщила ей о том, что все, что было найдено на этом месте и может рассматриваться в качестве свидетельства, было отправлено в институт судебной медицины, где все найденное будет храниться под замком. К этим свидетельствам относятся одежда, кости и разбитые стекла.

Приложение XIII

ЗАЯВЛЕНИЕ СЫНОВЕЙ ДВУХ ИСЧЕЗНУВШИХ ЛИЦ

A. Свидетельское показание Ивана Донато, сына Хаима Донато, исчезнувшего 5 мая 1976 г.

Мое имя Иван Донато Гусман, мне 18 лет и я сын Хаима Донато Авенданьо. Я старший из пяти братьев.

Как вы знаете, мой отец вместе с Марио Замурано, Хорге Муньосом, Ульдарико Донером и Элизой Эскобар был арестован во время рейда ДИНА, в настоящее время СНИ, в ночь с 4 на 5 мая 1976 года в доме № 1587 по улице Конференция, и теперь он исчез.

Мой отец родился 30 мая 1934 года. В течение многих лет он был служащим чилийской электрической компании (CHILECTRA). Он отличился как один из руководителей профсоюза CHILECTRA и стал председателем единственного профсоюза компании и национальным деятелем единой федерации рабочих Чили (CUT).

После военного переворота в доме моих бабушки и дедушки - вилла Фрей, № 4615 по улице 7 - был произведен обыск и мой отец был вызван в бюро расследования, где он был задержан; после допроса он был доставлен в министерство обороны, где его допросили три полковника из военной разведывательной службы (SIM), которые запугивали его тем, что он и его семья будут расстрелены.

В течение ряда последующих месяцев они продолжали запугивать его и семью. Мы вынуждены были переехать в новый дом и стали жить в доме № 2473 по улице Падре де ля Казас. Однако в новом доме сотрудники Régiment Buin также дважды произвели обыск.

Когда они в первый раз производили обыск в нашем доме, они выгнали нас из дома (моя мать была в то время беременной), поставили нас вдоль стены и сделали вид, что собираются расстрелять. После этого варварского акта они схватили моего брата Алекса (сейчас ему 17 лет) и грозили избить его, если он откажется сообщить им, где находится оружие. Тогда они забрали у нас паспорта, платежные ведомости и все личные документы, включая альбом семейных фотографий. Это произошло в ноябре 1973 года; мой отец был взят под стражу и после допроса и пыток он был освобожден, хотя они угрожали, что он будет находиться под постоянным наблюдением.

В декабре 1973 года, когда мой отец был арестован второй раз, повторилось то же самое, солдаты делали в нашем доме все что хотели; они перевернули кровати, обшарили шкаф и разбросали все наши бумаги и вещи по полу. И вновь мой отец подвергался ужасным пыткам, а позднее был освобожден.

5 мая 1976 года он был арестован в доме № 1587 на улице Конференция; мы узнали об этом позднее из заявлений, сделанных Хуаном Беккером, владельцем дома, который заявил в своих свидетельских показаниях о том, что его дом был занят с 30 апреля 1976 года агентами ДИНА, в настоящее время СНИ, и все лица, которые приходили сюда, а именно: Марио Заморано, Ульдарико Донеро, Хорге Муньос, Элиза Эскобар и мой отец были арестованы друг за другом.

Спустя несколько месяцев после его ареста моя мать сказала мне о том, что некоторые из его друзей видели, когда они работали на дорогах, как он проходил мимо, при этом у него была борода и длинные волосы. После этого о нем не было никаких известий.

Когда мой отец не вернулся домой, моя мать, Марианна Гусман-Нуньес начала беспокоиться и наводить повсюду справки, думая, что он арестован. Она встречалась с адвокатами и 19 мая 1976 года обратилась с просьбой об осуществлении прав amparo.

Это было время бесконечных беспокойств и мучений для моей семьи, и эти мучения по-прежнему не оставляют нас.

В мае 1977 года мой брат Алекс, которому было в это время шестнадцать лет, был арестован ДИНА, когда он направлялся в школу № 16 в Ренка, где он учился.

С завязанными глазами его увезли в машине, избивали и допрашивали о деятельности семей исчезнувших лиц, в том числе о нашей семье, моей матери и обо мне. Его неоднократно спрашивали о том, что делала моя мать в "Викариа де ля солидаридад".

Его спрашивали имена матерей, которые организовали движение викариата. Когда он отказался отвечать, его вновь избили. Схватившие его лица спрашивали обо мне, сказав, что они знают о том, что я учусь в школе Габриеля Мистрала. Они также упомянули имена его ближайших друзей, сказав, кто занимается баскетболом и в какой команде, и они сказали, что они знают все об Алексе и нашей семье, поскольку они могут назвать имена наших друзей, которых мы имели, когда нам было десять лет.

Они также пытались подкупить его, обещая дать ему деньги и грампластинки, если он поможет им, согласившись работать на них. Продержав его в машине длительное время, они освободили его: высадили из машины и сказали: "Если ты повернешься, когда мы будем снимать твою повязку, мы вернемся и изобьем тебя", и добавили: "Мы увидимся завтра, чтобы узнать твой ответ".

Когда мой брат возвратился домой, он рассказал обо всем моей матери и мы вынуждены были спрятать его, в результате он потерял год учебы в школе. Алекс возвратился домой спустя шесть месяцев, однако он редко выходил на улицу и в том случае, когда делал это, он вынужден был гулять с большой группой друзей, с тем чтобы не повторилось случившееся.

После ареста и исчезновения моего отца задача поддержания семьи легла на мою мать и меня. У нас возникли очень серьезные финансовые проблемы; было очень трудно заработать достаточное количество денег на пропитание в течение месяца. С самого начала мы получали финансовую поддержку, это помогло нам выжить. Однако мы были вынуждены решать проблему пропитания, как могли. Я вынужден был пойти работать продавцом овощей в овощном ларьке в Вега Централь. Утром я уходил в колледж, а оттуда на работу.

Моя мать полностью посвятила себя деятельности в судах "Викариа де ля солидаридад", делая все возможное в целях установления местонахождения моего отца. В тот период, когда я еще находился в Чили, она дважды объявляла голодовку. После того как я покинул страну в апреле 1978 года, она объявила третью голодовку и ничего не ела в течение семнадцати дней.

Мои братья и я знаем, что наша мать полностью убеждена в том, что наш отец жив, и мы знаем, что она будет продолжать свою борьбу до тех пор, пока не найдет его. Я

очень хорошо помню как она, бывало, говорила: "Я хочу знать жив он или мертв; если они скажут, что он мертв, пусть они покажут мне его тело; а если он жив — пусть они возвратят его мне". Это свидетельствует о том, что, несмотря на все ее горе и негодование, наша мать остается очень сильной женщиной и это дает ей энергию и мужество продолжать ее борьбу.

Я бы хотел сказать немного о моем отце, о том, что он значит для нас и о том, что он представляет для всех нас, его сыновей.

Для меня и моих братьев наш отец был отцом и другом, поскольку он оказывал нам большую помощь всякий раз, когда у нас возникали проблемы, его интересовали наши занятия и наша жизнь во всех ее аспектах. Например, теперь нам очень недостает наших традиционных бесед в конце каждой недели: мы все собирались вместе и он спрашивал о тех проблемах, с которыми мы сталкивались на неделе, и самое хорошее состояло в том, что мы всегда находили общий язык. Несмотря на его политические и профсоюзные дела, по субботам и воскресеньям мы обычно уходили на прогулки, ходили в кино или играли в баскетбол; мы все играли в баскетбол, поскольку в семья моего отца и моей матери были хорошие игроки.

Поэтому мы испытывали глубокую и всевозрастающую любовь к нашему отцу. Моему брату Нельсону шестнадцать лет и он третий по старшинству. Он член молодежной группы викариата Норте. Цель этой группы — предоставление всей возможной помощи матерям исчезнувших задержанных лиц. Эта группа иногда старается подбодрить и отвлечь матерей исчезнувших лиц путем организации широких культурных мероприятий. У них есть фольклорная группа. Женщины плетут в другие страны и изготавливают коврики из разноцветных лоскутков, на которых изображено положение в Чили. Я считаю такую деятельность очень важной, поскольку период, в котором мы живем, является трагическим и драматическим, и мы видим, что мы не одиноки.

Другой младший брат, о котором я хотел бы упомянуть, является самым молодым. В январе ему будет пять лет и его зовут как и моего отца Хаим. Ему было два года, когда исчез мой отец. Однако даже он знает, что Пиночет виновен в том, что его отца нет дома. Например, когда Хаимито смотрит телевидение и на экране появляется Пиночек, он говорит громким голосом: "Вот Пиночет; он забрал моего папу, он плохой, очень плохой".

Несмотря на то что он еще молод, Хаимито всегда спрашивает о своем отце. Где он? Придет ли он домой позднее? Он очень мал, однако он уже знает обо всем, что нам пришлось пережить.

Все это дает определенное представление о той драме, которую мы переживаем, и о тех мучениях, которые мы испытываем, не имея известий о нашем отце. Он лишь один среди тысяч, которых постигла аналогичная судьба; и именно поэтому мы все пытаемся сделать все возможное, что в наших силах, с тем чтобы установить место их нахождения и оказать давление, с тем чтобы раскрыть место их нахождения. Поскольку жизни всех этих лиц находятся в руках Пиночета и СНИ, я хотел бы знать, что они сделали со всеми нашими отцами и какая судьба постигла всех этих людей в Чили; моя семья и я уверены в том, что они живы и поэтому я прошу Вас, изучающих положение в области прав человека в нашей стране, продолжить непосредственные посещения Чили, чтобы обеспечить продолжение расследований.

Январь 1979 года
(Подпись)
Иван Донато

В. Свидетельские показания Виктора Донэре, сына Ульдариго Донэре

Мое имя Виктор Донэре и мне 17 лет. Моя семья состоит из моего отца Ульдариго Донэре, моей матери Марты Перес, моих двух сестер Марты и Мириам и моего брата Роберто.

Мой отец всегда был дома очень добрым человеком; он всегда очень хорошо обращался с моей матерью и с нами. Он был членом Центрального комитета Коммунистической партии Чили и его политической комиссии, причем эти должности занимал до переворота. До этой даты мой отец работал в типографии "Горизонте", затем он и моя мать занялись небольшой предпринимательской деятельностью, с тем чтобы поддержать семью, а именно, с тем чтобы мой братья смогли бы продолжить свою учебу, хотя и с определенными трудностями.

Двое братьев моего отца были арестованы, подверглись пыткам и были уволены с работы. Третий брат моего отца также потерял свою работу, поскольку, если бы он продолжил работу, он мог бы быть арестован. Единственным их преступлением было то, что они были братьями моего отца.

Несколько месяцев спустя после исчезновения моего отца, другой его брат был похищен и его избивали на протяжении нескольких часов; позднее его заставили подписать заявление об уходе с работы.

Наша семья вынуждена была переехать в новый дом, поскольку владелец прежнего пантажировал нас и угрожал сообщить о том, что отец находится здесь. Поиски нового местожительства, безусловно, были сложными, поскольку здоровье моего отца было довольно плохим. Мы прожили в новом месте девять месяцев, перед тем как отец был арестован 5 мая 1976 г.

В этот день отец покинул дом как обычно очень рано. Однако он не возвратился. Для моей матери и всех нас это было начало периода больших волнений, постоянных поисков и усилий по отысканию нашего любимого и незабываемого отца.

Сначала мы думали, что с ним произошел несчастный случай. Однако мы выяснили, что несчастных случаев не происходило и что наш отец арестован. Затем мы решили обратиться в "Викариа де ля солидарidad" и направили ряд прошений об осуществлении прав. Первое прошение № 375 было написано моей матерью 10 мая 1976 года. Спустя несколько дней Верховный суд отклонил это прошение и дело было передано обычным судам.

Я хотел бы подчеркнуть, что за несколько дней до ареста моего отца несколько агентов ДИНА посетили дом наших соседей по улице Мауле, находящийся сразу же за нашим домом № 1596 на улице Хуана Бикунья. Они попросили людей, проживающих в этом доме, дать информацию о лицах, проживающих в нашем доме. Пока агенты ДИНА опрашивали этих соседей, пришел их сын и сказал своим родителям и братьям, что необходимо предупредить семью Донэре об этом визите. Это свидетельствует о том, что за моим отцом следили секретные службы Пиночета.

Моя сестра Марта вынуждена была оставить университет, поскольку ее занятия заканчивались очень поздно и существовала опасность, что она не возвратится домой. Она была председателем ассоциации студентов в своем колледже и поэтому подвергалась большой опасности. Именно по этой причине ряд лиц в гражданской одежде уже расспрашивали о ней в

доме одного ее друга. Мы вынуждены были представить нотариусу соответствующий документ, с тем чтобы предотвратить несчастье, которое могло бы с ней произойти, поскольку всякий раз, когда власти арестовывают кого-нибудь и это лицо затем исчезает, они утверждают, что они или он "ушел в подполье". Марта возвратилась в университет, изменила время посещения ее занятий, однако ее опасения не исчезли, и она даже боялась за жизнь своей маленькой дочери Пенелопы, которой было 3 года и которая должна была оставаться в детском саду, пока ее мать находилась на занятиях. Детей часто используют для шантажа семьи.

Подобно всем другим женщинам и мужчинам, сталкивающимся с аналогичной проблемой арестованных и исчезнувших родственников, проблемой, которая приобрела подлинно драматические размеры, наша мать чрезвычайно много делает для того, чтобы добиться свободы для отца. В своих усилиях она получает поддержку со стороны викариата солидарности. Каждый раз, когда моя мать посещает викариат солидарности, ее сопровождают агенты в гражданской одежде, которые стремятся запугать ее и оказать на нее давление, с тем чтобы она прекратила выдвигать свои обвинения.

Вместе с другими родственниками задержанных и исчезнувших лиц она принимала участие в голодовках, интервью, дававшихся прессе, уличных демонстрациях перед зданиями судов и в интервью с различными национальными и международными органами и с хорошо известными чилийскими и зарубежными дипломатами.

Наша жизнь в Чили становится все более и более сложной. Если кто-нибудь из членов нашей семьи запаздывает минут на 10, то все другие начинают волноваться. Тот факт, что кто-либо запаздывает, может означать, что он никогда больше не вернется, как это случилось с моим отцом. Так жить невозможно: невозможно ни учиться, ни отдыхать. Невозможно делать что-либо спокойно.

Жизнь, которую я описываю здесь, — это жизнь, которая еще не ушла в прошлое. Именно такой жизнью живут в Чили моя мать, мои сестры и все родственники исчезнувших заключенных, которые бок о бок и без усталости борются за то, чтобы узнать о судьбе лиц, которые которые были арестованы и которые исчезли, о судьбе наших родственников, которые столь дороги нам и которых столь не хватает.

Весь мир знает о том, что проблема задержанных и исчезнувших лиц не решена. Их держат где-то под стражей в Чили. Впечатляющая и влиятельная международная помощь, полученная нашим народом, позволила спасти тысячи жизней в Чили.

Я обращаюсь с просьбой к Специальной рабочей группе Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций вновь посетить Чили и установить правду. Необходимо понять, что все эти люди были агентами секретных служб военной хунты; особенно важно понять это сейчас, когда в различных местах Чили находят груды тел — тел, которые свидетельствуют о том, что соответствующие лица подвергались пыткам, перед тем как умерли. У некоторых завязаны глаза или связаны руки, а некоторые застрелены в голову. Это еще больше заставляет нас бояться за жизнь нашего дорогого отца и тысяч других исчезнувших чилийцев. Как сын одного из них и от имени моей семьи я прошу Вашей помощи в деле освобождения моего отца и в наказании тех, кто виновен в столь многих страданиях. Мы должны потребовать, чтобы Чили уважала основные права человека, в том числе право на жизнь.

E/CN.4/1310
Annex XIII
page 6

Я твердо уверен, что мой отец жив, поскольку существует свидетельство того, что многих исчезнувших задержанных лиц видели спустя несколько месяцев или лет в скрываемых местах содержания под стражей лиц, которые смогли обрести свою свободу или которые впоследствии были переведены в известные тюрьмы или концентрационные лагеря. Мы уверены, что, даже столкнувшись с чрезвычайно трудными условиями, которые мы можем представить, исходя из рассказов тех, кто попал в лапы ДИНА (в настоящее время СНИ), мой отец предпринимает все усилия, чтобы выжить, поскольку он твердо верит в справедливость своих взглядов и уверен, что этому режиму, характеризующемуся постоянными нарушениями прав человека, придет конец.

Январь 1979 года
(Подпись)
Виктор Доноре

Приложение XIV

ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 2 345 от 17 ОКТЯБРЯ 1978 ГОДА

Министерство внутренних дел

ПРИДАНИЕ ПОЛНОМОЧИЙ МИНИСТРУ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ В ОТНОШЕНИИ
УКАЗАННЫХ ВОПРОСОВ

№ 2 345 - Сантьяго, 17 октября 1978 года.

Принимая во внимание положения декретов-законов № 1 и 128 1973 года, № 527 и 788 1974 года и № 991 1976 года и

учитывая:

1. что в документе, озаглавленном "Национальная цель правительства Чили", который был одобрен для безоговорочного осуществления в рамках общей политики верховного правительства, упоминается необходимость создания рациональной, современной и функциональной государственной администрации;
2. что посредством принятия многочисленных мер был достигнут прогресс в создании основных условий для осуществления вышеупомянутой политики, основной целью которой является восстановление благородного и славного идеала "государственной службы" Порталеса */ , который должен быть положен в основу функционирования нашей государственной администрации и был ранее гордостью и престижем государства;
3. что, несмотря на достигнутый до сих пор прогресс, необходимо интенсифицировать усилия по обеспечению эффективности функционирования служб государственной администрации во всех ее аспектах, иными словами, обеспечить быстрое осуществление положений, регулирующих деятельность государства; обеспечить учет потребностей лиц, пользующихся этими службами, и эффективное управление ими;
4. что по этим причинам было признано необходимым возложить ответственность за осуществление политики, направленной на де бюрократизацию и рационализацию гражданской администрации государства, на одно министерство без ущерба для тех функций, которые верховное правительство возложило на другие органы;

Правящая хунта Республики Чили, действующая в осуществление своих конституционных полномочий, постановила принять следующий Декрет-закон:

Статья 1. На Министерство внутренних дел возлагается ответственность за унифицированное осуществление политики де бюрократизации и рационализации государственной администрации, проводимой Верховным правительством.

*/ Примечание переводчика: Диего Порталес (1793-1837) был чилийским политическим деятелем, который занимал ряд министерских постов в период между 1830 и 1837 годами и восстановил общественный порядок и принцип власти.

Статья 2. Выражение "государственная администрация" следует понимать, как охватывающая все те органы, посредством которых государство осуществляет прямо или косвенно функцию государственного управления и, в частности, все министерства и департаменты или подразделения, подчиненные министерствам, все государственные и полугосударственные службы в рамках централизованного или децентрализованного управления, все государственные предприятия и муниципалитеты.

В целях настоящего Декрета-закона из понятия выражения "государственная администрация" исключены лишь вооруженные силы и полиция, суд и управление генерального контролера Республики.

Статья 3. При осуществлении этих полномочий министр внутренних дел может:

а) выпускать любые инструкции или постановления, которые могут быть необходимы для осуществления политики, направленной на де бюрократизацию и рационализацию государственной администрации;

б) устранять определенные административные процедуры или вносить в них поправки, сокращать временные пределы, вносить поправки в соответствующие графики, устранять документарные требования или требования любого другого характера или вносить в них поправки и в целом принимать любого рода меры при осуществлении такой политики.

Любые распоряжения, которые могут быть отданы с этой целью должны быть подписаны министром внутренних дел и министром, ответственным за данный вопрос; такие распоряжения необходимо рассматривать как исправляющие любое положение, с которым они находятся в коллизии.

с) разрабатывать и требовать осуществления программ и административных мер, связанных с этой политикой;

д) обеспечивать точное осуществление любых инструкций, которые он может выпустить, наказывать любых лиц, ответственных за вмешательство в их осуществление или за их неэффективное осуществление; и

е) использовать все людские и материальные ресурсы, вверенные в его ведение, в целях точного, быстрого и своевременного осуществления его обязанностей.

Статья 4. В отношении вопросов, тесно связанных с политикой де бюрократизации и рационализации государственной администрации, министр внутренних дел может предусматривать и контролировать осуществление вышеупомянутой политики всеми министерствами, органами, подчиненными министерствам, и органами, связанными с правительством через министерства, за исключением органов, упомянутых в статье 2 настоящего Декрета-закона.

Статья 5. В порядке осуществления своих полномочий министр внутренних дел может предложить президенту Республики уволить любое должностное лицо государственной администрации независимо от поста, на котором оно работает, если такая мера необходима для добросовестного выполнения каких-либо правил или инструкций.

Решение по такому предложению оставляется исключительно на усмотрение президента Республики.

Министр внутренних дел может также предложить какие-либо лица на назначение взамен должностных лиц, уволенных в соответствии с настоящей статьей.

Вопросы увольнения должностных лиц в соответствии с настоящей статьей не могут регулироваться каким-либо другим законодательным положением или постановлением. В частности, препятствием для принятия такой меры не может являться существование каких-либо законных прав или полномочий, равно как на нее не распространяется действие Административного указа (декрет, имеющий силу закона, № 338 1960 года) или других аналогичных основных положений.

Любой документ об увольнении какого-либо должностного лица в соответствии с настоящей статьей должен быть подписан министром внутренних дел и министром, ответственным за соответствующие вопросы.

В случае применения настоящей статьи ни одно должностное лицо, уволенное в соответствии с нею, не лишается прав социального страхования или прав на получение выходного пособия.

Статья 6. Любые директивы, выпускаемые министром внутренних дел для государственных секретариатов и других органов в рамках его сферы компетенции, являются обязательными, и министры и руководители служб несут персональную ответственность за их выполнение.

Руководители служб или другие официальные лица, к которым министр внутренних дел может обратиться с просьбой подготовить доклады об осуществлении настоящего Декрета-закона, представляют такие доклады в течение 48 часов, если в этой просьбе не оговорено более продолжительного временного ограничения. Невыполнение такого правила рассматривается как серьезный проступок.

Статья 7. Президент Республики настоящим уполномочивается принять в течение одного года с даты публикации настоящего Декрета-закона в Diario Oficial любые положения, имеющие силу закона, которые могут потребоваться для достижения целей, изложенных в статье 3 "а" и "b" настоящего Декрета-закона, с тем чтобы действующие правовые постановления были соответствующим образом изменены.

Подлежит регистрации в канцелярии генерального контролера Республики, опубликованию в "Диарио Официаль", а также включению в официальные бюллетени упомянутой канцелярии. АУГУСТО ПИНОЧЕТ УГАРТЕ, генерал армии, президент Республики. - СЕСАР МЕНДОСА ДУРАН, генеральный директор корпуса карабинеров. - Генерал ФЕРНАНДО МАТТЕИ АУБЕЛЬ, главнокомандующий военно-воздушными силами. - Вице-адмирал АРТУРО ТРОНКОЗО ДАРОЧ, исполняющий обязанности главнокомандующего военно-морскими силами. - СЕРХИО ФЕРНАНДЕС ФЕРНАНДЕС, министр внутренних дел.

Направляю вам вышеприведенный текст для информации. - Полковник ВВС, военный юрист, ЭНРИКЕ МОНТЕРО МАРКС, заместитель секретаря министерства внутренних дел.

Приложение XV

ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 2 346 от 17 октября 1978 ГОДА

ДЕКЛАРАЦИЯ О НЕЗАКОННОСТИ И РОСПУСКЕ УКАЗАННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

№ 2 346 - Сантьяго, 17 октября 1978 года.

Принимая во внимание положения декретов-законов №№ 1, 77 и 128 1973 года, № 527 1974 года и № 991 1976 года и конституционный акт № 3 1976 года и

учитывая

1. что в обязанность государства входит содействие гармоничному объединению всех слоев наций и в этих целях оно должно обеспечить, чтобы промежуточные ассоциации функционировали в рамках их сфер компетенции, и, кроме того, что государство должно охранять всех граждан от деятельности, которая прямо или косвенно направлена на разжигание социальных антагонизмов или распространение доктрин, которые носят подрывной характер или противоречат общему благу;

2. что деятельность организаций, упомянутых в настоящем Декрете-законе, и действия их руководителей свидетельствует о том, что эти организации действуют при подстрекательстве из-за рубежа, поскольку их деятельность и цели в значительной степени совпадают с принципами и целями марксистской доктрины, и, короче говоря, они преследуют цели, которые сводятся к подрыву национальной общности; и

3. что таким образом эти организации неоднократно и серьезно искажали характер своих функций, причем в такой степени, что их существование и функционирование стали не соответствовать необходимости сохранения национального единства;

правящая хунта Республики Чили, действуя в осуществление конституционных полномочий, постановила принять следующий Декрет-закон:

Статья 1. Следующие организации запрещаются и соответственно рассматриваются как незаконные ассоциации:

- a) Национальная конфедерация сельскохозяйственных и местных рабочих, Ранкил;
- b) Национальная конфедерация объединенных сельскохозяйственных рабочих (UOC);
- c) Национальная конфедерация союзов рабочих металлургической промышленности (FENSIMET);
- d) Союз строительных рабочих Сантьяго;
- e) Национальная федерация рабочих текстильной и швейной промышленности (FENATEX);
- f) Федерация рабочих строительной промышленности, лесной промышленности и промышленности строительных материалов (FIEFIC);
- g) Национальная федерация шахтеров (FINM).

E/CN.4/1310
Annex XV
page 2

Статья 2. Организации, упомянутые в предшествующей статье, соответственно объявляются распущенными и их юридический статус в тех случаях, когда он существовал, отменяется.

Статья 3. Кроме того, любые профсоюзные органы, которые связаны с организациями, упомянутыми в предшествующей статье, настоящим объявляются распущенными и их юридический статус в тех случаях, когда он существовал, отменяется.

Статья 4. Активы вышеупомянутых органов переводятся государству.

Активы, упомянутые в предшествующем пункте, и меры, которые надлежит принять в отношении этих активов, будут объявлены верховным декретом министра внутренних дел.

Подлежит регистрации в канцелярии генерального контролера Республики, опубликованию в "Диарио Официаль", а также включению в официальные бюллетени упомянутой канцелярии. АУГУСТО ПИНОЧЕТ УГАРТЕ, генерал армии, президент Республики. - СЕСАР МЕНДОСА ДУРАН, генеральный директор корпуса карабинеров. - Генерал ФЕРНАНДО МАТТЕИ АУБЕЛЬ, главнокомандующий военно-воздушными силами. - Вице-адмирал АРТУРО ТРОНКОЗО ДАРОЧ, исполняющий обязанности главнокомандующего военно-морскими силами. - СЕРЖИО ФЕРНАНДЕС ФЕРНАНДЕС, министр внутренних дел.

Направляю вам вышеприведенный текст для информации. - Полковник ВВС, военный юрист, ЭНРИКЕ МОНТЕРО МАРКС, заместитель секретаря министерства внутренних дел.

Приложение XVI

ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 2 347 ОТ 17 ОКТЯБРЯ 1978 ГОДА

ДЕКЛАРАЦИЯ О НЕЗАКОННОСТИ УКАЗАННЫХ АССОЦИАЦИЙ

№ 2 347 - Сантьяго, 17 октября 1978 года.

Принимая во внимание положения декретов-законов № 1 и 128 1973 года, № 527 1974 года и № 991 1976 года и

признавая:

1. что существуют лица и организации, которые, не имея юридического статуса, берут на себя обязательства осуществлять представительство групп трудящихся по отношению к властям, а также общественным и частным организациям; и
2. что эти обстоятельства привели к возникновению конфликтных ситуаций, которые Верховный суд не может более допускать; соответственно

правящая хунта Республики Чили приняла решение принять следующий Декрет-закон:

Статья 1. Любые ассоциации или группы лиц, которые, не имея юридических полномочий по трудовому или обычному законодательству, берут на себя представительство отдельных групп трудящихся, настоящим объявляются противоречащими общественному порядку и государственной безопасности в соответствии с положениями Конституционного закона № 1, статья 1, № 9, четвертый пункт.

Любые лица, нарушающие положения предшествующего пункта, наказываются среднесрочным тюремным заключением от среднего до максимального срока.

Юрисдикция любого судебного разбирательства и любых соответствующих процедур, осуществленных в результате принятия настоящего Декрета-закона, регулируются положениями закона № 12 927, раздел № VI, касающимися безопасности государства.

Такое судебное расследование может быть начато лишь на основании распоряжения министра внутренних дел или в соответствии с информацией, представленной им.

Подлежит регистрации в канцелярии генерального контролера Республики, опубликованию в "Диарио Официаль", а также включению в официальные бюллетени упомянутой канцелярии. АУГУСТО ПИНОЧЕТ УГАРТЕ, генерал армии, президент Республики. - СЕСАР МЕНДОСА ДУРАН, генеральный директор корпуса карабинеров. - Генерал ФЕРНАНДО МАТТЕИ АУБЕЛЬ, главнокомандующий военно-воздушными силами. - Вице-адмирал АРТУРО ТРОНКОЗО ДАРОЧ, исполняющий обязанности главнокомандующего военно-морскими силами. - СЕРХИО ФЕРНАНДЕС ФЕРНАНДЕС, министр внутренних дел.

Направляю вам вышеприведенный текст для информации. - Полковник ВВС, военный юрист, ЭНРИКЕ МОНТЕРО МАРКС, заместитель секретаря Министерства внутренних дел.

Приложение XVII

ДЕКРЕТ-ЗАКОН № 2 376 ОТ 26 ОКТЯБРЯ 1978 ГОДА

МИНИСТЕРСТВО ТРУДА И СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

УПРАВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ СЕКРЕТАРЯ ПО ВОПРОСАМ ТРУДА

РЕОРГАНИЗАЦИЯ РУКОВОДЯЩИХ ОРГАНОВ ПРОФСОЮЗОВ ТРУДЯЩИХСЯ
ПОСРЕДСТВОМ ПРОВЕДЕНИЯ ВЫБОРОВ И УСТАНОВЛЕНИЯ ПРАВИЛ,
КАСАЮЩИХСЯ ПРОФСОЮЗНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

№ 2 376 - Сантьяго, 26 октября 1978 года.

Принимая во внимание положения декретов-законов №№ 1 и 128 1973 года, № 527 1974 года и № 991 1976 года и

учитывая:

1. что Декрет-закон № 2 200 от 1 мая 1978 г. устранил любую дискриминацию в отношении занятости и положил конец существовавшей ранее правовой дифференциации между категориями работников, но что различия между работниками ручного и неручного труда в целях осуществления профсоюзных прав было сохранено до подготовки соответствующего законодательства;
2. что часто упоминаемой целью верховного правительства является поощрение и установление, по мере того, как это позволяет постепенное достижение национальных целей, нового порядка, регулирующего трудовые вопросы на основе социального и трудового единства в соответствии с принципом предоставления широкой свободы всем, участвующим в экономическом процессе, и одновременно при учете общего блага;
3. что с этой целью необходимо реорганизовать и укрепить свободу работника выразить свое мнение о коллективной деятельности в области занятости;
4. что естественным местом выражения права создавать профсоюзы и вступать в них является место, на котором работник осуществляет свои функции, поскольку именно здесь возникают вопросы, в решении которых, как ожидается, будут участвовать организации работников, свободные от постороннего влияния или вмешательства, мешающего нормальным трудовым отношениям;
5. что в тот период, когда правящая хунта взяла на себя законодательные полномочия, значительное число промежуточных органов, включая профсоюзы, было втянуто в процесс, приведший к серьезному и полному искажению характерных для них функций, который поощрялся демагогией коррумпированной политической власти и соответствующих лидеров, основной целью которых было навязывание своей воли и разрушение всей социальной организации путем принудительного установления официальной идеологической дисциплины, которая имела негибкий или подобострастный характер по отношению к политической власти;
6. что ввиду такой хаотичной ситуации верховное правительство приняло положения о заполнении вакансий в профсоюзах с тем, чтобы обеспечить нормальное протекание их деятельности, причем такие вакансии должны заполняться на основе объективного и беспристрастного механизма и при учете продолжительности работы работника на данном предприятии или продолжительности его участия в соответствующей деятельности; и

7. что условия, существующие в настоящее время в стране, позволяют ускорить процесс нормализации деятельности профсоюзов путем постепенной реорганизации руководящих органов профсоюзов посредством подлинно свободных выборов:

правящая хунта Республики Чили постановила принять следующий Декрет-закон:

Статья 1. Работникам предоставляется максимально возможная свобода вступать в профсоюзы, существующие в организации, по месту работы или на предприятии, на котором они заняты.

Решение вступить в профсоюз или выйти из него принимается самостоятельно, свободно и добровольно и не может быть делегировано.

Работник может вступить лишь в тот профсоюз, в который входят исключительно работники, с которыми он связан по месту работы или с которыми работает в одном учреждении. Если на упомянутом месте работы или в учреждении отсутствует профсоюз, он может вступить в профсоюз соответствующего предприятия при условии, что это предприятие имеет свою главную контору в провинции, в которой работник осуществляет свои функции.

Статья 2. Начиная с даты публикации настоящего закона все промышленные и профессиональные союзы, состоящие исключительно из работников, связанных по одному месту работы или работающих в одном учреждении или на одном предприятии, рассматриваются как представляющие собой профессиональные союзы трудящихся.

Соответственно, все лица, которые связаны с нанимателем договором о найме на неопределенный срок и которые заняты на одном и том же месте работы или в одном и том же учреждении, могут вступить в профсоюзы, и не может быть наложено никаких ограничений или запретов на членство, исходя из преобладания физической или интеллектуальной деятельности в работе, осуществляемой в соответствии с договором.

Каждый профессиональный союз, охватываемый настоящей статьей, называется "профессиональным союзом трудящихся", причем к названию добавляется название места работы, учреждения, предприятия или деятельности соответствующего предприятия, а также в зависимости от даты, на которую союз стал в соответствии с постановлениями юридическим лицом, число союзов в тех случаях, когда существуют два или более союза.

Статья 3. Во главе профессиональных союзов трудящихся стоит руководящий орган в составе 3 человек. Это правило не относится к организациям профсоюзов на государственных предприятиях.

В будущем профессиональные союзы трудящихся могут создаваться на государственных или частных предприятиях лишь по истечении двухлетнего периода после начала соответствующих операций на данном месте работы, в данном учреждении или на предприятии, в зависимости от случая.

Организация профсоюза трудящихся должна быть утверждена более чем 30% совокупного числа постоянных работников по месту работы, деятельности, учреждения или предприятия, в зависимости от случая. В любом случае такой процент не должен составлять меньше 25 постоянных работников.

Правило, изложенное в статье 402 Трудового кодекса и касающееся профессиональных союзов, которые могут быть созданы в будущем, применяется в том случае, когда число членов меньше 25 постоянных работников или меньше процента, упомянутого в предшествующем пункте.

Статья 4. Статья 376 Трудового кодекса заменяется следующим текстом:

"Статья 376. Для того чтобы быть должностным лицом профсоюза, соответствующее лицо должно:

- a) быть не моложе 21 года;
- b) иметь чилийское гражданство. Тем не менее иностранцы, супруги которых являются чилийскими гражданами, и иностранцы, проживающие в стране более 5 лет, - непродолжительные выезды из страны с этой целью не учитываются - могут быть должностными лицами профессиональных союзов;
- c) не иметь судимости и не обвиняться в настоящее время в совершении преступления или тяжелого проступка;
- d) уметь читать и писать;
- e) проработать непрерывно по крайней мере пять лет на данном предприятии; однако, если предприятие функционирует меньше пяти лет, это требование считается удовлетворенным работниками, проработавшими на нем с начала его функционирования, или если таковые отсутствуют - работниками, непрерывно проработавшими по крайней мере два года; и
- f) не участвовать в партийной политической деятельности, не являться активным членом политической партии, не выдвигать свою кандидатуру на пост народного представителя или любого другого представителя политической партии в течение десяти лет перед занятием официального поста в профсоюзе, не заниматься любой из этих видов деятельности во время нахождения в должности.

Невыполнение какого-либо из этих требований во время нахождения в должности создает основания для снятия с должности".

Статья 5. Департамент по вопросам труда должен обеспечить, чтобы требования, изложенные в статье 376 Трудового кодекса, всегда выполнялись.

Директор Департамента по вопросам труда в соответствии со своей должностью рассматривает и решает все вопросы, связанные с выполнением требований подпункта "f" статьи 376 Трудового кодекса и возникающие тогда, когда лицо должно занять соответствующую должность в профсоюзе или в ходе его пребывания в должности. Такие вопросы рассматриваются в соответствии с процедурой, установленной в постановлениях, и соответствующее лицо может оспорить принятое решение лишь в суде, имеющем юрисдикцию в отношении трудовых вопросов и расположенном в том месте, где соответствующий профсоюз имеет свое головное отделение. Временной предел подачи апелляции составляет пять дней с даты уведомления о решении директора.

Суд рассматривает в первоочередном порядке вопросы, связанные с апелляцией; он затребывает доклад от директора Департамента по вопросам труда, который представляет его в течение 15 дней. По истечении этого периода, суд принимает решение об апелляции в течение 15 дней и основывает свое решение исключительно на фактах, приводимых истцом, и на докладе директора Департамента по вопросам труда.

В тех случаях когда такие дела слушаются обычными судами, устные жалобы не заслушиваются и суд рассматривает свидетельские показания так, как он считает необходимым.

Статья 6. Перед тем как стать должностным лицом профсоюза, член профсоюза принимает следующую клятву в присутствии соответствующего инспектора по вопросам труда:

"Клянусь, что буду соблюдать требования, предусмотренные законом для занятия поста должностного лица профсоюзов, что не участвую и не буду участвовать в какой-либо политической деятельности или движении во время моего нахождения на данном посту, что не буду пытаться придать политическую окраску профсоюзным организациям или действовать вразрез с их целями, или служить в качестве инструмента для того, и что единственной моей целью будет добросовестное представительство входящих в профсоюз трудящихся".

Текст клятвы подготавливается в двух экземплярах, которые подписываются должностным лицом профсоюза и инспектором по вопросам труда, в присутствии которого принимается клятва. Один экземпляр хранится в инспекторате по вопросам труда, а другой - в архивах соответствующего профсоюза.

Статья 7. Руководящие органы профсоюзных организаций, не представившие на установленную дату экономические, финансовые, бухгалтерские данные или данные о собственности, требующиеся в соответствии с законом или постановлением, лишь по этой причине прекращают осуществление своих функций, если не имеется принимаемых Департаментом по вопросам труда оправдывающих обстоятельств, свидетельствующих о наличии веской причины при задержке. В этом случае Департамент по вопросам труда устанавливает льготный период - не менее 60 дней - для выполнения требований, законов и постановлений и при этом предупреждает, что в противном случае к соответствующим властям будет обращена просьба распустить профсоюз, который нарушил постановление. Если это требование не удовлетворяется в течение установленного временного лимита, который не может превысить 90 дней, юридическое лицо организации аннулируется.

Статья 8. Профессиональные союзы, отличные от профессиональных союзов, упомянутых в статье 2 настоящего закона, могут не платить обычные или чрезвычайные взносы, или подписные взносы собраниям, ассоциациям, федерациям или конфедерациям профсоюзов. Это правило применяется к профсоюзам трудящихся, упомянутым в статье 2 выше, однако не касается сборов, установленных в отношении федерации профсоюзов, члены которой состоят исключительно из работников, работающих в одном месте работы, в одном учреждении или на одном предприятии.

Статья 9. Наниматели не высчитывают из вознаграждения работников подписные взносы, которые последние платят профсоюзам или организациям профсоюзов трудящихся, находящимся вне предприятия.

Статья 10. На тех предприятиях, где число постоянных работников достаточно для создания профсоюзов в соответствии с положениями статьи 3 настоящего закона, работники не могут вступить в какие-либо профсоюзные организации трудящихся вне данного предприятия.

Статья 11. В целях участия в будущих обычных профсоюзных выборах работник должен быть членом профсоюза по крайней мере в течение двух лет. Однако работники, голосовавшие на последних выборах другого профсоюза трудящихся на этом же предприятии, не могут голосовать на первых обычных выборах из нового профсоюза.

Статья 12. В течение одного года с даты публикации настоящего закона будут выпущены правила, регулирующие деятельность профсоюзной системы, устанавливающие структуру профсоюзных организаций и содержащие положения, касающиеся их членского состава, целей, собственности, функционирования и роспуска, и другие положения, касающиеся права создавать профсоюзы и вступать в них и осуществления этого права.

ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 13. Подписные взносы, выплачиваемые государственными должностными лицами ассоциациям, союзам или любым другим органам ассоциативного типа, членами которых они являются, не могут быть удержаны из их вознаграждения, при условии, что такие организации по своему характеру не являются профсоюзами.

Статья 14. Каждое правило, противоречащее настоящему закону или не соответствующее ему, настоящим отменяется, за исключением правил, касающихся организаций работников морского флота и работников основных медных рудников, в отношении которых во всех случаях применяются положения статей 4, 5, 6 и 7, а также переходной статьи 8 настоящего закона.

ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Переходная статья 1. Президент Республики настоящим уполномочивается проводить реорганизацию руководящих органов профсоюзов, упомянутых в статье 2 настоящего закона, путем проведения выборов на основе прямого, личного и тайного голосования. В Высшем декрете указываются те профсоюзы, руководящие органы которых должны быть реорганизованы, дата выборов, связанные с этим соответствующие правила и процедуры, а также другие административные положения, которые могут быть необходимы для проведения выборов.

Переходная статья 2. Проведение профсоюзных выборов, упомянутых в предыдущей статье, регулируются следующими правилами:

1) кандидатами являются все члены профсоюза, удовлетворяющие требованиям, предусмотренным в статье 376 Трудового кодекса. В соответствии с этим не допускается назначение кандидатов для выборов на профсоюзные посты;

2) каждый работник, член профсоюза, имеет два голоса, которые не могут быть отданы одному и тому же лицу;

3) трое работников, которые удовлетворяют изложенным требованиям и получают максимальное число общего числа голосов, объявляются избранными;

4) все постоянные работники, которые являются членами профсоюза на момент голосования могут принять участие в выборах. У любого работника, который принимает участие в голосовании в более чем одном профсоюзе, может быть расторгнут договор о найме без выплаты всякой компенсации. Такое же наказание применяется по отношению к любому работнику, который совершает или пытается совершить любые обманные действия, имеющие своей целью искажение нормальных и точных результатов выборов;

5) выборы должны проводиться в присутствии инспектора по вопросам труда. Исключительно для этой цели директор Департамента по вопросам труда делегирует соответствующим муниципальным, провинциальным и региональным властям, как он считает нужным, полномочия по назначению в качестве инспекторов по вопросам труда любых государственных служащих, которые получают этот статус исключительно для наблюдения и контроля за проведением выборов в соответствии с теми полномочиями, которыми они могут быть наделены по Декрету президента Республики, санкционирующего данные выборы, и директором департамента по вопросам труда.

Переходная статья 3. Должностные лица, избранные в соответствии с вышеупомянутыми правилами, находятся в должности в течение четырех лет. Как только они берут клятву, упомянутую в статье 6 настоящего закона, они решают между собой вопрос о том, кто должен стать председателем, секретарем и казначеем, и они должны в течение пяти дней сообщить о своем решении инспектору по вопросам труда.

Переходная статья 4. Профсоюзные организации, упомянутые в Декрете, изданном президентом Республики в связи с переходной статьей 1 настоящего закона, подтверждают до начала коллективных переговоров, регулируемых обнародованными с этой целью правилами, что они приступили к реорганизации своих руководящих органов в соответствии с положениями настоящего закона и вышеупомянутого Декрета.

Переходная статья 5. В Верховном декрете, санкционирующим профсоюзные выборы, оговариваются временные пределы, в рамках которых должны проводиться выборы. Если выборы не будут закончены до окончания этого временного предела, мандат руководящего органа профсоюзов считается недействительным, за исключением тех случаев, когда задержка в выборах произошла по причине отсутствия уполномоченного (*ministro de fe*), вследствие форс-мажорных или непредвиденных обстоятельств, признанных таковыми директором Департамента по вопросам труда, причем в этом случае проводится процедура реорганизации, как это предусмотрено в вышеупомянутом Декрете.

Переходная статья 6. В случае с будущими профсоюзами трудящихся, упомянутыми в статье 2 настоящего закона, предварительные руководящие органы назначаются в соответствии с положениями Декрета-закона 198 1973 года. Как только такие союзы получают юридическое лицо, они могут обратиться в Министерство труда и социального обеспечения с просьбой об издании Верховного декрета, санкционирующего назначение окончательного руководящего органа путем проведения выборов.

Переходная статья 7. Трое работников, получившие на выборах максимальное число общего числа голосов и удовлетворяющие требованиям, сговоренным в статье 376 Трудового кодекса, получают статус должностных лиц профсоюза, как только они дают клятву, упомянутую в статье 6 настоящего закона.

Клятва должна быть дана в течение 30 дней после выборов. Если клятва не дана до истечения вышеупомянутого временного ограничения, должность считается вакантной и принимаются меры для заполнения этой вакансии в соответствии с положением следующего пункта.

Вакансии, возникающие по любой причине на должности в руководящих органах, которые заполняются на основе проведения выборов, должны заполняться только до окончания срока мандата заменяемого лица в соответствии с положениями Декрета-закона № 198 1973 года.

Переходная статья 8. Существующие должностные лица профсоюзных организаций, должности которых не затрагиваются процессом реорганизации, предусмотренным в настоящем законе, или должностные лица трудовых ассоциаций или органов ассоциативного типа в государственном или частном секторах без исключения должны в течение 30 дней после публикации настоящего закона дать перед нотариусом присягу, что они не участвуют ни в какой политической деятельности или движении, что они не собираются участвовать в такой деятельности или движении во время их нахождения на этом посту, что они не будут пытаться придать политическую окраску этим организациям и извращать их цели, что они не будут служить в качестве инструмента для этой цели и что единственной их целью будет добросовестное представительство своих членов.

Должностные лица, не соответствующие требованию, изложенному в предшествующем пункте, автоматически снимаются в течение определенного временного предела с занимаемой должности, и вакансии заполняются в соответствии с действующими законами.

Положения второго, третьего и четвертого пунктов статьи 5 настоящего закона применяются к должностным лицам профсоюзных организаций, которые нарушили свою клятву или не выполнили ее, находясь в должности; наказание в форме немедленного отстранения от должности, против чего не может быть выдвинуто никаких жалоб, применяется к должностным лицам других рабочих организаций или организаций ассоциативного типа властями, ответственными за заполнение вакансий.

Переходная статья 9. Директор Департамента труда имеет самые широкие полномочия по разрешению любых сомнений или трудностей, которые могут возникнуть в связи с выборами и с применением настоящего закона, и для этого он может издавать необходимые инструкции и выносить необходимые решения.

Переходная статья 10. Любое лицо, которое пытается вмешаться в нормальный ход выборов или создать препятствия выборам или соответствующим процедурам, или их осуществлению, подвергается тюремному заключению или отправляется на каторжные работы на минимальный или средний срок.

Наниматель принимает участие в проведении выборов и обязан, в частности, представить уполномоченное должностное лицо, имеющее список имен сотрудников, являющихся членами профсоюзов, обеспечить соответствующие помещения для проведения голосования, отдельные комнаты или закрытые помещения, которые можно использовать, урны, замки и ключи, избирательные бюллетени в количестве, равном числу членов от каждой организации плюс 30%, карандаши, сургуч, а также другие принадлежности, которые в Декрете президента Республики или в инструкциях директора Департамента по вопросам труда могут быть определены как необходимые для проведения выборов.

Все материальные принадлежности, предоставленные нанимателем, который не является свидетелем выборов и их результатов, возвращаются ему уполномоченным должностным лицом после завершения голосования и подсчета и записи голосов.

Переходная статья 11. Лица, мандаты которых продлены или которые назначаются в соответствии с положениями Декрета-закона № 198 1973 года, не могут быть выдвинуты на пост должностного лица профсоюза в ходе выборов, упомянутых в этих переходных положениях.

Положения предыдущего пункта остаются в силе в течение пяти лет лишь после публикации настоящего закона.

E/CN.4/1310
Annex XVII
page 8

Подлежит регистрации в канцелярии генерального контролера Республики, опубликованию в "Диарио Официаль", а также включению в официальные бюллетени упомянутой канцелярии. АУГУСТО ПИНОЧЕТ УГАРТЕ, генерал армии, президент Республики. - СЕСАР МЕНДОСА ДУРАН, генеральный директор корпуса карабинеров. - Генерал ФЕРНАНДО МАТТЕИ АУБЕЛЬ, главнокомандующий военно-воздушными силами. - Вице-адмирал АРТУРО ТРОНКОЗО ДАРОЧ, исполняющий обязанности главнокомандующего военно-морскими силами. - ВАСКО КОСТА РАМИРЕС, министр труда и социального обеспечения.

Направлено вам для информации.

(подпись) Хуан Рауль Вентура-Хунка

Приложение XVIII

ДЕКЛАРАЦИЯ И ДОКУМЕНТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ПРОФСОЮЗОВ
(ЯНВАРЬ 1979 ГОДА)

A. ЗАЯВЛЕНИЕ РУКОВОДИТЕЛЯ ЧИЛИЙСКОГО ПРОФСОЮЗА

Представители чилийских профсоюзных федераций, распущенных в соответствии с декретом-законом, принятым правящей военной хунтой в октябре 1978 года, были заслушаны Специальной рабочей группой Организации Объединенных Наций по вопросу об изменениях в области профсоюзной деятельности после сентября 1978 года.

6 сентября 1978 года Национальный координационный комитет профсоюзов, Объединенный фронт трудящихся и Конфедерация работников частных предприятий Чили представили правительству документ, касающийся профсоюзной деятельности, озаглавленный "Трудящиеся и настоящее и будущее Чили", в котором они выразили свою озабоченность в отношении проводимой военной хунтой политики в области профсоюзного движения, экономики, социальной жизни, занятости и институциональной сферы.

Ответ правительства принял форму грубого давления на организации трудящихся. Ссылаясь на конституционные полномочия, военная хунта приняла три декрета-закона, которые серьезно отразились на профсоюзной деятельности трудящихся Чили.

В соответствии с декретом-законом № 2345 министру внутренних дел были предоставлены чрезвычайные полномочия увольнять любое должностное лицо государственной администрации, независимо от его должности и от того, пользуется он или нет привилегиями профсоюзов.

Кроме того, в соответствии с декретом-законом № 2346 были распущены семь национальных профсоюзных федераций и конфедераций и 530 местных профсоюзов. Декрет-закон коснулся следующих национальных организаций: Национальная федерация шахтеров, Национальная федерация рабочих текстильной и швейной промышленности, Федерация рабочих строительной промышленности, лесной промышленности и промышленности строительных материалов, Национальная федерация союзов рабочих металлургической промышленности, Ранкильская национальная конфедерация сельскохозяйственных и местных рабочих, Национальная конфедерация объединенных сельскохозяйственных рабочих и Союз строительных рабочих Сантьяго. Таким образом, более 500 000 работников лишились своих профсоюзных организаций.

Такая мера, в соответствии с которой профсоюзные организации трудящихся были объявлены незаконными, была связана также с переводом государству всех активов этих организаций.

19 октября 1978 года в 20 ч 30 мин, когда министр внутренних дел объявлял населению по национальному телевидению и радио об этих мерах, лица в военной форме и в гражданской одежде в это же время приступили без какого-либо распоряжения суда к обыску помещений профсоюзов и к конфискации активов трудящихся. Лица, которые находились в этих помещениях, были арестованы; их запугивали, унижали, фотографировали и допрашивали в течение 8 часов, затем отпустили. Среди них были Луис Летельер и Роландо Оливарес — профсоюзные деятели Национальной конфедерации союзов рабочих металлургической промышленности.

Декрет-закон № 2346 также подорвал нормальную деятельность профессиональных союзов и национальных профсоюзных федераций, которым подчинены профсоюзы на предприятиях и которые существуют благодаря взносам чилийских трудящихся на цели противостояния мощным организациям предпринимателей. Этот декрет-закон запретил трудящимся вносить взносы в организации, непосредственно не связанные с их предприятием, и соответственно ослабил чилийское профсоюзное движение.

Третьим декретом-законом, принятым правительством против трудящихся, является декрет-закон № 2347, который предусматривает среднесрочное заключение от среднего до максимального срока для любого лица, группы или ассоциации, которые пытаются представлять свои трудящихся без соответствующего юридического статуса, поскольку, как считается, это противоречит общественному порядку и безопасности государства.

Этот декрет-закон, который налагает уголовные санкции на справедливую и законную деятельность трудящихся, сокращает возможности, имеющиеся у профсоюзных организаций Чили, и придает правительству абсолютную свободу решать вопрос о том, представляет ли такая организация трудящихся или нет.

Мы хотели бы заявить, что бывшая ДИНА, в настоящее время известная как Национальное информационное агентство (СНИ), принимает участие во всей такой антипрофсоюзной деятельности, поощряемой настоящим режимом. Об этом свидетельствует, например, конфиденциальное сообщение № 126 от декабря 1978 года, направленное министром транспорта и связи министру внутренних дел (см. С ниже). В этом сообщении говорится об увольнении ряда работников, включая г-на Эрнесто Вогеля, бывшего вице-президента CUT (Единая федерация трудящихся Чили), бывшего профсоюзного деятеля, противника правительства народного единства и хорошо известного представителя христианских рабочих организаций Чили. В этом документе показано, как практикуется идеологическая дискриминация в отношении профсоюзных деятелей и трудящихся, которые не поддерживают режим, и каким образом ДИНА-СНИ продолжает в полном масштабе свою деятельность.

В этих условиях 31 октября правительство организовало профсоюзные выборы.

Новые профсоюзные деятели были избраны в ходе грубо сфальсифицированного избирательного процесса, направленного на то, чтобы навязать отобранных лиц, представляющих мнения предпринимателей и официальных кругов. Было запрещено представлять списки кандидатов или высказывать возражения против выборов, которые проводились в присутствии полицейских, вооруженных автоматами, и лиц в гражданской одежде, принадлежащих к СНИ. Предприниматели также присутствовали на избирательных участках, и они принимали решение о том, какие рабочие могут быть избраны.

В уведомлении, содержащем результаты выборов, были установлены определенные запреты. Например, ни один профсоюзный деятель не может быть переизбран, и любое лицо, которое "активно участвовало в партийной политической деятельности, являлось активным членом политической партии или кандидатом на пост народного представителя или любого другого представителя политической партии в течение последних десяти лет" было объявлено как не имеющее право представлять трудящихся.

Было принято решение о том, что вновь избранные профсоюзные деятели не могут придерживаться оппозиционных мнений в отношении любого аспекта политики военного правительства. Были изучены личные дела каждого из них, и они должны были принять следующую клятву:

"Клянусь, что не участвую и не буду участвовать в какой-либо политической деятельности или движении во время моего нахождения на данном посту, не буду пытаться придать политическую окраску профсоюзным организациям или служить в качестве инструмента для этого ...".

Эта клятва на практике означает полное идеологическое подчинение и грубое нарушение свободы выражения мнений. Это оскорбление трудящихся вызвало даже публичное заявление Постоянного комитета Епископальной конференции Чили, в котором клятва, упомянутая в статье 6 декрета-закона № 2376, была названа дискриминационной, неясной и несправедливой (см. D ниже).

Отмечалось также усиление репрессий против профсоюзных движений, проявляющееся в различных актах:

14 декабря 1978 года ряд профсоюзных организаций обратились к соответствующим властям за разрешением провести публичный митинг с тем, чтобы ответить на оскорбления и клевету, которые были высказаны в отношении наших организаций профсоюзными деятелями, представляющими мнения официальных кругов. Нам было сказано, что не будет дано разрешение провести митинг в 17 ч 00 мин в тот день, о котором шла речь, и в результате многие трудящиеся пришли на встречу на площадь Педро Агуирре в Сантьяго. После того как они собрались, полиция арестовала более 70 мужчин и женщин, которых привезли в шестой полицейский участок, избивали и обращались бесчеловечно.

Кроме такого усиления репрессий, 8 января 1979 года была подожжена штаб-квартира профсоюзной конфедерации Триунфо Кампенсина в доме № 17 по улице Альмиранте Барросо в Сантьяго. Спустя три дня на фасаде Национальной ассоциации государственных служащих черной краской были написаны чрезвычайно оскорбительные заявления в отношении профсоюзных деятелей.

Мы хотим также обратить внимание в этом заявлении на случай, который мы, как трудящиеся и чилийцы, обязаны упомянуть. Он касается обнаружения двух мест захоронения трупов лиц, умерших недавно; эти места захоронения расположены в районах Лонкена и Куеста-Баррига. У нас нет ни малейших сомнений (и кроме того, наша уверенность подтверждается высказываниями министра внутренних дел и министра юстиции), что в этих массовых убийствах замешаны секретные службы правительства.

Для нас это жуткое обнаружение тел напоминает эпоху, которая, как мы считали, ушла в прошлое. Если расследования покажут, что даже одно из этих тел является телом исчезнувшего лица, мы столкнемся с отвратительным преступлением — явлением, которое приведет нас к мысли о совершении акта геноцида, ранее не известного в истории нашей страны.

Мы надеемся, что наш доклад вызовет отклик в международном сообществе с тем, чтобы последнее продолжило давление на чилийские власти с целью восстановления полного соблюдения прав человека в нашей стране.

В заключении мы благодарим за предоставленную нам возможность сделать Специальной рабочей группе заявление в отношении этих событий.

В. Письмо по вопросу о свободе ассоциаций, адресованное
распущенными профсоюзными организациями Комитету МОТ

Сантьяго, 17 ноября 1978 года

Ассоциации профсоюзов, подписавшие настоящий документ, сообщают следующее:

Декретом-законом № 2345 от 20 сентября 1978 года правящая военная хунта Чили, действуя в осуществление конституционных полномочий, продолжала вносить поправки в политическую конституцию государства и объявила наши организации незаконными ассоциациями, аннулировала их юридическое лицо и конфисковала их активы без компенсации.

Этими распущенными организациями являются:

1. Национальная федерация шахтеров (FIMM), фактически существовала с 28 февраля 1938 года, имела в своем составе 75 связанных с нею профсоюзов и 78 228 членов;
2. Национальная федерация рабочих текстильной и швейной промышленности (FENATEX), фактически существовала с 7 сентября 1938 года, имела в своем составе 60 000 членов;
3. Федерация рабочих строительной и лесной отраслей промышленности, а также промышленности строительных материалов (FISIMC), существовала с 7 ноября 1934 года, имела в своем составе 185 000 членов и 67 связанных с ней профсоюзов;
4. Национальная конфедерация союзов рабочих металлургической промышленности (FENSIMET), фактически существовала с 18 ноября 1922 года, имела в своем составе 18 000 членов и 135 профсоюзов;
5. Союз строительных рабочих Сантьяго ассоциирован с FISIMC;
6. Ранкильская национальная конфедерация сельскохозяйственных рабочих, учреждена 8 марта 1968 года, имела в своем составе 162 000 членов и двадцать семь ассоциированных провинциальных федераций, 340 профсоюзов общин и 10 000 комитетов собственности и производственных подразделений;
7. Национальная конфедерация объединенных сельскохозяйственных рабочих (UOC), учреждена 22 декабря 1971 года, имела в своем составе 40 000 рабочих, объединенных в 15 федераций и 106 профсоюзов.

Правительство в оправдание этой меры утверждает, что распущенные профсоюзные организации представляют опасность для национальной безопасности, и поэтому оно рассматривает как преступление политическое участие трудящихся в социальных делах.

Распущенные профсоюзные организации являются по своему происхождению и роду деятельности законными продолжателями дела основателей чилийского рабочего движения и они имеют достаточно доказательств своей верности делу защиты интересов рабочих, служащих и крестьян.

Членам Комитета по свободе ассоциаций,
МОТ,
Женева,
Швейцария.

Большинство этих организаций существовало и занималось профсоюзной деятельностью на протяжении 20 или более лет.

Наши организации изыскивали все имеющиеся в соответствии с действующим законодательством средства для защиты своего существования и свободы и продолжают эту деятельность. Семь заявлений о защите были поданы Апелляционному суду Сантьяго, и в настоящее время ожидают решения суда.

Одна из наших основных забот связана с экспроприацией нашего имущества. Несмотря на публичные заявления министра труда о том, что оно должно быть возвращено, этот закон не был отменен и имущество по-прежнему находится у властей.

Кроме того, мы хотим заявить, что мы твердо и единодушно решили продолжить борьбу за наше законное право представлять трудящихся и выступать от их имени, быть свободными и иметь автономию, а также выражать наши взгляды независимо и публично. Все эти права единодушно приняты в международных документах.

Нарушение всех этих прав является чрезвычайно серьезным преступлением против свободы профсоюзов и полностью противоречит праву на создание ассоциаций, праву на создание профсоюзов, праву на равенство перед законом и праву на владение собственностью; следовательно, мы обращаем внимание МОТ на эти проблемы для того, чтобы МОТ могла принять решение о включении одного из этих вопросов в число вопросов, подлежащих рассмотрению на следующей конференции и ассамблее, учитывая цели, преследовавшиеся при создании этой организации.

Искренне ваши,

(подписи)

РИГОБЕРТО КОНТРЕРАС,
СЕКРЕТАРЬ,
FIMM

АЛАМИРО ГУСМАН,
ПРЕЗИДЕНТ,
FIMM

МАГУЭЛЬ БУСТУС,
ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ,
FENATEX

ФЕРНАНДО БОБАДИЛЛА,
ПРЕЗИДЕНТ,
FENATEX

ХУАН КАСТИЛЛО,
СЕКРЕТАРЬ,
FIMMCS

ХЕКТОР Х. КУЭВАС,
ПРЕЗИДЕНТ,
FIMMCS

ХУАН М. СЕПУЛЬВЕДА,
ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ,
FENSIMET

РИКАРДО ЛЕКАРОС,
ПРЕЗИДЕНТ,
FENSIMET

ЛУИС БЕСЕРРА,
КАЗНАЧЕЙ,
СОЮЗ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ САНТЬЯГО

ИСМАЕЛ ЛАСО,
ПРЕЗИДЕНТ,
СОЮЗ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ САНТЬЯГО

РЕНЕ ТЕЛЛО,
ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ,
РАНКИЛСКАЯ КОНФЕДЕРАЦИЯ

КАРЛОС ОПАСО,
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ,
РАНКИЛСКАЯ КОНФЕДЕРАЦИЯ

РАУЛЬ АРАВИНА,
ГЛАВНЫЙ СЕКРЕТАРЬ,
КОНФЕДЕРАЦИЯ УОС

КАРЛОС МОРАЛЕС,
ПРЕЗИДЕНТ,
КОНФЕДЕРАЦИЯ УОС

Копии направлены в: Комиссию Организации Объединенных Наций по
правам человека
W.C.L., W.F.T.U., I.C.F.T.U.
Распущенные организации

C. Сообщение, направленное министром транспорта и связи
министру внутренних дел

РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА И СВЯЗИ

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЕ СООБЩЕНИЕ № 126

Справочный материал сообщение СНИ,
1976-1977, 1978 годы

Предмет: сообщение о сотрудниках, работающих
под контролем этого министерства
и в отделе транспорта

Сантьяго, 21 декабря 1978 года

От министра транспорта и связи

Министру внутренних дел

1. В отношении списка должностных лиц и их личных дел, переданных этому министерству для рассмотрения в связи с предложением, касающимся увольнения сотрудников в соответствии со статьей 5 декрета-закона № 2345, я хотел бы сообщить следующую информацию, касающуюся докладов, представленных различными органами:

Государственные железные дороги

Сантьяго Санта Крус Фернандес: документы, касающиеся его отставки в настоящее время рассматриваются. Он находится в официальном отпуске. Он не возвратится в компанию.

Хуан Еулогио Контрерас Ариса: в настоящее время его дело находится на административном расследовании. После завершения расследования определится его будущее.

Эрнесто Вогель Родригес: к министру внутренних дел будет обращена просьба предложить президенту республики уволить это лицо из компании в соответствии с полномочиями, предоставленными в соответствии со статьей 5 декрета-закона № 2345 от 17 октября 1978 года. В любом случае необходимо принять меры, которые не позволили бы этому сотруднику осуществлять активную деятельность в штаб-квартире ассоциации отставных железнодорожников, где в отсутствие любого вида контроля он, безусловно, сможет принести больше вреда, чем в его настоящем положении. Его настоящий и будущий статус изучается.

Иван Роблес Пантоха, Хорхе Аранеда Бергара, Хорхе Освальдо Риверос Перес и Карлос Мускатт Карридо: эти четыре работника останутся в компании, с тем чтобы не создавать проблемы, связанной с их работой, и поскольку они не являются профсоюзными деятелями. По этой причине, очевидно, верховному правительству нет необходимости брать на себя ответственность за их увольнение; они будут уволены постепенно в соответствии с мероприятиями по сокращению персонала, осуществляемыми в настоящее время компанией.

Хорхе Мигель Поблете: больше не является сотрудником компании и в настоящее время находится в тюрьме.

Национальные авиалинии (LAN)

Хаим Амунатеги Сильва: покинул компанию.

Адриан Арос Каталдо: уволен из компании 30 мая 1977 года в соответствии с указом № 49 от 1 июля 1977 года на основе уставного положения (статья 2, № 10, закон № 16455) и в связи с оперативными потребностями компании.

Артуро Эбнер Баррера: уволен из компании 11 августа 1978 года в соответствии с указом № 93 от 6 ноября 1978 года на основе уставного положения (статья 2, № 11, закон № 16455) и в связи с серьезным нарушением договора.

Хорхе Хофер Орrego: уволен из компании 15 апреля 1977 года в соответствии с указом № 41 от 17 мая 1977 года на основе уставного положения (статья 2, № 10, закон № 16455) и в связи с оперативными потребностями компании.

Анна Мария Хенсен Хаупт: уволена из компании 16 августа 1978 года в соответствии с указом № 67 от 29 августа 1978 года на основе уставного положения (статья 2, № 10, закон № 16455) и в связи с оперативными потребностями компании.

Сергио Сипульведа Рус: уволен из компании 11 августа 1978 года в соответствии с указом № 92 от 6 ноября 1978 года на основе уставного положения (статья 2, № 11, закон № 16455) и в связи с серьезным нарушением договора.

Энрике Селодон Лагос: уволен из компании 28 ноября 1978 года на основе уставного положения (статья 2, № 10, закон № 16455) и в связи с оперативными потребностями компании.

Гладис дель Езус Мартинес Вера: уволена из компании 28 ноября 1978 года на основе уставного положения (статья 2, № 10, закон № 16455) и в связи с оперативными потребностями компании.

Александро Беносио Перес Салас: уволен из компании 28 ноября 1978 года на основе уставного положения (статья 2, № 10, закон № 16455) и в связи с оперативными потребностями компании.

Педро Арая Диас-Вальдес: его положение в компании в настоящее время изучается с целью принятия мер в соответствии со статьей 5 декрета-закона № 2345 от 17 октября 1978 года, вышущенного Министерством внутренних дел.

Патрицио Сарор Сарор: данные отсутствуют в соответствии с информацией, предоставленной LAN (сообщение № 284 - Управление председателя, 20 декабря 1978 года); представляется, что он должен остаться на службе.

Роза Эксильда Асар Кортес: будут приняты меры после окончания отпуска, связанного с рождением ребенка.

Клодомиро Родригес Лабранья: в соответствии с информацией, представленной IAN (сообщение № 284 - Управление председателя, 20 декабря 1978 года), обвинения, выдвигаемые против него, являются чрезвычайно субъективными, поскольку в установленные сроки не было представлено официальной и обоснованной жалобы. Предоставленная информация свидетельствует также о том, что Отделение безопасности обращалось с просьбой в отношении того, чтобы он не был включен в какое-либо предстоящее сокращение персонала.

Почта и телеграф

Хосе Катерпила Чаура, Луис Кальвес Валлехос, Фосилан Элисалда Гарсиа, Мария Жозефина Гонсалес Бустос и Хулиан Карденас Гонсалес: к сообщению № 163 (ООНП) от 15 декабря 1978 года директор почтовой службы приложил информацию на этих пять сотрудников и указал, что будут приняты соответствующие меры в зависимости от результатов работы каждого из соответствующих лиц, которые находятся под постоянным наблюдением.

Хуан Руиг Венегес: ушел в отставку 1 мая 1976 года.

Гуилермо Сепульвера Сапата: ушел в отставку 1 декабря 1973 года.

Селиа дель Кармен Фернандес Фуентес: ушла в отставку в 1976 году.

Рауль Диас Мойно: ушел в отставку 3 октября 1977 года.

Гуидо Роблете Бахондес: ушел в отставку 30 декабря 1976 года.

Фернандес Галлегос Раванал: ушел в отставку в 1976 году.

Государственное кооперативное транспортное управление

Марио Росс Лунеманн: морской капитан (R). Запрошена дополнительная информация с целью проведения в кратчайшие сроки расследования выдвинутых против него обвинений.

2. Такова информация, касающаяся списка и целей, в которых она может быть использована.

Искренне Ваш,
(подпись): Хосе Луис Федериси Рохас

D. Заявление Постоянного комитета Епископальной конференции Чили относительно клятвы, упомянутой в статье 6 декрета-закона № 2376

Проконсультировавшись с различными профсоюзными лидерами относительно возникающих у них моральных проблем, связанных с обязанностью давать клятву перед вступлением в должность, Постоянный комитет постановил сделать следующее заявление:

1. Клятва обычно понимается как религиозный акт священного характера, который предполагает веру и в котором содержится четкое упоминание бога как свидетеля правды.

Однако этого нельзя сказать о клятве, упомянутой в изученной нами статье. Поэтому ее можно рассматривать лишь как обещание.

2. Ввиду священного характера клятвы, она не должна даваться без наличия оснований (ср. Матфей 5, 33-37). В этом случае отсутствуют соответствующие основания для того, чтобы требовать клятву.

3. Требование того, чтобы лишь профсоюзные деятели давали такую клятву, является дискриминационным, поскольку такое же требование не существует для лиц, занимающих должности, связанные с равной или большей ответственностью, например: руководители ассоциаций предпринимателей или старшие правительственные чиновники, министры, послы и т.д.

4. Содержание клятвы не является достаточно четким. Слова "политическая деятельность" могут на практике толковаться различным образом различными людьми и в различных обстоятельствах.

5. "Участие в политической деятельности" является правом и долгом каждого гражданина. Поэтому представляется незаконным требовать, чтобы профсоюзный деятель поклялся воздерживаться от того, что является законным и правильным, в том случае, когда отсутствуют соответствующие причины для такой клятвы.

6. Незаконно требовать клятву, которая может быть использована против лица, которое ее принимает.

Справедливые интересы трудящихся, которые должны обеспечивать профсоюзный деятель, могут привести его к принятию мер в соответствии с его совестью, но которые власти могут считать не соответствующими данной им клятве и в результате считать его подлежащим наказанию.

7. Наконец, мы полагаем, что для общего блага его трудящихся товарищей и, несмотря на все эти возражения, профсоюзный деятель может дать требуемую клятву и рассматривать ее лишь как простое обещание без ущерба для его моральных прав и его долга действовать в соответствии с велением сердца.

Приложение XIX

ВЫДЕРЖКА ИЗ СТАТЬИ ХОСЕ АЛЬДУНАТЕ, ОЗАГЛАВЛЕННОЙ "ЭКОНОМИЧЕСКИЕ
УСПЕХИ ЧИЛИ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ РАБОЧЕГО ЧЕЛОВЕКА, УРОВЕНЬ РЕАЛЬНОЙ
-- ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ В 1978 ГОДУ". С.Х., ОПУБЛИКОВАНА В ОБЗОРЕ
"МЕНСАХЕ", № 25, ДЕКАБРЬ 1978 ГОДА

СТОИМОСТЬ ЖИЗНИ: СЕНТЯБРЬ 1977-СЕНТЯБРЬ 1978 ГОДА

Согласно индексу потребительских цен в течение последних двенадцати месяцев (с сентября по сентябрь), отмечался рост стоимости жизни на 36,6%. Именно этот показатель использовался для проведения корректировки заработной платы. Для зафиксированных нами цен на товары широкого потребления, по которым чилийские трудящиеся вынуждены покупать эти товары, характерно значительно большее увеличение. В таблице № 1 показаны цены товарной единицы (кг, литры и т.д.), а в последних двух колонках показаны ежедневные расходы по каждому виду товаров в течение указанных двух лет. В целом таблица дает сбалансированную картину роста расходов в связи с покупкой каждой семьей "корзины" этих товаров.

Стоимость этих основных товаров, взятых в совокупности, возросла за последние двенадцать месяцев приблизительно на 51,48 процента. За этот период общий индекс потребительских цен возрос на 36,6%, в то время как индекс потребительских цен для продовольственных товаров вырос на 32,7 процента.

Различие, возникшее в этом году между полученным нами индексом и общим индексом, поразительно. Оно тем более поразительно, поскольку различие между двумя индексами было незначительным на протяжении последних двух лет. Кроме того, показанное в таблице текущее различие подтверждает широко распространенное среди чилийских рабочих мнение о том, что индекс потребительских цен в этом году не отражает фактического увеличения их стоимости жизни. Это впечатление является столь сильным, что профсоюзные организации, такие, как чилийская конфедерация служащих частного сектора, разработали свой собственный индекс потребительских цен на основе жизненно важных товаров.

Какое бы ни было объяснение такого различия, оно ставит под угрозу доходы трудящихся. Причина очевидна: при нынешней системе заработная плата корректируется в соответствии с официальным индексом потребительских цен, даже если за рассматриваемый период рост стоимости наиболее важных товаров, которые трудящиеся должны покупать, был выше роста индекса.

Это относится, например, к такому продукту, как хлеб. Цена на этот товар, который широко потребляется рабочими, их семьями, была установлена в сентябре 1977 г. на уровне 8,1 песо за кг. С 26 октября был снят контроль за ценами на хлеб. Экономисты предсказывали, что конкуренция будет более выгодной для широких слоев населения и обеспечит сохранение цены на хлеб на существовавшем ранее уровне. Однако вполне очевидно, что уровень, которого достигла цена на хлеб, не является тем уровнем, который желали бы широкие слои населения. Цена на хлеб резко возросла, и к сентябрю 1978 г. она достигла 14,8 песо за кг: это означает, что она возросла приблизительно на 82,7 процента. Таким образом, рабочий, который мог в 1977 г. купить 12 кг хлеба за двухдневную зарплату (100 песо), в настоящее время может купить лишь 9 кг хлеба за двухдневную зарплату, которая, как предполагается, была скорректирована в соответствии с индексом потребительских цен (136,6 песо). Таким образом, его заработная плата сократилась на 25%, если исходить из количества хлеба, которое он может купить. Эти соображения побудили нас изучить доход трудящегося с четырьмя иждивенцами.

Таблица № 1

Цены и стоимость жизни, сентябрь 1977 и сентябрь 1978 года

Наименование товара	Единица	Цена в сент. 1977	Цена в сент. 1978	Эквивалент потребления	Ежедневные расходы в 1977	Ежедневные расходы в 1978
		(в песо)	(в песо)		(в песо)	(в песо)
Хлеб	кг	8,10	14,80	1,5 кг	12,15	22,20
Сахар	кг	11,10	15,80	0,2 кг	2,22	3,16
Масло	л	26,90	42,70	1/10 л	2,69	4,27
Молоко	л	6,50	12,00	1 л	6,50	12,00
Рис	кг	10,70	22,80	1/4 кг	2,68	5,70
Картофель	кг	4,50	8,00	1/2 кг	2,25	4,00
Бобы	кг	10,40	13,00	1/4 кг	2,60	3,25
Макаронны (Каросси)	кг	16,26	26,90	1,4 кг	4,07	6,73
Лук	кг	16,00	9,00	1,4 кг	4,00	2,25
Яйца, белки высшего сорта	одно	1,65	2,30	3 единицы	4,95	6,90
Куры	кг	49,70	66,00	1 кг в нед.	7,10	9,43
Рыба	кг	21,00	28,00	2 кг в нед.	6,00	8,00
Чай	1/4 кг	14,30	18,50	1/4 кг в нед.	2,04	2,64
Моющие средства (средний по величине пакет "Омо")	пакет 300 г	10,10	13,20	1 пак. в неделю	1,44	1,89
Мыло "Люкс" (средней величины)	одно	13,80	16,00	Одно в неделю	1,97	2,29
Электроэнергия	кВт/ч	1,27	1,54	2	2,54	3,08
Газ	цилиндр	68,40	128,50	1 в месяц	2,28	4,28
Керосин	л	4,10	6,50	3/4 л	3,08	4,87
Транспортные расходы	расходы на автобус	2,00	3,00	2 поездки	4,00	6,00
Всего ежедневных расходов					74,56	112,94

СТОИМОСТЬ КОРЗИНЫ ТОВАРОВ, 1977 г.: 74,56 песо в день.

СТОИМОСТЬ КОРЗИНЫ ТОВАРОВ, 1978 г.: 112,94 песо в день.

РОСТ СТОИМОСТИ КОРЗИНЫ ТОВАРОВ с сентября 1977 по сентябрь 1978 г.: 51,48%.

ДОХОДЫ ТРУДЯЩИХСЯ, СЕНТЯБРЬ 1977 И СЕНТЯБРЬ 1978 ГОДА

Как мы уже отмечали, система автоматической корректировки заработной платы используется в целях компенсации роста стоимости жизни. С прошлого года коррективы производились три раза в год (в марте, июле и декабре) в соответствии с ростом стоимости жизни за предшествующие месяцы, отраженном в индексе потребительских цен. Однако в соответствии с Декретом-законом № 2072 в январе этого года была проведена специальная корректировка в отношении минимальных доходов, в соответствии с которой они были повышены до 2 000 песо. В результате этой специальной корректировки совокупные доходы семьи рабочего возросли приблизительно на 12,9% по отношению к его доходам в декабре месяце.

В таблице № 2 приведены соответствующие данные:

Таблица № 2

Доходы рабочих и корректировки

	Сентябрь 1977	Декабрьская корректировка на 18%	Специальная кор- ректировка в январе 1978	Мартов- ская кор- ректировка на 8%	Корректи- ровка на июль-сен- тябрь на 10%	Корректи- ровка за 12-месячный период
Минимальный доход	(в песо) 1 411,37	(в песо) 1 665,42	(в песо) 2 000,00 (20,1% больше, чем в декабре)	(в песо) 2 160,00	(в песо) 2 376,00	68,35%
Пособия на иждивенцев для семьи с четырьмя иждивенцами	525,56	620,16		669,77	736,72	40,18%
Прочие пособия	260,60	307,51		332,11	365,31	40,18%
Совокупный доход	2 197,53	2 593,09	2 927,67 (12,9% больше, чем в декабре)	3 161,9	3 478,03	58,27%
Ежедневный доход	73,25				115,93	

Таким образом, рассматриваемый нами доход рабочих возрос с 2 197,53 песо в сентябре 1977 года (73,25 песо в день) до 3 478,03 песо в сентябре 1978 года (115,93 песо в день). Это представляет рост приблизительно в 58,27 процента.

Интересно отметить, что если бы в январе не была проведена специальная корректировка с учетом стоимости жизни, то автоматические корректировки привели бы к повышению дохода лишь на 40,18%, т.е. несколько выше увеличения стоимости жизни согласно индексу потребительских цен, однако значительно ниже реального роста стоимости жизни.

Что касается положения рабочего со средней заработной платой, то из таблицы № 3 видна взаимосвязь между ростом его ежедневных расходов и ростом его ежедневных доходов за 12-месячный период.

Таблица № 3

Сравнительная таблица: расходы и доходы в сентябре

	Сентябрь 1977	Сентябрь 1978	Прирост
Цены корзины товаров	(в песо) 74,56	(в песо) 112,94	51,48%
Ежедневный семейный доход	73,25	115,93	58,27%

Прирост покупательной способности ежедневного дохода составил 4,48%.

За 12-месячный период между сентябрем 1977 и сентябрем 1978 года рассматриваемый нами семейный доход рабочего возрос несколько больше семейных расходов на товары, входящие в "корзину". Прирост покупательной способности его дохода составил приблизительно 4,48 процента.

ОБЩИЙ УРОВЕНЬ В 1978 ГОДУ ПО СРАВНЕНИЮ С 1977 ГОДОМ

До сих пор в настоящем исследовании описывалось лишь относительное положение среднего рабочего в сентябре 1977 и в сентябре 1978 года. Мы видели (на основе нашего обзора), что покупательная способность возросла приблизительно на 4,48%. Теперь можно сделать прогноз на 1978 год в целом, с тем чтобы выяснить, будет ли отмечаться общее улучшение по сравнению с 1977 годом, и если будет, то в какой степени. Иными словами, мы хотели бы определить, сможет ли эта семья рабочего покупать больше товаров за весь этот год по сравнению с 1977 годом. С этой целью наши подсчеты будут основываться на средних расходах и средних доходах семьи за каждый год из этих двух лет. Мы должны будем сделать также прогноз расходов и доходов на оставшиеся месяцы 1978 года ^{3/}.

В таблице 4 приведены результаты наших расчетов.

^{3/} Это исследование было подготовлено в начале ноября. В целях настоящего исследования мы предположили следующие изменения индекса потребительских цен: на 1 ноября; на 2 декабря. Поэтому изменения за весь 1978 год составят 30,7%, а в среднем - 40,1%. Декабрьский корректив составит приблизительно 11 процентов.

Таблица № 4

Средняя стоимость "корзины товаров" и средний доход

	1977	1978	Прирост
	(в песо)	(в песо)	
Средняя стоимость "корзины" 4/	68,14	105,86	55,36%
Средний ежедневный доход 5/	66,58	110,43	65,86%
Прирост покупательной способности среднего дохода в 1978 г. по сравнению с 1977 г.			6,76%

Как показывает таблица, средний доход возрос за год на несколько большую процентную величину (65,86%) по сравнению с расходами на включенные в обследование товары. Стоимость этих товаров возросла приблизительно на 55,36%. Таким образом, за год в целом будет отмечаться реальный, хотя и незначительный, приблизительно на 6,76%, прирост покупательной способности.

Естественно, что положение за весь 1978 г. должно улучшиться в несколько большей степени, чем если сравнивать с сентябрем 1977 г. и сентябрем 1978 года. Благоприятные последствия специальной корректировки, проведенной в январе месяце, ощущаются на протяжении всего 1978 года.

Некоторые выводы

1) В этом году отмечалось значительное различие между ростом цен, отразившимся в росте общего индекса потребительских цен (и в росте индекса потребительских цен на продовольственные товары), и ростом цен основных товаров широкого потребления, о чем свидетельствует наша выборка. Фактически в сентябре изменение общего индекса потребительских цен за 12-месячный период составило 36,6%, в то время как изменение стоимости нашей "корзины товаров" составило 51,5%.

2) Отсюда следует, что любые расчеты увеличения в этом году реальной заработной платы, основывающиеся, как обычно, на индексе потребительских цен, будут неверными для

4/ Для подсчета "средней стоимости" "корзины товаров" для каждого года были использованы средние индексы потребительских цен по состоянию на сентябрь.

5/ Эта величина представляет собой совокупный доход работника, включая пособия, разделенный на 360 дней. Премии, которые не являются частью заработной платы, не были включены, и в любом случае вычитаются: 500 песо в ноябре 1977 г. и 736,72 песо (пособие на четырех иждивенцев) в сентябре 1978 года. Кроме того, пропорциональная величина таких премий почти идентична, и тот факт, что они не были включены, не изменяет результатов подсчетов.

тех лиц, которые затратили практически весь свой доход на те товары широкого потребления, которые охвачены настоящим исследованием 6/.

3) Реальный доход рабочего, получавшего минимальную заработную плату в течение всего 1978 г., возрастет приблизительно на 6,8% по сравнению с 1977 годом. (В сентябре 1978 г. рост по сравнению с сентябрем 1977 г. составил 4,5%.)

Такое увеличение на 6,8%, добавленное кумулятивно к 15-процентному росту, отмечавшемуся в 1977 г., составляет увеличение на 22,8% по сравнению с 1976 годом 7/.

4) Что означает этот прирост на 22,8% по сравнению с 1976 г. с точки зрения "восстановления" покупательной способности, сократившейся по сравнению с 1973 годом? Прирост на 22,8% по сравнению с 1976 г. означает, что сократившаяся покупательная способность увеличилась на 22,8%. Фактически, как мы уже отмечали, к 1976 г. покупательная способность заработной платы сократилась наполовину по сравнению с 1972 годом. Поэтому для того чтобы возвратиться до уровня 1972 г., она должна возрасти приблизительно на 100%. За два года "восстановление" составило 22,8%, и еще необходимо обеспечить "восстановление" на 77,2%.

Поэтому очевидно, что подавляющее большинство рабочих все еще вынуждено мириться с чрезвычайно низкими уровнями доходов. Величина, на которую эти уровни "восстановились" по сравнению с низкой точкой 1976 года, была минимальной. Они даже не "восстановились" на четверть того, что было утрачено. И они еще далеки от достижения тех величин, которые отмечались бы, если бы возрастали регулярно и если бы прогресс, достигнутый всеми другими латиноамериканскими странами, можно было рассматривать как адекватный показатель.

Таблица 5 иллюстрирует данную ситуацию.

6/ Нижеследующая таблица иллюстрирует различия в оценке положения рабочего в зависимости от использования в справочных целях данных, основанных на индексе потребительской цены, или на данных, основанных на стоимости "корзины товаров". Приведенные данные выявляют следующие различия между 1977 и 1978 годами.

Рост средней стоимости жизни в соответствии с индексом потребительских цен	40,1% (оценка)
Рост средней стоимости жизни в соответствии со стоимостью "корзины товаров"	55,4% (оценка)
Рост семейных доходов	65,9%
Рост покупательной способности, определенный на основе использования индекса потребительских цен	18,4%
Рост покупательной способности, определенный на основе использования стоимости "корзины товаров"	6,8%

7/ Как можно заметить, приводятся другие данные о росте: приблизительно 25% в 1977 г. и приблизительно 13-15% - в 1978 году. В совокупности эти цифры дают рост приблизительно на 41,2% или 43,7% за два года. Однако эти цифры основываются на других подсчетах и относятся к официальным данным, полученным на основе использования индекса потребительских цен. Они не отражают реального положения подавляющего большинства рабочих.

Если реальный уровень дохода в 1972 г. взять за 100, то к 1976 г. он сократился до 50. В 1977 г. он возрос до 57,5% (увеличение приблизительно на 15%), и в 1978 г. — до 61,4% (увеличение на 22,8% по сравнению с 1976 годом).

По сравнению с индексом в 50 пунктов, отмечавшимся в 1976 г., в 1978 г. отмечался прирост на 11,40 пункта, т.е. на 22,8% ^{8/}.

Таблица № 5: Уровни "восстановления" реальной величины дохода в 1978 году

Реальный доход 1972=100

1972	1976	1977	1978	
				} Покупательная способность должна "восстановиться" до отмечавшегося ранее уровня
				} Покупательная способность "восстановилась" до отмечавшегося ранее уровня
100	50	57,5	61,35	

5) Важно отметить, что специальная корректировка, проведенная в январе 1978 г., имела большое значение для предотвращения любого сокращения реальных годовых доходов рабочего по сравнению с 1977 годом. Это четко видно из таблицы 6.

Таблица № 6: Сравнение 1977 и 1978 годов

Рост средней стоимости жизни в соответствии с исследованием:	55,4%
Рост среднего дохода в результате автоматических корректировок:	46,9%
Рост среднего дохода в результате специальной корректировки:	12,9%
Совокупный рост среднего дохода (кумулятивная совокупная величина):	65,9%

^{8/} Доходы еще не достигли уровня 1970 года. Они составляют 96,2% от этого уровня. Кроме того, такой доход не может никоим образом составлять цель "восстановления" уровня дохода. Неофициальные комментаторы экономической политики отмечают 1970 год как веку, означающую конец стадии оживления. Это — ошибка. Наше предшествующее исследование показало, что в 1970 г. уровень реальных доходов работника ручного труда был очень низок, при этом он характеризовался незначительными пособиями на иждивенцев и был значительно ниже дохода служащих.

Отсюда следует, что без специальной корректировки, проведенной в январе, другие корректировки не смогли бы компенсировать рост стоимости жизни. Иными словами, рабочие потеряли бы приблизительно 5,5% своей покупательной способности 9/.

6) Можно предположить, что у тех лиц, которые получают неминимальную заработную плату и на которых, соответственно, не распространялась специальная корректировка, в этом году отмечалось сокращение покупательной способности в отношении жизненно важных товаров. Их покупательная способность фактически сократилась приблизительно на 5,5%. Однако этот вывод необходимо поставить под вопрос или по крайней мере несколько смягчить, поскольку "корзина товаров", использованная в настоящем обзоре, была составлена не для средних слоев населения.

В любом случае, как мы указывали, сокращение уровня жизни, безусловно, отмечалось у значительных групп служащих и у многих трудящихся, относящихся к среднему уровню и занимающихся ручным трудом. Это объясняет то недоверие, которое было вызвано расчетами, основывавшимися на использовании индекса потребительских цен.

7) Необходимо также отметить, что даже большие массы рабочих, которые воспользовались минимальной корректировкой, жалуются на то, что их покупательная способность сократилась (по отношению к высокой стоимости жизни). Очевидно это объясняется развитием тенденций в направлении ликвидации многих пособий, субсидий, специальных ставок и льгот, на которые раньше имели право рабочие и которые, как ранее, в настоящее время объединены в единое понятие "минимальная заработная плата". Таким образом, для многих людей "минимальная заработная плата" стала "максимальной заработной платой".

8) Какой заключительный вывод можно сделать относительно "успеха нашей экономической политики" с точки зрения восстановления реальной величины заработной платы? Выслушав чилийских рабочих и их жен, которые заполняют свои "корзины" товарами, мы оставляем вывод за нашими читателями.

9/ Поэтому в условиях сокращающейся инфляции нет оснований ожидать значительного увеличения реальных доходов посредством системы лишь автоматических корректировок. Такое увеличение, очевидно, было возможным в середине 1975 г., однако на его пути создали преднамеренные препятствия после того, как были изменены определенные "правила игры". Рост, отмечавшийся в 1977 и 1978 гг., был вызван в основном специальными корректировками. И роль этой системы в будущем будет незначительна. Будет отмечаться значительное увеличение по сравнению с автоматическими корректировками, если доходы трудящихся по-прежнему будут возрастать в целях "восстановления" всего потерянного ими с точки зрения жизненного уровня.

Приложение XX

ИЗМЕНЕНИЯ ЦЕН В 1978 ГОДУ										
(в чилийских песо)										
90,0%					91,7%					100%
68,5%	\$ 24,23*						\$ 53,96*			90%
15,86*										80%
										70%
										60%
			33,0%	40,9%					\$ 19,53*	50%
			\$ 23,40*	32,1%				\$ 116,30*	\$ 16,74	40%
		\$ 16,86*		\$ 5,76*		\$ 9,10*		\$ 107,77		30%
\$ 9,41	\$ 12,75	\$ 12,68	\$ 16,61	\$ 4,36		\$ 9,07	\$ 28,15		16,7%	20%
								7,9%		10%
						0,3%				0%
							1 кг обычного чая			
1 кг хлеба	1 кг риса	1 кг сахара	1 кг муки	1 кг картофеля	1 кг лука	1 л масла	117,26	1 банка раствори-мого кофе (170 г)	1 упаковка мощного средства	
							\$ 83,83*			10%
										20%
							28,5%			30%

ИСТОЧНИК: ЦЕНЫ, ПРИВОДЯЩИЕ ЗА ДЕКАБРЬ 1977 ГОДА, ПРЕДСТАВЛЯЮТ СОБОЙ ЦЕНЫ, ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЕ В ЭТОМ МЕСЯЦЕ НАЦИОНАЛЬНЫМ ИНСТИТУТОМ СТАТИСТИКИ (INE). ЦЕНЫ ЗА ДЕКАБРЬ 1978 ГОДА (ОБОЗНАЧЕНЫ ЗВЕЗДОЧКОЙ) ПРЕДСТАВЛЯЮТ СОБОЙ ВЫВОДЫ ОБЗОРА, ПРОВЕДЕННОГО МАЛУЭЛЕМ ДЕЛАНО, РЕПОРТЕРОМ ЖУРНАЛА "ХОЙ", НА ОСНОВЕ НАБЛЮДЕНИЙ, СДЕЛАННЫХ В ЧЕТЫРЕХ КРУПНЫХ МАГАЗИНАХ САНТЬЯГО. ХОТЯ ЭТО НЕ СТАТИСТИЧЕСКИЙ ОБЗОР, ОН ДАЕТ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ В ЦЕНАХ ЗА ЭТОТ ГОД.

100%								
90%								
80%								
70%								68,9%
60%								
50%	44,6%	43,0%	43,3%					\$ 7,60*
40%						38,1%	40,7%	
30%	\$ 15,0*	\$ 121,33*	\$ 26,83*			\$ 10,90*	\$ 104,10*	
20%								
10%	\$ 10,37	\$ 84,82	\$ 18,72			\$ 7,89	\$ 74,0	\$ 4,50
10%	спагетти (специальное)	1 кг мяса средней стоимостью (posta)	1 дюжина яиц (высшего сорта)			1 л моло- ка	1 кг масла	1 рулон туалетной бумаги
20%								
30%								
								ЦЕНЫ ЗА ДЕКАБРЬ 1978 Г.* : ОБЗОР ЖУРНАЛА "ХОЙ"
								ЦЕНЫ ЗА ДЕКАБРЬ 1978 Г.: ВЕЛИЧИНА ИНДЕКСА СТОИМОСТИ ЖИЗНИ.

Приложение XXI

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ
ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ
ОТ 31 ЯНВАРЯ 1979 ГОДА, НАПРАВЛЕННАЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве выражает свои наилучшие пожелания председателю Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили Комиссии по правам человека и имеет честь ответить на два вопроса, которые были недавно поставлены перед ним: первый вопрос касался лиц, которые были задержаны в июле и августе 1978 года, второй вопрос — продолжительности осадного положения в провинции Эль Лоа.

I. В отношении первого вопроса Постоянное представительство Чили может заявить, что единственными арестами, которые, как сообщалось, были осуществлены службами безопасности в период между 17 июля и 31 августа 1978 года, были аресты, связанные с расследованием нападения на маршрутное такси трех мужчин и одной женщины, вооруженных автоматом и обре-зами. Это нападение произошло 26 июля 1978 года, и его свидетелем был водитель Даниэль Родригес Херрера и три пассажира, о чем сообщалось в прессе (см. газету "La Tercera de la Hora", приложение I) a/.

Необходимо отметить, что после нападения пассажиры покинули маршрутное такси, и на нем были намалеваны лозунги, относящиеся к движению революционных левых и годовщине Кубинской революции, а также лозунги с нападками на правительство (см. приложение I) a/.

17 августа имела место стычка между экстремистами и силами безопасности, в результате которой один сотрудник безопасности был ранен, три экстремиста арестованы, а другие экстремисты, участвовавшие в стычке, сумели скрыться. Этот инцидент был также должным образом отражен в прессе (см. "La Tercera de la Hora", 18 августа 1978 года, стр. 25; "El Cronista", 18 августа 1978 года, стр. 11; и "Las Ultimas Noticias", 19 августа 1978 года, стр. 36, приложение II) a/.

Из сбежавших лиц лишь одно было арестовано (22 августа 1978 года), однако в целях опознания и ареста других сбежавших лиц были опубликованы их фотографии (см. "La Tercera de la Hora", 23 августа 1978 года, приложение III) a/.

Ниже приводятся имена арестованных лиц, которые были переданы управлению Первого военного прокурора, по распоряжению которого они были арестованы:

- Ангел Антонио Санхуэса Карридо,
- Хаим Энрике Сепульведа Астудилло,
- Хериберто Мануэль Мана Бастиас,
- Альфонсо Оганья Виллафанья,
- Фернандо Энрике Бастиас Сильва,
- Карлос Ангел Сильва Виллегас,
- Рикардо Габриэль Валенсуэла Серрано.

a/ В досье Группы.

Первые шестеро были направлены в управление Прокурора 22 августа 1978 года, а седьмой - 24 августа 1978 года, поскольку он был арестован двумя днями позже других.

Наконец, необходимо подчеркнуть не только то, что соответствующие лица оказали во время ареста вооруженное сопротивление, против сотрудника сил безопасности, но и то, что во время обыска дома Ангела Антонио Санхуэса Карридо, руководителя группы, было обнаружено различное оружие, оборудование для производства взрывчатых веществ, учебные микрофильмы и материал, касающийся методов подпольной борьбы, а также документы, публикуемые движением революционных левых. Найденное было включено в перечень конфискованных предметов, составленный при свидетелях, живущих в доме, в котором был арестован Санхуэса (см. приложение II).

II. Что касается осадного положения, которое было объявлено по причине простых внутренних беспорядков в провинции Эль Лоа 31 августа 1978 года в ходе публичных инцидентов, которые имели там место, то в настоящее время в целях снятия осадного положения завершаются последние внутренние формальности. После событий, которые привели к объявлению осадного положения, ни одно лицо не было арестовано в результате этой меры. Соответствующее сообщение будет сделано сразу же после отмены осадного положения.

Постоянное представительство Чили пользуется этой возможностью, с тем чтобы вновь высказать председателю Специальной рабочей группы Комиссии по правам человека уверения в своем искреннем уважении.

Приложение XXII

ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПО ДОКЛАДУ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ
ГРУППЫ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	2
<u>Глава</u>	
I. Изменения конституционного и юридического характера	3
A. Осадное положение	3
B. Чрезвычайное положение	3
C. Специализированные органы государственной безопасности ...	4
D. Роль судебных органов	6
II. Жизнь, свобода и безопасность личности	8
A. Арест и содержание под стражей	8
B. Плохое обращение и пытки	9
III. Пропащие без вести	10
IV. Высылка и возвращение	12
V. Свобода выражения мнений и информации	14
VI. Право на образование	15
VII. Свобода ассоциаций и право на собрания	17
VIII. Экономические и социальные права	18
Выводы	20

ВВЕДЕНИЕ

Доклад Специальной рабочей группы фактически представляет собой не более чем новые обвинения против Чили. Он резюмирует всю иностранную и внутреннюю идеологическую и политическую критику политического, экономического, социального и культурного развития страны, одновременно скрывая или искажая существенные факты сложившегося в Чили положения и, в особенности, те факты, которые в наибольшей степени касаются прав человека.

С этой целью Группа прибегает к следующим методам: она включает запрашиваемую ею у правительства Чили информацию в приложения, в то время, как в основной части доклада она списывает и часто одобряет все позиции, противоречащие позиции правительства; или же она не подчеркивает важные факты, посвящая им лишь несколько слов, и искусственно расширяет обвинения, которые она воспроизводит полностью, даже несмотря на их анонимный характер.

Правительство Чили ниже высказало свои замечания по каждой главе доклада и в завершение приводит краткий комментарий с перечнем лишь основных аспектов положения в области прав человека в Чили в 1978 году.

ГЛАВА I

ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТИТУЦИОННОГО И ЮРИДИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА

A. Осадное положение

1. Группа посвящает ряд пунктов осадному положению, которое было объявлено по причине простых внутренних беспорядков в провинции Эль Лоа 1 сентября 1978 года.

Этот вопрос был уже рассмотрен в докладе, представленном Генеральной Ассамблее; однако в настоящее время он вновь затронут, и создается впечатление, что в этом районе вновь возникла ситуация, существовавшая до марта 1978 года, когда осадное положение было отменено во всей стране.

В то же время Группа высказывает некоторые соображения относительно оправдания такой меры.

2. В этой связи необходимо высказать ряд следующих основных положений:

а) тот факт, что осадное положение было отменено на территории всей страны 10 марта 1978 года, безусловно, не исключает того, что исполнительная власть может декретировать аналогичные меры на всей или части этой же территории, если последующие события сделают это целесообразным. Такие полномочия являются исключительными полномочиями исполнительной власти и проистекают из ее обязанности поддерживать общественный порядок; эти полномочия предоставляются положениями Конституции и закона с момента создания Республики и осуществлялись почти каждым правительством;

б) поэтому замечания Группы по этому вопросу не только выходят за пределы ее компетенции, но и являются неприемлемым вмешательством во внутренние дела Чили;

в) установление осадного положения в соответствии с Конституцией и законом и вытекающее отсюда осуществление соответствующих полномочий не могут быть сами по себе предметом критического исследования Группы или какого-либо другого органа Организации Объединенных Наций.

3. В отличие от того, что говорилось Группой, упомянутое осадное положение должно продлиться шесть месяцев, согласно соответствующим конституционным нормам и практике, которых твердо придерживается настоящее правительство. Кроме того, этот шестимесячный период скоро истекает. Правительство сообщает Группе о том, что в настоящее время ни одно лицо не находится под стражей или в ссылке на основании упомянутого осадного положения и что подготавливается декрет о его отмене.

4. Вышеизложенные факты вместе с соображениями о том, что данная мера связана с проблемами, которые в настоящее время решены, четко свидетельствует о том, насколько неоправдано и неправильно уделять первоочередное внимание положению в провинции Эль Лоа.

B. Чрезвычайное положение

1. Здесь Группа виновата в особом отсутствии объективности, что отмечается на протяжении всего доклада. Она не потрудилась изучить исторический контекст, в котором возникла необходимость продлить чрезвычайное положение, контекст, широкой иллюстрацией которого являются серьезные события, известные широким слоям населения и тесно связанные с трудной задачей преодолеть состояние полной дезорганизации, до которого была доведена страна.

И вновь необходимо отметить, что полномочия, осуществляемые в зонах, в которых было объявлено чрезвычайное положение, не противостоят каким-либо судебным распоряжениям, с давних времен являлись частью правовой реальности Чили и использовались фактически всеми правительствами, придерживавшихся весьма различных политических убеждений.

2. В который раз необходимо также напомнить, что в течение периода действия чрезвычайного положения в упомянутых зонах по-прежнему полностью применяются средства правовой защиты "ампаро". Как хорошо известно, основной целью такого средства является предоставление возможности суду определить, был ли акт лишения свободы совершен юридически компетентными органами, и был ли он осуществлен в форме, предусмотренной законом. Все это имеет место в течение периода чрезвычайного положения. Единственным существенным ограничением, налагаемым в течение чрезвычайного периода, является ограничение, согласно которому упомянутые судебные власти не компетентны высказываться по вопросу о том, отражается ли мера, связанная с лишением свободы, на общественном порядке. Такое определение может быть вынесено лишь органом, ответственным за поддержание общественного порядка. Это полномочие всегда осуществляется исключительно исполнительной властью, причем не только в Чили, но и во всем мире. Оно проистекает из характера полномочий государства, из различия, устанавливаемого между этими полномочиями и самой природой актов, угрожающих общественному порядку. Любое другое положение будет неприемлемо в государстве в том виде, в каком оно в настоящее время представляется и организовано.

3. Необходимо отметить, что средство защиты "ампаро", хотя и может показаться, что оно не эффективно, также по-прежнему действует - даже в течение периода действия в данном районе чрезвычайного положения - в отношении любых ограничений, налагаемых на индивидуальную свободу каким-либо лицом и органом, помимо командующего в зоне чрезвычайного положения; такая область применения "ампаро" является достаточно широкой для того, чтобы упомянуть ее в докладе, который претендует на объективность и подробность.

C. Специализированные органы государственной безопасности

1. Парадоксально, что Группа сочла необходимым включить в свой доклад такой пункт, как пункт 42, в котором говорится: "... лишь в исключительных случаях соблюдаются юридические требования, установленные для арестов или задержания, также, как, например представление ордера на арест, представление самого агента, производящего арест, указание места, куда направляется заключенный, или извещение об этом родственников".

Во-первых, необходимо отметить, что Группа не может указать на какой-либо случай, в котором задержанные лица не были освобождены или не предстали перед судом в течение установленного законом и действующего сейчас временного ограничения. Во-вторых, не было жалоб на то, что какие-либо лица были задержаны без доведения до сведения места их нахождения, причем также в рамках установленных законом временных ограничений.

2. Единственным случаем, когда заявление об осуществлении прав было сделано на том основании, что лицо (Глория Эльгуета) было задержано и ее место нахождения на было известно, был тот случай, когда данное лицо обратилось в посольство одной из латиноамериканских стран с просьбой предоставить ей убежище, в котором ей было отказано; МПР заявило, что она "ушла в подполье и выполняет свой революционный долг".

3. Группа вместо того, чтобы признать, что аресты, произведенные органами безопасности, как правило, были осуществлены на основе действующих законов, приходит к совершенно противоположному выводу.

Кроме того, она добавляет, что по-прежнему имеет место "использование пыток в качестве обычной практики допроса задержанных лиц".

Правительство отвергает это утверждение..

Во-первых, за одним исключением (случай с Пизарро Валлехосом) правительству не было сообщено ни об одном конкретном случае пыток. Поэтому даже предположив, что правительство признало этот случай, Группа могла бы рассматривать лишь один случай как доказанный. Она не может никоим образом заявлять, что пытки являются обычной практикой.

Однако это не все. Группе были направлены подробные ответы относительно ~~одного~~ этого одного случая. Соответствующее лицо сделало подробное письменное заявление о своей подрывной деятельности, которое было подтверждено судом. Тем не менее это лицо было судом освобождено.

Не было заметно никаких следов плохого обращения; судам не было сообщено ни об одном случае плохого обращения. Ни одно лицо не жаловалось на то, что его период заключения был продлен до исчезновения следов пыток.

Короче говоря, единственный случай пыток, о котором было сообщено правительству, оказался опровергнутым. Даже лицо, относящееся с предупреждением к правительству, в крайнем случае лишь может прийти к выводу о том, что этот вопрос является СПОРНЫМ.

Тем не менее Группа делает вывод о том, что пытки являются обычной практикой допросов. Это неприемлемо.

4. Пункты 49 и 50 также носят парадоксальный характер. В них сделано предположение о том, что с задержанными плохо обращаются, с тем чтобы вынудить их обвинить друзей или родственников. Основой для такого предположения является заявление, которое не было сообщено правительству, при этом даже не было названо имя соответствующего лица.

Однако эти "жертвы" пыток, когда они предстали перед судом в течение установленного законом периода, были освобождены, и никто не говорил о якобы имевших место пытках, за исключением того, что было сказано Группе, которой люди слишком быстро готовы представить "клятвенные заявления".

Все эти лица находятся в оппозиции правительству и используют все имеющиеся у них международные политические средства, а именно Группу, которая сознательно проявила себя как слишком доверчивая и в практику которой вошло принятие всех свідетельств против правительства Чили без рассматривания их содержания или правдоподобия.

5. Правительство вынуждено также отклонить и опротестовать приписываемое в пункте 56 ему Группой намерение, согласно которому "чилийские власти пытаются снять уголовную ответственность с лиц, допустивших нарушения прав человека". Это утверждение было сделано в связи с принятием закона об амнистии.

Во-первых, этот вопрос неоднократно рассматривался правительством, и Группа, хотя она может с этим и не согласиться, не может предполагать намерение, которое, безусловно, не существует.

Во-вторых, когда был принят закон об амнистии, не только церковь, но и все слои чилийского общества, включая оппозицию, сразу же приветствовали его как меру, заслуживающую одобрения.

В-третьих, единственной целью правительства было обеспечение национального примирения путем прощения нарушений, совершенных обеими сторонами в период братоубийственного конфликта.

В-четвертых, наивно и бессмысленно считать, что правительство должно простить лишь своим противникам любое преступление, которое они могли совершить.

В-пятых, утверждение, что амнистия должна быть частичной, противоречит самому характеру такого института. Если амнистия предоставлена, то она относится к ДЕЙСТВИЯМ, а не к лицам, так что бенефициарами являются ВСЕ те, кто мог участвовать в таких действиях, независимо от их отношения к правительству, объявившему амнистию. Такова основная разница между амнистией и прощением. Амнистия является всеобщей, в то время как прощение - конкретным случаем.

D. Роль судебных органов

1. Правительство вынуждено оспорить все содержание этой главы и в особенности ее заключительный пункт. Любой, кто действительно знаком с чилийской реальностью, может подтвердить, что основными характеристиками суда являются его объективность и независимость.

Группа оспаривает это. Однако она не пытается проверить квалификацию и основы чилийского суда или форму, в которой он осуществляет свои функции, или даже сравнить его с судами в других частях мира. Правительство подчеркивает, что Чили может по-прежнему гордиться своим судом, чтобы ни утверждала Специальная рабочая группа Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций.

2. Лишь один пункт может быть отвергнут сразу же на том основании, что он демонстрирует полное незнание Группой полсжения в Чили. В пункте 64 Группа утверждает, что "в последние месяцы" службы безопасности провели аресты на основании "общих ордеров".

Фактически такая процедура, хотя и не предусматривается какими-либо конкретными юридическими полсжениями, не противоречит какому-либо закону и регулярно использовалась на протяжении многих лет. В период правления правительства Фрея высказывались возражения, когда экстремисты были арестованы на основании "общих ордеров". То же самое имело место во время правления Альенде, когда аресты производились на основании "общих ордеров". Теперь же Группа реагирует аналогичным образом, однако считает, что такая практика была введена "в последние месяцы".

Закон уполномочивает суд проводить расследование какого-либо акта, когда он получает соответствующее сообщение. Суды обычно уполномочивают службы, ответственные за проведение расследования, арестовывать лица, очевидно ответственные за совершение со-общенных актов, и, если необходимо, обыскивать их дома. Такая процедура известна как "общий ордер". В ряде случаев были представлены иски об осуществлении прав, опротесто-вывающие такие ордера на том основании, что аресты были совершены незаконно. Однако суды в своих постановлениях неоднократно высказывали мнение о том, что такие ордера, хотя в идеале и должны быть всегда конкретными по своей природе, в ряде случаев должны быть "общими", что не запрещено законом.

И если бы Группа затронула этот вопрос вместе с правительством, то ей была бы известна описанная выше ситуация и она избежала бы неправильного вывода в отношении уго-ловной процедуры, применяемой в Чили.

Однако она решила принимать любые утверждения, независимо от обстоятельств, пока она обвиняет правительство или даже, как, например, в этом разделе - суд.

3. Необходимо разъяснить одну вещь. В пункте 65 говорится, что "суды снова отказались расследовать дело, по которому имевшиеся доказательства могли выявить, на кого возлагает-ся уголовная ответственность" (Контрерас Малухе), Группа не может делать такое заявле-ние. Именно суды, а в данном случае военные суды, возобновившие расследование, отдали распоряжение о проведении ряда расследований и, когда результаты показали, что дальней-ший прогресс не может быть достигнут, ОНИ ВРЕМЕННО приостановили судебное разбирательство, это означает, что после выявления данных дело может быть вновь открыто для разбиратель-ства, и соответствующим образом может быть определена ответственность.

Поэтому неправомерно и неправильно утверждать, что суды отказываются проводить расследование, в особенности когда основой для такого заявления является тот случай, когда такое явление не имело места. Одно дело отвергнуть жалобу - дисциплинарная про-цедура, которая применяется в очень исключительных случаях, и совершенно другое дело - отказать в расследовании сообщения.

ГЛАВА II

ЖИЗНЬ, СВОБОДА И БЕЗОПАСНОСТЬ ЛИЧНОСТИ

A. Арест и содержание под стражей

1. В этой связи правительство вынуждено сделать те же замечания, что и в предшествующих случаях: официальная информация противопоставляется информации, источник которой не уточнен и правдивость которой, безусловно, сомнительна.

Информация, предоставленная правительством, содержит имена лиц, даты их ареста, наименование суда, в котором рассматривалось их дело, причины их ареста и там, где это возможно, дату освобождения — информация, которую Группа должна была бы включить в пункт 89, чего она однако не сделала.

Напротив, анонимная информация, воспроизведенная Группой, не содержит имен, названий мест или каких-либо четких данных. Ввиду того, что она состоит почти полностью из цифр, она может быть легко сфабрикована при наличии минимума воображения и невозможно выявить, является ли она подлинной или ложной. Правительство Чили вынуждено вновь подчеркнуть, что такой метод, вновь примененный Группой, мягко говоря, не является серьезным методом работы.

2. Если у Группы была информация или сообщения, свидетельствующие о том, что предоставленная правительством информация была неполной и что соответствующее лицо было в действительности задержано силами безопасности, однако не было упомянуто в его списках, то Группа должна была бы сказать об этом и обратиться с просьбой за разъяснениями. Если серьезные ответы правительства противопоставляются многочисленным ложным сообщениям в целях создания неправильного впечатления о росте числа задержанных, который можно затем упомянуть в выводах, то этот маневр является слишком очевидным и дискредитирует доклад.

3. Аресты, в отношении которых Группа запросила информацию у правительства, были освещены в соответствующих документах и широко разъяснены на совещаниях, проведенных вместе с Группой. Соответствующая основная информация была сообщена в письме от 25 января 1979 года.

К сожалению, в этой связи Группа лишь заявила в пункте 97, что: эта информация "надлежащим образом воспроизведена в приложении V" (sic).

В соответствии с практикой, которую можно было бы назвать установившейся, любая информация, которая противоречит утверждениям Группы или демонстрирует их неточность или страшает серьезность и внимание, проявленные со стороны правительства Чили, лишь включается в приложения в целях сохранения негативного впечатления с Чили в основной части доклада. Такая софистика постоянно повторяется, и она вновь присутствует в последнем докладе Группы.

4. Проблема арестов связана с нечто большим, чем простой подсчет их количества. Количество арестов зависит от тех событий, которые имели место в Чили в течение года и от широты насильственной и террористической деятельности, а не от желания властей. Поэтому правительство Чили всегда указывало причины ареста в документах, которые были представлены Группе и которые Группа, однако, систематически включает в приложения; в этой связи правительство призывало Группу изучить историю задержанных и события, которые привели к их аресту.

5. Для подтверждения мнения, высказанного в предшествующих пунктах, достаточно лишь сослаться в качестве примера на то, что произошло с настоящим докладом. Группа включила практически клятвенное заявление Лоренцо Пизарро Валлехоса, в котором он утверждает, что он подвергался пыткам и что его вынуждали обвинить его друзей и т.д. Правительство передало письменное заявление Пизарро Валлехоса, которое было удостоверено судом и которое, безусловно, было включено в приложения, несмотря на специальную письменную просьбу о том, чтобы оно было включено также и в основную часть доклада, с тем чтобы Комиссия по правам человека могла его сравнить и оценить.

6. Группа не потрудились даже изучить тот случай, когда Пизарро и его друзья были арестованы на основании распоряжения суда и освобождены после того, как они сделали перед ним соответствующие заявления. Тот факт, что задержанные были освобождены в свете сделанных заявлений, которые, как они утверждают, были вытянуты из них силой, не вызвал каких-либо замечаний со стороны Группы.

Для Рабочей группы достаточны лишь сообщения о плохом обращении. Используя такой подход, Группа вновь демонстрирует недостаток объективности и поверхностность суждений, что позволяет использовать ее доклады в политических целях.

В. Плохое обращение и пытки

1. В этой части доклада Группа утверждает, что продолжают поступать сообщения, касающиеся плохого обращения и пыток. Кроме того, в пункте 103 воспроизводятся части так называемых "заявления А" и "заявления В".

Во-первых, Группа вновь использует метод включения в доклад анонимных "заявлений".

Во-вторых, эти заявления не сообщаются правительству.

2. Однако поразительно то, что об этих событиях не сообщалось судам.

В отличие от того, что утверждает Группа, всякий раз, когда суды получают сообщения о пытках, они особенно тщательно подходят к рассмотрению этих сообщений. Однако для того чтобы позволить им действовать, необходимо сообщить им соответствующие факты.

Правильная процедура сводится не к мерам по осуществлению прав, которые направлены исключительно на определение того, был ли кто-либо незаконно лишен своей свободы. В целях определения ответственности за пытки лицо должно начать соответствующее судебное расследование должным образом.

3. Соответственно, Группа неправомерно делает вывод в пункте 104 о том, что суд не предпринимает попыток определить, обвинить и наказать лиц, виновных в пытках и плохом обращении.

Правительство спрашивает Группу: "Были ли в этих случаях вынесены какие-либо обвинения?" Если нет, то этот вывод является, безусловно, неправильным.

ГЛАВА III

ПРОПАВШИЕ БЕЗ ВЕСТИ

1. В этой связи правительство отмечает, что в пункте 107 настоящего доклада Группа заявляет, что относительно случаев исчезновения лиц в 1978 году она не получила никакой информации.

Этот важный факт заслуживает ряда замечаний, которые, однако, не отражены в настоящем докладе. Это является еще одним доказательством той точки зрения, которую правительство всегда поддерживало: для Группы запрещена всякая признательность правительству Чили. Всякий раз, когда Группа не может не избежать выражения определенной признательности, она это делает крайне скупо.

2. Что же касается новой петиции, направленной Верховному суду в отношении назначения судьи для проведения расследования дела об исчезнувших лицах (пункты 110-112), то Группа просто заявляет, что никаких решений еще не было принято Верховным судом.

Однако Группа не считает своей обязанностью отметить, что несмотря на более ранние решения Верховного суда об отказе назначить судью для проведения расследования, суд постановил рассмотреть эту последнюю просьбу и распорядился принять в этой связи ряд мер.

В этом требующем тонкого подхода деле суд начал проводить расследование каждого сообщения, имеющего серьезные основания, и правительство убеждено, что суд будет осуществлять это в соответствии с действующими в Чили законодательными процедурами.

3. Что касается дела Контрераса Малухе, о котором вновь упоминается в докладе в пунктах 114-115, то мы должны вновь напомнить наши предшествующие замечания.

Решение Верховного суда было принято в ответ на жалобу, имеющей своей целью исправление ошибки или злоупотребления судей в процессе упорядочения временного прекращения судопроизводства.

Суд считает, что, поскольку нет никакой новой информации, судьи не совершили никакой ошибки или злоупотребления, временно прекратив процесс разбирательства и, соответственно, он отклонил жалобу.

Однако это не означает, как утверждает Группа, что суд отказывается проводить расследование. Любое НОВОЕ свидетельство, безусловно, будет рассмотрено, и, таким образом, прекращение судопроизводства является ВРЕМЕННЫМ, а не окончательным, и это означает, что дело может быть вновь открыто, когда появится какое-либо новое свидетельство, или если проведение дальнейших мер приведет к обнаружению новой информации, которая прояснит то, что произошло.

4. Наконец, необходимо отметить, что проведение расследования дела об исчезнувших лицах в Чили любым несудебным органом является неприемлемым.

Неприемлемым потому, что суд является единственным органом власти в Чили, который проводит расследование дел, представляющих собой уголовные преступления. Любой другой ОРГАН ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ РАССЛЕДОВАНИЯ является неконституционным.

Это неприемлемо потому, что проведение расследования следователями-иностранцами нарушило бы независимость и суверенитет Чили и, очевидно, нарушило бы принцип невмешательства во внутренние дела государств.

Это неприемлемо по причине серьезности такого прецедента в нашей национальной жизни.

Наконец, это неприемлемо потому, что предполагает дискриминационный и селективный подход лишь в отношении Чили, в то время как значительно более серьезные проблемы, существующие в остальных странах мира, замалчиваются.

5. Что касается пункта 119 настоящего доклада, касающегося обнаружения человеческих останков в районе Лонкена, то правительству была предоставлена определенная устная и письменная информация в надежде на то, что до тех пор, пока не будет завершено расследование, в докладе будут лишь отражены доказанные факты и не будут включены необоснованные предположения или мнения.

К сожалению, Группа не зафиксировала информацию, предоставленную ей правительством, вновь направив ее для включения в приложения; и более того, в докладе также отражен ряд сообщений прессы, которые носят либо сенсационный характер, либо представляют собой завуалированную критику правительства.

И вновь серьезность и объективность остались в стороне, уступив место плохо замаскированному давлению на правительство Чили.

Эта новая демонстрация убеждает правительство в том, что никакой вид процедуры "ad casum" не может быть принят, поскольку он будет использован только в политических целях, независимо от того, какие бы благоприятные цели ни преследовали лица, ответственные за эту процедуру.

6. В связи с Лонкенским делом правительство заявило через министра внутренних дел следующее:

"Что касается недавнего обнаружения человеческих останков в заброшенном карьере в районе Лонкена, в связи с чем суды проводят всестороннее расследование, то правительство выпустило соответствующие инструкции в отношении того, что все власти в рамках их юрисдикции должны предоставить максимальные возможности, с тем чтобы позволить судебным органам осуществлять свои функции со всей эффективностью, которую требует это дело, поскольку общество и власти в равной мере заинтересованы в установлении абсолютной истины в отношении этого вопроса".

7. Что же касается обнаружения костей в Куэста Баррига, то правительство сообщило Группе на одном из ее последних совещаний о том, что:

- a) в данном случае не поступало никаких просьб о назначении судьи для проведения расследования;
- b) согласно заявлениям экспертов судебной медицины, с первого взгляда представляется, что человеческим останкам более 10 лет, а форма и расположение костей свидетельствуют о том, что здесь не были захоронены соответствующие тела, а лишь закопаны остатки костей, которые были привезены сюда (кости были беспорядочно разбросаны вокруг двух черепов);
- c) расследование этого дела продолжается и, согласно сообщениям, ведется расследование дела о разорении могилы на кладбище в соседнем районе (Касабланка);
- d) епископ монсеньор Хоуртон, сообщивший об этом деле, не сделал более никаких заявлений и не оказывал давления в целях ускорения рассмотрения этого дела.

Правительство ожидает выводов этого расследования, которые в данном случае вполне могут явиться свидетельством скрытого политического маневра.

ГЛАВА IV

ВЫСЫЛКА И ВОЗВРАЩЕНИЕ

1. Правительство находит парадоксальным, что Группа уделяет предпочтительное внимание этому вопросу.

Из текста доклада самой Группы Чили предстает как страна, в которой отсутствует безопасность, в которой права человека ежедневно полностью попираются, в которой противники правительства подвергаются пыткам и т.д.

Тем не менее большое число высланных, все из которых являются противниками правительства, крайне заинтересованы в том, чтобы возвратиться в эту страну, положение в которой, по утверждениям Группы, было именно той причиной, которая вынудила их покинуть ее.

Либо положение в стране таково, что чилийцы, покинувшие ее или высланные, желают возвратиться; либо положение в стране соответствует положению, отраженному в докладе, и в таком случае трудно понять, почему высланные желают возвратиться. Кроме того, отсутствуют сообщения международных учреждений, содержащие просьбу о предоставлении чилийским гражданам возможности покинуть Чили. Всякий желающий покинуть Чили может это сделать тогда, когда он этого пожелает.

Поэтому позиция Группы представляется непоследовательной. Положение в стране хорошее, и Группа в этой связи просит разрешить высланным возвратиться в страну. Однако если это так, то нельзя всерьез принимать ту картину в стране, которая была изображена Группой в ее докладе. Эта глава является фактически полным опровержением неправильных и политизированных оценок, сделанных Рабочей группой.

2. Правительство со своей стороны разрешило возвратиться в Чили многим гражданам, однако лишь после того, как оно провело расследование и установило, что соответствующие индивидуумы не подорвут процесса национальной консолидации, осуществлять которую оно обещало населению. Правительство и впредь будет разрешать соответствующим лицам возвращаться постоянно и постепенно; однако оно не может взять на себя обязательство разрешить беспорядочное возвращение таких лиц.

Правительство несет ответственность в первую очередь перед десятиmillionным населением Чили, а не перед меньшинством, склонившимся в пользу добровольного изгнания или высланным в результате его собственных действий.

Необходимо отметить, что, несмотря на ряд террористических нападений (хорошо известных Группе, поскольку они были описаны в чилийской прессе, о которых, однако, Группа ни разу не упомянула), настоящее правительство гарантирует населению Чили безопасность; и за рассматриваемый в докладе период ни один человек не был убит в Чили по политическим причинам или в связи с ними. Это — обязательство правительства. За это правительство несет ответственность перед населением, именно поэтому оно не разрешает осуществлять возвращение высланных на беспорядочной основе.

3. Что касается пункта 137, в котором говорится о необходимости принять специальный декрет-закон о восстановлении чилийского гражданства Орландо Летельера, правительство отмечает, что смерть г-на Летельера является юридическим вопросом, который был передан на рассмотрение компетентных органов.

Однако правительство отмечает также, что, судя по появившейся в последнее время информации о деятельности г-на Летельера, это тот ясный и неоспоримый случай, когда действия правительства, лишившего его чилийского гражданства, были абсолютно оправданными. Его деятельность, направленная против правительства, выходила за всякие оправданные рамки и достигла той стадии, на которой она стала затрагивать интересы страны, независимо от ее правительства. Такая деятельность подлежит наказанию, применяемому в данном случае, — лишению гражданства.

Вышеупомянутые замечания, безусловно, сделаны без ущерба в отношении того факта, что правительство с самого начала осудило и по-прежнему осуждает этот отвратительный акт — покушение на его жизнь — и сотрудничает в расследовании по установлению виновных.

4. Необходимо устранить ошибку, которая часто делается в докладах Группы, а именно: проведение связи между законом об амнистии с постановлениями, регулирующими возвращение в Чили отдельных лиц, угрожающих национальной безопасности. Запрещение возврата в Чили не имеет какой-либо неизбежной причинной связи с уголовным разбирательством.

Соответственно, правительство не действует вопреки закону об амнистии и никого не вводит в заблуждение.